

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 迪克和他的猫，以及其他故事(dick And His Cat, And Other Tales)
000001

2. 迪克和他的猫，以及其他故事(dick And His Cat, And Other Tales)
000002

3. 迪克和他的猫，以及其他故事(dick And His Cat, And Other Tales)
000003

4. 迪克和他的猫，以及其他故事(dick And His Cat, And Other Tales)
000004

5. 迪克和他的猫，以及其他故事(dick And His Cat, And Other Tales)
000005

6. 迪克和他的猫，以及其他故事(dick And His Cat, And Other Tales)
000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

迪克和他的猫，以及其他故事(Dick and His Cat, and Other Tales)

第1/6页

[ˈæniɪm(ə)l]

ANIMAL

动物

[laɪf]

LIFE

生活

[ˈriːdɜːz]

READERS

读者

动物生活读者

[ˈeditɪd]

EDITED

编辑

[baɪ]

BY

经过

编辑

[ˈɪdɪθ]

EDITH

伊迪丝

[ˈkærɪŋtən]

CARRINGTON

卡灵顿

[ænd; ənd]

AND

和

[ˈɜːrnɪst]

ERNEST

欧内斯特

[bel]

BELL

钟

伊迪丝·卡灵顿和欧内斯特·贝尔

[wɪð; wɪθ]

WITH

和

[ˈpɪktʃərz]

PICTURES

图片

[baɪ]

BY

经过

图片由

[ˈhærisn]

HARRISON

哈里森

[waɪr]

WEIR

堰

哈里森·威尔

[ænd; ənd]

AND

和

[ˈʌðər]

OTHERS

其他的

以及其他

[dɪk]

DICK

迪克

[ænd; ənd]

AND

和

[hɪz; ɪz]

HIS

他的

[kæt]

CAT

猫

迪克和他的猫

[ænd; ənd]

AND

和

[ˈʌðər]

OTHER

其他

[teɪlz; ˈteɪlɪz]

TALES

故事

以及其他故事

[dɪk]

DICK

迪克

[ænd; ənd]

AND

和

[hɪz; ɪz]

HIS

他的

[kæt]

CAT

猫

迪克和他的猫

[ænd; ənd]

AND

和

[ˈʌðər]

OTHER

其他

[teɪlz; ˈteɪlɪz]

TALES

故事

以及其他故事

[əˈdæptɪd]

ADAPTED

改编

[baɪ]

BY

经过

改编者

[ˈɪdɪθ] [ˈkærɪŋtən]
EDITH CARRINGTON
伊迪丝 卡灵顿

伊迪丝·卡灵顿

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈwɜːrkərz] [wɪˈðəʊt] [weɪdʒ] , "
AUTHOR OF " WORKERS WITHOUT WAGE , "
作者 的 " 工人 没有 工资 , "

《无薪工人》一书的作者

" [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] , [ˈnæroʊ] [wɜːrld] , "
" A NARROW , NARROW WORLD , "
" 一个 狭窄的 , 狭窄的 世界 , "

“一个狭窄的世界,”

" [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [wɪŋz] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" A STORY OF WINGS , " ETC ETC
" 一个 故事 的 翅膀 , " ETC : , ETC :

《翅膀的故事》等等。

[wɪð; wɪθ] [ˈpɪktʃərz] [baɪ][ef] . [em] . [ˈkuːpər]
WITH PICTURES BY F . M . COOPER
和 图片 经过 F : M : 库珀

图片由 FM Cooper 提供

[ˈlʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɔːrdʒ] [bel] [ænd; ənd] [sʌnz]
GEORGE BELL AND SONS
乔治 钟 和 儿子们

乔治·贝尔父子公司

[jɔːk] [stri:t] , [ˈkɒvənt] GARDEN1895
YORK STREET , COVENT GARDEN1895
约克 街道 , 科文特 GARDEN1895

约克街，科文特花园，1895年

[ðɪs] [ˈsɪriːz] [ɪz] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈmesərz] . [bel] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
This Series is published by Messrs . Bell for the
这 系列 是 已发布 经过 先生们 : 钟 为了 这

本系列丛书由贝尔公司出版。

[hjuː,mæniˈteriən] [liːg] .
Humanitarian League .
人道主义 联盟 :

人道主义联盟。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 :

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] Cat1
Dick and His Cat1
迪克 和 他的 Cat1

迪克和他的猫1

[ˈtrʌsti] .
Trusty .
可靠 .

可靠。

[baɪ][ˈrɑːdʒər] Quiddam29
By Roger Quiddam29
经过 罗杰 Quiddam29

作者：Roger Quiddam29

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] .
Out in the Cold .
出去 在 这 寒冷的 .

身处寒风之中。

[baɪ][ˈrɑːdʒər] Quiddam50
By Roger Quiddam50
经过 罗杰 Quiddam50

作者：罗杰·奎达姆50

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; ei][flaɪ] .
The Story of a Fly .
这 故事 的 一个 飞 .

一只苍蝇的故事。

[baɪ][məˈriːə] Jacob67
By Maria Jacob67
经过 玛丽亚 Jacob67

作者：Maria Jacob67

[ˈbeti] [ænd; ənd] Snowdrop106
Betty and Snowdrop106
贝蒂 和 Snowdrop106

贝蒂和雪花106

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊd] [fɔːr; fər] - - [faɪv] , [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈriːdɪŋ] [ˈbʊks] ,
In the Section of the Code for 1894 - 5 , dealing with Reading Books ,
在 这 部分 的 这 代码 为了 - - 5 , 处理 和 阅读 图书 ,
在1894-1895年法典中关于阅读书籍的章节中，

[əˈkɜːr] [ðə; ði][wɜːrdz] " [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ɪmˈpresɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lnəs]
occur the words " Passages impressing on the children the duty of gentleness
发生 这 字 " 段落 令人印象深刻 在 这 孩子们 这 责任 的 温柔

[ænd; ənd] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] ,
and consideration for others ,
和 考虑 为了 其他的 ,

文中出现了“向孩子们灌输温柔待人、体谅他人的责任”这样的字眼

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːˈmeɪn] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ˈæniɪmlz] [meɪ] [ˈɔːlsʊʊ][biː; bi] [ˈwɑːdli] [ɪntrəˈduːst] .
and that of the humane treatment of animals may also be widely introduced .
和 那 的 这 人道 治疗 的 动物 可能 还 是 广泛 介绍 .

人道对待动物的理念也可以得到广泛推广。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðæt] [hjuːˈmeɪn] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ˈæniɪmlz] ,
" It is in the hope of encouraging that humane treatment of animals ,
" 它 是 在 这 希望 的 鼓励 那 人道 治疗 的 动物 ,

“希望以此鼓励人们人道地对待动物，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈti:tʃər] [meɪ] [soʊ] [ˈiːzəli] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəli][biː; bi]
which in the hands of a sympathetic teacher may so easily and naturally be
哪个 在 这 双手 的 一个 交感神经 老师 可能 所以 容易地 和 自然 是
[meɪd] [ðə; ði][fɜːrst][step] [tʊːrdz] [ðə; ði] " [dʒent(ə)nəs][ænd; ənd][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈlðər] ,
made the first step towards the " gentleness and consideration for others ,
制成 这 第一的 步 向 这 " 温柔 和 考虑 为了 其他的 ,
在一位富有同情心的老师手中, 这可以如此轻松自然地成为迈向“温柔体贴他人”的第一步。

" [ðæt] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [hæz; həz] [bɪn] [prɪˈperd] .
" that this series has been prepared .
" 那 这 系列 有 到过 准备 .
“本系列节目已经准备就绪。”

[aɪˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [naʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈti:tʃɪŋ] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] ,
It is hoped now that the teaching of humanity has received official recognition ,
它 是 希望 现在 那 这 教学 的 人类 有 已收到 官方的 认出 ,
现在人们希望人文教育已经获得了官方认可。

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wɪl] [ˌrekəɡnaɪz] [ɪts] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
that those who have charge of the young will recognize its importance ,
那 那些 WHO 有 收费 的 这 年轻的 将要 认出 它是 重要性 ,
希望那些负责青少年事务的人能够认识到它的重要性。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ənˈles] [ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [rʌnz] [ˈpɑːri] [ˈpæsʊ] [wɪð; wɪθ]
and will realise that unless the cultivation of the heart runs pari passu with
和 将要 意识到 那 除非 这 栽培 的 这 心 跑步 巴黎 帕苏 和
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
that of the head ,
那 的 这 头 ,
并且会意识到, 除非心灵的修养与头脑的修养齐头并进,

[ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kɜːrs] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] .
the spread of education may become a curse instead of a blessing .
这 传播 的 教育 可能 变得 一个 诅咒 反而 的 一个 祝福 .
教育的普及或许会变成一种祸害, 而不是一种福祉。

[ðə; ði] [ˈeditəz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːr] . [es] . [piː] . [siː] . [siː] . [fɔːr; fər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
The Editors are much indebted to the R . S . P . C . C . for permission to
这 编辑 是 很多 负债累累 到 这 拉 . S . P . C . C . 为了 允许 到
[ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] " [ˈtrʌsti] " [ænd; ənd] " [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] .
reprint " Trusty " and " Out in the Cold .
重印 " 可靠 " 和 " 出去 在 这 寒冷的 .
编辑们非常感谢英国皇家防止虐待动物协会 (RSPCC) 允许转载《Trusty》和《Out in the Cold》。

" [ˌpiːˈdʒiː][wʌŋ]]
" [Pg 1]
" [页 1]

[dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt] . [wʌŋ] .
DICK AND HIS CAT . 1 .
迪克 和 他的 猫 . 1 .
迪克和他的猫。1.

[ʌp] [tuː; tə] [ˈlʌndən] . [wʌŋ] .
UP TO LONDON . 1 .
向上 到 伦敦 . 1 .
前往伦敦。1.

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [kɪŋ] [ˈedwərd] [ðə; ði] [θɜːrd] ,
In the reign of the famous king Edward the Third ,
在 这 在位 的 这 著名的 国王 爱德华 这 第三 ,
在著名的国王爱德华三世统治时期,

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [neɪmd] [dɪk] ['wɪt, 'hwɪt] - [ɪŋ] - [tʌn] ,
there was a little boy named Dick Whitt - ing - ton ,
那里 曾是 一个 小的 男生 命名 迪克 惠特 - ing - 吨 ,
有一个名叫迪克·惠顿的小男孩，

[huːz] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈveri] [jʌŋ] . [tuː'tuː] .
whose father and mother died when he was very young . 2 .
谁 父亲 和 母亲 死亡 什么时候 他 曾是 非常 年轻的 . 2 .
2.他的父母在他很小的时候就去世了。

[hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][left] , [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ræɡɪd] , ['dɜːrtɪ]
He knew nothing about them , and he was left , a poor little ragged , dirty
他 知道 没有什么 关于 他们 , 和 他 曾是 左边 , 一个 贫穷的 小的 破烂不堪 , 肮脏的
[ˈfeləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,
他们对他们一无所知，他被留下来，成了一个可怜的、衣衫褴褛、肮脏不堪的小家伙。

[tuː; tə][rʌŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [striːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] . [θriː] .
to run about the streets of a small country village . 3 .
到 跑步 关于 这 街道 的 一个 小的 国家 村庄 . 3 .
3. 在乡村小村庄的街道上奔跑。

[æz; əz] [pʊr] [dɪk] [wʌz; wəz][nɔːt][oʊld] ['ɪnʌf] [tuː; tə][wɜːrk] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][sæd] [steɪt] ;
As poor Dick was not old enough to work , he was in a sad state ;
作为 贫穷的 迪克 曾是 不是 老的 足够的 到 工作 , 他 曾是 在 一个 伤心 状态 ;
可怜的迪克年纪太小，还不能工作，他的处境十分悲惨；

[hiː; hi][gɔːt][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər]
he got but little for his dinner , and often had nothing at all for
他 得到 但 小的 为了 他的 晚餐 , 和 经常 有 没有什么 在 全部 为了
[hɪz; ɪz] ['sʌpər] .
his supper .
他的 晚餐 .
他晚餐只吃到很少的东西，晚饭经常什么都没有。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər][ˈveri] [pʊr] . [fɔːr] .
For all the people in the village were very poor . 4 .
为了 全部 这 人们 在 这 村庄 是 非常 贫穷的 . 4 .
因为村里所有人都很穷。4.

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈɔːf(ə)n] [spər] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][oʊld] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] , [ɔːr]
They could often spare him nothing more than an old crust of bread , or
他们 可以 经常 空闲的 他 没有什么 更多的 比 一个 老的 地壳 的 面包 , 或者
[sʌm; səm]
some
一些
他们通常只能给他一块硬面包皮，或者一些

[[piː 'dʒiː][tuː'tuː]]
[**Pg 2**]
[页 2]
[第2页]

[skræps] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][dɔːg] [wʊd] [nɔːt][hæv; həv] [laɪkt] .
scraps that even a dog would not have liked .
碎屑 那 甚至 一个 狗 会 不是 有 喜欢 .
连狗都不爱吃的残羹剩饭。

[wʌŋ] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [wæɡən] [keɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] . [faɪv] .
One day a man who was driving a waggon came through the village . 5 .
一 天 一个 男人 WHO 曾是 驾驶 一个 车皮 来了 通过 这 村庄 . 5 .
有一天，一个赶着马车的人经过村庄。5.

[hi:; hi][hæd; həd] [ert] [fain] [lɑ:rdʒ] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [pəl] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [baɪ]
He had eight fine large horses to pull it , and as he walked by
他 有 八 美好的 大的 马匹 到 拉 它 , 和 , 作为 他 步行 经过
[ðer; ðər][saɪd] ,
their side ,
他们的 边 ,

他有八匹健壮的大马来拉车，他走在马匹旁边，

[hi:; hi] [spəʊk] ['kaɪndli][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['nevər] [wɪpt] [ðem; ðəm] .
he spoke kindly to them , and never whipped them .
他 辐 亲切地 到 他们 , 和 绝不 鞭打 他们 .

他和蔼地与他们交谈，从未鞭打过他们。

[ðɪs] [meɪd] [dɪk] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . [sɪks] .
This made Dick think that he must be a good man . 6 .
这 制成 迪克 思考 那 他 必须 是 一个 好的 男人 . 6 .

这让迪克觉得他一定是个好人。6.

" [ɪf] [hi:; hi][ɪz][kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , " [sed] [dɪk] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" If he is kind to the horses , " said Dick to himself ,
" 如果 他 是 种类 到 这 马匹 , " 说 迪克 到 他自己 ,

“如果他善待马匹,”迪克自言自语道，

" [pər'hæps][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][ə; eɪ] [pʊr] [læd] [laɪk] [em 'i:] .
" perhaps he will be kind to a poor lad like me .
" 也许 他 将要 是 种类 到 一个 贫穷的小伙子 喜欢 我 .

“或许他会善待像我这样的穷小子。”

" [soʊ] [dɪk] [went] [ʌp][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:rtər][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [wɔ:k]
" So Dick went up to speak to the carter and asked him to let him walk
" 所以 迪克 去 向上 到 说话 到 这 卡特 和 问 他 到 让 他 走

[ə'bɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wægən] . ['sevn] .
along by the side of his waggon . 7 .

沿着 经过 这 边 的 他的 车皮 . 7 .

于是迪克走上前去和车夫说话，请求他允许自己走在马车旁边。7.

[ðə; ði] [tu:] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [pʊr] [dɪk] [ðæt] [hi:; hi]
The two began to talk , and the man , hearing from poor Dick that he
这 二 开始 到 讲话 , 和 这 男人 , 听力 从 贫穷的 迪克 那 他

[hæd; həd][noʊ] ['perənts] ,

had no parents ,
有 不 父母 ,

两人开始交谈，那人从可怜的迪克口中得知他没有父母，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [haʊ] ['ræɡɪd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] , [tʊk] ['pɪti] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
and seeing how ragged his clothes were , took pity on him .
和 看到 如何 破烂不堪 他的 衣服 是 , 采取 遗憾 在 他 .

看到他衣衫褴褛，便怜悯他。

[hi:; hi][toʊld] [dɪk] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wægən] [tu:; tə] ['lʌndən] [taʊn] .
He told Dick that he was going with the waggon to London town .
他 讲述 迪克 那 他 曾是 去 和 这 车皮 到 伦敦 镇 .

他告诉迪克，他要乘马车去伦敦城。

" [ænd; ənd] , " ['ædɪd] [ðə; ði][mæn] , " [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] . [ert] .
" And , " added the man , " you may come with me if you like . 8 .
" 和 , " 额外 这 男人 , " 你 可能 来 和 我 如果 你 喜欢 . 8 .

“而且,”那人补充道，“如果你愿意，你可以跟我一起走。”

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [mʌt] [wɜ:rs] [ɔ:f] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] ;
" I do not think that you can be much worse off there than you are here ;
" 我 做 不是 思考 那 你 能 是 很多 更糟 离开 那里 比 你 是 这里 ;

“我不认为你在那里的处境会比这里更糟；

[ænd; ənd][pər'hæps][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['betər] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .
and perhaps you may be better off in the great city .
和 也许 你 可能 是 更好的 离开 在 这 伟大的 城市 :
或许你在大城市里会过得更好。

[ju:; jʊ] [meɪ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wægən] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
You may ride in the waggon if you please .
你 可能 骑 在 这 车皮 如果 你 请 :
如果您愿意，可以乘坐马车。

" [,pi: 'dʒi:][θri:] [naɪn] .
" [Pg 3] 9 .
" [页 3] 9 :
[第3页]9.

[dɪk] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
Dick was glad enough to do this ,
迪克 曾是 高兴的 足够的 到 做 这 ,
迪克很乐意这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['draɪvər] [tʊk] [ker] [tu:; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [fu:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
and the good driver took care to share his food with him on the way .
和 这 好的 司机 采取 关心 到 分享 他的 食物 和 他 在 这 方式 :
那位好心的司机还在路上把自己的食物分给了他。

[hi:; hi] [tʊk] [æz; əz] [mʌt] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪk] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][ʌv; əv] [hɪm'self]
He took as much care of the horses and of Dick as he did of himself
他 采取 作为 很多 关心 的 这 马匹 和 的 迪克 作为 他 做过 的 他自己
:
:
:
他对马匹和迪克的照顾，就像对自己一样。

[dɪk] [gɔ:t] [seɪf] [tu:; tə] ['lʌndən] .
Dick got safe to London .
迪克 得到 安全的 到 伦敦 :
迪克安全抵达伦敦。

[ˈsetɪŋ] [ɔ:f] . - .
SETTING OFF 10 .
环境 离开 : - .

正在关闭。10.

[naʊ] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
Now before he had seen the streets of London ,
现在 前 他 有 已见 这 街道 的 伦敦 ,
在他还没来得及看到伦敦的街景之前，

[dɪk] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv][gəʊld] ,
Dick had thought that they were made of gold ,
迪克 有 想法 那 他们 是 制成 的 金子 ,
迪克原以为它们是用黄金做的。

[fɔ:r; fər][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [hoʊm] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][soʊ] .
for an old man in the village at home had told him so .
为了 一个 老的 男人 在 这 村庄 在 家 有 讲述 他 所以 :
因为他家乡村里的一位老人是这么告诉他的。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd]['oʊnli]
But the old man had only
但 这 老的 男人 有 仅有的
但老人只有

[bɪn] [ɪn][dʒɔʊk] .
been in joke .
到过 在 开玩笑 .

开玩笑的。

[hiː; hi] [ment] [ðæt] [fəʊks][ˈɔːf(ə)n] [brˈkeɪm] [rɪtʃ] [ðer; ðər] . - .
He meant that folks often became rich there . **11** .
他 意思是 那 各位 经常 成为 富有的 那里 . - .

他的意思是，那里的人们经常会变得富有。11.

[soʊ] [dɪk] [ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwægən] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhɜːrɪ] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈɡoʊldən]
So Dick ran away from the waggon in a great hurry , to find the golden
所以 迪克 跑 离开 从 这 车皮 在 一个 伟大的 匆忙 , 到 寻找 这 金的
[ˈpeɪvmənts] .
pavements .
人行道 .

于是迪克急忙从马车上跑开，去寻找金色的石板路。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [mʌd] [ænd; ænd][dɜːrt] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ɔːl]
But he saw nothing except mud and dirt , and a crowd of people all
但 他 锯 没有什么 除了 泥 和 污垢 , 和 一个 人群 的 人们 全部
[ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈbɪzi] ,
looking very busy ,
寻找 非常 忙碌的 ,

但他看到的只有泥泞和尘土，以及一群看起来都很忙碌的人。

[huː] [tʊk] [noʊ] [hiːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . - .
who took no heed of him . **12** .
WHO 采取 不 注意 的 他 . - .

他们根本不理会他。12.

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ˈlɪt(ə)l][ˈbɪts][ʌv; əv][ɡoʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːts] [wen]
Instead of being able to pick up little bits of gold from the streets when
反而 的 存在 有能力的 到 挑选 向上 小的 比特 的 金子 从 这 街道 什么时候
[hiː; hi][ˈwɑːntɪd] [ˈmʌni] ,
he wanted money ,
他 通缉 钱 ,

他原本可以在需要钱的时候从街上捡到一些小金块，

[dɪk] [naʊ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt][faɪnd][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][loʊf][fɔːr; fər]
Dick now found that he could not find even a penny to buy a loaf for
迪克 现在 成立 那 他 可以 不是 寻找 甚至 一个 一分钱 到 买 一个 面包 为了
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

迪克现在发现自己连一分钱都找不到，没办法给自己买个面包。

[ænd; ænd][noʊ][wʌn] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] [ˈiːðər] . - .
and no one gave him one either . **13** .
和 不 一 给予 他 一 任何一个 . - .

而且也没有人给他。13.

[hi:; hi] [steɪd] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [stri:t]s , [ænd; ənd] , [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd]
He stayed all night in the streets , and , next morning , he got up and
他 入住 全部 夜晚 在 这 街道 , 和 , 下一个 早晨 , 他 得到 向上 和
[wɔ:kt] [ə'baʊt] ,
walked about ,
步行 关于 ,

他整夜待在街头，第二天早上，他起身四处走动。

[ˈæskɪŋ] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi][met][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
asking those whom he met to give him something to keep him from
问 那些 谁 他 遇见 到 给 他 某物 到 保持 他 从
[ˈsta:rviŋ] . - .
starving . 14 .
饥饿 . - .

他请求遇到的每个人给他一些东西，让他不至于挨饿。14.

[ˈhɑ:rdli] [ˈeni] [mæn][ɔ:r] [bɔɪ] [hu:m] [hi:; hi] [æskt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkɑ:pər] .
Hardly any man or boy whom he asked gave him a copper .
几乎 任何 男人 或者 男生 谁 他 问 给予 他 一个 铜 .

他问过的几乎所有男人和男孩都没给他一个铜板。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] ,
But at last , a woman , seeing his pale face ,
但 在 最后的 , 一个 女士 , 看到 他的 苍白 脸 ,

但最终，一个女人看到了他苍白的脸色，

[dru:] [aʊt] [tu:] [pens] [ænd; ənd][pʊt][ðəm; ðəm][ˈɪntu:] [ˈdɪks] [θɪn] [hænd] . - .
drew out two pence and put them into Dick's thin hand . 15 .
画 出去 二 便士 和 放 他们 进入 迪克的 薄的 手 . - .

掏出两便士，放在迪克瘦削的手里。15.

[ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:lmoʊst] [tu:] [ˈtaɪəd][ænd; ənd] [wi:k] [tu:; tə] [baɪ] [fu:d] ,
Being almost too tired and weak to buy food ,
存在 几乎 也 疲劳的 和 虚弱的 到 买 食物 ,

几乎累得虚弱到连买食物的力气都没有了。

[dɪk] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdɔ:rstep] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] .
Dick laid himself down on the doorstep of a big house .
迪克 铺设 他自己 向下 在 这 家门口 的 一个 大的 房子 .

迪克躺在了一栋大房子的门阶上。

[hi:; hi][ˈɔ:lmoʊst] [wɪft] [tu:; tə][daɪ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] [soʊ] [ˈloʊnli] [ænd; ənd] [fərˈlɔ:rn] [ɪn] [ðæt] [ɡreɪt]
He almost wished to die , for he felt so lonely and forlorn in that great
他 几乎 希望 到 死 , 为了 他 毛毡 所以 孤独 和 绝望 在 那 伟大的
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

他几乎想要死去，因为在那座大城市里，他感到无比孤独和凄凉。

[wer] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ə; eɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræɡɪd] [bɔɪ] .
where no one had time to think about a poor little ragged boy .
在哪里 不 一 有 时间 到 思考 关于 一个 贫穷的 小的 破烂不堪 男生 .

当时没有人有时间去想一个可怜的、衣衫褴褛的小男孩。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg 5**]
[页 5]

[第5页]

[raɪt] : [dɪk] [went] [tu:; tə] [ˈlʌndən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] .
Write : Dick went to London with a man .
写 : 迪克 去 到 伦敦 和 一个 男人 .

写：迪克和一个男人去了伦敦。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [hi:; hi][kʊd; kəd][get][noʊ] [fu:d] .

When he was there , he could get no food .
什么时候 他 曾是 那里 , 他 可以 得到 不 食物 .

他在那里的时候，根本得不到任何食物。

[ə; eɪ][kaɪnd] ['wʊmən] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tu:] [pens] .

A kind woman gave him two pence .
一个 种类 女士 给予 他 二 便士 .

一位好心的女士给了他两便士。

['kwestʃənz] : [wʌn] .

Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

[ɪn] [wʌt] ['kɪŋz] [reɪn] [dɪd] [dɪk] ['wɪtɪŋtən, 'hwɪtɪŋtən][lɪv; laɪv] ? [tu:'tu:] .

In what king's reign did Dick Whittington live ? 2 .
在 什么 国王的 在位 做过 迪克 惠廷顿 居住 ? 2 .

迪克·惠廷顿生活在哪个国王统治时期？ 2.

[ɪn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] [wʌz; wəz][hi:; hi][bɔ:rn] ? [θri:] .

In what kind of place was he born ? 3 .
在 什么 种类 的 地方 曾是 他 出生 ? 3 .

他出生在什么样的地方？ 3.

[hu:m] [dɪd][hi:; hi] [mi:t] ['gʊvɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ? [fɔ:r] .

Whom did he meet going through the village ? 4 .
谁 做过 他 见面 去 通过 这 村庄 ? 4 .

4. 他在穿过村庄时遇到了谁？

[haʊ] [dɪd] [dɪk] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['draɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ? [faɪv] .

How did Dick know that the driver was a good man ? 5 .
如何 做过 迪克 知道 那 这 司机 曾是 一个 好的 男人 ? 5 .

迪克是怎么知道司机是个好人的？ 5.

[wʌt] [dɪd][hi:; hi][du:] [wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [ri:tʃt] ['lʌndən] ? [sɪks] .

What did he do when he first reached London ? 6 .
什么 做过 他 做 什么时候 他 第一的 达到 伦敦 ? 6 .

他初到伦敦时做了什么？ 6.

[wʌt] [dɪd][ðə; ðɪ][kaɪnd] ['wʊmən] [gɪv] [tu:; tə] [dɪk] ? [tu:'tu:] .

What did the kind woman give to Dick ? 2 .
什么 做过 这 种类 女士 给 到 迪克 ? 2 .

那位善良的女士给了迪克什么？ 2.

[ðə; ðɪ] [streɪ] [kæt] . [wʌn] .

THE STRAY CAT . 1 .
这 流浪 猫 . 1 .

流浪猫.1.

[æz; əz] [dɪk] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ði:z] [sæd] [θɪŋz] ,

As Dick was hiding his face in his hands and thinking these sad things ,
作为 迪克 曾是 隐藏 他的 脸 在 他的 双手 和 思维 这些 伤心 事物 ,

迪克双手捂着脸，想着这些悲伤的事情。

[hi:; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [sɔ:ft] ['rʌbɪŋ] ['dʒentli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [nek] ,

he felt something very soft rubbing gently against his neck ,
他 毛毡 某物 非常 柔软的 擦 轻轻地 反对 他的 脖子 ,

他感觉有什么非常柔软的东西轻轻地摩擦着他的脖子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][kloʊz] [tu:; tə][ðə; ðɪ][hɑ:rd][kəʊld] [stoʊn] [step] ,

which was close to the hard cold stone step ,
哪个 曾是 关闭 到 这 难的 寒冷的 石头 步 ,

它靠近坚硬冰冷的石阶，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈpleɪ(ə)nt] [saʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪr] . [tuːˈtuː] .

and he heard a pleasant sound at his ear . 2 .

和 他 听到 一个 令人愉快的 声音 在 他的 耳朵 . 2 .

他听到耳边传来悦耳的声音。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [streɪ] [kæt] ,

It was the purring of a poor little stray cat ,

它 曾是 这 呼噜声 的 一个 贫穷的 小的 流浪 猫 ,

那是只可怜的小流浪猫的呼噜声。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

which was trying to make friends with him .

哪个 曾是 尝试 到 制作 朋友们 和 他 .

他当时正试图和他交朋友。

[dɪk] [sæt][ʌp] , [ænd; ənd] [stroʊkt] [pʊs] .

Dick sat up , and stroked puss .

迪克 卫星 向上 , 和 抚摸 猫 .

迪克坐起身，抚摸着猫咪。

" [waɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][laɪk][em ˈiː] ! " [sed] [dɪk] .

" Why , you are just like me ! " said Dick .

" 为什么 , 你 是 只是 喜欢 我 ! " 说 迪克 .

“哎呀，你跟我一样！”迪克说道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][noʊ] [ˈfrendz] [ˈiːðər] , [juː; jʊ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] .

" I believe that you have no home and no friends either , you poor little thing .

" 我 相信 那 你 有 不 家 和 不 朋友们 任何一个 , 你 贫穷的 小的 事物 .

" [θɪŋ] .

" 3 .

" 3 .

“我相信你既没有家也没有朋友，你这个可怜的小家伙。”3.

[wen] [ðə; ði][kæt] [hɜːrd] [dɪk] [spiːk] [soʊ][ˈkaɪndli][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [krept] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ləp] ,

When the cat heard Dick speak so kindly to her , she crept into his lap ,

什么时候 这 猫 听到 迪克 说话 所以 亲切地 到 她 , 她 悄悄地爬 进入 他的 膝 ,

猫咪听到迪克对她说话这么温柔，就悄悄地爬到他腿上。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɑːr; ər]

looking into his face as if to say , " Are

寻找 进入 他的 脸 作为 如果 到 说 , " 是

他直视着他的脸，仿佛在说：“是吗？”

[, [piː ˈdʒiː][saɪks]]

[Pg 6]

[页 6]

[第6页]

[juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][let][em ˈiː] [kʌm] , [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [draɪv] [em ˈiː] [əˈweɪ] ,

you going to let me come , or will you drive me away ,

你 去 到 让 我 来 , 或者 将要 你 驾驶 我 离开 ,

你会让我来，还是会把我赶走？

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [dʌz] ? " [fɔːr] .

as all the rest of the world does ? " 4 .

作为 全部 这 休息 的 这 世界 做 ? " 4 .

就像世界其他地方一样？“4.

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [dɪk] [pʊt] [wʌn][ɑːrm] [raʊnd] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [kɜːrld] [hɜːrˈself] [ʌp] , [ˈpɜːrɪŋ] [ˈlaʊdli] ,

Finding that Dick put one arm round her she curled herself up , purring loudly ,

寻找 那 迪克 放 一 手臂 圆形的 她 她 卷曲 她自己 向上 , 呼噜声 高声 ,

发现迪克用一只胳膊搂住了她，她便蜷缩起身子，发出响亮的呼噜声。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi: ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊm] [wið; wiθ][him; ɪm][ɑ:n][ðə; ði]
and seemed to think that she had found a home with him on the
和 似乎 到 思考 那 她 有 成立 一个 家 和 他 在 这
[ˈdɔ:rstɛp] . [faɪv] .
doorstep . 5 :
家门口 : 5 :

她似乎认为，在他家门口，她找到了一个家。5.

" [pʊr] [ˈpʊsi] ! " [sed] [dɪk] , " [haʊ] [θɪn] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ænd; ənd] [haʊ] [rʌf] [jʊr; jər][kouʔ] [ɪz] !
" Poor pussy ! " said Dick , " how thin you are , and how rough your coat is !
" 贫穷的 猫 ! " 说 迪克 , " 如何 薄的 你 是 , 和 如何 粗糙的 你的 外套 是 !
" 可怜的小猫咪 ! " 迪克说 , " 你瘦得皮包骨 , 毛也粗糙不堪 ! "

[kʌm] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][bəuθ][tu:; tə] [i:t] .
Come , I will go and get something for us both to eat .
来 , 我 将要 去 和 得到 某物 为了 我们 两个都 到 吃 .

来，我去给我们俩买点吃的。

" [dɪk] [ræn] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] [wið; wiθ][ðə; ði][kæt][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] . [sɪks] .
" Dick ran along the street with the cat in his arms . 6 :
" 迪克 跑 沿着 这 街道 和 这 猫 在 他的 武器 : 6 :

迪克抱着猫沿着街道跑去。6.

[ʃi: ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θæŋk] [him; ɪm][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
She could not do enough to thank him for taking care of her .
她 可以 不是 做 足够的 到 感谢 他 为了 采取 关心 的 她 .

她怎么感谢他照顾她都感激不尽。

[fɔ:r; fər][ʃi: ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhʌntɪd] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] .
For she had been hunted through the streets for many days .
为了 她 有 到过 猎杀 通过 这 街道 为了 许多 天 .

因为她已经被追捕了多天。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wið; wiθ] [hu:m] [ʃi: ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [pʊr] [pʊs]
The people with whom she had lived were gone away and left poor puss
这 人们 和 谁 她 有 居住地 是 已消失 离开 和 左边 贫穷的 猫
[bɪ'hɑɪnd][tu:; tə] [stɑ:rv] [ɪn][æn; ən] ['empti] [haʊs] . ['sevən] .
behind to starve in an empty house . 7 :
在后面 到 饿死 在 一个 空的 房子 : 7 :

与她一起生活的人都走了，留下可怜的小猫咪在空荡荡的房子里挨饿。7.

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ɑ:p] [ænd; ənd] [bɔ:t] [mɪlk][ænd; ənd] [bred] .
They went to a shop and bought milk and bread .
他们 去 到 一个 店铺 和 买 牛奶 和 面包 .

他们去了商店，买了牛奶和面包。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [fi:st] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][bəuθ] ,
It was a fine feast for them both ,
它 曾是 一个 美好的 盛宴 为了 他们 两个都 ,

对他们俩来说，这是一顿丰盛的盛宴。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪkt] [aɪ 'ti:] [best] . [eɪt] .
and I do not know which of them liked it best . 8 :
和 我 做 不是 知道 哪个 的 他们 喜欢 它 最好的 : 8 :

我不知道他们之中谁最喜欢它。8.

[ðə; ði] [ru:d] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [læft] [æt; ət] [dɪk] [fɔ:r; fər] [ˈrʌŋɪŋ] [ə'ɒ:ŋ] [wið; wiθ][ə; eɪ][kæt][ɪn]
The rude boys in the street laughed at Dick for running along with a cat in
这 粗鲁的 男孩们 在 这 街道 笑了 在 迪克 为了 跑步 沿着 和 一个 猫 在
[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
his arms .
他的 武器 :

街上的那些粗鲁的男孩嘲笑迪克抱着一只猫到处跑。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː][brɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] .
But he was too brave a boy to care for that .
但 他 曾是 也 勇敢的 一个 男生 到 关心 为了 那 .
但他是个太勇敢的孩子，不在乎这些。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [hʌɡɪd] [hɪz; ɪz][kæt][ðə; ði]
He only hugged his cat the
他 仅有的 拥抱 他的 猫 这
他只拥抱了他的猫。

[,piː ˈdʒiː][ˈsevən]]
[Pg 7]
[页 7]
[第7页]

[taɪtər] , [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] .
tighter , and laughed at them in return .
更紧 , 和 笑了 在 他们 在 返回 .
她抓得更紧了，然后嘲笑他们。

[soʊ] [ðeɪ] [suːn] [left] [ɔːf] .
So they soon left off .
所以 他们 很快 左边 离开 .
于是他们很快就停止了交谈。

[bəuθ] [ɪn] [niːd] . [naɪn] .
BOTH IN NEED . 9 .
两个都 在 需要 : 9 :
两者都需要帮助。9.

[ðæt] [naɪt] , [dɪk] [hæd; həd] [əˈgen] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪɡ]
That night , Dick had again no place to sleep in but the doorway of a big
那 夜晚 , 迪克 有 再次 不 地方 到 睡觉 在 但 这 门口 的 一个 大的
[haʊs] .
house .
房子 .

那天晚上，迪克又一次无家可归，只能睡在一栋大房子的门口。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt][æz; əz] [snʌɡ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
He made himself and his cat as snug as he could ,
他 制成 他自己 和 他的 猫 作为 舒适 作为 他 可以 ,
他尽可能地让自己和猫都感到舒适温暖。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [krɔːs] [vɔɪs] [seɪ] , " [wʌt] [ɑːr; ər]
and had just fallen asleep when he heard a cross voice say , " What are
和 有 只是 倒下 睡着了 什么时候 他 听到 一个 叉 噪音 说 , " 什么 是

[juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ,
you doing here ,
你 正在做 这里 ,
他刚睡着，就听到一个不耐烦的声音说：“你在这里干什么？”

[juː; jʊ][ˈleɪzi] [skæmp] ?
you lazy scamp ?
你 懒惰的 恶棍 ?

你这个懒虫？

" [,piː ˈdʒiː][eɪt]] - .
" [Pg 8] 10 .
" [页 8] - .

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʊk] , [hu:] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
This was a cook , who was just coming out .
这 曾是 一个 厨师 , WHO 曾是 只是 未来 出去 :
这是个厨师, 他刚出来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][hɜ:r; hər]['mæstər] [keɪm] [aʊt] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .
And at the same moment her master came out behind her .
和 在 这 相同的 片刻 她 掌握 来了 出去 在后面 她 :
就在同一时刻, 她的主人从她身后走了出来。

[hi; hi] , [tu:] , [sɔ:] [dɪk] , [ænd; ənd] [sed] : " [waɪ] [du:][ju:; jʊ][laɪ][ðer; ðər] , [maɪ] [læd] ?
He , too , saw Dick , and said : " Why do you lie there , my lad ?
他 , 也 , 锯 迪克 , 和 说 : " 为什么 做 你 说谎 那里 , 我的 小伙子 ?
他也看到了迪克, 说道: “孩子, 你为什么躺在那里呢? ”

[ju:; jʊ] [si:m] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
You seem big enough to work .
你 似乎 大的 足够的 到 工作 :
你看上去身材够高大, 可以胜任工作。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['aɪd(ə)] . " - .
I fear that you must be idle . " 11 .
我 害怕 那 你 必须 是 闲置的 : " - :
我担心你一定很闲。”11.

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , [sɜ:r] , " [sed] [dɪk] .
" **No , indeed , sir , " said Dick .**
" 不 , 的确 , 先生 , " 说 迪克 :
“不, 先生,”迪克说。

" [aɪ] [wʊd] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [noʊ][wʌn][tu:; tə] [ɡɪv] [em 'i:] [wɜ:rk] ,
" **I would work with all my heart , but I know no one to give me work ,**
" 我 会 工作 和 全部 我的 心 , 但 我 知道 不 一 到 给 我 工作 ,
“我愿意全心全意地工作, 但我不认识任何能给我工作的人。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ɪl] [frʌm; frəm][wɑ:nt][ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][ə; eɪ][draɪ] , [wɔ:rm] [bed] . "
and I think that I am ill from want of food and a dry , warm bed . " 12 .
- :
我觉得我生病了, 是因为缺少食物和干燥温暖的床铺。”12.

" [pʊr] ['feləʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɜ:rtʃənt] , [hu:] [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" **Poor fellow ! " said the rich merchant , who was master of the house .**
" 贫穷的 同伴 ! " 说 这 富有的 商人 , WHO 曾是 掌握 的 这 房子 :
“可怜的人!”这家的主人, 那位富有的商人说道。

" [kʌm] [hɪr] [tu:; tə][em 'i:] .
" **Come here to me .**
" 来 这里 到 我 :
“到我这里来。”

[let] [ju: 'es] [si:] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
Let us see what is the matter with you .
让 我们 看 什么 是 这 事情 和 你 :
让我们看看你到底出了什么问题。

" [raɪt] : [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)] [streɪ] [kæt] [keɪm] [tu:; tə] [dɪk] .
" **Write : A poor little stray cat came to Dick .**
" 写 : 一个 贫穷的 小的 流浪 猫 来了 到 迪克 :
写道: 一只可怜的小流浪猫来到了迪克家。

[hi:; hi] [spəʊk] ['kaɪndli][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [baɪ] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [fɔ:r; fəɹ][bəuθ] .
He spoke kindly to her and went to buy bread and milk for both .
他 辐 亲切地 到 她 和 去 到 买 面包 和 牛奶 为了 两个都 .
他亲切地和她说话，然后去买了面包和牛奶，两人一起享用。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [fu:d] ['veri] [mʌtʃ] .
They liked the food very much .
他们 喜欢 这 食物 非常 很多 .

他们非常喜欢这些食物。

['kwɛstʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

[wʌt] [dɪd] [dɪk] [fi:l] [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:rstɛp] ? [tu:'tu:] .
What did Dick feel as he lay on the doorstep ? 2 .
什么 做过 迪克 感觉 作为 他 躺 在 这 家门口 ? 2 .

1. 迪克躺在门阶上时，他感觉如何？

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪ] [kæt] ? [θri:] .
What did he say to the stray cat ? 3 .
什么 做过 他 说 到 这 流浪 猫 ? 3 .

他对那只流浪猫说了什么？ 3.

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [baɪ] [fɔ:r; fəɹ][ðem; ðəm][bəuθ] ? [fɔ:r] .
What did he buy for them both ? 4 .
什么 做过 他 买 为了 他们 两个都 ? 4 .

他给他们俩买了什么？ 4.

[hu:] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz] [dɪk] [wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stɛp] ? [faɪv] .
Who came out of the door as Dick was sleeping on the step ? 5 .
WHO 来了 出去 的 这 门 作为 迪克 曾是 睡眠 在 这 步 ? 5 .

当迪克睡在台阶上时，是谁从门里走了出来？ 5.

[hu:] [keɪm] [aʊt]['æftəɹ][ðə; ði] [meɪd] ? [sɪks] .
Who came out after the maid ? 6 .
WHO 来了 出去 后 这 女佣 ? 6 .

女佣之后出来的是谁？ 6.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði]['mæstəɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [seɪ] [tu:; tə] [dɪk] ?
What did the master of the house say to Dick ?
什么 做过 这 掌握 的 这 房子 说 到 迪克 ?

主人对迪克说了什么？

[[,pi: 'dʒi:][naɪn]] [θri:] .
[Pg 9] 3 .
[页 9] 3 .

[第 9 页]3.

[ðə; ði] [krɔ:s] [kʊk] . [wʌn] .
THE CROSS COOK . 1 .
这 叉 厨师 : 1 .

十字厨师.1.

[æz; əz] [dɪk] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] , [hɪz; ɪz] [ni:z] ['tremblɪd] ['ʌndəɹ] [hɪm; ɪm] ,
As Dick came up to the merchant , his knees trembled under him ,
作为 迪克 来了 向上 到 这 商人 , 他的 膝盖 颤抖 在下面 他 ,

迪克走到商人面前时，双膝颤抖不已。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['veri] [ɪl] [ænd; ənd] [wi:k] .
and he looked very ill and weak .
和 他 看起来 非常 患病的 和 虚弱的 .

他看起来病得很重，很虚弱。

[hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kæt][ˈʌndə][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] , [soʊ][ðæt][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt][dɪd][nɑ:t][ˈnəʊtɪs]
He had put the little cat under his jacket , so that the merchant did not notice
他 有 放 这 小的 猫 在下面 他的 夹克 , 所以 那 这 商人 做过 不是 注意
[hɜ:r; həɹ] . [tu:ˈtu:] .
her : 2 :
她 : 2 :

他把小猫藏在外套下面，这样商人就不会注意到它了。

" [ju:; jʊ] [si:m] [hæf] [sta:rvd] , " [sed][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] .
" You seem half starved , " said the merchant .
" 你 似乎 一半 饥饿 , " 说 这 商人 .

“你看上去好像饿坏了，”商人说。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [kʊk] [tu:; tə] [gɪv] [dɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [æt; ət][wʌns] ,
And he told the cook to give Dick a good meal at once ,
和 他 讲述 这 厨师 到 给 迪克 一个 好的 一顿饭 在 一次 ,
他吩咐厨师立刻给迪克准备一顿丰盛的饭菜。

[meɪk] [hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] ['gærət] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [θri:] .
make him up a bed in the garret , and let him stay with them . 3 .
制作 他 向上 一个 床 在 这 阁楼 , 和 让 他 停留 和 他们 : 3 :

3. 在阁楼里给他铺张床，让他和他们一起住。

[hi:; hi] [maɪt] [du:] [wʌt] ['dɜ:rtɪ] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kʊk] .
He might do what dirty work in the kitchen he could for the cook .
他 可能 做 什么 肮脏的 工作 在 这 厨房 他 可以 为了 这 厨师 .

他可能会为厨师做些厨房里的脏活累活。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['hæpi] [naʊ] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [krɔ:s] [kʊk] ,
Little Dick would have been very happy now , but for the cross cook ,
小的 迪克 会 有 到过 非常 快乐的 现在 , 但 为了 这 叉 厨师 ,
要不是那个脾气暴躁的厨子，小迪克现在肯定会非常高兴。

[hu:] [wʌz; wəz] ['faɪndɪŋ] [fɔ:lt] [ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] [lɔ:ŋ] . [fɔ:r] .
who was finding fault and scolding all the day long . 4 .
WHO 曾是 寻找 过错 和 责骂 全部 这 天 长的 : 4 :

整天都在挑毛病、责骂别人。4.

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [rʌʃ] [æt; ət] [pʊr] [dɪk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [bru:m] , [ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm][hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði]
She would rush at poor Dick with her broom , and hit him hard on the
她 会 匆忙 在 贫穷的 迪克 和 她 扫帚 , 和 打 他 难的 在 这
[hed] .
head .
头 .

她会拿着扫帚冲向可怜的迪克，狠狠地打他的头。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] , [ʃi:; ʃi] [tʃeɪst] [hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][kæt] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
And what was worse , she chased his poor little cat right out of the house ,
和 什么 曾是 更糟 , 她 追逐 他的 贫穷的 小的 猫 正确的 出去 的 这 房子 ,
更糟糕的是，她竟然把他的小猫赶出了家门。

[ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][kæts][ðer; ðər] . [faɪv] .
and said she would have no cats there . 5 .
和 说 她 会 有 不 猫 那里 : 5 :

并表示她不会在那里养猫。5.

[dɪk] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['pʊsi] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][ʌp][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [ber] [ænd; ənd] [ˈemptɪ]
Dick found his pussy again , and took her up into his own bare and empty
迪克 成立 他的 猫 再次 , 和 采取 她 向上 进入 他的 自己的 裸 和 空的
[ˈgærət] ,
garret ,
阁楼 ,

迪克又找到了他的猫咪，把她带回了他自己空荡荡的阁楼里。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] [ˈnevər]

where she was safe , for the cook never
在哪里 她 曾是 安全的 , 为了 这 厨师 绝不

她在那里很安全，因为厨娘从未

[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[went] [ðer; ðər] .

went there .
去 那里 :

去过那里。

[ænd; ənd] [ˈpʊsi] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [frend] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . [sɪks] .

And pussy was his only friend at that time . 6 .
和 猫 曾是 他的 仅有的 朋友 在 那 时间 : 6 :

而那时，猫咪是他唯一的朋友。6.

[dɪk] [wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [ˈkæri] [fʊːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæt] ,

Dick was careful to carry food to his cat ,
迪克 曾是 小心 到 携带 食物 到 他的 猫 ,

迪克很细心地给他的猫带食物。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈplenti] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ðæt] [haʊs] .

of which there was always plenty to be had in that house .
的 哪个 那里 曾是 总是 很多 到 是 有 在 那 房子 :

那所房子里总是不乏这些东西。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [bɪˈkeɪm] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] . [ˈsevən] .

But things became worse and worse in the kitchen . 7 .
但 事物 成为 更糟 和 更糟 在 这 厨房 : 7 :

但厨房里的情况却越来越糟。7.

[ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [kʊk] [wʌz; wəz] [traɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [maɪs] ,

The temper of the cross cook was tried more and more by the little mice ,
这 脾气 的 这 叉 厨师 曾是 尝试 更多的 和 更多的 经过 这 小的 小鼠 ,

小老鼠们一次又一次地试探着脾气暴躁的厨子的底线。

[wɪtʃ] [ræn][ˈoʊvər][ɔːl][hɜːr; hər] [naɪs] [paɪz][ænd; ənd] [ˈpuɪdɪŋz] ,

which ran over all her nice pies and puddings ,
哪个 跑 超过 全部 她 好的 馅饼 和 布丁 ,

汁液流淌在她所有美味的馅饼和布丁上。

[ænd; ənd] [spɔɪlt] [ðem; ðəm][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm] . [eɪt] .

and spoil them as fast as she made them . 8 .
和 被宠坏了 他们 作为 快速地 作为 她 制成 他们 : 8 :

她把它们做出来的速度和把它们糟蹋的速度一样快。8.

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [dɪk] [ˈtwenti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

She flew into a passion with Dick twenty times a day ,
她 飞翔 进入 一个 热情 和 迪克 二十 时代 一个 天 ,

她一天要和迪克激情缠绵二十次，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][duː] [ðɪs] .

but it was of no use to do this .
但 它 曾是 的 不 使用 到 做 这 :

但这样做毫无用处。

[ʃiː; ʃi] [set] [træps][fɔːr; fər][ðə; ði] [maɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [trɪk] ,

She set traps for the mice , but they soon found out the trick ,
她 放 陷阱 为了 这 小鼠 , 但 他们 很快 成立 出去 这 诡计 ,

她设了捕鼠器，但老鼠很快就识破了她的伎俩。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][gʊv] [nɪr] [ðem; ðəm] . [naɪn] .
and would not go near them : 9 :
和 会 不是 去 靠近 他们 : 9 :

而且不会靠近它们。9.

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [læft] [æt; ət] [kʊk] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['klʌmzi] [træps] ,
The cunning little things laughed at cook and her clumsy traps ,
这 狡猾 小的 事物 笑了 在 厨师 和 她 笨拙 陷阱 ,
这些狡猾的小东西嘲笑厨娘和她笨拙的陷阱,

[ænd; ənd] [meɪd] ['meri] [ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ru:m] , ['rʌnɪŋ] ['reɪsɪz] ,
and made merry all night long over the floor of her room, running races ,
和 制成 欢乐 全部 夜晚 长的 超过 这 地面 的 她 房间 , 跑步 种族 ,
他们在她房间的地板上玩了一整夜的游戏, 赛跑嬉戏。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'weɪk] . - .
and keeping her awake . 10 .
和 保持 她 醒 : - :

并让她保持清醒。10.

[soʊ][ʃi:; ʃi] [gru:] ['krɒsə] [ænd; ənd] ['krɒsə] ,
So she grew crosser and crosser ,
所以 她 生长 交叉 和 交叉 ,

于是她变得越来越暴躁。

[tɪl] [æt; ət][læst] [dɪk] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][aɪ 'ti:] [mʌtʃ] [lɔ:ŋɡər] .
till at last Dick felt as if he could not stand it much longer .
直到 在 最后的 迪克 毛毡 作为 如果 他 可以 不是 站立 它 很多 更长 :

最后, 迪克感觉自己再也忍受不下去了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] [kaɪnd] ,
But his master was always kind ,
但 他的 掌握 曾是 总是 种类 ,

但他的主人一直都很和善。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [li:v] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [help] [aɪ 'ti:] .
and he thought that he would never leave him if he could help it .
和 他 想法 那 他 会 绝不 离开 他 如果 他 可以 帮助 它 :

他心想, 只要能做到, 他绝不会离开他。

[[pi: 'dʒi:] -] - .
[Pg 11] 11 .
[页 -] - :

[第11页]11.

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [θɪŋz] [maɪt] [mend][ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['peɪʃ(ə)nt] .
He thought that things might mend and he tried to be patient .
他 想法 那 事物 可能 修补 和 他 尝试 到 是 病人 :

他觉得事情可能会好转, 所以努力保持耐心。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] ['redi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['gri:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [dɪk] [wen] [hi:; hi]
And his cat was always ready with a loving greeting for Dick when he
和 他的 猫 曾是 总是 准备好 和 一个 爱 问候 为了 迪克 什么时候 他
[keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] . - .
came to his room . 12 .
来了 到 他的 房间 : - :

每当迪克来到他的房间时, 他的猫总是会热情地迎接他。12.

[æt; ət][læst] [wʌn] [deɪ] ['dɪks] ['mæstər] [kɔ:ld] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ʌp'sterz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] .
At last one day Dick's master called all his servants upstairs into his room .
在 最后的 一 天 迪克的 掌握 称为 全部 他的 仆人 楼上 进入 他的 房间 :

终于有一天, 迪克的主人把所有的仆人都叫到楼上的房间里。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [[ɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][seɪl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən][lænd][ɪn][ə; eɪ]
He said that a ship of his was going to sail for a foreign land in a
他 说 那 一个 船 的 他的 曾是 去 到 帆 为了 一个 外国的 土地 在 一个
[fju:] [deɪz] . - .
few days . 13 .
很少 天 . - .

他说，他的一艘船几天后就要驶往外国了。13.

[hi:; hi] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][send][sʌm; səm] [θɪŋz] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ]
He asked them if any of them would like to send some things out in the
他 问 他们 如果 任何 的 他们 会 喜欢 到 发送 一些 事物 出去 在 这
[[ɪp] [tu:; tə][bi:; bi][soʊld] .
ship to be sold .
船 到 是 卖 .

他问他们是否有人愿意把一些东西装上船去卖。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [ˈselɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɡʊdz] [ɪn] [ˈʌðər] [lændz]
In those days much money was to be made by selling English goods in other lands
在 那些 天 很多 钱 曾是 到 是 制成 经过 销售 英语 商品 在 其他 土地
.
. 14 .
.

当时，向其他国家出售英国商品可以赚很多钱。14.

[ɔ:l] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][send] [ˈsʌmθɪŋ] .
All said that they would like to send something .
全部 说 那 他们 会 喜欢 到 发送 某物 .

他们都表示想寄些东西。

[bʌt; bət] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [dɪk] [sed] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] .
But poor little Dick said not a word .
但 贫穷的 小的 迪克 说 不是 一个 单词 .

可怜的小迪克一句话也没说。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kloʊðz] [hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He had nothing in the world but the clothes he had on , and his
他 有 没有什么 在 这 世界 但 这 衣服 他 有 在 , 和 他的
[kæt] .
cat .
猫 .

他除了身上穿的衣服和他的猫之外，一无所有。

[raɪt] : [dɪk] [wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [du:][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [kʊk] .
Write : Dick was told that he might do work for the cook .
写 : 迪克 曾是 讲述 那 他 可能 做 工作 为了 这 厨师 .

写：有人告诉迪克，他可能会为厨师做些工作。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [krɒs] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz][kæt] .
But she was very cross to him and to his cat .
但 她 曾是 非常 叉 到 他 和 到 他的 猫 .

但她对他和他的猫都非常生气。

[hi:; hi] [kept] [pʊs] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:m] [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [tu:; tə] [fi:d] [hɜ:r; hər] .
He kept puss in his own room and took care to feed her .
他 保留 猫 在 他的 自己的 房间 和 采取 关心 到 喂养 她 .

他把猫养在自己的房间里，细心照料它。

[ˈkwɛstʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [seɪ] [ə'baʊt] [dɪk] ? [tu:'tu:] .
What did the merchant say about Dick ? 2 .
什么 做过 这 商人 说 关于 迪克 ? 2 .

商人 对 迪克 说了 些 什么 ? 2.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [kʊk] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæt] ? [θri:] .
What did the cook say about the cat ? 3 .
什么 做过 这 厨师 说 关于 这 猫 ? 3 .

厨师 对 猫 说了 些 什么 ? 3.

[wer] [dɪd] [dɪk] [ki:p] [hɜ:r; hər] ? [fɔ:r] .
Where did Dick keep her ? 4 .
在哪里 做过 迪克 保持 她 ? 4 .

迪克 把 她 藏 在 哪里 了 ? 4.

[wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] ['kæri] [ʌp][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kæt] ? [faɪv] .
What was he careful to carry up for his cat ? 5 .
什么 曾是 他 小心 到 携带 向上 为了 他的 猫 ? 5 .

他 小 心 翼 翼 地 带 上 了 什 么 东 西 给 他 的 猫 ? 5.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [æsk][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ? [sɪks] .
What did the merchant ask his servants ? 6 .
什么 做过 这 商人 问 他的 仆人 ? 6 .

商人 问 他 的 仆 人 什 么 ? 6.

[waɪ] [dɪd] [dɪk] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [wen] [ɔ:l][ðə; ði][rest] [spʊk] ?
Why did Dick say nothing when all the rest spoke ?
为什么 做过 迪克 说 没有 什 么 什 么 时 候 全 部 这 休 息 辐 ?

为 什 么 其 他 人 都 在 说 话 的 时 候 , 迪 克 却 一 句 话 也 没 说 ?

[[pi:'dʒi:] -] [fɔ:r] .
[Pg 12] 4 .
[页 -] 4 .

[第12页]4.

[wʌt] [ðə; ði] ['belz] [sed] . [wʌn] .
WHAT THE BELLS SAID . 1 .
什 么 这 铃 铛 说 . 1 .

钟 声 诉 说 。 1.

[naʊ] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] , [kɔ:ld] ['æli:s] .
Now the merchant had a little daughter , called Alice .
现 在 这 商 人 有 一 个 小 的 女 儿 , 称 为 爱 丽 丝 .

这 位 商 人 有 个 小 女 儿 , 名 叫 爱 丽 丝 。

[ænd; ənd][fɪ:; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
And she was a kind little girl .
和 她 曾 是 一 个 种 类 小 的 女 孩 .

她 是 个 善 良 的 小 女 孩 。

[fɪ:; ji] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][sæd] [feɪs] [ʌv; əv] [pʊr] [dɪk] ,
She looked at the sad face of poor Dick ,
她 看 起 来 在 这 伤 心 脸 的 贫 穷 的 迪 克 ,

她 看 着 可 怜 的 迪 克 那 悲 伤 的 脸 ,

[ænd; ənd][fɪ:; ji] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fa:ðər] ,
and she said in a whisper to her father ,
和 她 说 在 一 个 耳 语 到 她 父 亲 ,

她 悄 声 对 父 亲 说 :

" [waɪ] [dʌz] [nɑ:t] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [spi:k] [laɪk][ðə; ði][rest] ? " [tu:'tu:] .
" Why does not that little boy speak like the rest ? " 2 .
" 为 什 么 做 不 是 那 小 的 男 生 说 话 喜 欢 这 休 息 ? " 2 .

“ 为 什 么 那 个 小 男 孩 说 话 不 像 其 他 孩 子 那 样 ? ” 2.

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [æsk][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ,
" You had better ask him , " said the father ,
" 你 有 更好的 问 他 , " 说 这 父亲 ,
" 你最好去问他,"父亲说。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪl][ə; eɪ] [kɪs] [brɪˈfʊːr] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] . [θriː] .
giving his little girl a kiss before he went out of the room . 3 .
给予 他的 小的 女孩 一个 吻 前 他 去 出去 的 这 房间 . 3 .
3. 离开房间前, 他亲吻了一下他的小女儿。

[soʊ] [ˈæɪɪs] [went] [ʌp][tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sent] [sʌm; səm]
So Alice went up to Dick and asked him why he had not sent some
所以 爱丽丝 去 向上 到 迪克 和 问 他 为什么 他 有 不是 发送 一些
[smɔːl] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊld][fɔːr; fər] [mʌt] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] [lənd] ,
small thing that could be sold for much money in the foreign land ,
小的 事物 那 可以 是 卖 为了 很多 钱 在 这 外国的 土地 ,
于是爱丽丝走到迪克面前, 问他为什么不寄些小东西到国外去卖个好价钱。

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː][kɔːst][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪr] . [fɔːr] .
though it cost only a little here . 4 .
尽管 它 成本 仅有的 一个 小的 这里 . 4 .
虽然在这里只花很少的钱。4.

" [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [send] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [ˈæɪɪs] ,
" All the rest are going to send , " said little Alice ,
" 全部 这 休息 是 去 到 发送 , " 说 小的 爱丽丝 ,
"其他人都会寄过来的,"小爱丽丝说。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʌmz] [bæk] [ðeɪ] [wɪl] [get][ðə; ði] [ˈmʌni] .
" and when the ship comes back they will get the money .
" 和 什么时候 这 船 来 后退 他们 将要 得到 这 钱 .
"等船回来的时候, 他们就会拿到钱。"

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [send] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː] ? " [faɪv] .
Why do you not send something in the ship too ? " 5 .
为什么 做 你 不是 发送 某物 在 这 船 也 ? " 5 .
为什么你们不在船上也送点东西呢? "5.

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [send] , " [sed] [pʊr] [dɪk] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [sæd] .
" I have nothing to send , " said poor Dick , looking very sad .
" 我 有 没有什么 到 发送 , " 说 贫穷的 迪克 , 寻找 非常 伤心 .
"我没有什么可以寄的,"可怜的迪克说, 看起来很伤心。

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] .
" I am a poor boy .
" 我 是 一个 贫穷的 男生 .
我是一个穷孩子。

[ðə; ði] [kʊk] [ɪz][ˌʌnˈkaɪnd][tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [bʌt; bət][ə; eɪ][kæt] .
The cook is unkind to me , and I have nothing of my own but a cat .
这 厨师 是 不友善 到 我 , 和 我 有 没有什么 的 我的 自己的 但 一个 猫 .
厨师对我不好, 我除了养了一只猫之外什么都没有。

" [ˌpiː ˈdʒiː] -] [sɪks] .
" [Pg 13] 6 .
" [页 -] 6 .
[第13页]6.

" [aɪ][hæv; həv][ɡɑːt][sʌm; səm] [ˈmʌni] [ɪn][maɪ] [pɜːrs] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
" I have got some money in my purse , I will give it to you ,
" 我 有 得到 一些 钱 在 我的 钱包 , 我 将要 给 它 到 你 ,
"我钱包里有些钱, 我会给你的。"

" [sed] ['lɪt(ə)] ['æləs] .
" **said little Alice** .
" 说 小的 爱丽丝 .

“小爱丽丝说道。”

[bʌt; bət] [dɪk] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] [gɜːrl] .
But Dick said that he should not like to take money from the little girl .
但 迪克 说 那 他 应该 不是 喜欢 到 拿 钱 从 这 小的 女孩 .
但迪克说 he 不想从小女孩那里拿钱。

[ɔːl] [dɪk] [hæd; həd] . ['sevən] .
ALL DICK HAD . **7** .
全部 迪克 有 . 7 .

迪克拥有的一切。7.

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənt] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [ruːm] .
Just then the merchant came back into the room .
只是 然后 这 商人 来了 后退 进入 这 房间 .

这时，商人又回到了房间里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [dɪk] [sed] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kæt] . [eɪt] .
He had heard what Dick said about having nothing but a cat . **8** .
他 有 听到 什么 迪克 说 关于 拥有 没有什么 但 一个 猫 . 8 .

他听到了迪克说他除了猫什么都没有的话。8.

" [fetʃ] [jʊr; jər] [kæt] , [bɔɪ] , [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər]
" **Fetch your cat , boy , and let her**
" 拿来 你的 猫 , 男生 , 和 让 她

“把你的猫带过来，小子，让她……”

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 14**]
[页 -]

[第14页]

[goʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
go , " said he .
去 , " 说 他 .

“走吧，”他说。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [kæt] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ðɪ] [ʃɪp]
" **I heard the captain of the ship say that he wanted a cat to clear the ship**
" 我 听到 这 队长 的 这 船 说 那 他 通缉 一个 猫 到 清除 这 船

[ʌv; əv] [maɪs] .
of mice .
的 小鼠 .

“我听到船长说他想要一只猫来清除船上的老鼠。”

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] . " [naɪn] .
He will give you money for her . " **9** .
他 将要 给 你 钱 为了 她 . " 9 .

他会给你钱买她。”9.

" [oʊ] [noʊ] , [sɜːr] , " [kraɪd] [dɪk] , " [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [pʊr] [kæt] .
" **Oh no , sir , " cried Dick , " I could not give up my poor cat** .
" 哦 不 , 先生 , " 哭 迪克 , " 我 可以 不是 给 向上 我的 贫穷的 猫 .

“哦，不，先生，”迪克喊道，“我不能放弃我可怜的猫。”

[ʃiː; ʃɪ] [lʌvz] [em 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] .
She loves me , and I love her .
她 爱 我 , 和 我 爱 她 .

她爱我，我也爱她。

[ʃiː, ʃɪ][hæz; həz] [groʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjʊːti] , [sɜːr] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃɪ][kæn; kən][ˈɔːlmoʊst] [tɔːk] .
She has grown such a beauty , sir , and she can almost talk .
她 有 生长 这样的 一个 美丽 , 先生 , 和 她 能 几乎 讲话 .

先生, 她长得真漂亮, 而且几乎都能说话了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][ɑːn] [wɪˈðəʊt] [hɜːr; hər] , [pliːz] , [sɜːr] . " - .
I could not get on without her , please , sir . " 10 .
我 可以 不是 得到 在 没有 她 , 请 , 先生 . " - .

没有她我寸步难行, 先生, 求您了。”10.

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænaːt] [biː; bi] [ˈpaːrtɪd] , [waɪ] [nɑːt][goʊ] [tuː] ? "
" Well , if you cannot be parted , why not go too ? "
" 出色地 , 如果 你 不能 是 分手了 , 为什么 不是 去 也 ? "

“既然你们无法分离, 为什么不一起去呢? ”

" [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] , [sɜːr] , " [sed] [dɪk] .
" So I could , sir , " said Dick .
" 所以 我 可以 , 先生 , " 说 迪克 .

“我当然可以, 先生,”迪克说。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][smɑːrt] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] .
" Well , you are a smart boy , and we will see .
" 出色地 , 你 是 一个 聪明的 男生 , 和 我们 将要 看 .

“嗯, 你是个聪明的孩子, 我们走着瞧。”

[ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [laɪvz; lɪvz] [nɪr] .
The captain lives near .
这 队长 生活 靠近 .

船长就住在附近。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [rʌn][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] . " - .
You had better run and ask him what he thinks . " 11 .
你 有 更好的 跑步 和 问 他 什么 他 思考 . " - .

你最好赶紧去问问他的想法。”11.

[dɪk] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈfetʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] .
Dick was not long in fetching his cap .
迪克 曾是 不是 长的 在 获取 他的 帽 .

迪克很快就去拿了他的帽子。

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [fluː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [striːts] ,
He almost flew along the streets ,
他 几乎 飞翔 沿着 这 街道 ,

他几乎是飞驰在街道上,

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [hɜːrd] [baʊ; boʊ] [ˈbelz] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [rɪŋ] . - .
and as he did so he heard Bow bells begin to ring . 12 .
和 作为 他 做过 所以 他 听到 弓 铃铛 开始 到 戒指 . - .

就在这时, 他听到了弓钟开始响起。12.

[hiː; hi] [felt] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈspɪrɪts][æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈendɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑːrd][laɪf] [ɪn][ðə; ðɪ]
He felt so full of high spirits at the thought of ending his hard life in the
他 毛毡 所以 满的 的 高的 烈酒 在 这 想法 的 结束 他的 难的 生活 在 这
[ˈkɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,

想到自己将在厨房里结束艰苦的一生, 他感到无比振奋。

[wið; wiθ][ðə; ði] [krɔ:s] [kʊk] , [ðæt] [ðə; ði] ['belz] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [tu:n] [tu;; tə]
with the cross cook , that the bells seemed to be singing a merry tune to
和 这 叉 厨师 , 那 这 铃铛 似乎 到 是 歌唱 一个 欢乐 调 到
[hɪm; ɪm] . - .
him . 13 .
他 . - .

和十字厨师在一起时，钟声似乎在对他唱着欢快的曲子。13.

[dɪk] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mʊʊmənt][tu;; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi][dɪd][soʊ] , [ðer; ðər] [tʃaɪm]
Dick **stopped** **for** **a** **moment** **to** **listen** , **and** **as** **he** **did** **so** , **their** **chime**
迪克 停止 为了 一个 片刻 到 听 , 和 作为 他 做过 所以 , 他们的 钟声
[keɪm] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
came **to** **his**
来了 到 他的

迪克停下来侧耳倾听，就在这时，他们的铃声传到了他耳边。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ɪrʒ] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .
ears **like** **the** **sound** **of** **his** **own** **name** .
耳朵 喜欢 这 声音 的 他的 自己的 姓名 .

他喜欢听到自己的名字。

[ðeɪ] [si:md] [tu;; tə] [seɪ] :
They **seemed** **to** **say** :
他们 似乎 到 说 :

他们似乎在说：

" [tɜ:rn] [ə'gen] , ['wɪtɪŋtən, 'hwɪtɪŋtən] ,
" **Turn** **again** , **Whittington** ,
" 转动 再次 , 惠廷顿 ,

“再转过身去，惠廷顿，

[bɜ:rd] ['meɪər] [ʌv; əv] ['lʌndən] . " - .
Lord **Mayor** **of** **London** . " **14** .
主 市长 的 伦敦 . " - .

伦敦市长。”14.

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi;; bi][maɪ] ['fænsi] , " [sed] [dɪk] ,
" **This** **must** **be** **my** **fancy** , " **said** **Dick** ,
" 这 必须 是 我的 想要 , " 说 迪克 ,

“这一定是我的幻想，”迪克说。

[æz; əz][hi;; hi][ræn][ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .
as **he** **ran** **on** **to** **the** **house** **of** **the** **captain** .
作为 他 跑 在 到 这 房子 的 这 队长 .

他继续往船长家跑去。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tu;; tə][bi;; bi]['spʊʊkən][tu;; tə]['kaɪndli] , ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['belz] .
" **But** **it** **is** **very** **pleasant** **to** **be** **spoken** **to** **kindly** , **even** **by** **the** **bells** .
" 但 它 是 非常 令人愉快的 到 是 说 到 亲切地 , 甚至 经过 这 铃铛 .

“但是，即使是钟声，能被温柔地跟人说话，也让人感到非常愉快。”

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ɪz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][em 'i:][æt; ət][læst] ?
And **I** **wonder** **whether** **good** **fortune** **is** **in** **store** **for** **me** **at** **last** ?
和 我 想知道 无论 好的 财富 是 在 店铺 为了 我 在 最后的 ?

我不知道好运是否终于会降临到我身上？

" [raɪt] : [dɪk] [kʊd; kəd][nɑ:t][pa:rt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæt] .

" **Write : Dick could not part with his cat .**
" 写 : 迪克 可以 不是 部分 和 他的 猫 :

写道：迪克舍不得他的猫。

[soʊ][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

So his master said that he might go with her in the ship .
所以 他的 掌握 说 那 他 可能 去 和 她 在 这 船 :

所以他的主人说他可以和她一起乘船去。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

He went to ask the captain .
他 去 到 问 这 队长 :

他去问船长了。

[ˈkwestʃənz] : [wʌn] .

Questions : 1 .
问题 : 1 :

问题：1.

[wʌt] [dɪd] [ˈæɪs] [æsk] [dɪk] ? [tu:ˈtu:] .

What did Alice ask Dick ? 2 .
什么 做过 爱丽丝 问 迪克 ? 2 :

爱丽丝问迪克什么？ 2.

[wʌt] [dɪd] [dɪk] [ˈænsər] ? [θri:] .

What did Dick answer ? 3 .
什么 做过 迪克 回答 ? 3 :

迪克回答了什么？ 3.

[wʌt] [dɪd][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [seɪ] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ? [fɔ:r] .

What did his master say when he came into the room ? 4 .
什么 做过 他的 掌握 说 什么时候 他 来了 进入 这 房间 ? 4 :

他的主人走进房间时说了什么？ 4.

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈdɪks] [rɪˈplai] ? [faɪv] .

What was Dick's reply ? 5 .
什么 曾是 迪克的 回复 ? 5 :

迪克的回答是什么？ 5.

[wer] [dɪd][hi:; hi] [rʌn] ? [sɪks] .

Where did he run ? 6 .
在哪里 做过 他 跑步 ? 6 :

他往哪里跑了？ 6.

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [hɪr] [ðə; ði] [ˈbelz] [seɪ] ? [faɪv] .

What did he hear the bells say ? 5 .
什么 做过 他 听到 这 铃铛 说 ? 5 :

他听到钟声说了什么？ 5.

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdɪnər] . [wʌn] .

THE KING'S DINNER . 1 .
这 国王的 晚餐 : 1 :

国王的晚餐。 1.

[ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪð; wɪθ] [dɪk] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][kæt][ɑ:n] [bɔ:rd] , [wʌz; wəz] [su:n] [æt; ət] [si:] .

The ship , with Dick and his cat on board , was soon at sea .
这 船 , 和 迪克 和 他的 猫 在 木板 , 曾是 很快 在 海 :

迪克和他的猫都在船上，船很快就驶向了大海。

[bʌt; bət] [dɪk] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wɜ:rs] [lʌk] [ðæn; ðən]['evər][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [brɪ'fɔ:l] [hɪm; ɪm]
But Dick began to think that worse luck than ever was going to befall him
但 迪克 开始 到 思考 那 更糟 运气 比 曾经 曾是 去 到 降临 他

·
:
·

但迪克开始觉得，比以往任何时候都更糟糕的厄运即将降临到他身上。

[[pi: 'dʒi: -] [tu:'tu:] .
[Pg 16] 2 .
[页 -] 2 .

[第16页]2.

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [stɔ:rm] ,
For there was a heavy storm ,
为了 那里 曾是 一个 重的 风暴 ,

因为当时正值暴风雨天气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [rekt] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ][lənd] [ðen] [ʌn'noʊn] [tu:; tə]
and the ship was nearly wrecked on the coast of a land then unknown to
和 这 船 曾是 几乎 损毁 在 这 海岸 的 一个 土地 然后 未知 到

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
the English .
这 英语 .

这艘船差点在英国人当时还不了解的海岸边触礁沉没。

[ðɪs] [lənd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] [mʊəz] . [θri:] .
This land was filled with black people called Moors . 3 .
这 土地 曾是 已填 和 黑色的 人们 称为 沼泽地 . 3 .

这片土地上居住着被称为摩尔人的黑人。3.

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] , [wɪð; wɪθ] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] , ['ləndɪd] [ɑ:n] [ðɪs]
When the captain and his men , with Dick and the cat , landed on this
什么时候 这 队长 和 他的 男人 , 和 迪克 和 这 猫 , 登陆 在 这

[ʃɔ:r] ,
shore ,
支撑 ,

当船长和他的手下，带着迪克和那只猫，登陆这片海岸时，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [keɪm] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [tu:; tə] [geɪz] [æt; ət][ðem; ðəm] .
the natives came in great numbers to gaze at them .
这 本地人 来了 在 伟大的 数字 到 目光 在 他们 .

当地居民蜂拥而至，争相观看。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['feɪsɪz] [brɪ'fɔ:r] . [fɔ:r] .
They had never seen people with white faces before . 4 .
他们 有 绝不 已见 人们 和 白色的 面孔 前 . 4 .

他们以前从未见过白脸的人。4.

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['seɪləz] ['betər] ,
As they came to know the captain and his sailors better ,
作为 他们 来了 到 知道 这 队长 和 他的 水手们 更好的 ,

随着他们对船长和水手们的了解加深，

[ði:z] [blæk] [men] [wʊd] [gʊʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
these black men would go on board the ship .
这些 黑色的 男人 会 去 在 木板 这 船 .

这些黑人男子将登上这艘船。

[ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl̩] . [eɪt] .
THE DINNER TABLE . 8 .
这 晚餐 桌子 . 8 .

餐桌。8.

[hɪr] [ðeɪ] [sæt][ɑ:n] ['kʊʃənz] [ænd; ənd][ˈkɑ:rpəts] [meɪd] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [sɪlk][ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ɪn][ɡoʊld]
Here they sat on cushions and carpets made of rich silk and worked in gold
这里 他们 卫星 在 靠垫 和 地毯 制成 的 富有的 丝绸 和 工作 在 金子
[ænd; ənd][ˈsɪlvər] .
and silver .
和 银 .

他们坐在用华丽丝绸制成的垫子和地毯上，从事金银加工。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] ['bi:ɪŋ] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl̩] ,
And the king and queen being seated at the upper end of the table ,
和 这 国王 和 女王 存在 坐着 在 这 上 结尾 的 这 桌子 ,
国王和王后坐在桌子的上端，

[ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] . [naɪn] .
the dinner was brought in . 9 .
这 晚餐 曾是 带来 在 . 9 .

晚餐端上来了。9.

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['dɪʒz] [set][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ɪn] [pleɪts] [ʌv; əv][ɡoʊld]
But no sooner were the dishes set in front of them , in plates of gold
但 不 很快 是 这 菜肴 放 在 正面 的 他们 , 在 盘子 的 金子
[ænd; ənd][ˈsɪlvər] ,
and silver ,
和 银 ,

但菜肴刚一摆放在他们面前，盛在金银盘子里，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
than a rushing sound was heard .
比 一个 匆忙 声音 曾是 听到 .

随后传来一阵急促的声响。

[ɪn][æən; ən]
In an
在 一个

在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][maɪs][ænd; ənd][ræts] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] . - .
instant a whole army of mice and rats came running in . 10 .
立即的 一个 所有的 军队 的 小鼠 和 老鼠 来了 跑步 在 . - .

瞬间，一大群老鼠跑了进来。10.

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ][boʊld] [ðæt] [ðeɪ] [li:pt] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl̩] [ænd; ənd][brɪ'ɡæən][tu:; tə][dɪ'vaʊər][ðə; ði]
They were so bold that they leaped on the table and began to devour the
他们 是 所以 大胆的 那 他们 跳跃 在 这 桌子 和 开始 到 吞食 这
[fu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] [pleɪt] .
food from the king's own plate .
食物 从 这 国王的 自己的 盘子 .

它们胆子真大，竟然跳上桌子，开始狼吞虎咽地吃国王盘子里的食物。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [left] . - .
In a few minutes nothing would have been left . 11 .
在 一个 很少 分钟 没有什么 会 有 到过 左边 . - .

几分钟之内，什么都不会剩下。11.

[ðə; ði] [gests] [hæd; həd][tu; tə][draɪv] [ðem; ðəm] [ə'wei],
The guests had to drive them away,
这 客人 有 到 驾驶 他们 离开 ,
客人不得不开车送他们离开。

[ænd; ənd] [snætʃ] [ə; eɪ][fju:] ['heɪsti] ['mɔ:səlz] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .
and snatch a few hasty morsels before they came back again .
和 抢夺 一个 很少 仓促 小块 前 他们 来了 后退 再次 .
在它们再次回来之前, 赶紧抓起几口东西吃。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [si:md] [tu; tə] [ker] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ,
But the creatures seemed to care for nothing ,
但 这 生物 似乎 到 关心 为了 没有什么 ,
但这些生物似乎对这一切都毫不在意。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ræn] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu; tə][goʊ] . - .
for they ran back as fast as they were made to go . 12 .
为了 他们 跑 后退 作为 快速地 作为 他们 是 制成 到 去 . - .
因为他们跑回去的速度和他们被迫去的速度一样快。12.

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'praɪz] .
The captain was full of surprise .
这 队长 曾是 满的 的 惊喜 .
船长满脸惊讶。

" [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ðɪ:z] [maɪs][ænd; ənd][ræts][ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tu; tə][ju; jʊ] ?
" **Are not these mice and rats a great trouble to you ?**
" 是 不是 这些 小鼠 和 老鼠 一个 伟大的 麻烦 到 你 ?
这些老鼠难道不给你们带来很大的麻烦吗?

" [hi; hi] [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **he asked the king .**
" 他 问 这 国王 .
他问国王。

" [oʊ] [jes] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'di:d] ! " [sed] [hi; hi] . - .
" **Oh yes , they are indeed ! " said he . 13 .**
" 哦 是的 , 他们 是 的确 ! " 说 他 . - .
“哦, 是的, 它们确实是!”他说。13.

" [ðeɪ] [nɑ:t][ɪ'ounli] [i:t] [ʌp][ɔ:lmoʊst][ɔ:l][wi; wi][hæv; həv] ,
" **They not only eat up almost all we have ,**
" 他们 不是 仅有的 吃 向上 几乎 全部 我们 有 ,
“他们不仅吃光了我们几乎所有的东西,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'stɜ:rb][ju: 'es][ɪ:v(ə)n][ɪn]'fʌʊər; ɑ:r] [oʊn] ['bedrʊmz; 'bedru:mz] .
but they disturb us even in our own bedrooms .
但 他们 打扰 我们 甚至 在 我们的 自己的 卧室 .
但它们甚至在我们自己的卧室里也会打扰我们。

[wi; wi][ɑ:r; ər] ['sædli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi; bi][ə; eɪ] ['fæmɪn] [nekst] [jɪr] ,
We are sadly afraid that there will be a famine next year ,
我们 是 令人遗憾的是 害怕的 那 那里 将要 是 一个 饥荒 下一个 年 ,
我们非常担心明年会发生饥荒。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪ:tɪŋ] [ʌp][ɔ:l][ðə; ði] [si:d] [ænd; ənd][kɔ:rn][ɪn][ðə; ði][lənd] . " - .
for they are eating up all the seed and corn in the land . " 14 .
为了 他们 是 吃 向上全部 这 种子 和 玉米 在 这 土地 . " - .
因为他们吃光了地里所有的种子和粮食。”14.

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['redi] [tu; tə][dʒʌmp][fɔ:r; fər][dʒɔɪ] [wen] [hi; hi] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
The captain was ready to jump for joy when he heard this ,
这 队长 曾是 准备好 到 跳 为了 喜悦 什么时候 他 听到 这 ,
船长听到这话, 简直高兴得要跳起来了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][kæt] , [wɪt] [dɪk] [hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] . - .
for he called to mind the cat , which Dick had left in the ship . 15 .
为了 他 称为 到 头脑 这 猫 , 哪个 迪克 有 左边 在 这 船 . - .
因为他想起了迪克留在船上的那只猫。15.

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt][faːr] [ɔːf] , [hiː; hi] [beɪd] [dɪk] [rʌn] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɜːr; hər][æt; ət] [wʌns] .
As it was not far off , he bade Dick run and fetch her at once .
作为 它 曾是 不是 远的 离开 , 他 巴德 迪克 跑步 和 拿来 她 在 一次 .
由于距离不远, 他吩咐迪克立刻去把她接过来。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi]
" I think we
" 我 思考 我们
我认为我们

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]
[第19页]

[kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
can help you , " he said to the king ; but he only shook his head ,
能 帮助 你 , " 他 说 到 这 国王 ; 但 他 仅有的 摇晃 他的 头 ,
“我可以帮您,”他对国王说; 但国王只是摇了摇头。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [ɔːl] [weɪz] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ræts][ænd; ənd] [maɪs] , [wɪ'dəʊt]
for he had tried all ways to get rid of the rats and mice , without
为了 他 有 尝试 全部 方式 到 得到 摆脱 的 这 老鼠 和 小鼠 , 没有
[sək'ses] .
success .
成功 .

因为他已经尝试了各种方法来消灭老鼠, 但都失败了。
[raɪt] : [ðə; ði] ['kæptɪn] [sould][ðə; ði] [gʊdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .
Write : The captain sold the goods for a good price .
写 : 这 队长 卖 这 商品 为了 一个 好的 价格 .
写: 船长把货物卖了个好价钱。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [lənd] .
He went to see the king of that land .
他 去 到 看 这 国王 的 那 土地 .
他去觐见了那个国家的国王。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ræts][ænd; ənd] [maɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .
He found that there were many rats and mice at the palace .
他 成立 那 那里 是 许多 老鼠 和 小鼠 在 这 宫殿 .
他发现宫殿里有很多老鼠。

['kwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .
问题: 1.

[wʌt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ? [tuː'tuː] .
What misfortune happened to the ship ? 2 .
什么 不幸 发生 到 这 船 ? 2 .
1. 这艘船遭遇了什么不幸?

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [dɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [faɪnd][ɑːn][ðə; ði] [kəʊst] [wer] [hiː; hi] ['ləndɪd] ? [θriː] .
What sort of people did the captain find on the coast where he landed ? 3 .
什么 种类 的 人们 做过 这 队长 寻找 在 这 海岸 在哪里 他 登陆 ? 3 .
船长在登陆的海岸边遇到了什么样的人? 3.

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [gɪv] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] ? [fɔ:r] .
What did they give instead of the goods ? 4 .
什么 做过 他们 给 反而 的 这 商品 ? 4 .

他们用什么代替了货物？ 4.

[wer] [dɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [gʊs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [nekst] ? [faɪv] .
Where did the captain go with his friends next ? 5 .
在哪里 做过 这 队长 去 和 他的 朋友们 下一个 ? 5 .

船长接下来和他的朋友们去了哪里？ 5.

[wʌt] [went] [ɑ:n][æ; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɪnər] - ['teɪbl] ? [sɪks] .
What went on at the king's dinner - table ? 6 .
什么 去 在 在 这 国王的 晚餐 - 桌子 ? 6 .

国王的餐桌上发生了什么事？ 6.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [tel] [dɪk] [tu:; tə] [fetʃ] ? [sɪks] .
What did the captain tell Dick to fetch ? 6 .
什么 做过 这 队长 告诉 迪克 到 拿来 ? 6 .

船长让迪克去取什么东西？ 6.

[ðə; ði] [kwɪ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] . [wʌn] .
THE QUEEN AND THE KITTENS . 1 .
这 女王 和 这 小猫 . 1 .

女王和小猫们。 1.

['teɪkɪŋ] [pʊs] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
Taking puss in his arms ,
采取 猫 在 他的 武器 ,

他把小猫抱在怀里，

[dɪk] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [traɪd] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
Dick was surprised to find that she tried to get away from him again ,
迪克 曾是 惊讶 到 寻找 那 她 尝试 到 得到 离开 从 他 再次 ,

迪克惊讶地发现她又一次试图逃离他。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rʌn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [br'loo] .
and to run down to the cabin below .
和 到 跑步 向下 到 这 舱 以下 .

然后跑到下面的小屋。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk]
This was the first time that she had done so , and he could not make
这 曾是 这 第一的 时间 那 她 有 完毕 所以 , 和 他 可以 不是 制作

[aɪ 'ti:] [aʊt] . [tu:'tu:] .
it out . 2 .
它 出去 . 2 .

这是她第一次这样做，他听不懂。

[ʃi:; ʃɪ] ['strʌɡld] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [i:tʃ] [taɪm] [ðæt] [dɪk] [traɪd] [tu:; tə] ['kæri] [hɜ:r; həɹ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
She struggled to get away each time that Dick tried to carry her out of the
她 挣扎 到 得到 离开 每个 时间 那 迪克 尝试 到 携带 她 出去 的 这

[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

每次迪克试图把她带出船外时，她都拼命挣扎想要逃脱。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɑ:d] [sɔ:rt][ʌv; əv] " [mu:] , " [ænd; ənd]
making an odd sort of " mew , " and
制作 一个 奇怪的 种类 的 " 密尤 , " 和

发出一种奇怪的“mew”声，

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][kʊʊks][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [wer] [ʃiː; ʃɪ][led][hɪm; ɪm] . [θriː] .
trying to coax him to come where she led him . 3 .
尝试 到 哄 他 到 来 在哪里 她 引领 他 . 3 .
试图哄他到她带他去的地方去。3.

[æʔ; əʔ][læʔtʃ][hiː; hi][ræʔn][ˈæʔtər] [pʊʃ] , [daʊn] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [steps] , [ænd; ənd][æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,
At last he ran after puss , down the cabin steps , and at the bottom ,
在 最后的 他 跑 后 猫 , 向下 这 舱 步骤 , 和 在 这 底部 ,
最后他追着猫跑下小屋的台阶, 到了台阶底部,

[ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][ˈkɔːrnər] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [pʊʃ] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [faɪv] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtnz] ! [fɔːr] .
in a dark corner , he found that puss had hidden five pretty little kittens ! 4 .
在 一个 黑暗的 角落 , 他 成立 那 猫 有 隐 五 漂亮的 小的 小猫 ! 4 .
在黑暗的角落里, 他发现猫咪藏了五只漂亮的小猫咪! 4.

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈpɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] ,
She was purring with all her might over them , and she tried to say ,
她 曾是 呼噜声 和 全部 她 可能 超过 他们 , 和 她 尝试 到 说 ,
她用尽全力发出咕噜咕噜的声音, 试图说:

" [dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [siː] [faɪv] [sʌʃ] [swiːt] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] ?
" Did you ever see five such sweet little things ?
" 做过 你 曾经 看 五 这样的 甜的 小的 事物 ?
你见过五个这么可爱的小家伙吗?

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][æsk][em ˈiː][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ?
How could you ask me to leave them ?
如何 可以 你 问 我 到 离开 他们 ?
你怎么能让我离开他们呢?

[ðeɪ] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [aɪ][dɪd] .
They would die if I did .
他们 会 死 如果 我 做过 .
如果我那样做, 他们会死的。

[ðʊʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [ˈdɪrli] [aɪ] [ˈkænəːt] [ɡʊʊ] [əˈweɪ] . " [faɪv] .
Though I love you dearly I cannot go away . " 5 .
尽管 我 爱 你 亲爱的 我 不能 去 离开 . " 5 .
虽然我深爱着你, 但我不能离开。”5.

[soʊ] [dɪk] [faʊnd] [ə; eɪ][wɔːrm] [piːs] [ʌv; əv] [ˈflænl] , [ænd; ənd] [ˈræpɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈpʊsiːz] [ʌp][ɪn]
So Dick found a warm piece of flannel , and wrapping the baby pussies up in
所以 迪克 成立 一个 温暖的 片 的 绒布 , 和 包装 这 婴儿 小猫咪 向上 在
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
于是迪克找到了一块暖和的法兰绒, 把小猫咪们裹了起来。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
he took the whole lot with him .
他 采取 这 所有的 很多 和 他 .
他把所有东西都带走了。

[pʊʃ] [wʌz; wəz] [ˈredi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðɪs] . [sɪks] .
Puss was ready enough to come when she saw this . 6 .
猫 曾是 准备好 足够的 到 来 什么时候 她 锯 这 . 6 .
看到这一幕, 猫咪已经做好了过来的准备。6.

[hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [maʊt] [heɪst] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He made as much haste as he could .

他 制成 作为 很多 匆忙 作为 他 可以 .

他尽可能加快了速度。

[suːn] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɪtnz] [ˈʌndər] [wʌn][ɑːrm][ænd; ʌnd][ðər; ðər] [praʊd]

Soon he came into the palace with the kittens under one arm and their proud

很快 他 来了 进入 这 宫殿 和 这 小猫 在下面 一 手臂 和 他们的 自豪的

[ˈmʌðər] [ˈpɜːrɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʌðər] . [ˈsevn] .

mother purring under the other . 7 .

母亲 呼噜声 在下面 这 其他 . 7 .

很快，他一手抱着小猫，一手抱着发出咕噜声的骄傲的猫妈妈，走进了宫殿。7.

[noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd] [dɪk] [ˈentər][ðæn; ðən][ðə; ði][kæt][brɪˈgæŋ][tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði] [er] .

No sooner did Dick enter than the cat began to sniff the air .

不 很快 做过 迪克 进入 比 这 猫 开始 到 嗅 这 空气 .

迪克刚一进门，那只猫就开始嗅空气。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ræts][ænd; ʌnd][maɪs] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈfiːstɪŋ] [ɑːn]

Then she caught a glimpse of the rats and mice , which were still feasting on

然后 她 捕捉 一个 一瞥 的 这 老鼠 和 小鼠 , 哪个 是 仍然 盛宴 在

[ðə; ði] [ˈteɪbl] .

the table .

这 桌子 .

然后她瞥见了老鼠，它们还在桌子上大快朵颐。

[ðə; ði] [kloʊθ] [wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [eɪt] .

The cloth was black with them . 8 .

这 布 曾是 黑色的 和 他们 . 8 .

布料是黑色的。8.

[ɪn] [wʌn] [ˈɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

In one instant she sprang from his

在 一 立即的 她 弹簧 从 他的

她瞬间从他身上跳了起来。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 21]

[页 -]

[第21页]

[ɑːrmz] .

arms .

武器 .

武器。

[ʃiː; ʃi] [leɪd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ræts][ænd; ʌnd][maɪs] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [fiːt] [ɪn][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,

She laid a dozen rats and mice dead at the king's feet in half a minute ,

她 铺设 一个 打 老鼠 和 小鼠 死的 在 这 国王的 脚 在 一半 一个 分钟 ,

她在半分钟内就把十几只死老鼠放在国王脚下。

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði][rest] [wɜːr; wər] [skerd] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [wɪts] , [ænd; ʌnd][ræn] [əˈweɪ] .

and all the rest were scared out of their wits , and ran away .

和 全部 这 休息 是 害怕的 出去 的 他们的 智慧 , 和 跑 离开 .

其余的人都吓得魂飞魄散，四散逃窜。

[swiːt] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] . [naɪn] .

SWEET LITTLE THINGS . 9 .

甜的 小的 事物 . 9 .

甜蜜的小事.9.

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ][kæt] [bɪˈfɔːr] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ɪn] [ðæt] [lənd] .
They had never seen a cat before , for there were none in that land .
他们 有 绝不 已见 一个 猫 前 , 为了 那里 是 没有任何 在 那 土地 :
他们以前从未见过猫, 因为那片土地上根本没有猫。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [wʌn] [ɪːðər] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwi:n]
The king had never seen one either ; and his queen
这 国王 有 绝不 已见 一 任何一个 ; 和 他的 女王
国王也从未见过这种动物; 他的王后也是如此。

[,piː ˈdʒiː -]
[Pg 22]
[页 -]
[第22页]

[dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [biːst] [pʊs] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l] .
did not know what sort of beast puss was at all .
做过 不是 知道 什么 种类 的 兽 猫 曾是 在 全部 :
完全不知道猫咪是什么类型的野兽。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔ:t] [hɜːr; hər] [ˈveri] [ˈprɪti] . - .
But she thought her very pretty . 10 .
但 她 想法 她 非常 漂亮的 : - :
但她觉得她很漂亮。10.

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [streɪndʒ] , [ˈjuːsf(ə)l] [ˈkri:tʃər] ; [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] [kɔːld] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **What is this strange , useful creature ; what is it called ?** " **said the king ,**
" 什么 是 这 奇怪的 , 有用 生物 ; 什么 是 它 称为 ? " 说 这 国王 ,
“这是什么奇特而有用的生物? 它叫什么名字? ”国王问道。

" [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][,aɪ ˈtiː] ?
" **and where did you get it ?**
" 和 在哪里 做过 你 得到 它 ?
“你是从哪里弄来的? ”

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [,aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][biː; bi] [left] [wɪˈðaʊt]
I will give all I have to buy it from you , rather than be left without
我 将要 给 全部 我 有 到 买 它 从 你 , 相当 比 是 左边 没有
[wʌn] . " - .
one . " 11 .
— . " - .
我宁愿倾尽所有从你这里买下它, 也不愿自己没有它。”11.

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sæk] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
But though the king sent for a great sack of gold ,
但 尽管 这 国王 发送 为了 一个 伟大的 解雇 的 金子 ;
虽然国王派人取来了一大袋黄金,

[soʊ] [ˈhevi] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [tʊk] [θriː] [men][tuː; tə] [brɪŋ] [,aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] ,
so heavy that it took three men to bring it into the room ,
所以 重的 那 它 采取 三 男人 到 带来 它 进入 这 房间 ;
它非常重, 需要三个男人才能把它抬进房间。

[dɪk] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] . - .
Dick would not hear of selling his friend . 12 .
迪克 会 不是 听到 的 销售 他的 朋友 : - :
迪克绝不会允许任何人出卖他的朋友。12.

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ˈbʌnd(ə)l] [ˈʌndər] [jʊr; jər][ɑːrm] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [dɪk] .
" **What is that bundle under your arm ?** " **said the captain to Dick .**
" 什么 是 那 捆 在下面 你的 手臂 ? " 说 这 队长 到 迪克 :
“你胳膊下夹着的是什么? ”船长问迪克。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈkɪtnz] . - .
And then the boy showed him the kittens . 13 .
和 然后 这 男生 显示 他 这 小猫 . - .

然后男孩给他看了小猫。13.

" [waɪ] [ði:z] [ɑ:r; ər][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈprɪti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bi:st] [ɪt'self] , " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" Why these are even more pretty than the beast itself , " said the queen ,
" 为什么 这些 是 甚至 更多的 漂亮的 比 这 兽 本身 , " 说 这 女王 ,
" 为什么它们比野兽本身还要漂亮呢？ "女王说道。

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɪtnz] [ɪn][hɜ:r; hər][læp] .
and she wished to have all the kittens in her lap .
和 她 希望 到 有 全部 这 小猫 在 她 膝 .

她希望所有的小猫都能抱在怀里。

[pɔr] [ˈwʊmən] !
Poor woman !
贫穷的 女士 !

可怜的女人！

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔ:r] [nə:st] [ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] [ɪn][hɜ:r; hər][laɪf] ! - .
she had never before nursed a kitten in her life ! 14 .
她 有 绝不 前 护理 一个 小猫 在 她 生活 ! - .

她以前从未养过小猫！ 14.

" [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [sel] [ði:z] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [tu:; tə]
" You had better sell these to the king , " the captain said in a whisper to
" 你 有 更好的 卖 这些 到 这 国王 , " 这 队长 说 在 一个 耳语 到
[dɪk] .
Dick .
迪克 .

“你最好把这些东西卖给国王，”船长低声对迪克说。

" [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][kæts] [laɪk] [jɔ:rz] ,
" Tell him that some day they will grow up to be cats like yours ,
" 告诉 他 那 一些 天 他们 将要 生长 向上 到 是 猫 喜欢 你的 ,
" 告诉他，总有一天它们会长成像你家猫一样的猫。”

[ænd; ʌnd][ɪn] [du:] [taɪm] [wɪl] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] . " - .
and in due time will have little ones of their own . " 15 .
和 在 到期的 时间 将要 有 小的 一个 的 他们的 自己的 . " - .

并且到了适当的时候，他们也会有自己的孩子。”15.

" [bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈkru:əl][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈmʌðər] , " [sed]
" But it would be cruel to take them all away from their mother , " said
" 但 它 会 是 残忍的 到 拿 他们 全部 离开 从 他们的 母亲 , " 说
[dɪk] , [fɔ:r; fər]
Dick , for
迪克 , 为了

“但是把他们都从母亲身边带走太残忍了，”迪克说。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 23**]
[页 -]

[第23页]

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [haʊ] [ˈkwɪkli] [hɪz; ɪz][kæt][hæd; həd] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə][beg][fɔ:r; fər]
he had seen how quickly his cat had run to the queen to beg for
他 有 已见 如何 迅速地 他的 猫 有 跑步 到 这 女王 到 求 为了
[hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] .
her little ones .
她 小的 一个 .

他亲眼看到他的猫飞快地跑到猫王身边，乞求它交出幼崽。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] . - .
THE KING AND THE QUEEN . 16 .
这 国王 和 这 女王 . - .

国王和王后。16.

[ðə; ði][kæt][wʌz; wəz][nɑ:t][ə'freɪd][tu;; tə] [ster] ['i:v(ə)n][ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
The cat was not afraid to stare even into the face of a king ,
这 猫 曾是 不是 害怕的 到 盯 甚至 进入 这 脸 的 一个 国王 ,
这只猫甚至敢直视国王的脸。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] ['breɪvli] [tu;; tə][pʊt] [daʊn] [ðə; ði][lɪt(ə)l] [kɪt] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪntu:]
and ask him bravely to put down the little kit which he had taken into
和 问 他 勇敢地 到 放 向下 这 小的 成套工具 哪个 他 有 已采取 进入
[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [hændz] . - .
his royal hands . 17 .
他的 皇家 双手 . - .

并勇敢地请他放下他手中拿着的小包。17.

[pʊs] [hæd; həd][æt; ət][læst]['teɪkən][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['treʒərz] [tu;; tə][ə; eɪ][mæt] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
Puss had at last taken all her treasures to a mat near the door ,
猫 有 在 最后的 已采取 全部 她 宝藏 到 一个 垫 靠近 这 门 ,
最后, 猫咪把她所有的宝贝都搬到了门口附近的垫子上。

[wer] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['wɑ:ʃɪŋ] [ðər; ðər]['feɪsɪz] .
where she was busy washing their faces .
在哪里 她 曾是 忙碌的 洗涤 他们的 面孔 .

她当时正在忙着给他们洗脸。

[ʃi;; ʃi][dɪd][nɑ:t]
She did not
她 做过 不是

她没有

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 24**]
[页 -]

[第24页]

[ker] [tu;; tə][hæv; həv][soʊ] ['meni] [fəʊks] ['pʊlɪŋ] [ðəm; ðəm][ə'baʊt] . - .
care to have so many folks pulling them about . 18 .
关心 到 有 所以 许多 各位 拉 他们 关于 . - .

18.

" [ju;; jʊ][mʌst; məst] [li:v] [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [sel] [ðə; ði][rest] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn]
" **You must leave one for the mother , and sell the rest , " said the captain**
" 你 必须 离开 一 为了 这 母亲 , 和 卖 这 休息 , " 说 这 队长
.
:
.

“你必须给母亲留一个，其余的都卖掉，”船长说。

" [ʃi;; ʃi] [wɪl] [nɑ:t][fret] [lɔ:ŋ] [ɪf] [ju;; jʊ] [li:v] [hɜ:r; hər][wʌn] [tʃaɪld] .
" **She will not fret long if you leave her one child .**
" 她 将要 不是 烦恼 长的 如果 你 离开 她 一 孩子 .

如果你给她留下一个孩子，她不会为此烦恼太久。

[ænd; ənd][wi;; wi] ['kænɑ:t] [teɪk] [ðəm; ðəm][ɔ:l] [faɪv] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] .
And we cannot take them all five back on the ship .
和 我们 不能 拿 他们 全部 五 后退 在 这 船 .

我们不能把他们五个都带回船上。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['meni] .
There would be too many .
那里 会 是 也 许多 .

数量会太多。

" [raɪt] : [dɪk] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][kæt][hæd; həd] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [kɪts] .
" **Write : Dick found that his cat had five little kits** .
" 写 : 迪克 成立 那 他的 猫 有 五 小的 套件 .

迪克发现他的猫生了五只小猫。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
He took them with him to the house of the king .
他 采取 他们 和 他 到 这 房子 的 这 国王 .

他带着他们去了国王的宫殿。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [pliːzd] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [br'fɔːr] .
The queen was pleased ; she had never seen a kitten before .
这 女王 曾是 高兴 ; 她 有 绝不 已见 一个 小猫 前 .

女王很高兴，她以前从未见过小猫。

['kwɛstʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

[wʌt] [wʌz; wəz] [dɪk] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][kæt] ? [tuː'tuː] .
What was Dick surprised to find when he took up his cat ? 2 .
什么 曾是 迪克 惊讶 到 寻找 什么时候 他 采取 向上 他的 猫 ? 2 .

迪克把他的猫抱起来后，惊讶地发现了什么？ 2.

[wer] [dɪd][ʃiː; ʃi][traɪ][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] ? [θriː] .
Where did she try to lead him ? 3 .
在哪里 做过 她 尝试 到 带领 他 ? 3 .

她试图把他引到哪里？ 3.

[wʌt] [hæd; həd] [pʊs] [gɔːt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ? [fɔːr] .
What had puss got in a corner ? 4 .
什么 有 猫 得到 在 一个 角落 ? 4 .

猫咪在角落里遇到了什么？ 4.

[haʊ] [dɪd] [dɪk] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ? [faɪv] .
How did Dick manage to bring the kittens to the palace ? 5 .
如何 做过 迪克 管理 到 带来 这 小猫 到 这 宫殿 ? 5 .

迪克是怎么把小猫带到宫殿里的？ 5.

[wʌt] [dɪd][hɪz; ɪz][kæt][duː] [wen] [ʃiː; ʃi][gɔːt][ðer; ðər] ? [sɪks] .
What did his cat do when she got there ? 6 .
什么 做过 他的 猫 做 什么时候 她 得到 那里 ? 6 .

他的猫到了那里做了什么？ 6.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [kwiːn] [wɪʃ] ? ['sevən] .
What did the queen wish ? 7 .
什么 做过 这 女王 希望 ? 7 .

女王许了什么愿？ 7.

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['pʊsi] . [wʌn] .
THE END OF PUSSY : 1 .
这 结尾 的 猫 : 1 .

猫咪的终结。1.

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɔːlweɪz] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" **But I should like them to stay little always , " said the queen** ,
" 但 我 应该 喜欢 他们 到 停留 小的 总是 , " 说 这 女王 ,

“但我希望他们永远保持矮小，”女王说。

[ˈæftər][fɪː ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪtnz] [wəd] [suːn] [groʊ] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪs]
after she had been told that the kittens would soon grow big enough to catch mice
后 她 有 到过 讲述 那 这 小猫 会 很快 生长 大的 足够的 到 抓住 小鼠
. [tuːtuː] .
: **2** :
: 2 :

在她得知小猫很快就会长得足够大，可以抓老鼠之后。2.

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfuːliʃ] [rɪˈmɑːrk] , [maɪ] [lʌv] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" That is a foolish remark , my love , " said the king .
" 那 是 一个 愚蠢 评论 , 我的 爱 , " 说 这 国王 .

“亲爱的，你这话太愚蠢了。”国王说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [kɪl]
" They are here to kill
" 他们 是 这里 到 杀

他们来这里是为了杀人

[,piːˈdʒiː] -]
[**Pg 25**]
[页 -]

[第25页]

[maɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsuːnər] [ðeɪ] [ɡet] [bɪɡ] , [ðə; ði] [ˈbetər] .
mice , and the sooner they get big , the better .
小鼠 , 和 这 很快 他们 得到 大的 , 这 更好的 .

老鼠，而且越早长大越好。

[ˈpʊsɪz] [ɡreɪv] . [θɪː] .
PUSSY'S GRAVE . 3 .
猫咪的 严重 : 3 :

猫咪之墓.3.

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [fərˈɡet] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈkɪtnz] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" And you forget that they will have kittens by - and - by , " added the king .
" 和 你 忘记 那 他们 将要 有 小猫 经过 - 和 - 经过 , " 额外 这 国王 .

“你们忘了，它们过不了多久就会生小猫了，”国王补充道。

" [ɪn] [taɪm] [wiː; wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv] , — [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [neɪm] ?
" In time we shall have , — what is their name ?
" 在 时间 我们 将 有 , — 什么 是 他们的 姓名 ?

“总有一天我们会拥有——他们叫什么名字来着？”

[oʊ] , [kæts] . [fɔːr] .
oh , cats . 4 .
哦 , 猫 : 4 :

哦，猫。4.

" [wel] , [wiː; wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv][kæts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hoʊl] [lənd] [friː] [frʌm; frəm][maɪs]
" Well , we shall have cats enough to keep the whole land free from mice
" 出色地 , 我们 将 有 猫 足够的 到 保持 这 所有的 土地 自由的 从 小鼠

[ænd; ənd][ræts] .
and rats .
和 老鼠 :

“嗯，我们会养足够多的猫，让整个国家免受老鼠的侵扰。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd]
" And he was ready to dance and
" 和 他 曾是 准备好 到 舞蹈 和

他已经准备好跳舞了。

[klæp][hɪz; ɪz][hændz] .
clap his hands .
拍 他的 双手 .

他拍了拍手。

[ˈoʊnli][ðæt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈpraːpər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] . [faɪv] .
Only that would not have been proper for a king . 5 .
仅有的 那 会 不是 有 到过 恰当的 为了 一个 国王 . 5 .

但这对于一位国王来说并不合适。5.

[ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [set] [seɪl][fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ]
The end of it was that Dick and the captain set sail for England with
这 结尾 的 它 曾是 那 迪克 和 这 队长 放 帆 为了 英格兰 和
[ə; eɪ] [ˈɪpləʊd] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
a shipload of gold ,
一个 满载船 的 金子 ,

最后，迪克和船长带着满船黄金扬帆驶往英国。

[ænd; ənd] [pʊs] [went] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wʌn][ˈbeɪbi] .
and puss went with them , with her one baby .
和 猫 去 和 他们 , 和 她 一 婴儿 .

猫咪带着她的小宝宝也跟着他们去了。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [mɪs] [ðə; ði][rest] [mʌtʃ] [ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] . [sɪks] .
She did not miss the rest much after a time . 6 .
她 做过 不是 错过 这 休息 很多 后 一个 时间 . 6 .

过了一段时间，她就不太想念休息了。6.

[wen] [dɪk] [riːtʃt] [ˈlʌndən] [əˈgen] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [rɪtʃ] [ɪnˈdiːd] .
When Dick reached London again , he was very rich indeed .
什么时候 迪克 达到 伦敦 再次 , 他 曾是 非常 富有的 的确 .

当迪克再次回到伦敦时，他已经非常富有了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ɡruː] [ˈoʊldər][hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ˈmʌni] [ˈkænɑːt] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhæpi] ,
But as he grew older he learned that money cannot make people happy ,
但 作为 他 生长 老 他 学习 那 钱 不能 制作 人们 快乐的 ,

但随着年龄的增长，他逐渐明白金钱买不到幸福。

[ənˈles] [ðeɪ] [duː] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] . [ˈsevn] .
unless they do good to others with it . 7 .
除非 他们 做 好的 到 其他的 和 它 . 7 .

除非他们用它造福他人。7.

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ɡoʊld] ,
He gave his friend the captain a handsome present of gold ,
他 给予 他的 朋友 这 队长 一个 英俊的 展示 的 金子 ,

他送给他的朋友，也就是船长，一份贵重的黄金礼物。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fərˈɡet] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈfrendz] [æt; ət] [ˈhoʊm] .
and he did not forget one of his old friends at home .
和 他 做过 不是 忘记 一 的 他的 老的 朋友们 在 家 .

他也不要忘记家里的一位老朋友。

[tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][hiː; hi] [geɪv] [wʌt] [ðeɪ] [moʊst] [ˈniːdɪd] . [eɪt] .
To each one he gave what they most needed . 8 .
到 每个 一 他 给予 什么 他们 最多 需要 . 8 .

他把每个人最需要的东西都给了他们。8.

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [krɔ:s] [kʊk] [wʌz; wəz][nɑ:t] [pæst] [ˈʊvər] ,
Even the cross cook was not passed over ,
甚至 这 叉 厨师 曾是 不是 通过了 超过 ,
就连最差劲的厨师也没被放过。

[fɔ:r; fər] [dɪk] [θɔ:t] [ðæt] [hɜ:r; hər][bæd] [ˈtempər] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ˈbetər] [baɪ][ə; eɪ][ɡɪft] ,
for Dick thought that her bad temper might be made better by a gift ,
为了 迪克 想法 那 她 坏的 脾气 可能 是 制成 更好的 经过 一个 礼物 ,
迪克觉得, 送她一份礼物或许能让她坏脾气好一些。

[ænd; ənd][soʊ][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] . [naɪn] .
and so it was : 9 :
和 所以 它 曾是 : 9 :

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [əˈbʌv] [ɔ:l][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [ˈʊʊd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ker] .
But there was one above all to whom he showed the greatest care .
但 那里 曾是 一 多于 全部 到 谁 他 显示 这 最 关心 .
但其中有一人, 他给予了最大的关爱。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kæt] .
This was his cat .
这 曾是 他的 猫 .
这是他的猫。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t][lɪv; laɪv][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [dɪk] [dɪd] ,
Of course she did not live so long as Dick did ,
的 课程 她 做过 不是 居住 所以 长的 作为 迪克 做过 ,
当然, 她的寿命没有迪克那么长。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][kæts][du:][nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n][læst] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [əˈbaʊt] [ˌsɪksˈti:n] [ˈjɪrz] .
for the lives of cats do not often last more than about sixteen years .
为了 这 生活 的 猫 做 不是 经常 最后的 更多的 比 关于 十六 年 .
因为猫的寿命通常不超过十六年。

[ˌpi: ˈdʒi:] - .
[Pg 27] 10 .
[页 -] - .
[第27页]10.

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [dɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,
By the time that Dick was the father of some dear little children ,
经过 这 时间 那 迪克 曾是 这 父亲 的 一些 亲爱的 小的 孩子们 ,
等到迪克成为几个可爱孩子的父亲时,

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [oʊld] [pʊs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈveri] [oʊld][ænd; ənd] [wi:k] .
his faithful old puss was very very old and weak .
他的 忠实 老的 猫 曾是 非常 非常 老的 和 虚弱的 .
他那只忠诚的老猫已经非常非常老弱了。

[ˈæɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz][waɪf] . - .
Alice was now his wife . 11 .
爱丽丝 曾是 现在 他的 妻子 : - :
爱丽丝现在是他的妻子了。 11.

[ˈpʊsi] [spent] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [taɪm] [baɪ][ðə; ði][wɔ:rm] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ɔ:l][ʃi:; ʃɪ] [ˈwa:ntɪd] .
Pussy spent all her time by the warm fire , and she had all she wanted .
猫 花费 全部 她 时间 经过 这 温暖的 火 , 和 她 有 全部 她 通缉 .
小猫咪整天都待在温暖的炉火旁, 她拥有了她想要的一切。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈevər][,ʌnˈkaɪnd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
No one was ever unkind to her ,
不 一 曾是 曾经 不友善 到 她 ,
从来没有人对她不好过。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [maɪs] [ˈeni] [mɔːr] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd]
and **though** **she** **was** **not** **able** **to** **catch** **mice** **any** **more** , **she** **was** **treated**
和 尽管 她 曾是 不是 有能力的 到 抓住 小鼠 任何 更多的 , 她 曾是 治疗
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɑːnər] . - .
with **great** **honour** . **12** .
和 伟大的 荣誉 . - .

虽然她再也不能抓老鼠了，但她受到了极大的尊重。12.

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [dɪk] , [naʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [rɪtʃ] [mæn][ɪn] [gʊd] [kloʊðz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][grænd] [haʊs] ,
One day , **as** **Dick** , **now** **a** **fine** **rich** **man** **in** **good** **clothes** **and** **in** **a** **grand** **house** ,
— 天 , 作为 迪克 , 现在 一个 美好的 富有的 男人 在 好的 衣服 和 在 一个 盛大 房子 ,
有一天，迪克，如今已是一位衣着光鲜、住在豪宅里的富裕绅士，

[wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm] - [tʃer] , [hɪz; ɪz][oʊld] [pʊs] [ˈdrægd] [hɜːr'self] [ˈsləʊli] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]
was **sitting** **in** **his** **arm** - **chair** , **his** **old** **puss** **dragged** **herself** **slowly** **up** **to** **his**
曾是 坐着 在 他的 手臂 - 椅子 , 他的 老的 猫 拖拽 她自己 缓慢地 向上 到 他的
[fiːt] . - .
feet . **13** .
脚 . - .

他坐在扶手椅上，他的老猫慢慢地拖着身子走到他脚边。13.

[ʃiː; ʃi] [ˈbɛgd] [tuː; tə][get][ɑːn][hɪz; ɪz][ləp][wʌns] [mɔːr] .
She begged **to** **get** **on** **his** **lap** **once** **more** .
她 乞求 到 得到 在 他的 膝 一次 更多的 .
她恳求再坐到他腿上一次。

[dɪk] , [huː] [nuː] [wel] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] , [ðʊʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] , [stuːpt] [ænd; ənd]
Dick , **who** **knew** **well** **what** **she** **meant** , **though** **she** **could** **not** **speak** , **stooped** **and**
迪克 , WHO 知道 出色地 什么 她 意思是 , 尽管 她 可以 不是 说话 , 弯腰 和
[ˈlɪftɪd] [hɜːr; hær][ʌp] . - .
lifted **her** **up** . **14** .
抬起 她 向上 . - .

迪克虽然知道她的意思，但她不会说话，于是他弯下腰，把她抱了起来。14.

[ˈpʊsi] [pɜːd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hær][dɪm] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [geɪv] [wʌn] [saɪ] ,
Pussy purred , **as** **she** **lifted** **her** **dim** **eyes** **to** **his** **face** , **gave** **one** **sigh** ,
猫 咕噜咕噜 , 作为 她 抬起 她 暗淡 眼睛 到 他的 脸 , 给予 — 叹 ,
小猫咪发出咕噜声，抬起迷蒙的双眼望向他的脸，叹了口气。

[ænd; ənd] [leɪ] [kwɑɪt] [stɪl] .
and **lay** **quite** **still** .
和 躺 相当 仍然 .

静静地躺着。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [dɪk] [ˈberɪd] [hɜːr; hær] [hɪm'self] , [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈləʊrəl] [triː] [ɪn][hɪz; ɪz]
She **was** **dead** , **and** **Dick** **buried** **her** **himself** , **under** **a** **laurel** **tree** **in** **his**
她 曾是 死的 , 和 迪克 埋葬 她 他自己 , 在下面 一个 月桂树 树 在 他的
[ˈɡɑːrdn] . - .
garden . **15** .
花园 . - .

她死了，迪克亲自把她埋葬在他花园里的一棵月桂树下。15.

" [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hær][aɪ] [maɪt] [hæv; həv][daɪd][ɪn][ðə; ði] [striːts] [maɪ'self] ,
" If it had not been for her I might have died in the streets myself ,
" 如果 它 有 不是 到过 为了 她 我 可能 有 死亡 在 这 街道 我 ,
“如果不是她，我可能早就死在街头了。”

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

他说道。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pʊs] [hu:] [meɪd] [maɪ] [ˈfɔ:rtʃən] , [ænd; ənd] [aɪ]
" **It** **was** **puss** **who** **made** **my** **fortune** , **and** **I**
" 它 曾是 猫 WHO 制成 我的 财富 , 和 我
"是猫让我发了财，而我

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **28**]
[页 -]

[eɪ 'em] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] : [ðʊz] [hu:] [ʃʊ] [ˈmɜ:rsɪ] [ænd; ənd] [ʌv] ,
am **certain** **of** **this** **one** **thing** : **those** **who** **show** **mercy** **and** **love** ,
是 肯定 的 这 一 事物 : 那些 WHO 展示 怜悯 和 爱 ,
我确信一件事：那些展现怜悯和爱心的人，

[wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [ʃʊn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
will **have** **the** **same** **shown** **to** **them** .
将要 有 这 相同的 所示 到 他们 .
他们也会看到同样的内容。

" [raɪt] : [dɪk] [soʊld] [hɪz; ɪz] [ˈkɪtnz] [fɔ:r; fər] [ɡoʊld] .
" **Write** : **Dick** **sold** **his** **kittens** **for** **gold** .
" 写 : 迪克 卖 他的 小猫 为了 金子 .
" 写道：迪克把他的小猫卖掉换取了黄金。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [let] [ðə; ði] [ˈmʌðər] - [kæt] [ki:p] [wʌn] .
But **he** **let** **the** **mother** - **cat** **keep** **one** .
但 他 让 这 母亲 - 猫 保持 一 .
但他让母猫留下了一只。

[æt; ət] [ləst] [hɪz; ɪz] [kæt] [daɪd] [ʌv; əv] [oʊld] [eɪdʒ] .
At **last** **his** **cat** **died** **of** **old** **age** .
在 最后的 他的 猫 死亡 的 老的 年龄 .
他的猫最终因年老而去世。

[dɪk] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [tu:; tə] [hɜ:r; hə] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [laɪf] .
Dick **was** **kind** **to** **her** **to** **the** **end** **of** **her** **life** .
迪克 曾是 种类 到 她 到 这 结尾 的 她 生活 .
迪克对她一直很好，直到她生命的尽头。

['kwɛstʃənz] : [wʌn] .
Questions : **1** .
问题 : 1 .

问题：1.

[wʌt] [dɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [wɑ:nt] [ðə; ði] [ˈkɪtnz] [tu:; tə] [du:] ? [tu:'tu:] .
What **did** **the** **Queen** **want** **the** **kittens** **to** **do** ? **2** .
什么 做过 这 女王 想 这 小猫 到 做 ? 2 .
女王想让小猫们做什么？ 2.

[wʌt] [dɪd] [dɪk] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˈmʌni] [æz; əz] [hi:; hi] [ɡru:] [ˈoʊldər] ? [θri:] .
What **did** **Dick** **find** **out** **about** **money** **as** **he** **grew** **older** ? **3** .
什么 做过 迪克 寻找 出去 关于 钱 作为 他 生长 老 ? 3 .
随着迪克年纪渐长，他对金钱有了哪些新的认识？ 3.

[tu:; tə] [hu:m] [dɪd] [hi:; hi] [ʃʊ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ker] ? [fɔ:r] .
To **whom** **did** **he** **show** **the** **greatest** **care** ? **4** .
到 谁 做过 他 展示 这 最 关心 ? 4 .
他最关心的是谁？ 4.

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [krɔ:s] [kʊk] ? [faɪv] .
What **about** **the** **cross** **cook** ? **5** .
什么 关于 这 叉 厨师 ? 5 .
十字厨师怎么样？ 5.

[wʌt] [dɪd] [ðə; ði] [oʊld] [kæt] [du:] [wʌn] [deɪ] ? [sɪks] .

What did the old cat do one day ? 6 .
什么 做过 这 老的 猫 做 一 天 ? 6 .

有一天，那只老猫做了什么？ 6.

[wʌt] [dɪd] [dɪk] [seɪ] [ðæt] [hi:: hi] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['sɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv] ?

What did Dick say that he was quite certain of ?
什么 做过 迪克 说 那 他 曾是 相当 肯定 的 ?

迪克说了什么让他非常确信的事情？

[,pi: 'dʒi: -]

[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['trʌsti] . [wʌn] .

TRUSTY : 1 .
可靠 : 1 .

值得信赖。 1.

['hʌŋɡri] . [wʌn] .

HUNGRY : 1 .
饥饿的 : 1 .

饥饿。 1.

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:: wi] [jæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hevi] [fɔ:l] [ʌv; əv] [snoʊ] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:n] ,

" I think that we shall have a heavy fall of snow before long ,
" 我 思考 那 我们 将 有 一个 重的 落下 的 雪 前 长的 ,

我认为不久之后我们将迎来一场大雪。

" [sed] [ðə; ði] ['lændlɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['weɪsɔɪd] [ɪn] ,

" said the landlord of the little wayside inn ,
" 说 这 房东 的 这 小的 路边 客栈 ,

“路边小客栈的老板说道,”

[æɪt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [kɔ:ld] [tu:: tə] [get] [ə; eɪ] ['mɔ:rs(ə)l] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ænd] [tʃi:z] . [tu:'tu:] .

at which I had called to get a morsel of bread and cheese . 2 .
在 哪个 我 有 称为 到 得到 一个 小块 的 面包 和 奶酪 : 2 .

我当时打电话来是为了要一小块面包和奶酪。 2.

" ['veri] ['laɪkli] [aɪ 'ti:] [wɪl] [snoʊ] , " [sed] [aɪ] , ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [æɪt; ət] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['hevi] [klaʊdz] ,

" Very likely it will snow , " said I , giving a glance at the dark heavy clouds ,
" 非常 可能 它 将要 雪 , " 说 我 , 给予 一个 瞥一眼 在 这 黑暗的 重的 云 ,

“很可能会下雪,”我边说边瞥了一眼厚重的乌云。

[ænd; ænd] ['stɔ:pɪŋ] [tu:: tə] ['lɪs(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tu:: tə] [ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [wɪnd] . [θri:] .

and stopping to listen for a moment to the moaning wind . 3 .
和 停止 到 听 为了 一个 片刻 到 这 呻吟 风 : 3 .

停下来，听了一会儿呜咽的风声。 3.

" [ænd; ænd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['su:nər] [aɪ] [stɔ:rt] [ðə; ði] ['betər] ,

" And in that case the sooner I start the better ,
" 和 在 那 案件 这 很快 我 开始 这 更好的 ,

“既然如此，我越早开始越好。”

[fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔ:n] ['dɪstəns] [tu:: tə] [ɡoʊ] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [laɪt] [wɪl] [feɪl] ['ɜ:rlɪ] ,

for I have a long distance to go , and the light will fail early ,
为了 我 有 一个 长的 距离 到 去 , 和 这 光 将要 失败 早期的 ,

因为我还有很长的路要走，而且天色很快就会暗下来。

[ɪn] [sʌtʃ] ['weðər] [æz; əz] [ðɪs] . " [fɔ:r] .

in such weather as this . " 4 .
在 这样的 天气 作为 这 : " 4 .

在这种天气下。” 4.

[ðə; ði][ˈlændlɔːrd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː] , [æz; əz][aɪ][bɪˈɡæn] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][maɪ] [greɪt] - [koʊt]
The landlord turned and looked at me , as I began putting on my great - coat
这 房东 转向 和 看起来 在 我 , 作为 我 开始 推杆 在 我的 伟大的 - 外套
.
:
.

房东转过身看着我，当时我开始穿大衣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迪克和他的猫，以及其他故事(Dick and His Cat, and Other Tales)

第2/6页

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [waɪz] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] ['ventʃər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [mʊr] ,
" Do you think that it is wise of you to venture across the moor ,
" 做 你 思考 那 它 是 明智的 的 你 到 风险投资 穿过 这 泊 ,
你认为冒险穿越荒原是明智之举吗?

[wen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['stɔ:rmɪ] ? " [sed] [hi:; hi] .
when it is likely to be so stormy ? " said he .
什么时候 它 是 可能 到 是 所以 暴风雨 ? " 说 他 .
“什么时候最有可能出现暴风雨天气呢?”他问道。

[,pi: 'dʒi:] -] [faɪv] .
[Pg 30] 5 .
[页 -] 5 .

[第30页]5.

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [roʊd][æt; ət][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
" It is a rough road at the best of times ,
" 它 是 一个 粗糙的 路 在 这 最好的 的 时代 ,
“即使在最好的情况下，这条路也崎岖不平。”

[bʌt; bət][ɑ:n][ə; eɪ] [bli:k] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['ri:əl] ['deɪndʒər] .
but on a bleak night with snow there is real danger .
但 在 一个 苍凉 夜晚 和 雪 那里 是 真实的 危险 .
但在下雪的阴冷夜晚，却存在真正的危险。

[ðə; ði][træp] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ]['oʊvər][ɪn][noʊ] [taɪm] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [ɪn] ,
The trap will take you over in no time when it comes in ,
这 陷阱 将要 拿 你 超过 在 不 时间 什么时候 它 来 在 ,
陷阱一旦进入你的掌控，很快就会把你困住。

[ɔ:r][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . " [sɪks] .
or as soon as it is light in the morning . " 6 .
或者 作为 很快 作为 它 是 光 在 这 早晨 . " 6 .
或者早上天一亮就去。”6.

" [maɪ] [frend] , " [sed] [aɪ] , " [du:][na:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" My friend , " said I , " do not think of such a thing .
" 我的 朋友 , " 说 我 , " 做 不是 思考 的 这样的 一个 事物 .
“我的朋友,”我说,“不要这样想。”

[aɪ] [wʊd] [na:t][bi:; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] .
I would not be away from home to - morrow for all the world .
我 会 不是 是 离开 从 家 到 - 明天 为了 全部 这 世界 .
我宁愿明天也不离开家。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] [ʌv; əv][maɪ]['oʊnli]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,
It is the birthday of my only little girl ,
它 是 这 生日 的 我的 仅有的 小的 女孩 ,
今天是我唯一的小女儿的生日，

[ænd; ənd][fɪ:; fi] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] [deɪ] [kwɪt] [spɔɪlt] [ɪf] [hɜ:r; hər] [fɑ:ðər] [wɜ:r; wər][na:t][ðer; ðər] . ['sevən] .
and she would think the day quite spoil if her father were not there . 7 .
和 她 会 思考 这 天 相当 被宠坏了如果 她 父亲 是 不是 那里 . 7 .
如果她父亲不在，她会觉得这一天很扫兴。7.

" [aɪ][æɪ; ʃəl][step] [aʊt] ['brɪskli] , [ænd; ənd][biː; bi][æt; ət][hoʊm] [lɔːŋ] [brɪfɔːr] [dɑːrk] .
" **I shall step out briskly , and be at home long before dark .**
" 我 将 步 出 去 轻 快 地 , 和 是 在 家 长 的 前 黑 暗 的 .
" 我将迅速出门, 并在天黑前很早就到家。"

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [θriː] [ə'kɒk, əu-] [jet] , " [aɪ] ['ædɪd] , ['pɒlɪŋ] [aʊt][maɪ] [wɑːtʃ] .
It is not three o'clock yet , " I added , pulling out my watch .
它 是 不 是 三 点 钟 然 而 , " 我 额 外 , 拉 出 去 我 的 手 表 .
" 现在还没到三点呢, "我一边说着, 一边掏出手表。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜːrni] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði]['lændlɔːrd] .
" **Well , I wish you a safe journey , sir , " said the landlord .**
" 出 色 地 , 我 希 望 你 一 个 安 全 的 旅 行 , 先 生 , " 说 这 房 东 .
" 先生, 祝您一路平安。"房东说道。

" [ænd; ənd][ɔːlsʊʊ] , ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːrəʊ] . " [eɪt] .
" **And also , many happy returns of to - morrow . " 8 .**
" 和 还 , 许 多 快 乐 的 返 回 的 到 - 明 天 . " 8 .
" 还有, 祝你明天生日快乐。"8.

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lændlɔːrd] , " [rɪ'plaɪd] [aɪ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hɑːrti] [təʊn] .
" **Thank you , landlord , " replied I , in the same hearty tone .**
" 感 谢 你 , 房 东 , " 回 复 我 , 在 这 相 同 的 爽 朗 语 气 .
" 谢谢您, 房东, "我用同样热情洋溢的语气回答道。

[aɪ] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [ænd; ənd]['kaɪndli] [wʌn] ,
I shook hands with him , for his face was a beaming and kindly one ,
我 摇 晃 双 手 和 他 , 为 了 他 的 脸 曾 是 一 个 光 芒 四 射 和 亲 切 地 一 ,
我跟他握了手, 因为他脸上带着灿烂和蔼的笑容。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] . [naɪn] .
and I had known him since I was a boy . 9 .
和 我 有 已 知 他 自 从 我 曾 是 一 个 男 生 . 9 .
我从小就认识他。9.

[æz; əz][aɪ] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] , [ðə; ði]['lændlɔːrd][dʒʌst][brɪ'haɪnd][em 'iː] ,
As I went towards the outer door , the landlord just behind me ,
作 为 我 去 向 这 外 门 , 这 房 东 只 是 在 后 面 我 ,
我走向外门时, 房东就在我身后。

[hɪz; ɪz][mæn] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] ['bʌs(ə)l] [aʊt] [ɪn]
his man darted forward from a dark corner , and began to bustle out in
他 的 男 人 飞 镖 向 前 从 一 个 黑 暗 的 角 落 , 和 开 始 到 忙 碌 出 去 在
[frʌnt] [ʌv; əv][em 'iː] .
front of me .
正 面 的 我 .
他的手下从黑暗的角落里窜出来, 开始在我面前匆匆忙忙地走出来。

[,piː 'dʒiː] -] - .
[**Pg 31**] **10** .
[页 -] - .

" [get] [aʊt] , [juː; jʊ] [bruːt] !
" **Get out , you brute !**
" 得 到 出 去 , 你 蛮 力 !
" 滚出去, 你这畜生! "

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [vɔɪs] ,
" **he said , in an angry voice ,**
" 他 说 , 在 一 个 生 气 的 噪 音 ,
他愤怒地说: "

[æz; əz][hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [kɪk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [wɪt] [wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ]
as he made a savage kick at something which was crouching in the shadow
作为 他 制成 一个 野蛮的 踢 在 某物 哪个 曾是 蹲伏 在 这 阴影
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrstep] .
of the doorstep .
的 这 家门口 .

他狠狠地踢了一脚，目标是蹲伏在门槛阴影里的东西。

[pʊr] ['dɒgi] . - .
POOR DOGGIE . 11 .
贫穷的 狗 . - .

可怜的狗狗。11.

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['æftər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪzməl] [jelp] [ʌv; əv] [dɪ'spɜː] , [ə; eɪ][fər'lɔːrɪn][dɔːg] [slʌŋk] [ə'weɪ]
An instant after , with a dismal yelp of despair , a forlorn dog slunk away
一个 立即的 后 , 和 一个 惨淡 喊叫 的 绝望 , 一个 绝望 狗 斯伦克 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] ,
from the door ,
从 这 门 ,

片刻之后，一只可怜的狗发出绝望的呜咽声，灰溜溜地从门口溜走了。

[ænd; ʌnd][ræn][tuː; tə] [haɪd] ['ʌndər] [æn; ən] ['empti] ['wægən] [wɪt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
and ran to hide under an empty waggon which stood in the middle of the
和 跑 到 隐藏 在下面 一个 空的 车皮 哪个 站立 在 这 中间 的 这
[roʊd] . - .
road . 12 .
路 . - .

然后跑到路中央一辆空马车底下躲了起来。12.

" [get] [aʊt] !
" **Get out !**
" 得到 出去 !

“出去！

[biː; bi] [ɔːf] !
Be off !
是 离开 !

滚开！

" [ə'gen] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] ,
" **again** **shouted** **the** **man** ,
" 再次 喊叫 这 男人 ,

“那人又喊道，”

[ænd; ʌnd][hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['stʊːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fjʊəri] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] .
and he made a pretence of stooping with great fury to pick up a stone .
和 他 制成 一个 虚伪 的 弯腰 和 伟大的 愤怒 到 挑选 向上 一个 石头 .
他假装愤怒地弯下腰去捡石头。

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ðə; ði] ['retʃɪd] [dɔːg] , [waɪld][wɪð; wɪθ] ['terər] , [left] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] . - .
The **wretched** **dog** , **wild** **with** **terror** , **left** **his** **hiding** - **place** . **13 .**
这 可怜 狗 , 荒野 和 恐怖 , 左边 他的 隐藏 - 地方 . - .

那只可怜的狗，吓得魂飞魄散，离开了它的藏身之处。13.

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['druːpɪŋ] [teɪl] [brɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] , [hi;; hi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːrd] ,
With **his** **drooping** **tail** **between** **his** **legs** , **he** **crept** **to** **the** **gate** **of** **the** **yard** ,
和 他的 下垂 尾巴 之间 他的 腿 , 他 悄悄地爬 到 这 门 的 这 院子 ,
他夹着耷拉着的尾巴，蹑手蹑脚地爬到院子门口。

[wer] [hiː; hi] [əˈgen] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [blɪŋkt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sæd] [aɪz] [æt; ət][juːˈes] ,
where he again lay down and blinked his great sad eyes at us ,
在哪里 他 再次 躺 向下 和 眨眼 他的 伟大的 伤心 眼睛 在 我们 ,
他又躺了下来, 眨着那双悲伤的大眼睛看着我们。

[ˈlɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡri] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][beg][fɔːr; fər] [fuːd] . - .
licking his hungry mouth as if to beg for food . 14 .
舔舐 他的 饥饿的 嘴 作为 如果 到 求 为了 食物 . - .
他舔着饥肠辘辘的嘴, 仿佛在乞求食物。14.

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [tʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pʊr] [ˈkriːtʃərz] [dɪˈstres] ,
I was deeply touched at the sight of this poor creature's distress ,
我 曾是 深 感动 在 这 视线 的 这 贫穷的 生物的 痛苦 ,
看到这只可怜的小动物痛苦的样子, 我深受触动。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [wɔːrm] [ænd; ənd] [wel]
and I could not help thinking how warm and well
和 我 可以 不是 帮助 思维 如何 温暖的 和 出色地
我不禁想到, 多么温暖, 多么美好。

[fed] [aɪ][wʌz; wəz][maɪˈself] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [men] , [waɪ] [ðɪs] [ˈretʃɪd] [dɔːɡ] ,
fed I was myself , as well as the other two men , while this wretched dog ,
美联储 我 曾是 我 , 作为 出色地 作为 这 其他 二 男人 , 尽管 这 可怜 狗 ,
我和其他两个男人都吃饱了, 而这条可恶的狗,

[fɔːr; fər][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [wʌz; wəz] [ˈstɑːrvɪŋ] . - .
for no fault of his own , was starving . 15 .
为了 不 过错 的 他的 自己的 , 曾是 饥饿 . - .
他并非出于自身过错, 而是因为饥饿而挨饿。15.

" [pʊr] [θɪŋ] !
" **Poor thing !**
" 贫穷的 事物 !
“可怜的家伙! ”

" [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] , [ˈædɪd] ,
" **I said , and turning to the landlord , added** ,
" 我 说 , 和 转弯 到 这 房东 , 额外 ,
我说, 然后转向房东, 补充道:

" [duː] [preɪ] [let] [sʌm; səm][wʌn] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [skræps][ænd; ənd] [boʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtɪn]
" **Do pray let some one bring him a few scraps and bones from the kitchen**
" 做 祈祷 让 一些 一 带来 他 一个 很少 碎屑 和 骨头 从 这 厨房
.
:
.
“请祈祷有人能从厨房给他带些残羹剩饭和骨头来。”

[aɪ] [waɪ] [ˈglædli] [peɪ] [fɔːr; fər][wʌn] [ɡʊd] [miːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . " - .
I will gladly pay for one good meal for him . " 16 .
我 将要 乐意 支付 为了 一 好的 一顿饭 为了 他 . " - .
我很乐意请他吃一顿丰盛的饭菜。”16.

" [oʊ] [noʊ] , [oʊ] [daɪr] [noʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,
" **Oh no , oh dear no ! " cried the landlord and the man** ,
" 哦 不 , 哦 亲爱的 不 ! " 哭 这 房东 和 这 男人 ,
“哦不, 哦, 天哪! ”房东和那人喊道。

[bəʊθ][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] .
both in a voice of horror .
两个都 在 一个 嗓音 的 恐怖 .
两人都用惊恐的语气说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [fuːd] [ɪn] [ðɪs] [jɑːrd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . - .
" **If we gave him food in this yard we should never get rid of him . 17 .**
" 如果 我们 给予 他 食物 在 这 院子 我们 应该 绝不 得到 摆脱 的 他 . - .
“如果我们在这个院子里给他食物，我们就永远也摆脱不了他。”17.

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrvɪŋ] [dɔːgz] [hɪr] , [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] , [sɜːr] .
" **We should have a bother with starving dogs here , all the year round , sir .**
" 我们 应该 有 一个 打扰 和 饥饿 狗 这里 , 全部 这 年 圆形的 , 先生 .
先生，我们应该全年都关注这里挨饿的狗的问题。

[preɪ] [duː][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [fuːd] [hɪr] , [aɪ][beg] .
Pray do not give him food here , I beg .
祈祷 做 不是 给 他 食物 这里 , 我 求 .
求求你们，不要在这里给他食物。

" [,piː 'dʒiː] -]
" **[Pg 33]**
" [页 -]
[第33页]

[raɪt] : [ə; eɪ][mæn] [sɔː] [ə; eɪ] ['hʌŋɡri] [dɔːg][æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
Write : A man saw a hungry dog at an inn .
写 : 一个 男人 锯 一个 饥饿的 狗 在 一个 客栈 .
写：一个人在客栈里看到一只饥饿的狗。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm] ,
He wished to feed him ,
他 希望 到 喂养 他 ,
他想喂他吃东西，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lændlɔːrd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
but the landlord said that he should never get rid of the dog if he had
但 这 房东 说 那 他 应该 绝不 得到 摆脱 的 这 狗 如果 他 有
[fuːd] [ðer; ðər] .
food there .
食物 那里 .
但房东说，如果狗家里有食物，他就绝对不应该把狗送走。

['kwɛstʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .
问题：1.

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['weðər] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ? [tuː'tuː] .
What sort of weather was it when the man was at the inn ? 2 .
什么 种类 的 天气 曾是 它 什么时候 这 男人 曾是 在 这 客栈 ? 2 .
1. 当这个人待在客栈时，天气如何？ 2.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði]['lændlɔːrd] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ? [θriː] .
What did the landlord advise him to do ? 3 .
什么 做过 这 房东 建议 他 到 做 ? 3 .
房东建议他怎么做？ 3.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][mæn] ['ænsər] ? [fɔːr] .
What did the man answer ? 4 .
什么 做过 这 男人 回答 ? 4 .
那人回答了什么？ 4.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['trævələər] [siː] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [ɪn] [dɔːr] ? [faɪv] .
What did the traveller see outside the inn door ? 5 .
什么 做过 这 游客 看 外部 这 客栈 门 ? 5 .
旅人从旅店门口看到了什么？ 5.

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] [dɒːg] ? [sɪks] .

What did he wish to do for the starving dog ? 6 .
什么 做过 他 希望 到 做 为了 这 饥饿 狗 ? 6 .

他想为那只饥饿的狗做些什么？ 6.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði]['lændlɔːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn] [seɪ] ? [tuː'tuː] .

What did the landlord and his man say ? 2 .
什么 做过 这 房东 和 他的 男人 说 ? 2 .

房东和他的助手说了什么？ 2.

[ə; eɪ][kaɪnd] [mæn] .

A KIND MAN .
一个 种类 男人 .

一个善良的人。

[wʌn] . [aɪ] [naʊ] [felt] [ðæt] [ðɪs] ['lændlɔːrd][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['truːli] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][mæn] ,
1 . I now felt that this landlord was not a truly good and kind man ,
1 : 我 现在 毛毡 那 这 房东 曾是 不是 一个 真的 好的 和 种类 男人 ;

1. 我现在觉得这位房东并不是一个真正善良的好人。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ˈpɪti] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtkæst][dɒːg] .

or he would have taken pity on the outcast dog .
或者 他 会 有 已采取 遗憾 在 这 被排斥者 狗 .

否则他就会可怜这只被遗弃的狗了。

[æz; əz][aɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ɡert] , [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] ['hʌdld] [klaʊz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] .
As I passed through the gate , the poor creature huddled close against the wall .
作为 我 通过了 通过 这 门 , 这 贫穷的 生物 蜷缩着 关闭 反对 这 墙 .

[tuː'tuː] .

2 .
2 .

当我穿过大门时，那可怜的小家伙紧紧地蜷缩在墙边。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [kɪk] [ɔːr][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [huː]
He had been taught to expect a kick or a blow from each person who
他 有 到过 教授 到 预计 一个 踢 或者 一个 吹 从 每个 人 WHO

[pæst] .

passed .

通过了 .

他从小就被教导要提防每个路过的人踢他或打他。

[aɪ] [stɔːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [pʊr] ['feləʊ] !
I stopped for a moment to look at him , and said , " Poor fellow !
我 停止 为了 一个 片刻 到 看 在 他 , 和 说 , " 贫穷的 同伴 !

我停下来看了他一会儿，说道：“可怜的家伙！”

" [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)] [toʊn] . [θriː] .

" in a gentle tone . 3 .
" 在 一个 温和的 语气 : 3 .

“用温和的语气。”3.

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔːl][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ɡriːf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɒːgɪ] [hɑːrt] [wel] ['oʊvər] ,
In an instant all the love and grief in his doggish heart welled over ,
在 一个 立即的 全部 这 爱 和 悲伤 在 他的 狗 心 并 超过 ,

刹那间，他那颗像狗一样的心里所有的爱与悲伤都涌了出来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɑːrp] [kraɪ][ʌv; əv][peɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [ˈpreɪ] [tuː; tə][em 'iː] ,
and with a sharp cry of pain , which was like a prayer to me ,
和 和 一个 锋利的 哭 的 疼痛 , 哪个 曾是 喜欢 一个 祷告 到 我 ,

伴随着一声痛苦的尖叫，那声音对我来说就像是祈祷。

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ə'ɫɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][maɪ] [fi:t] ,
he drew himself along the ground to my feet ,
他 画 他自己 沿着 这 地面 到 我的 脚 ;
他匍匐着来到我的脚边,

[jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['wæɡɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
yelping and wagging his tail at the same time .
尖叫 和 摇尾巴 他的 尾巴 在 这 相同的 时间 :
它一边吠叫一边摇尾巴。

[ˌpiː'dʒiː] -] [fɔːr] .
[Pg 34] 4 .
[页 -] 4 :
[第34页]4.

[hiː; hi][brɪ'ɡæən][tuː; tə] [lɪk] [ænd; ənd][ˈfɑːnd(ə)l][maɪ] [fi:t] ,
He began to lick and fondle my feet ,
他 开始 到 舔 和 拏 我的 脚 ;
他开始舔舐和抚摸我的脚,

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['pɑːlɪʃ] [ɑːn][ðəm; ðəm] [kwaɪt] [dɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌdi] [pɔːz] .
and made the shining polish on them quite dim with his muddy paws .
和 制成 这 灼灼 抛光 在 他们 相当 暗淡 和 他的 浑 爪子 :
他沾满泥巴的爪子把鞋子上闪亮的光泽弄得黯淡无光。

" [pʊr] [oʊld] ['feləʊ] !
" Poor old fellow !
" 贫穷的 老的 同伴 !
可怜的老人家!

" [aɪ] [sed] [ə'ven] .
" I said again .
" 我 说 再次 :
我又说了一遍。

" [kʌm] , [juː; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][wʌn] [gʊd] [miːl] [ɪf] ['mʌni] [kæn; kən] [baɪ] [aɪ 'tiː] . " [faɪv] .
" Come , you shall have one good meal if money can buy it . " 5 .
" 来 , 你 将 有 一 好的 一顿饭 如果 钱 能 买 它 : " 5 :
“来吧，只要有钱，你就吃上一顿美餐。”5.

[aɪ] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['faːləʊ] .
I walked out into the street , and called him to follow .
我 步行 出去 进入 这 街道 , 和 称为 他 到 跟随 :
我走到街上，叫他跟上来。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [keɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
He thought it was too good news to be true , and only came for a
他 想法 它 曾是 也 好的 消息 到 是 真的 , 和 仅有的 来了 为了 一个
[fjuː] [steps] ,
few steps ,
很少 步骤 ,
他觉得这消息好得难以置信，只走了几步就离开了。

[ðen] [stɔːpt] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtɪmɪd] [geɪz] ['ɪntuː][maɪ] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['kwɛstʃən] [ˌem 'iː] .
then stopped to look with a timid gaze into my face as if to question me .
然后 停止 到 看 和 一个 胆小 目光 进入 我的 脸 作为 如果 到 问题 我 :
[sɪks] .
6 .
6 :
然后停下来，用怯生生的眼神看着我的脸，好像在问我什么。6.

" [kʌm] [ə'bo:ŋ] , ['dɒgi] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [du:] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'freɪd] .
" **Come along , doggie , " I replied , " do not be afraid .**
" 来 沿着 , 狗 , " 我 回复 , " 做 不是 是 害怕的 .
" 来吧, 小狗,"我回答说, "不要害怕."

[aɪ][[æɪ; fəɪ][nɑ:t][hɜ:rt][ju:; jʊ] .
I shall not hurt you .
我 将 不是 伤害 你 .

我不会伤害你。

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðʊʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
I mean to be good to you , though you can hardly believe it .
我 意思是 到 是 好的 到 你 , 尽管 你 能 几乎 相信 它 .
我是真心想对你好, 虽然你可能很难相信。

[kʌm] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['dɪnər] . " ['sevən] .
Come and get some dinner . " 7 .
来 和 得到 一些 晚餐 . " 7 .
来吃晚饭吧。"7.

[meɪd] [boʊld][baɪ][maɪ] [toʊn] [ænd; ənd] ['mænər] , [ðə; ði][dɔ:g] [stʌk] [kloʊz][tu:; tə][em 'i:] ,
Made bold by my tone and manner , the dog stuck close to me ,
制成 大胆的 经过 我的 语气 和 方式 , 这 狗 卡住 关闭 到 我 ,
受我的语气和态度的影响, 那只狗胆子大了, 一直跟着我。

[ænd; ənd][wi:; wi] [went] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [haɪ] [stri:t] .
and we went along the High Street .
和 我们 去 沿着 这 高的 街道 .
我们沿着商业街走去。

[ɔ:l][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [wɜ:r; wər] [geɪ] [ænd; ənd][smɑ:rt] ,
All the shops were gay and smart ,
全部 这 商店 是 同性恋 和 聪明的 ,
所有店铺都既时尚又充满活力。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜ:rst][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔ:g] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd]
but at first I could not see one which the dog would have thought a good
但 在 第一的 我 可以 不是 看 一 哪个 这 狗 会 有 想法 一个 好的
[ʃɑ:p] . [eɪt] .
shop . 8 .
店铺 . 8 .
但一开始我没看到一家狗会认为不错的商店。8.

[æt; ət][læst][aɪ] [faʊnd] [wʌn] [wer] [fu:d] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][wʌz; wəz][soʊld] , [ænd; ənd][aɪ] [wɔ:kt] [ɪn] ,
At last I found one where food of all kinds was sold , and I walked in ,
在 最后的 我 成立 一 在哪里 食物 的 全部 种类 曾是 卖 , 和 我 步行 在 ,
最后我找到一家卖各种食物的店, 便走了进去。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [frend] [æt; ət][maɪ] [hi:lz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [snɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [smelz] .
my humble friend at my heels giving a joyful sniff at the pleasant smells .
我的 谦逊的 朋友 在 我的 高跟鞋 给予 一个 快乐 嗅 在 这 令人愉快的 气味 .
我那谦逊的朋友紧随其后, 欣喜地嗅着宜人的香气。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 35**]
[页 -]

- [mi:l] . [naɪn] .
TRUSTY'S MEAL . 9 .
- 一顿饭 . 9 .
特鲁斯蒂的餐点.9.

[ˈhʊəl] [ˈkraʊdz] [ˈʌv; əv] [ˈmen] [ˌænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈwɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ˌæt; ət] [ˈðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈteɪblz] [ˈʌv; əv] [ˈwɪt]

Whole crowds of men and women were eating at the little tables of which

所有的 人群 的 男人 和 女性 是 吃 在 这 小的 表格 的 哪个

[ˈðə; ði] [ˈɑːp] [ˈwʌz; wəz] [ˈfʊl] .

the shop was full .

这 店铺 曾是 满的 .

商店里挤满了人，小桌子旁坐满了人，大家都在吃饭。

[aɪ] [ˈpʊʃt] [ˈmaɪ] [ˈwei] [ˈʌp] [ˈtuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkaʊntər] , [ˌænd; ənd] [ˌsed] [ˈtuː; tə] [ˈðə; ði] [ˈmæstər] [ˈʌv; əv] [ˈðə; ði] [ˈɑːp] ,

I pushed my way up to a counter , and said to the master of the shop ,

我 推动 我的 方式 向上 到 一个 柜台 , 和 说 到 这 掌握 的 这 店铺 ,

- .

10 .

- .

我挤到柜台前，对店主说：10.

" [ˌdʒʌst] [ˈlʊk] [ˌæt; ət] [ˈðɪs] [ˈpʊr] [ˌdɔːg] .

" Just look at this poor dog .

" 只是 看 在 这 贫穷的 狗 .

“看看这只可怜的狗狗。”

[aɪ] [ˈwɑːnt] [ˈhɪm; ɪm] [ˈtuː; tə] [ˈhæv; həv] [ə; eɪ] [ˌgʊd] [ˈmiːl] [ˈʌv; əv] [ˈmiːt] .

I want him to have a good meal of meat .

我 想 他 到 有 一个 好的 一顿饭 的 肉 .

我希望他能好好吃一顿肉。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 36]

[页 -]

[第36页]

[ˌgɪv] [ˈhɪm; ɪm] [ˈplenti] [ˈʌv; əv] [ˌskræps] , [ˌænd; ənd] [aɪ] [ˈwɪl] [ˌpeɪ] [ˌjuː; jʊ] [ˌfɔːr; fər] [ˈðem; ðəm] . " - .

Give him plenty of scraps , and I will pay you for them . " 11 .

给 他 很多 的 碎屑 , 和 我 将要 支付 你 为了 他们 . " - .

给他很多残羹剩饭，我会付你钱。”11.

[ˈðə; ði] [ˈmæn] [ˈlʊkt] [ˌæt; ət] [ˌem ˈiː] [ˌæz; əz] [ɪf] [ˈhiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [ˈwʌt] [aɪ] [ˈment] ,

The man looked at me as if he doubted what I meant ,

这 男人 看起来 在 我 作为 如果 他 怀疑 什么 我 意思是 ,

那人看着我，似乎怀疑我的意思。

[ˌænd; ənd] [ˈhiː; hi] [ˌsiːmd] [ˈtuː; tə] [ˈθɪŋk] [ˈðæt] [aɪ] [ˈmʌst; məst] [ˌbiː; bi] [ˈkreɪzi] [ˈtuː; tə] [ˈwɪl] [ˈtuː; tə] [ˌbaɪ] [ə; eɪ]

and he seemed to think that I must be crazy to wish to buy a

和 他 似乎 到 思考 那 我 必须 是 疯狂的 到 希望 到 买 一个

[ˈdɪnər] [ˌfɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌdɔːg] . - .

dinner for a dog . 12 .

晚餐 为了 一个 狗 . - .

他似乎认为我想给狗买晚餐一定是疯了。12.

[ˌbʌt; bət] [ˌwen] [ˈhiː; hi] [ˌsɔː] [ˈðæt] [aɪ] [ˈwʌz; wəz] [ɪn] [ˈɜːrniʃt] ,

But when he saw that I was in earnest ,

但 什么时候 他 锯 那 我 曾是 在 认真 ,

但当他看到我是认真的，

[ˈhiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˌfetʃt] [ə; eɪ] [ˌɡreɪt] [ˈhiːp] [ˈʌv; əv] [ˌskræps] [ˌænd; ənd] [ˌboʊnz] , [ˈwɪt] [ˈhiː; hi] [ˌpʊt] [ˌdaʊn]

he quickly fetched a great heap of scraps and bones , which he put down

他 迅速地 已获取 一个 伟大的 堆 的 碎屑 和 骨头 , 哪个 他 放 向下

[ˌaʊtˈsaɪd] [ˈðə; ði] [ˌdɔːr] . - .

outside the door . 13 .

外部 这 门 . - .

他迅速搬来一大堆碎屑和骨头，放在门外。13.

[ə'pɑ:n] [ði:z] [maɪ][dɔ:g] [frend] [fel] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['stɑ:rviŋ] [wɒlf] ,
Upon these my dog friend fell , as if he had been a starving wolf ,
之上 这些 我的 狗 朋友 跌倒 , 作为 如果 他 有 到过 一个 饥饿 狼 ,
我的狗朋友倒在了上面, 就像一匹饿狼一样。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [fər'get] [tu:; tə] [glæns] [ʌp][æt; ət][em 'i:] [br'fɔ:r] [hi:; hi][br'gæn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
but he did not forget to glance up at me before he began with such a
但 他 做过 不是 忘记 到 瞥一眼 向上 在 我 前 他 开始 和 这样的 一个
[greɪtʃ(ə)l] [lʊk] ,
grateful look ,
感激的 看 ,
但他开始说话之前, 不忘抬头看我一眼, 眼神里充满了感激。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][teɪl] [wʌn] [kwɪk] [wæg][ʌv; əv] [θæŋks] . - .
and to give his tail one quick wag of thanks . 14 .
和 到 给 他的 尾巴 一 快的 摇摆 的 谢谢 . - .
并摇了摇尾巴以示感谢。14.

[aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [weɪt] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [i:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [laɪkt] .
I could not wait to see him eat as much as he liked .
我 可以 不是 等待 到 看 他 吃 作为 很多 作为 他 喜欢 .
我迫不及待地想看到他尽情享用美食。

" [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ɔ:f] , " [sed] [aɪ][tu:; tə][ðə; ði][mæn] . - .
" I must be off , " said I to the man . 15 .
" 我 必须 是 离开 , " 说 我 到 这 男人 . - .
“我得走了,”我对那人说。15.

" [hɪr] ['dʒɑ:ni] , " [kɔ:ld] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:p] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , " [dʒʌst]
" Here Johnny , " called the master of the shop , when I was going away , " just
" 这里 约翰尼 , " 称为 这 掌握 的 这 店铺 , 什么时候 我 曾是 去 离开 , " 只是
[kʌm] [hɪr] ,
come here ,
来 这里 ,
“约翰尼,”店主在我离开时喊道, “过来一下。”

[ænd; ənd] [ki:p] [jɔr; jər] [aɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [streɪ] [dɔ:g] ;
and keep your eye on this stray dog ;
和 保持 你的 眼睛 在 这 流浪 狗 ;
请留意这只流浪狗;

[si:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɔ:t] ['drɪvŋ] [ə'weɪ] [tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] ['i:tn] [ɔ:l][hi:; hi] ['wɒnts] ,
see that he is not driven away till he has eaten all he wants ,
看 那 他 是 不是 驱动 离开 直到 他 有 吃 全部 他 想要 ,
确保在他吃饱喝足之前不要把他赶走。

[ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv]['wɔ:tər] . " - .
and fetch him a drop of water . " 16 .
和 拿来 他 一个 降低 的 水 . " - .
去给他弄一滴水。”16.

[aɪ] [θæŋkt] [ðə; ði][mæn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mi:t] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd]
I thanked the man for his kindness and paid for the meat , and I did
我 谢谢 这 男人 为了 他的 仁慈 和 有薪酬的 为了 这 肉 , 和 我 做过
[nɔ:t] [fər'get]
not forget
不是 忘记
我感谢了那位男士的好意, 并付了肉钱, 而且我没有忘记这件事。

[tuː; tə] [li:v] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ˈki:pɪŋ] [gɑːrd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pɜː] [dɔːg]
to leave a penny for the little boy who was keeping guard over the poor dog
到 离开 一个 一分钱 为了 这 小的 男生 WHO 曾是 保持 警卫 超过 这 贫穷的 狗
.
:
.

给那个看守可怜小狗的小男孩留一便士。

[raɪt] : [ðə; ði] [pɜː] [dɔːg][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈɑ:p] [ænd; ənd] [wel] [fed] .
Write : The poor dog was taken to a shop and well fed .
写 : 这 贫穷的 狗 曾是 已采取 到 一个 店铺 和 出色地美联储 .

写：这只可怜的狗被带到一家店里，吃得很好。

[ðə; ði][kaɪnd][mæn] [huː] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mi:l] [tʊk] [ker] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈdrɪvn] [əˈweɪ]
The kind man who bought him a meal took care that he was not driven away
这 种类 男人 WHO 买 他 一个 一顿饭 采取 关心 那 他 曾是 不是 驱动 离开
[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈi:tn] [aɪˈti:] .
till he had eaten it .
直到 他 有 吃 它 :

那位好心人给他买了饭菜，并且确保他吃完饭才被赶走。

["kwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] [ʃoʊ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈtruːli][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [mæn] ?
How did the landlord show that he was not a truly kind and good man ?
如何 做过 这 房东 展示 那 他 曾是 不是 一个 真的 种类 和 好的 男人 ?
[tuːˈtu:] .
2 .
2 .

房东是如何表现出他并非真正善良好人的？ 2.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [pɜː] [dɔːg][duː] [wen] [ðə; ði][ˈtrævələr] [pæst] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [gert] ? [θri:] .
What did the poor dog do when the traveller passed out at the gate ? 3 .
什么 做过 这 贫穷的 狗 做 什么时候 这 游客 通过了 出去 在 这 门 ? 3 .

当旅客在门口昏倒时，那只可怜的狗做了什么？ 3.

[wer] [dɪd][ðə; ði][kaɪnd][mæn] [teɪk] [ðə; ði][dɔːg] ? [fɔːr] .
Where did the kind man take the dog ? 4 .
在哪里 做过 这 种类 男人 拿 这 狗 ? 4 .

那位好心人把狗带到哪里去了？ 4.

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [gɪv] [ðə; ði][dɔːg][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:p] ? [faɪv] .
What did he give the dog in the shop ? 5 .
什么 做过 他 给 这 狗 在 这 店铺 ? 5 .

他在店里给了那只狗什么？ 5.

[waɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hiː; hi] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɔːg] [i:t] ? [sɪks] .
Why could not he wait to see the dog eat ? 6 .
为什么 可以 不是 他 等待 到 看 这 狗 吃 ? 6 .

他为什么不能等到看到狗吃东西再说呢？ 6.

[huː] [wɑ:tʃt] [waɪl] [ðə; ði][dɔːg] [eɪt] [hɪz; ɪz] [mi:l] ?
Who watched while the dog ate his meal ?
WHO 观看 尽管 这 狗 吃 他的 一顿饭 ?

谁在旁边看着狗狗吃饭？

[θri:] . [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði] [mʊr] . [wʌn] .
3 . LOST ON THE MOOR . 1 .
3 . 丢失的 在 这 泊 . 1 .

3.迷失在荒野。1.

[æz; əz][aɪ] [went] [ə'ɒ:n] , [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [pæst] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [sed] ,
As I went along , more than one person who passed me on the way said ,
作为 我 去 沿着 , 更多的 比 一 人 WHO 通过了 我 在 这 方式 说 ,
一路上, 不止一个与我擦肩而过的人对我说:

" [wi:; wi][æɪ; jəl][hæv; həv][ə; eɪ][waɪld] [naɪt] , [sɜ:r] , [aɪ][əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ˈɪntu:] [ˈfeltər] . " [tu:'tu:]
" We shall have a wild night , sir , I advise you to hurry into shelter . " **2**
" 我们 将 有 一个 荒野 夜晚 , 先生 , 我 建议 你 到 匆忙 进入 庇护所 . " 2
.
:
.

“先生, 今晚我们将度过一个狂野的夜晚, 我建议您赶紧找个地方躲起来。”2.

[æz; əz][aɪ][set] [fʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] , [ˈoʊpən] [mʊr] ,
As I set foot upon the first part of the wide , open moor ,
作为 我 放 脚 之上 这 第一的 部分 的 这 宽的 , 打开 泊 ,
当我踏上这片广阔无垠的荒原的第一部分时,
[wer] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pæθ] [kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] ,
where the narrow path could hardly be seen in the twilight ,
在哪里 这 狭窄的 小路 可以 几乎 是 已见 在 这 暮 ,
在暮色中, 那条狭窄的小路几乎看不见。

[ə; eɪ] [fju:] [fleɪks] [ʌv; əv] [snəʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l] . [θri:] .
a few flakes of snow began to fall . 3 .
一个 很少 薄片 的 雪 开始 到 落下 . 3 .
开始飘落几片雪花。3.

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈbetər] , [ˈi:v(ə)n] [naʊ]
For a moment I began to wonder whether it would not be better , even now
为了 一个 片刻 我 开始 到 想知道 无论 它 会 不是 是 更好的 , 甚至 现在
,
!
,
那一刻, 我开始怀疑, 即便现在, 情况会不会更好一些。

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 38**]
[页 -]
[第38页]

[tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [fɔ:r; fər] [ðæt] [naɪt] . [fɔ:r] .
to turn back and stay in the town for that night . 4 .
到 转动 后退 和 停留 在 这 镇 为了 那 夜晚 . 4 .
4. 掉头返回, 在镇上过夜。

[bʌt; bət] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [dɪr] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [wʊd] [bi:; bi][bəʊθ] [ˈsɑ:ri] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs]
But thinking that my wife and dear little girl would be both sorry and anxious
但 思维 那 我的 妻子 和 亲爱的 小的 女孩 会 是 两个都 对不起 和 焦虑的
[wen] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] ,
when I did not appear ,
什么时候 我 做过 不是 出现 ,
但是想到如果我不出现, 我的妻子和可爱的小女儿会既难过又焦虑,

[aɪ][pʊt][ə; eɪ] [staʊt] [hɑ:rt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmætər] , [ænd; ənd] [stroʊd] [ˈboʊdli] [ˈfɔ:rwəd] . [faɪv] .
I put a stout heart into the matter , and strode boldly forward . 5 .
我 放 一个 肥硕 心 进入 这 事情 , 和 大步走 大胆地 向前 . 5 .
我下定决心, 大步向前迈进。5.

[ðə; ði] [ˈsnəʊfleɪks] [keɪm] [daʊn] [ˈθɪkər] [ænd; ənd][ˈfæstər] ,
The snowflakes came down thicker and faster ,
这 雪花 来了 向下 较厚 和 快点 ,
雪花越下越多, 落得越快越厚。

[maɪ] [bɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [ʌ; əv][maɪ] [kəʊt] [wɜːr; wə] [kwaɪt] [waɪt] ,
my beard and the front of my coat were quite white ,
我的 胡须 和 这 正面 的 我的 外套 是 相当 白色的 ,
我的胡子和外套前襟都很白。

[ðə; ði] [greɪt] [braʊn] [mɔː] [tʃeɪndʒd] [fɜːrst][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pjʊə] ['dæzliŋ]
the great brown moor changed first to a grey , and then to pure dazzling
这 伟大的 棕色的 泊 已更改 第一的 到 一个 灰色的 , 和 然后 到 纯的 耀眼的
[waɪt] [tuː] . [sɪks] .
white too . 6 .
白色的 也 . 6 .

大片棕色的荒原先变成了灰色，然后又变成了纯白耀眼的颜色。6.
[ðə; ði][ˈwɜːliŋ, ˈhwɜːliŋ] [ˈfleɪks] [ˈblaɪndɪd][,em ˈiː] , [aɪ] [felt] [ˈɡɪdɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .
The whirling flakes blinded me , I felt giddy from the cold .
这 旋转 薄片 失明 我 , 我 毛毡 头晕 从 这 寒冷的 .
漫天飞舞的雪花刺得我睁不开眼，寒冷让我头晕目眩。

[ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈpɑːn][,em ˈiː][wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˈfjʊəri] , [ðə; ði] [wɪnd] [ˈɔːlməʊst] [ˈlɪftɪd] [,em ˈiː][frʌm; frəm]
The storm was now upon me with full fury , the wind almost lifted me from
这 风暴 曾是 现在 之上 我 和 满的 愤怒 , 这 风 几乎 抬起 我 从
[maɪ] [fiːt] . [ˈsevn] .
my feet . 7 .
我的 脚 . 7 .

暴风雨现在以极大的威力袭来，狂风几乎把我吹得站立不稳。7.
[aɪ] [ˈtrʌstɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [geɪl] [wʊd] [suːn] [pæs] [ˈoʊvər] ,
I trusted that the sudden gale would soon pass over ,
我 可信 那 这 突然 大风 会 很快 经过 超过 ,
我相信这场突如其来的狂风很快就会过去。

[ænd; ənd] [ˈfəʊldɪŋ] [maɪ][ɑːrmz] [kloʊz] [tuː; tə][maɪ][ˈbɑːdi] , [traɪd] [tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [ˈfɔːrwəd] [stɪl] .
and folding my arms close to my body , tried to struggle forward still .
和 折叠式的 我的 武器 关闭 到 我的 身体 , 尝试 到 斗争 向前 仍然 .
我双臂抱在胸前，仍然努力向前挣扎。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [ˈbetər] , [ðə; ði] [ˈweðər] [gruː] [wɜːrs] [iːtʃ] [ˈmoʊmənt] . [eɪt] .
But so far from getting better , the weather grew worse each moment . 8 .
但 所以 远的 从 获得 更好的 , 这 天气 生长 更糟 每个 片刻 . 8 .
但天气不但没有好转，反而每时每刻都在恶化。8.

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˈfiːliŋ] [ʌ; əv] [dɪˈsper] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kəd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [faɪnd][maɪ] [wei]
With a dreadful feeling of despair , I found that I could no longer find my way
和 一个 可怕 感觉 的 绝望 , 我 成立 那 我 可以 不 更长 寻找 我的 方式
.
.
.
带着一种可怕的绝望感，我发现自己再也找不到出路了。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [maɪ] [hoʊm] [leɪ] ,
I did not know where my home lay ,
我 做过 不是 知道 在哪里 我的 家 躺 ,
我不知道我的家在哪里。

[nɔːr] [haʊ] [aɪ][mʌst; məst][tɜːrɪn][maɪ] [feɪs] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [aɪ ˈtiː] .
nor how I must turn my face in order to reach it .
也不 如何 我 必须 转动 我的 脸 在 命令 到 抵达 它 .
也不知道我该如何转脸才能看到它。

[aɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [gɑːd][fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] .
I cried to God for mercy .
我 哭 到 上帝 为了 怜悯 .
我向上帝哭诉，祈求怜悯。

[ˌpiːˈdʒiː] - [ˌnaɪn] .
[Pg 39] 9 .
[页 -] 9 .

[aɪ] [naʊ] [felt] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈfuːliʃ] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [mɔː] [ɑːn] [sʌt]
I now felt that I had been very foolish in trying to get across the moor on such
我 现在 毛毡 那 我 有 到过 非常 愚蠢 在 尝试 到 得到 穿过 这 泊 在 这样的
[ə; eɪ] [naɪt] .
a night .
一个 夜晚 .

我现在觉得，在这样的夜晚试图穿越荒原真是太愚蠢了。

[pərˈhæps] [aɪ] [maɪt] [ˈnevər] [siː] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [dɪr] [tʃaɪld] [əˈgen] . - .
Perhaps I might never see my wife and dear child again . 10 .
也许 我 可能 绝不 看 我的 妻子 和 亲爱的 孩子 再次 . - .

也许我再也见不到我的妻子和心爱的孩子了。10.

[ðə; ði] [ˈbɪtər] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə] [pɪrs] [θruː] [maɪ] [kloʊðz] ,
The bitter wind seemed to pierce through my clothes ,
这 苦的 风 似乎 到 刺穿 通过 我的 衣服 ,
凛冽的寒风仿佛穿透了我的衣服。

[aɪ] [wʌz; wəz] [fæst] [ˈgetɪŋ] [ˈdraʊzi] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] .
I was fast getting drowsy and ready to fall down .
我 曾是 快速地 获得 昏昏欲睡 和 准备好 到 落下 向下 .

我很快就感到昏昏欲睡，随时准备倒下。

[ðen] [ðə; ði] [snoʊ] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [ˈberɪd] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [em ˈiː]
Then the snow would soon have buried me , and no one would have seen me
然后 这 雪 会 很快 有 埋葬 我 , 和 不 一 会 有 已见 我
[əˈlaɪv] [əˈgen] . - .
alive again . 11 .
活 再次 . - .

那时，雪很快就会把我掩埋，再也不会有人见到活着的我了。11.

[ə; eɪ] [groʊn] [broʊk] [frʌm; frəm] [maɪ] [lɪps] [æz; əz] [aɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
A groan broke from my lips as I looked around at the waste of snow ,
一个 呻吟 打破 从 我的 嘴唇 作为 我 看起来 大约 在 这 浪费 的 雪 ,

环顾四周，只见一片荒芜的雪地，我不禁呻吟出声。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ˈstɑːrtld] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [loʊ] , [ˈpleɪntɪv] [waɪn] [kloʊz]
but I was at the same instant startled to hear a low , plaintive whine close
但 我 曾是 在 这 相同的 立即的 惊慌 到 听到 一个 低的 , 哀怨 抱怨 关闭
[æt; ət] [hænd] . - .
at hand . 12 .
在 手 . - .

但就在同一时刻，我却惊恐地听到附近传来一声低沉、哀怨的呜咽声。12.

[aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [θɪn] , [stɑːrvd] - [ˈlʊkɪŋ] [dɔːg] [ˈsɪtɪŋ] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd] .
I turned and saw a large , thin , starved - looking dog sitting close behind .
我 转向 和 锯 一个 大的 , 薄的 , 饥饿 - 寻找 狗 坐着 关闭 在后面 .

我转过身，看到一只又大又瘦、看起来很饿的狗坐在我身后不远处。

[hiː; hi] [geɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtrʌbld] [wei] [ˈɪntuː] [maɪ] [feɪs] , [wen] [aɪ] [tɜːrnd] [raʊnd] .
He gazed in a troubled way into my face , when I turned round .
他 凝视 在 一个 麻烦 方式 进入 我的 脸 , 什么时候 我 转向 圆形的 .

当我转过身时，他忧虑地凝视着我的脸。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [pɔːr] [ˈfeləʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn] [dɔːr] ! - .
It was my poor fellow of the inn door ! 13 .
它 曾是 我的 贫穷的 同伴 的 这 客栈 门 ! - .

那是我可怜的旅店门口的那位先生！13.

[æz; əz][hi;; hi] [krept] [ə'lbɜ:n] ['oʊvər][ðə; ði] [snəʊ] [tu;; tə][maɪ] [fi:t] ,
As he crept along over the snow to my feet ,
作为 他 悄悄地爬 沿着 超过 这 雪 到 我的 脚 ,
他匍匐穿过雪地, 来到我的脚边。

[hi;; hi] [si:md] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['hʌmb(ə)l] [lʌv] [tu;; tə][seɪ] , " [du:][nɑ:t][send] [em 'i:] [ə'weɪ] ,
he seemed with the same humble love to say , " Do not send me away ,
他 似乎 和 这 相同的 谦逊的 爱 到 说 , " 做 不是 发送 我 离开 ,
他似乎带着同样的谦卑之爱说道:“不要赶我走,

[let][em 'i:] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] .
let me come with you .
让 我 来 和 你 .
让我跟你一起去吧。

[ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæz; həz] [ʃoʊn] [em 'i:] ['mɜ:rsi] . " - .
You are the only person who has shown me mercy . " 14 .
你 是 这 仅有的 人 WHO 有 所示 我 怜悯 : " - :
你是唯一一个对我施以怜悯的人。”14.

[aɪ] [stu:pt] [ænd; ɐnd] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
I stooped and patted him on the head .
我 弯腰 和 轻拍 他 在 这 头 :
我弯下腰, 拍了拍他的头。

" [gʊd] [dɔ:g] !
" Good dog !
" 好的 狗 !
“好狗狗! ”

" [aɪ] [sed] , " [hæv; həv][ju;; jʊ] [faʊnd] [em 'i:] [aʊt] ?
" I said , " have you found me out ?
" 我 说 , " 有 你 成立 我 出去 ?
我说:“你发现我了吗? ”

[kʌm] [naʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ju;; jʊ]
Come now , I wish you
来 现在 , 我 希望 你
来吧, 我希望你

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]
[第40页]

[kʊd; kəd] [ʃoʊ] [em 'i:][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] ,
could show me the way home ,
可以 展示 我 这 方式 家 ,
可以给我指路回家,

[ɔ:r] [els] [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [wi;; wi][æɫ; ʃəl][bəʊθ][bi;; bi]['froʊz(ə)n][tu;; tə] [deθ] . " - .
or else I am afraid we shall both be frozen to death . " 15 .
或者 别的 我 是 害怕的 我们 将 两个都 是 冷冻 到 死亡 : " - :
否则, 恐怕我们都会冻死。”15.

[hi;; hi] [si:md] [tu;; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ment] [ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] [weɪ] ,
He seemed to know what I meant in some strange way ,
他 似乎 到 知道 什么 我 意思是 在 一些 奇怪的 方式 ,
他似乎以某种奇特的方式明白了我的意思。

[ænd; ɐnd][dʒʌst] [ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [fɑ:r] [ɔ:f] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [kla:k] [straɪk] ,
and just then I heard far off a church clock strike ,
和 只是 然后 我 听到 远的 离开 一个 教会 钟 罢工 ,
就在这时, 我听到远处传来教堂钟声。

[wɪtʃ] [aɪ] [nu:] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [aɪ][hæd; həd] [left] [br'haɪnd] . - .
which I knew must be in the town I had left behind . 16 .
哪个 我 知道 必须 是 在 这 镇 我 有 左边 在后面 : - :
我知道它一定在我离开的那个小镇里。16.

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [help] ,
This was a help ,
这 曾是 一个 帮助 ,
这很有帮助。

[fɔ:r; fər][aɪ] [naʊ] [nu:] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [tʜ:rnd] [maɪ] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] ,
for I now knew that if I turned my back on the place from which the sound came ,
为了 我 现在 知道 那 如果 我 转向 我的 后退 在 这 地方 从 哪个 这 声音 来了 ,
因为我现在知道, 如果我背对发出声音的地方,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [raɪt] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [streɪt] [ɑ:n] .
I should be right in keeping straight on .
我 应该 是 正确的 在 保持 直的 在 :
我继续往前走应该没错。

[raɪt] : [ðə; ði][stɔ:rm] [gru:] [wɜ:rs] .
Write : The storm grew worse .
写 : 这 风暴 生长 更糟 :
写: 暴风雨愈演愈烈。

[wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɜ:st] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑ:n][ðə; ði] [mʊr] ,
When the man had lost his way on the moor ,
什么时候 这 男人 有 丢失的 他的 方式 在 这 泊 ,
当那人在荒野上迷路时,

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][dɔ:g] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [fed] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
he saw the dog which he had fed at the inn sitting behind him .
他 锯 这 狗 哪个 他 有 美联储 在 这 客栈 坐着 在后面 他 :
他看到他在客栈喂过的那条狗坐在他身后。

['kwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 :

问题: 1.

[wʌt] [dɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] [seɪ] [æz; əz][ðə; ði][mæn][br'gæn][hɪz; ɪz] [wɔ:k] ? [tu:'tu:] .
What did more than one person say as the man began his walk ? 2 .
什么 做过 更多的 比 一 人 说 作为 这 男人 开始 他的 走 ? 2 :
1. 当那人开始走路时, 不止一个人说了什么? 2.

[æz; əz][hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [mʊr] , [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [si:] ? [θri:] .
As he began to cross the moor , what did he see ? 3 .
作为 他 开始 到 叉 这 泊 , 什么 做过 他 看 ? 3 :
当他开始穿越荒原时, 他看到了什么? 3.

[dɪd][ðə; ði] ['weðər] [grou] [eni] ['betər] ? [fɔ:r] .
Did the weather grow any better ? 4 .
做过 这 天气 生长 任何 更好的 ? 4 :
天气好转了吗? 4.

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [si:] ['sɪtɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [tʜ:rnd] [raʊnd] ? [faɪv] .
What did he see sitting close to him when he turned round ? 5 .
什么 做过 他 看 坐着 关闭 到 他 什么时候 他 转向 圆形的 ? 5 :
他转过身时, 看到他旁边坐着什么? 5.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][dɔːg] [siːm] [tuː; tə][seɪ] ? [sɪks] .
What did the dog seem to say ? 6 .
什么 做过 这 狗 似乎 到 说 ? 6 .

狗好像在说什么？ 6.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [ˈtrævələɹ] [hɪr] [fɑːr][ɔːf] ? [fɔːr] .
What did the traveller hear far off ? 4 .
什么 做过 这 游客 听到 远的 离开 ? 4 .

旅行者从远处听到了什么？ 4.

[ˈtrʌsti] [faɪndz] [ðə; ði] [wei] . [wʌn] .
TRUSTY FINDS THE WAY . 1 .
可靠 发现 这 方式 . 1 .

TRUSTY总能找到出路。 1.

[aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][dɔːg][ðə; ði] [wei] [aɪ] [wɪft] [tuː; tə][gʊʊ] ,
I pointed out to the dog the way I wished to go ,
我 尖 出去 到 这 狗 这 方式 我 希望 到 去 ,

我向狗指出了我想走的路，

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wæg][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] , [ðə; ði][waɪz] [ˈkriːtʃəɹ] [trɒtɪd] [ɑːn] [ˈsləʊli] [ɪn]
and with a wag of his tail , the wise creature trotted on slowly in
和 和 一个 摇摆 的 他的 尾巴 , 这 明智的 生物 小跑 在 缓慢地 在
and with a wag of his tail , the wise creature trotted on slowly in
和 和 一个 摇摆 的 他的 尾巴 , 这 明智的 生物 小跑 在 缓慢地 在

睿智的生物摇着尾巴，缓缓地小跑着向前。

[,piːˈdʒiː -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[frʌnt] .
front .
正面 .

正面。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][em ˈiː][ænd; ʌnd][hæd; həd] [bɪn]
He seemed to feel that he had the charge of me and had been
他 似乎 到 感觉 那 他 有 这 收费 的 我 和 有 到过

[ˈtrʌstɪd] .
trusted .
可信 .

他似乎觉得他有责任照顾我，而且我信任他。

[ə; eɪ] [ˈbɪtəɹ] [naɪt] . [tuːˈtuː] .
A BITTER NIGHT . 2 .
一个 苦的 夜晚 . 2 .

苦涩的夜晚。 2.

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [waɪn] , [ænd; ʌnd] [ˈkʌmɪŋ] [kwaɪt] [kloʊz][tuː; tə]
We had not gone far before he gave a whine , and coming quite close to
我们 有 不是 已消失 远的 前 他 给予 一个 抱怨 , 和 未来 相当 关闭 到

[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

我们还没走多远，他就呜咽了一声，而且离我很近。

[stɛəd] [ɪn][maɪ] [feɪs] , [ænd; ʌnd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] .
stared in my face , and changed his course .
凝视 在 我的 脸 , 和 已更改 他的 课程 .

他盯着我的脸，然后改变了方向。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][beg][em 'i:][tu:; tə][tɜ:rn][ə'said][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] . [θri:] .
He seemed to beg me to turn aside to the right . 3 .
他 似乎 到 求 我 到 转动 旁边 到 这 正确的 : 3 :
他似乎恳求我向右转。3.

[aɪ] [went] [æz; əz][hi:; hi] [æskt] [em 'i:] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ]
I went as he asked me , and as I
我 去 作为 他 问 我 , 和 作为 我
我按照他的要求去了, 而且

[, [pi: 'dʒi:] -]
[Pg 42]
[页 -]
[第42页]

[wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] ,
was going ,
曾是 去 ,
正要离开,

[aɪ] [traɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [stɪk] [tu:; tə] [poʊk] [ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔ:ɡ][hæd; həd] [wɪft]
I tried with my stick to poke the ground from which the dog had wished
我 尝试 和 我的 戳 到 戳 这 地面 从 哪个 这 狗 有 希望
[tu:; tə][tɜ:rn] .
to turn .
到 转动 :
我用棍子戳了戳狗想要转身离开的地面。

[aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][let][em 'i:] [tred] [dʒʌst][ðer; ðər] . [fɔ:r] .
I wanted to know why he was not willing to let me tread just there . 4 .
我 通缉 到 知道 为什么 他 曾是 不是 愿意的 到 让 我 踏 只是 那里 : 4 :
我想知道他为什么不让我从那里经过。4.

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [di:p] [pɑ:nd] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [wɜ:r; wər]
I found that a deep pond , over which a slight cover of ice and snow were
我 成立 那 一个 深的 池塘 , 超过 哪个 一个 轻微 覆盖 的 冰 和 雪 是
[spred] ,
spread ,
传播 ,
我发现一个深水池, 上面覆盖着一层薄薄的冰雪,

[wʌz; wəz] [klaʊz] [br'said] [ju: 'es] .
was close beside us .
曾是 关闭 旁 我们 :
就在我们旁边。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][pɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ˈwɔ:tər][hæd; həd][ˈfroʊz(ə)n] . [faɪv] .
It was an old pit in which water had frozen . 5 .
它 曾是 一个 老的 坑 在 哪个 水 有 冷冻 : 5 :
这是一个古老的坑, 里面的水已经结冰了。5.

[hæd; həd][aɪ][set][maɪ] [fɒt] [ɑ:n][aɪ 'ti:][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [sʌŋk] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd]
Had I set my foot on it I must have sunk down and I never could
有 我 放 我的 脚 在 它 我 必须 有 沉没 向下 和 我 绝不 可以
[hæv; həv] [ˈrɪzn] .
have risen .
有 升起 :
如果我踩上去, 我一定会陷下去, 再也爬不起来。

" [ə; eɪ] [fju:] [ɪntɪz] [ˈklaʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] !
" A few inches closer to the edge and I must have been drowned !
" 一个 很少 英寸 更近 到 这 边缘 和 我 必须 有 到过 溺水 !
“再靠近边缘几英寸, 我可能就淹死了!”

" [kraɪd] [aɪ] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [fər'get] [tu:; tə] [θæŋk] [gɑ:d] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] . [sɪks] .
" **cried I aloud , and did not forget to thank God for the escape . 6 .**
" 哭 我 大声 , 和 做过 不是 忘记 到 感谢 上帝 为了 这 逃脱 . 6 .
我大声喊道, 并且不忘感谢上帝让我逃脱。6.

[ðə; ði] [dɔ:g] [naʊ] [stɔ:pt] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɔ:f] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['weðər] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
The dog now stopped a few feet off as if to watch whether I was coming ,
这 狗 现在 停止 一个 很少 脚 离开 作为 如果 到 手表 无论 我 曾是 未来 ,
那只狗停在几英尺外, 似乎在观察我是否会过来。

[ænd; ənd] [ə'gen] [trɒtɪd] ['fɔ:rwəd] [æz; əz] [aɪ] [preɪzd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['fɔ:ləʊ] . ['sevn̩] .
and again trotted forward as I praised him and began to follow . 7 .
和 再次 小跑 向前 作为 我 赞扬 他 和 开始 到 跟随 . 7 .
我夸奖他, 他又小跑着向前走去, 我便跟着他。7.

[su:n] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [si:md] [tu:; tə] [wɪʃ] [em 'i:] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ə'saɪd]
Soon he gave a second whine , and again seemed to wish me to turn aside
很快 他 给予 一个 第二 抱怨 , 和 再次 似乎 到 希望 我 到 转动 旁边
.
:
.
很快, 他又呜咽了一声, 似乎又想让我走开。

[aɪ] [trɔ:d] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fu:t'prints] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌz; wəz] [seɪf] .
I trod in his footprints , and again was safe .
我 践踏 在 他的 脚印 , 和 再次 曾是 安全的 .
我沿着他的脚印走, 再次安全了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] ['redi] [tu:; tə] [feɪnt] [frʌm; frəm] [kəʊld] . [eɪt] .
I was now nearly ready to faint from cold . 8 .
我 曾是 现在 几乎 准备好 到 头晕的 从 寒冷的 . 8 .
我当时冷得几乎要晕过去了。8.

" [gəʊ] [ɑ:n] , [gʊd] [dɔ:g] , " [sed] [aɪ] [tu:; tə] [maɪ] ['feɪθf(ə)] [gaɪd] , " [li:d] [em 'i:] [hoʊm] ['kwɪkli] ,
" **Go on , good dog , said I to my faithful guide , lead me home quickly ,**
" 去 在 , 好的 狗 , " 说 我 到 我的 忠实 指导 , " 带领 我 家 迅速地 ,
“走吧, 好狗狗,”我对我的忠实向导说, “快带我回家。”

[ɔ:r] [aɪ] [æɪ; jəl] [daɪ] .
or I shall die .
或者 我 将 死 .
否则我将死去。

" [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [bɑ:rk] [ɪn] [rɪ'plaɪ] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [bɪd] [em 'i:] [ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:rt] .
" **He gave a hoarse bark in reply , as if to bid me keep a good heart .**
" 他 给予 一个 嘶哑 吠 在 回复 , 作为 如果 到 出价 我 保持 一个 好的 心 .
“他发出沙哑的吠叫作为回应, 仿佛在告诫我保持一颗善良的心。”

[,pi: 'dʒi: -] [naɪn] .
[**Pg 43**] **9** .
[页 -] 9 .
[第 43 页]9.

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [nəʊ] ['fɜ:rðər] , [wen] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ɔ:rt]
I was just falling down , for I could walk no further , when he gave a short
我 曾是 只是 坠落 向下 , 为了 我 可以 走 不 更远 , 什么时候 他 给予 一个 短的
,
:
,
我当时几乎要摔倒了, 因为我再也走不动了, 这时他短促地说道:

[ˈi:gə] [bɑ:rk][ʌv; əv][dʒɔɪ] ; [æt; ət] [li:st] [aɪ ˈti:] [si:md] [laɪk][dʒɔɪ] , [aɪ] [θɔ:t] , [bʌt; bət][maɪ] [ɪrz]
eager bark of joy ; at least it seemed like joy , I thought , but my ears
渴望的 吠 的 喜悦 ; 在 至少 它 似乎 喜欢 喜悦 , 我 想法 , 但 我的 耳朵
[wɜ:r; wər] [def] ,
were deaf ,
是 聋 ,

一声急切的欢呼；至少听起来像是欢呼，我想，但我却听不见。

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [dɪm] . - .
and my eyes dim . **10** .
 和 我的 眼睛 暗淡 . - .

我的眼睛渐渐模糊了。10.

[aɪ] [geɪv] [wʌn] [læst] ['həʊpləs] [glæns] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd][dɑ:rk][ɪn]
I gave one last hopeless glance around , and saw something large and dark in
 我 给予 一 最后的 绝望 瞥一眼 大约 , 和 锯 某物 大的 和 黑暗的 在
 [frʌnt] .
front .
 正面 .

我绝望地最后环顾四周，看到前方有个又大又黑的东西。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [fɛd] , [ðə; ði] [blæk] [ɪn'saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd] ['pleɪnli] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
It was a wooden shed , the black inside of which showed plainly against the
它 曾是 一个 木制的 棚 , 这 黑色的 里面 的 哪个 显示 显然 反对 这
['waɪtnəs] [ɔ:l] [ə'raʊnd] . - .
whiteness all around . 11 .
白人 全部 大约 . - .

那是一个木棚，其内部的黑色与周围的白色形成了鲜明的对比。11.

[aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [ju:st] [hu:] [wɜ:r; wər]
I knew that it must be one of the huts which the men used who were
 我 知道 那 它 必须 是 一 的 这 小屋 哪个 这 男人 用过的 WHO 是
 [dɪɡɪŋ] [pi:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [mɔr] ,
digging peat on the moor ,
 挖掘 泥炭 在 这 泊 ,
 我知道这一定是那些在沼泽地里挖泥炭的男人们居住的小屋之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [fɪld] [em 'i:][wið; wiθ] ['terər] ,
and the thought filled me with terror ,
 和 这 想法 已填 我 和 恐怖 ,
 想到这里,我感到一阵恐惧。

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] [ði:z] [hʌt] [wɜ:r; wər] ['veri] [fɑ:r] [ə'wei] [frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] . - .
for I knew that these huts were very far away from my home . 12 .
 为了 我 知道 那 这些 小屋 是 非常 远的 离开 从 我的 家 . 12 .

因为我知道这些小屋离我的家很远。12.

[bʌt; bət]	[ɔ:l]	[ˈʌðər]	[ˈfi:lɪŋz]	[went]	[frʌm; frəm]	[em ˈi:]	[naʊ]	;	[aɪ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[strɔ:ŋ]	[wɪʃ]	[tu:; tə]	[rest]	,
But	all	other	feelings	went	from	me	now	;	I	had	a	strong	wish	to	rest	,
但	全部	其他	情怀	去	从	我	现在	;	我	有	一个	强的	希望	到	休息	,

但其他所有感觉都消失了；我只想休息。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wəz; wəz] [ɔ:l] .
and that was all .
 和 那 曾是 全部 .

事情就是这样。

[aɪ] [krept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ,
I crept into the hut and lay down ,
 我 悄悄地爬 进入 这 小屋 和 躺 向下 ,
 我蹑手蹑脚地溜进小屋，躺了下来。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [weɪt] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] . - .
thinking that I would wait there till the storm was over . 13 .
思维 那 我 会 等待 那里 直到 这 风暴 曾是 超过 . - .

我当时想，我会在那里等到暴风雨过去。13.

[ðə; ði] [dɔːg] [keɪm] [ɪn] [ˈæftər] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪmˈself] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə] [maɪ] [saɪd] .
The dog came in after me , and laid himself down close to my side .
这 狗 来了 在 后 我 , 和 铺设 他自己 向下 关闭 到 我的 边 .

狗跟在我后面进来，趴在我身边。

[aɪ] [felt] [mɔːr] [ˈsliːpi] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] [ˈevər] [dʌn] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [brɪˈfɔːr] , [maɪ] [aɪz] [eɪkt] ,
I felt more sleepy than I had ever done in my life before , my eyes ached ,
我 毛毡 更多的 困 比 我 有 曾经 完毕 在 我的 生活 前 , 我的 眼睛 疼痛 ,

我感到前所未有的困倦，眼睛也疼。

[ænd; ənd] [braɪt] [laɪts] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈflæʃɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . - .
and bright lights seemed to be flashing in front of them . 14 .
和 明亮的 灯 似乎 到 是 闪烁 在 正面 的 他们 . - .

他们眼前似乎闪烁着耀眼的光芒。14.

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈhoʊm] , [waɪf] , [ænd; ənd]
I thought of my home , wife , and
我 想法 的 我的 家 , 妻子 , 和

我想起了我的家、我的妻子，还有

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [sliːp] [stoʊl] [əˈpɑːn] [ˌem ˈiː] .
child , and then sleep stole upon me .
孩子 , 和 然后 睡觉 偷窃 之上 我 .

孩子，然后睡意袭来。

[wʌns] [aɪ] [wʊək] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɔːrs] [bɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn] [maɪ] [ɪrz] .
Once I woke with the hoarse bark of the dog ringing in my ears .
一次 我 觉醒 和 这 嘶哑 吠 的 这 狗 铃声 在 我的 耳朵 .

有一天，我被狗沙哑的吠叫声惊醒，耳边嗡嗡作响。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [weɪk] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sliːp] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [end] [ɪn]
He was doing his best to wake me from the sleep which must end in
他 曾是 正在做 他的 最好的 到 唤醒 我 从 这 睡觉 哪个 必须 结尾 在

[deθ] [aʊt] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbɪtər] [mʊr] . - .
death out there on the bitter moor . 15 .
死亡 出去 那里 在 这 苦的 泊 . - .

他竭尽全力想把我从沉睡中唤醒，而这场沉睡注定会让我死在荒凉的荒野上。15.

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [hiː; hi] [raʊzd] [ˌem ˈiː] ,
A second time he roused me ,
一个 第二 时间 他 唤醒 我 ,

他第二次叫醒了我，

[ænd; ənd] [aɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [krept] [ˈveri] [kloʊz] [tuː; tə] [maɪ] [breɪst] ,
and I felt that he had now crept very close to my breast ,
和 我 毛毡 那 他 有 现在 悄悄地爬 非常 关闭 到 我的 胸部 ,

我感觉他现在已经悄悄靠近我的胸部了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] ['restɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['ʃəʊldəz] , [wʌz; wəz] ['lɪkɪŋ] [maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ]
and with his fore paws resting on my shoulders , was licking my face with
和 和 他的 前 爪子 休息 在 我的 肩膀 , 曾是 舔舐 我的 脸 和
[hɪz; ɪz][wɔːrm] [tʌŋ] . - .
his warm tongue . **16** .
他的 温暖的 舌头 . - .

它前爪搭在我的肩膀上，用温暖的舌头舔着我的脸。 16.

[ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['stroʊkɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ]['kaɪndli][wɜːrd] , [aɪ] [ə'gen] [sæŋk][tuː; tə]
In the act of stroking him and speaking a kindly word , I again sank to
在 这 行为 的 抚摸 他 和 请讲 一个 亲切地 单词 , 我 再次 沉没 到
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

我一边抚摸着他，一边说着安慰的话，然后又睡着了。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [aɪ][fər'ɡɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔːg] , [ðə; ði] [ed] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [mɔːr] .
and after that I forgot all about the dog , the shed , and the cold moor .
和 后 那 我 忘了 全部 关于 这 狗 , 这 棚 , 和 这 寒冷的 泊 .
之后，我就把那条狗、那间棚子和那片寒冷的荒原都忘得一干二净了。

[aɪ] [dreɪmt] [ʌv; əv] [hoʊm] , [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd][maɪ] [dɪr] [waɪf] .
I dreamt of home , my little girl , and my dear wife .
我 梦见 的 家 , 我的 小的 女孩 , 和 我的 亲爱的 妻子 .
我梦见了家、我的小女孩和我亲爱的妻子。

[raɪt] : [ðə; ði][dɔːg][led][ðə; ði][mæn][tuː; tə][ə; eɪ] [hʌt] .
Write : The dog led the man to a hut .
写 : 这 狗 引领 这 男人 到 一个 小屋 .
写：狗把男人带到了一间小屋。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər][hiː; hi] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] .
On the way there he saved him from falling into a deep pit .
在 这 方式 那里 他 已保存 他 从 坠落 进入 一个 深的 坑 .
途中他救了他，使他免于掉进深坑里。

[ðə; ði][dɔːg][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] .
The dog did his best to keep the man from falling asleep .
这 狗 做过 他的 最好的 到 保持 这 男人 从 坠落 睡着了 .
这条狗竭尽全力不让那人睡着。

['kwɛstʃənz] : [wʌn] .
Questions : **1** .
问题 : 1 .
问题：1.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][mæn] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] ? [tuː'tuː] .
What did the man point out to the dog ? **2** .
什么 做过 这 男人 观点 出去 到 这 狗 ? 2 .
1. 那个人指着什么跟狗说？

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [wei] ? [θriː] .
What did he do to take care of the man on the way ? **3** .
什么 做过 他 做 到 拿 关心 的 这 男人 在 这 方式 ? 3 .
他在路上对那个人做了什么？ 3.

[wer] [dɪd][hiː; hi] [liːd] [ðə; ði][mæn] ? [fɔːr] .
Where did he lead the man ? **4** .
在哪里 做过 他 带领 这 男人 ? 4 .
他把那人带到哪里去了？ 4.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][mæn] [fi:l] [bɪfɔ:r] [hi; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hʌt] ? [faɪv] .
What did the man feel before he was in the hut ? 5 .
什么 做过 这 男人 感觉 前 他 曾是 在 这 小屋 ? 5 .
5.

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][dɔ:g][traɪ][tu;: tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] ? [sɪks] .
How did the dog try to keep him awake ? 6 .
如何 做过 这 狗 尝试 到 保持 他 醒 ? 6 .
6. 狗狗是如何试图让他保持清醒的？

[ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tu;: tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tu;: tə]
If he had been allowed to sleep in the snow what would have happened to
如果 他 有 到过 允许 到 睡觉 在 这 雪 什么 会 有 发生 到
[ðə; ði][mæn] ?
the man ?
这 男人 ?
如果允许他睡在雪地里，他会怎么样？

[,pi: 'dʒi:] -] [faɪv] .
[Pg 45] 5 .
[页 -] 5 .
[第45页]5.

[seɪvd] [baɪ] [ˈtrʌsti] . [wʌn] .
SAVED BY TRUSTY . 1 .
已保存 经过 可靠 . 1 .
由 TRUSTY 保存。1.

[aɪ] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ: r] [ə'baʊt] [maɪ'self] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ˈsləʊli] [weɪkt] [ɪn][ə; eɪ][wɔ:rm] [ru:m] ,
I knew nothing more about myself until I slowly waked in a warm room ,
我 知道 没有什么 更多的 关于 我 直到 我 缓慢地 醒来 在 一个 温暖的 房间 ,
直到我缓缓醒来，发现自己身处一个温暖的房间，我才对自己有了更深的了解。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ˈfeɪsɪz] [raʊnd] [em 'i:] .
and saw many strange faces round me .
和 锯 许多 奇怪的 面孔 圆形的 我 .
我看到周围有很多陌生的面孔。

[ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [help] .
CALLING FOR HELP .
呼叫 为了 帮助 .
呼救。

" [oʊ] , [θæŋk] [gɔ:d] !
" Oh , thank God !
" 哦 , 感谢 上帝 !
“哦，感谢上帝！ ”

" [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [nɪr] [em 'i:] , " [ðə; ði] [pʊr] [mæn][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈbetər] . " [tu:'tu:] .
" cried a voice near me , " the poor man is getting better . " 2 .
" 哭 一个 嗓音 靠近 我 , " 这 贫穷的 男人 是 获得 更好的 . " 2 .
“我旁边有人喊道：‘可怜的人好多了。’”2.

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? " [sed] [aɪ] ,
" What is the matter ? " said I ,
" 什么 是 这 事情 ? " 说 我 ,
“出了什么事？ ”我问道。

[fɔ:r; fər][aɪ] [si:md] [nɔ:t][tu;: tə] [noʊ] [wʌt] [ɔ:l][ðə; ði] [fʌs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
for I seemed not to know what all the fuss was about .
为了 我 似乎 不是 到 知道 什么 全部 这 大惊小怪 曾是 关于 .
因为我似乎完全不明白大家都在大惊小怪什么。

" [hɪr] , [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] , [drɪŋk] [ðɪs] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
" **Here , my dear sir , drink this , " said a voice ,**
" 这里 , 我的 亲爱的 先生 , 喝 这 , " 说 一个 嗓音 ,
"先生, 请喝这个,"一个声音说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['sti:mɪŋ] [hɔ:t] ['kɔ:fi] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][maɪ][lɪps] . [θri:] .
and a cup of steaming hot coffee was placed at my lips . 3 .
和 一个 杯子 的 蒸煮 热的 咖啡 曾是 放置 在 我的 嘴唇 : 3 :
一杯热气腾腾的咖啡被送到我的嘴边。

[aɪ][dræŋk][aɪ 'ti:] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [ðæt]
I drank it slowly , and then all that
我 喝 它 缓慢地 , 和 然后 全部 那
我慢慢地喝着, 然后就.....

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 46]
[页 -]
[第46页]

[aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [rʌʃt] ['ɪntu:][maɪ][maɪnd] .
I had gone through rushed into my mind .
我 有 已消失 通过 匆忙 进入 我的 头脑 :
我脑海中突然闪过这些念头。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] ?
" **What is the time ?**
" 什么 是 这 时间 ?
现在几点?

" [aɪ] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][em 'i:][ðə; ði][hɔ:t] ['kɔ:fi] .
" **I asked of the person who had given me the hot coffee .**
" 我 问 的 这 人 WHO 有 给定 我 这 热的 咖啡 :
我问了给我热咖啡的那个人。

[hi:; hi][held][maɪ] [pʌls] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] . [fɔ:r] .
He held my pulse , and I thought that he was a doctor . 4 .
他 握住 我的 脉搏 , 和 我 想法 那 他 曾是 一个 医生 : 4 :
他摸了摸我的脉搏, 我以为他是医生。4.

" [wɪ'dɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['mɪdnɑɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **Within ten minutes of midnight , " was the answer .**
" 之内 十 分钟 的 午夜 , " 曾是 这 回答 :
"午夜前后十分钟内,"答案是。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz][ˈteɪkən] ['aʊərz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [raʊnd] .
" **And it has taken hours to bring you round .**
" 和 它 有 已采取 小时 到 带来 你 圆形的 :
"花了几个小时才把你弄醒。"

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [ˈgɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ʌp][fɔ:r; fər] [ded] . "
I was almost giving you up for dead . "
我 曾是 几乎 给予 你 向上 为了 死的 : "
我差点以为你死了。

" [ju:; jʊ] [faʊnd] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [mɔr] ? " [faɪv] .
" **You found me on the moor ? " 5 .**
" 你 成立 我 在 这 泊 ? " 5 :
"你在荒原上找到我的?"5.

" [jes] , [hæf] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
" **Yes , half buried in the snow .**
" 是的 , 一半 埋葬 在 这 雪 :
"是的, 半个身子都埋在雪里了。"

[ju:; jʊ] [meɪ] [θæŋk] [jʊr; jər][dɔ:g][fɔ:r; fər][jʊr; jər][laɪf] . "
 You may thank your dog for your life . "
 你 可能 感谢 你的 狗 为了 你的 生活 . "
 你或许应该感谢你的狗救了你的命。
 " [maɪ][dɔ:g] ?
 " My dog ?
 " 我的 狗 ？

我的狗？
 [aɪ][hæv; həv][noʊ][dɔ:g] , " [sed] [aɪ] ,
 I have no dog , " said I ,
 我 有 不 狗 , " 说 我 ,

“我没有狗,”我说。
 [fɔ:r; fər][aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [frend] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] . [sɪks] .
 for I did not think of my poor friend at the moment . 6 .
 为了 我 做过 不是 思考 的 我的 贫穷的 朋友 在 这 片刻 . 6 .
 因为我当时并没有想到我可怜的朋友。6.

" [jes] ; [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['bɑ:kɪŋ] [ænd; ænd] ['haʊlɪŋ] ,
 " Yes ; if it had not been for his faithful barking and howling ,
 " 是的 ; 如果 它 有 不是 到过 为了 他的 忠实 叫声 和 嚎叫 ,
 “是的；如果不是他忠实的吠叫和嚎叫，

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv][set] [aʊt] [tu:; tə] [si:k] [ju:; jʊ] .
 we should not have set out to seek you .
 我们 应该 不是 有 放 出去 到 寻找 你 .
 我们本不该去找你。

[maɪ][waɪf] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][bi:; bi] [lɔ:st][ɑ:n][ðə; ði]
 My wife heard him , and she said that some one must be lost on the
 我的 妻子 听到 他 , 和 她 说 那 一些 一 必须 是 丢失的 在 这
 [mʊr] . ['sevən] .
 moor : 7 :
 泊 : 7 :

我妻子听到了他的话，她说肯定有人在荒原上迷路了。7.
 " [ðə; ði][dɔ:g] ['gaɪdɪd] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [ʃed] .
 " The dog guided us to the shed .
 " 这 狗 引导 我们 到 这 棚 .
 “那条狗把我们带到了棚子那里。”

[hi:; hi][hæd; həd] [kept] [jʊr; jər] [feɪs] [klɪr] [ʌv; əv] [snəʊ] [baɪ] ['lɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
 He had kept your face clear of snow by licking it ,
 他 有 保留 你的 脸 清除 的 雪 经过 舔舐 它 ,
 他舔掉了你脸上的雪，让你脸上不沾雪。

[ænd; ænd][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔ:rmθ] [ɪn][jʊr; jər]['bɔ:di][baɪ] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ; [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]
 and had kept a little warmth in your body by lying on it ; if he had
 和 有 保留 一个 小的 温暖 在 你的 身体 经过 说谎 在 它 ; 如果 他 有
 [nɑ:t] ,
 not ,
 不是 ,

他躺在你身上，让你的身体保持了一丝温暖；如果他没有这样做，
 [ju:; jʊ] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ded] .
 you would now have been dead .
 你 会 现在 有 到过 死的 .
 你现在本该已经死了。

[wiː; wi] [dʌg] [juː; jʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [juː; jʊ] [hɪr] .

We dug you out , and brought you here .
我们 挖 你 出去 , 和 带来 你 这里 .

我们把你挖了出来，带到这里。

" [ˌpiːˈdʒiː -] [ert] .

" [Pg 47] 8 .
" [页 -] 8 .

[第 47 页]8.

[aɪ] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈdɑːktər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɡʊdnəs] , [bʌt; bət][maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈtʃiːfli] [ˈfɪkst] [ɑːn]

I thanked the doctor for his goodness , but my mind was chiefly fixed on
我 谢谢 这 医生 为了 他的 善良 , 但 我的 头脑 曾是 主要 固定的 在
[ðæt] [ˈʌðər] [frend] ,
that other friend ,
那 其他 朋友 ,

我感谢了医生的好意，但我的心思主要还是放在了另一位朋友身上。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [dʌm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ˈspʊkən][fɔːr; fər][em ˈiː][ˈæftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [plæn] . [naɪn]

who was not dumb , for he had spoken for me after his own plan . 9
WHO 曾是 不是 哑的 , 为了 他 有 说 为了 我 后 他的 自己的 计划 . 9
.
:
.

他并不愚蠢，因为他按照自己的计划替我说话。9.

[haʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈboʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfrendli]

How great a reward he had given me for a few bones and a friendly
如何 伟大的 一个 报酬 他 有 给定 我 为了 一个 很少 骨头 和 一个 友好的
[wɜːrd] !
word !
单词 !

他只给了我几根骨头和一句友善的话语，就给了我这么大的回报！

" [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ?

" Where is he now ?
" 在哪里 是 他 现在 ?

他现在在哪里？

" [aɪ] [æskt] [ɪn][æn; ən] [ˈiːɡər] [toʊn] .

" I asked in an eager tone .
" 我 问 在 一个 渴望的 语气 .

我急切地问道。

" [huː] ? — [ðə; ði][dɔːg] ?

" Who ? — the dog ?
" WHO ? — 这 狗 ?

“谁？——那条狗吗？”

[oʊ] , [hiː; hi][ɪz][taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][ˈsterb(ə)l] . - .

Oh , he is tied up in the stable . 10 .
哦 , 他 是 系 向上 在 这 稳定的 . - .

哦，他被绑在马厩里了。10.

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,

" He was so much in the way ,
" 他 曾是 所以 很多 在 这 方式 ,

“他太碍事了，

[ænd; ɐnd][dɪd][sʊʊ] [mʌt] [tu:; tə]'hɪndə[r][ju: 'es][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tu:; tə] [ʃʊʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər]
and did so much to hinder us by his attempts to show his fondness for
和 做过 所以 很多 到 阻碍 我们 经过 他的 尝试 到 展示 他的 喜爱 为了
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

他为了表达对你的好感，反而给我们带来了许多麻烦。

[ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [[ʌt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
that we had to shut him up .
那 我们 有 到 关闭 他 向上 .

我们不得不让他闭嘴。

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听！

[du:][ju:; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ? " - .
Do you hear him ? " 11 .
做 你 听到 他 ? " - .

你听到他说话了吗？ “11.

[æz; əz][ðə; ði]['dɑ:ktər] [spʊʊk] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ˈdɒʊlf(ə)] [haʊl] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [pæst][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv]
As the doctor spoke , a long , doleful howl was borne past the windows of
作为 这 医生 辐 , 一个 长的 , 悲伤的 噪 曾是 出生 过去的 这 视窗 的
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 .

医生说话的时候，一声悠长而悲伤的嚎叫从房间的窗户传了出去。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][peɪn] , [ˈlɔ:ŋɪŋ] , [rɪ'prɔʊt] :
It seemed to speak of pain , longing , reproach :
它 似乎 到 说话 的 疼痛 , 渴望 , 责备 :

它似乎在诉说着痛苦、渴望和责备：

[ɔ:l] ['fi:lɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ][dɔ:g] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [rɪ'peɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] [kʊd; kəd][pʊt] ['ɪntu:]
all feelings that a dog who had been ill repaid for his love could put into
全部 情怀 那 一个 狗 WHO 有 到过 患病的 已偿还 为了 他的 爱 可以 放 进入
[ðə; ði] [saʊnd] . - .
the sound . 12 .
这 声音 . - .

一只爱得没有得到回报的狗所能表达的所有情感都融入到了叫声中。 12.

" [ʊʊ] , [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [pli:z] !
" Oh , let him out , please !
" 哦 , 让 他 出去 , 请 !

“哦，求求你们放了他吧！ ”

[let] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [du:] !
let him out , do !
让 他 出去 , 做 !

放他出去！

" [kraɪd] [aɪ] . " [aɪ] ['kæna:t] [ber] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [haʊl] [laɪk] [ðæt] .
" cried I . " I cannot bear to hear him howl like that .
" 哭 我 . " 我 不能 熊 到 听到 他 噪 喜欢 那 .

“我喊道：‘我受不了听他那样嚎叫。’”

" [aɪ] [ðen] [təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] .
" I then told them the story of the dog .
" 我 然后 讲述 他们 这 故事 的 这 狗 .

然后我给他们讲了那条狗的故事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][səɪ'praɪz][wɪtʃ][ɔ:l][felt][æt; ət][ˈhɪrɪŋ][aɪ'ti:] , [hi:; hi][keɪm][ɪn] .
And in the midst of the surprise which all felt at hearing it , he came in .
和 在 这 中间 的 这 惊喜 哪个 全部 毛毡 在 听力 它 , 他 来了 在 .
众人听到这话都感到惊讶, 就在这时, 他走了进来。

[, pi: 'dʒi:] - .
[**Pg 48**] **13** .
[- 页 -] - .

[æt; ət][ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm][em 'i:] , [hi:; hi][dʒʌmpt][ʌp][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,
At a word from me , he jumped up by the side of the bed ,
在 一个 单词 从 我 , 他 跳了起来 向上 经过 这 边 的 这 床 ,
我话音刚落, 他就从床边跳了起来。

[ænd; ənd][bɑ:rkɪt][aʊt][ɔ:l][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət][ˈsi:ɪŋ][em 'i:][ə'gen] .
and barked out all his joy at seeing me again .
和 吠叫 出去 全部 他的 喜悦 在 看到 我 再次 .
再次见到我, 他高兴得吠了起来。

[ju:; jʊ][meɪ][bi:; bi][fɔr][ðæt][ðə; ði][dɔ:ɡ][wʌz; wəz][nɑ:t][left][br'haɪnd][wen][aɪ][ˈstɑ:rtɪd][ðæt][nekst][deɪ]
You may be sure that the dog was not left behind when I started that next day
你 可能 是 当然 那 这 狗 曾是 不是 左边 在后面 什么时候 我 开始 那 下一个 天
[fɔ:r; fər][hoʊm] .
for home .
为了 家 .
您可以放心, 第二天我回家的时候, 并没有把狗留在家里。

[ˈɡreɪtʃ(ə)l][ˈfrendz] . - .
GRATEFUL FRIENDS . 14 .
感激的 朋友们 . - .

[ænd; ənd][ju:; jʊ][meɪ][ges][wʌt][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][ɡɜ:rl][θɔ:t][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
And you may guess what my wife and little girl thought of him .
和 你 可能 猜测 什么 我的 妻子 和 小的 女孩 想法 的 他 .
你大概能猜到我的妻子和女儿是怎么看待他的。

[ðeɪ][geɪv][hɪm; ɪm][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv][ˈtrʌsti] , [wɪtʃ][hi:; hi][hæd; həd][wel][ɜ:rnd] . - .
They gave him the name of Trusty , which he had well earned . 15 .
他们 给予 他 这 姓名 的 可靠 , 哪个 他 有 出色地 获得 . - .
他们给他取名为“忠实”, 这是他应得的。15.

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɛr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜ:rθdeɪ][fɪ:st] ,
He had a share of the birthday feast ,
他 有 一个 分享 的 这 生日 盛宴 ,
他分到了生日宴席的一部分。

[, pi: 'dʒi:] - .
[**Pg 49**] - .
[- 页 -] - .

[wɪtʃ][tʊk][pleɪs][ə; eɪ][deɪ][ˈleɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði][raɪt][wʌn] .
which took place a day later than the right one .
哪个 采取 地方 一个 天 之后 比 这 正确的 一 .
结果比预定时间晚了一天。

[noʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈteɪbl][ɪn'dʒɔɪd][ə; eɪ][teɪst][ʌv; əv][i:tʃ][dɪʃ][mɔ:r][ðæn; ðən][ˈtrʌsti] . - .
No one at the table enjoyed a taste of each dish more than Trusty . 16 .
不 一 在 这 桌子 享受 一个 品尝 的 每个 盘子 更多的 比 可靠 . - .
餐桌上没有人比Trusty更享受每一道菜的味道。16.

[ðə; ði] [fru:t] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [wɪt] [hi; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər] .

The fruit was the only thing which he did not care for .
这 水果 曾是 这 仅有的 事物 哪个 他 做过 不是 关心 为了 .

水果是他唯一不喜欢的东西。

[hɪz; ɪz] [lʊks] [ɪm'pru:vd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] .

His looks improved day after day .
他的 看起来 改进 天 后 天 .

他的外貌一天比一天好。

[hi; hi] [ɪz] [maɪ] [frend] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪrli] [lʌvd] ['pleɪmeɪt] [ʌv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] . - .

He is my friend and the dearly loved playmate of my little girl . 17 .
他 是 我的 朋友 和 这 亲爱的 喜爱 玩伴 的 我的 小的 女孩 . - .

他是我的朋友，也是我女儿最喜欢的玩伴。17.

[aɪ] ['ɔ:f(ə)n] [lʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [moʊst] ['θæŋkfl] [hɑ:rt] [tu; tə] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [æt; ət]

I often look back with a most thankful heart to the day that I met him at
我 经常 看 后退 和 一个 最多 感恩 心 到 这 天 那 我 遇见 他 在

[ðə; ði] [ɪn] - [dɔ:r] ,

the inn - door ,
这 客栈 - 门 ,

我常常怀着无比感激的心回想起在客栈门口遇见他的那一天。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [pæt] , [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [wɜ:rd] ,

and my wife has always a pat , a loving word ,
和 我的 妻子 有 总是 一个 拍 , 一个 爱 单词 ,

我的妻子总会轻轻拍拍我的肩膀，说句甜言蜜语。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tri:t] [ɪn] [ðə; ði] [feɪp] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [naɪs] [boʊn] , [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['trʌsti] .

and a treat in the shape of some nice bone , for our Trusty .
和 一个 对待 在 这 形状 的 一些 好的 骨 , 为了 我们的 可靠 .

还有一份美味的零食——一块漂亮的骨头，送给我们的忠实伙伴。

[raɪt] : [wen] [ðə; ði] [pɔr] [mæn] [weɪkt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sli:p] [hi; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:m] .

Write : When the poor man waked from his sleep he found himself in a room .
写 : 什么时候 这 贫穷的 男人 醒来 从 他的 睡觉 他 成立 他自己 在 一个 房间 .

写：当这个可怜的人从睡梦中醒来时，他发现自己身处一个房间里。

[ðə; ði] [dɔ:g] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [su:n] [let] [lu:s] .

The dog had been tied up in a stable , but was soon let loose .
这 狗 有 到过 系 向上 在 一个 稳定的 , 但 曾是 很快 让 松动的 .

这只狗原本被拴在马厩里，但很快就被放开了。

['kwɛstʃənz] : [wʌn] .

Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

[wer] [dɪd] [ðə; ði] [pɔr] [mæn] [faɪnd] [hɪm'self] [wen] [hi; hi] [woʊk] ? [tu:'tu:] .

Where did the poor man find himself when he woke ? 2 .
在哪里 做过 这 贫穷的 男人 寻找 他自己 什么时候 他 觉醒 ? 2 .

可怜的人醒来后发现自己身在何处？2.

[wer] [hæd; həd] [ðə; ði] [dɔ:g] [bɪn] [taɪd] [ʌp] ? [θri:] .

Where had the dog been tied up ? 3 .
在哪里 有 这 狗 到过 系 向上 ? 3 .

3. 这条狗之前被拴在哪里？

[wʌt] [dɪd] [ðə; ði] [mæn] [seɪ] [wen] [hi; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [dɔ:g] ['haʊlɪŋ] ? [fɔ:r] .

What did the man say when he heard the dog howling ? 4 .
什么 做过 这 男人 说 什么时候 他 听到 这 狗 嚎叫 ? 4 .

当他听到狗嚎叫时，他说了什么？4.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dɔ:g] ? [faɪv] .

What did the doctor tell him about the dog ? 5 .
什么 做过 这 医生 告诉 他 关于 这 狗 ? 5 .

医生告诉他关于那条狗的什么情况？ 5.

[wen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɜ:rθdeɪ] [fi:st] [held] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [i:tʃ] [dɪʃ] ?
When was the birthday feast held , and who enjoyed a taste of each dish ?
什么时候 曾是 这 生日 盛宴 握住 , 和 WHO 享受 一个 品尝 的 每个 盘子 ?

[sɪks] .
6 .
6 .

生日宴是什么时候举行的？每道菜都由谁品尝？ 6.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][dɔ:g] [bɪˈkʌm] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hi; hi] [neɪmd] ?
What did the dog become , and what was he named ?
什么 做过 这 狗 变得 , 和 什么 曾是 他 命名 ?

这条狗后来变成了什么样子，又被取了什么名字？

[,pi:ˈdʒi: -]
[Pg 50]
[- 页 -]

[第50页]

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [koʊld] . [wʌn] .
OUT IN THE COLD . 1 .
出去 在 这 寒冷的 . 1 .

身处寒风中。 1.

[pʊr] [oʊld] [ˈbraʊni] . [wʌn] .
POOR OLD BROWNIE . 1 .
贫穷的 老的 布朗尼 . 1 .

可怜的老布朗尼。 1.

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [naɪt] [aɪˈti:] [ɪz] , [ˈpi:tər] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] !
" What a sharp night it is , Peter , to be sure !
" 什么 一个 锋利的 夜晚 它 是 , 彼得 , 到 是 当然 !

“彼得，今晚真是个难熬的夜晚啊！”

" [sed] [ə; eɪ] [peɪl] [ˈwʊmən] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] ,
" said a pale woman to her husband ,
" 说 一个 苍白 女士 到 她 丈夫 ,

一位面色苍白的妇人对丈夫说：“

[æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt] [ˈrɑ:kɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈbeɪbi] [ɪn] [ɪts] [ˈkreɪd(ə)] [baɪ][ðə; ði] [ˈfaɪər] . [tu:ˈtu:] .
as she sat rocking her baby in its cradle by the fire . 2 .
作为 她 卫星 摇滚 她 婴儿 在 它是 摇篮 经过 这 火 . 2 .

她坐在火炉旁，轻轻摇晃着婴儿床里的宝宝。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ˈpʊrliˈpɔ:ri] , [ænd; ənd][hæd; həd] [felt] [ðə; ði][koʊld] [ˈveri] [mʌtʃ] .
She had been but poorly , and had felt the cold very much .
她 有 到过 但 差 , 和 有 毛毡 这 寒冷的 非常 很多 .

她身体不太好，而且非常冷。

" [ˈveri] [ʃɑ:rp] , [ɪnˈdi:d] ! " [sed] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] .
" Very sharp , indeed ! " said her husband .
" 非常 锋利的 , 的确 ! " 说 她 丈夫 .

“确实非常锋利！”她丈夫说。

" [aɪ] [fi:l] [peɪnz] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [pʊr] [oʊld] [boʊnz] . " [θri:] .
" I feel pains in all my poor old bones . " 3 .
" 我 感觉 疼痛 在 全部 我的 贫穷的 老的 骨头 . " 3 .

“我浑身骨头都疼。”3.

" [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [kʊʊld] [hɪr] , " [sed] [hiː; hi] , " [baɪ][ðə; ði][wɔːrm][ˈfaɪər] ,
" If you and I feel cold here , " said he , " by the warm fire ,
" 如果 你 和 我 感觉 寒冷的 这里 , " 说 他 , " 经过 这 温暖的 火 ,
“如果我们在这里觉得冷,”他说, “就到温暖的火炉旁去吧。”

[ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊd] [ˈslʌpər] , [wʌt] [mʌst; məst][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
after our good supper , what must it be outside ,
后 我们的 好的 晚餐 , 什么 必须 它 是 外部 ,
享用完美味的晚餐后, 外面会是什么样子呢?

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [pʊr] [soʊlz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][noʊ][ˈfaɪər] ?
for those poor souls that have nothing to eat , and no fire ?
为了 那些 贫穷的 灵魂 那 有 没有什么 到 吃 , 和 不 火 ?
对于那些没有食物, 也没有火的可怜人来说呢?

" [ˌpiː ˈdʒiː] -] [fɔːr] .
" [Pg 51] 4 .
" [页 -] 4 .

[第 51 页]4.

" [ɑː] , [bæd] [ɪnˈdiːd] ! " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" Ah , bad indeed ! " said his wife .
" 啊 , 坏的 的确 ! " 说 他的 妻子 .
“啊, 真是糟糕!”他的妻子说。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [dʌm] [biːsts] , [tuː] .
" And for the poor dumb beasts , too .
" 和 为了 这 贫穷的 哑的 野兽 , 也 .
“还有那些可怜的、愚蠢的牲畜。”

[haʊ] [glæd][aɪ][eɪ ˈem] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] [naɪs][draɪ] [haʊs] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊ] [ðɪs]
How glad I am that we had that nice dry house made for the cow this
如何 高兴的 我 是 那 我们 有 那 好的 干燥 房子 制成 为了 这 奶牛 这
[ˈsʌməɹ] ,
summer ,
夏天 ,
今年夏天我们给牛建了那个又好又干燥的牛棚, 我真是太高兴了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɑːks] [ænd; ənd][henz] ! [faɪv] .
and the new place for the cocks and hens ! 5 .
和 这 新的 地方 为了 这 公鸡 和 母鸡 ! 5 .
还有公鸡和母鸡的新家! 5.

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæf][ˈfroʊz(ə)n] [ˈʌndər] [ðæt] [ˈbroʊkən] [ruːf] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]
" They would have been half frozen under that broken roof as it used to be
" 他们 会 有 到过 一半 冷冻 在下面 那 破碎的 屋顶 作为 它 用过的 到 是
[wen] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm] [hɪr] . " [sɪks] .
when we first came here . " 6 .
什么时候 我们 第一的 来了 这里 : " 6 :
“他们当时肯定被冻得半死, 就像我们刚来这里时一样, 被困在那破屋顶下。”6.

[hɜːr; hər] [ˈeldɪst] [tʃaɪld] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] - [ɡɜːr] , [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈnɪtɪŋ] .
Her eldest child , a little - girl , looked up from her knitting .
她 长子 孩子 , 一个 小的 - 女孩 , 看起来 向上 从 她 针织 .
她的大女儿, 一个小女孩, 从编织中抬起头来。

" [ðə; ði] [henz] [ɑːr; ər][ɔːl] [kwaɪt] [snʌŋ] , [ˈmʌðər] , [ˈflʌfɪ] [ænd; ənd] [ˈbɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .
" The hens are all quite snug , mother , Fluffy and Biddy and the rest .
" 这 母鸡 是 全部 相当 舒适 , 母亲 , 蓬松的 和 比迪 和 这 休息 .
“母鸡们都很舒服, 鸡妈妈、毛毛、比迪和其他的母鸡们都待在一起。”

[aɪ] [pi:pt] [ɪn][dʒʌst] [naʊ] , [ˈæftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [tu:; tə] [ru:st] . " [ˈsevn] .
I peeped in just now , after they were gone to roost . " 7 .
我 偷窥 在 只是 现在 , 后 他们 是 已消失 到 栖息地 : " 7 :

我刚才偷偷往里看了一眼，它们都飞去栖息了。”7.

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][kaɪnd][ˈlɪt(ə)l] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [dʌm] [θɪŋz] , " [sed] [hɜ:r; həɾ] [ˈfɑ:ðər] ,
" You are always a kind little one to the dumb things , " said her father ,
" 你 是 总是 一个 种类 小的 一 到 这 哑的 事物 , " 说 她 父亲 ,
“你总是对那些笨东西很善良，”她父亲说。

[ˈstroʊkɪŋ] [ðə; ði][sɔ:ft] [braʊn] [hed] [ʌv; əv] [ˈmɜ:rsi] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst][ˈspʊkən] .
stroking the soft brown head of Mercy , who had just spoken .
抚摸 这 柔软的 棕色的 头 的 怜悯 , WHO 有 只是 说 :

轻轻抚摸着刚才说过话的梅西柔软的棕色头发。

" [ænd; ənd][soʊ][ɪz][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈneli] , [tu:] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɑ:ndli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [tʃaɪld]
" And so is my little Nelly , too , " he added , looking fondly at the second child
" 和 所以 是 我的 小的 内莉 , 也 , " 他 额外 , 寻找 深情地 在 这 第二 孩子
,
,
,

“我的小内莉也是，”他补充道，满眼慈爱地看着第二个孩子。

[hu:] [sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] . [ert] .
who sat on his knee . 8 .
WHO 卫星 在 他的 膝盖 : 8 :

坐在他膝盖上的人。8.

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɪldrən] , [ˈpi:tər] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" It is getting late for the children , Peter , " said his wife .
" 它 是 获得 晚的 为了 这 孩子们 , 彼得 , " 说 他的 妻子 :

“彼得，孩子们该睡觉了，”他的妻子说。

" [æɫ; ʃəl] [ˈmɜ:rsi] [ri:d] [ə; eɪ][bɪt] , [bɪfɔ:r] [wi:; wi][gʊʊ][tu:; tə][bed] ?
" Shall Mercy read a bit , before we go to bed ?
" 将 怜悯 读 一个 少量 , 前 我们 去 到 床 ?

“睡觉前，梅西要不要读一会儿书？ ”

" [soʊ] [ˈmɜ:rsi] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈskɑ:lər] ,
" So Mercy , who was a good scholar ,
" 所以 怜悯 , WHO 曾是 一个 好的 学者 ,

“所以，梅西，她是一位优秀的学者，

[tʊk] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈelf] [ænd; ənd] [ri:d] [əˈlaʊd][ə; eɪ] [fju:] [və:sɪz] [wɪtʃ] [hɜ:r; həɾ]
took the Bible from the shelf and read aloud a few verses which her
采取 这 圣经 从 这 架子 和 读 大声 一个 很少 诗句 哪个 她
[ˈfɑ:ðər] [faʊnd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɾ] . [naɪn] .
father found for her . 9 .
父亲 成立 为了 她 : 9 :

她从书架上取下圣经，大声朗读了几节她父亲为她找到的经文。9.

[ðeɪ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪndʒər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ]
They told of the manger , and of how
他们 讲述 的 这 马槽 , 和 的 如何

他们讲述了马槽的故事，以及如何

[ðə; ði][ɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði][æs] [stəd] [baɪ][wʌn] ['bɪtər] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ,
the ox and the ass stood by one bitter night like this ,
这 牛 和 这 屁股 站立 经过 一 苦的 夜晚 喜欢 这 ,
在一个寒冷的夜晚,牛和驴就那样站着。

[wen] [ðə; ði][ˈɪnfənt] [kraɪst] [wʌz; wəz][leɪd][ɪn][,aɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] .
when the infant Christ was laid in it long ago .
什么时候 这 婴儿 基督 曾是 铺设 在 它 长的 前 .
很久以前,婴孩耶稣就被安放在里面。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [dɪr] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [wen] ['mɜ:rsi][hæd; həd] [dʌn] .
" **Thank you , dear , " said her mother , when Mercy had done** .
" 感谢 你 , 亲爱的 , " 说 她 母亲 , 什么时候 怜悯 有 完毕 .
“谢谢你,亲爱的,”梅西做完后,她母亲说道。

" [naʊ] [rʌn] [ʌp][tu:; tə][jʊr; jər][wɔ:rm] [bed] . " - .
" **Now run up to your warm bed** . " **10** .
" 现在 跑步 向上 到 你的 温暖的 床 . " - .
“现在快跑回你温暖的床上去吧。”10.

" [oʊ] [lʊk] , ['mɜ:rsi] , [haʊ] [naɪs] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] ['neli] , " [wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t][ə; eɪ] [nu:] ['blæŋkɪt] ! "
" **Oh look , Mercy , how nice ! " cried little Nelly , " we have got a new blanket ! "** "
" 哦 看 , 怜悯 , 如何 好的 ! " 哭 小的 内莉 , " 我们 有 得到 一个 新的 毯子 ! "
“哦,梅西,你看,多漂亮啊!”小内莉喊道,“我们有条新毯子了!”

" [ðæt] [ɪz][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði]['skwaɪər] [sent] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['mʌðər] ; [ə; eɪ][bɪɡ] [nu:] [θɪk] [wʌn] ,
" **That is because the squire sent it to mother ; a big new thick one** ,
" 那 是 因为 这 乡绅 发送 它 到 母亲 ; 一个 大的 新的 厚的 一 ,
“那是因为乡绅把它送给了母亲;一个又大又厚的新书,

" [sed] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] .
" **said her sister** .
" 说 她 姐姐 .
“她姐姐说。”

" [haʊ] [wɔ:rm][wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] ! " - .
" **How warm we shall be ! " 11** .
" 如何 温暖的 我们 将 是 ! " - .
“我们会多么温暖啊!”11.

['neli] [brɪ'gæn][tu:; tə] [merk] [greɪt] [heɪst] , [waɪl] ['mɜ:rsi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt]
Nelly began to make great haste , while Mercy went to the window and looked
内莉 开始 到 制作 伟大的 匆忙 , 尽管 怜悯 去 到 这 窗户 和 看起来
[aʊt] .
out .
出去 .
内莉开始飞快地跑去,而默西走到窗边向外望去。

" [haʊ] [θɪk] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] !
" **How thick the snow is !**
" 如何 厚的 这 雪 是 !
雪好厚啊!

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .
她说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [waɪt] [,aɪ 'ti:] [lʊks] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nʃaɪn] ! - .
" **And how white it looks in the moonshine ! 12** .
" 和 如何 白色的 它 看起来 在 这 私酿酒 ! - .
“在月光下,它看起来多么洁白啊!”12.

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [dɑ:rk] [θɪŋ] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [fed] ?
" **But what is that dark thing standing by the old shed ?**
" 但 什么 是 那 黑暗的 事物 常设 经过 这 老的 棚 ？
“但是，站在旧棚子旁边的那个黑东西是什么？”

" ['neli] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [prest] [hɜ:r; hər][lɪt(ə)] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [pi:p] [aʊt] [tu:] .
" **Nelly ran up and pressed her little face against the window to peep out too .**
" 内莉 跑 向上 和 按下 她 小的 脸 反对 这 窗户 到 窥视 出去 也 .
“内莉跑上前去，把小脸贴在窗户上往外看。”

" [waɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] !
" **Why , it is a donkey !**
" 为什么 , 它 是 一个 驴 ！
“哎呀，这是一头驴！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .
她哭了。

" [haʊ] [dɪd][aɪ 'ti:][get][ðer; ðər] ? " - .
" **How did it get there ? " 13 .**
" 如何 做过 它 得到 那里 ？ " - .
“它是怎么到那儿的？”13.

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , " [sed] ['mɜ:rsi] , " [aɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [pʊr] [oʊld] ['braʊni] ,
" **I tell you what , " said Mercy , " it is our poor old Brownie ,**
" 我 告诉 你 什么 , " 说 怜悯 , " 它 是 我们的 贫穷的 老的 布朗尼 ,
“我跟你说话,”默西说,“是我们可怜的老布朗尼。”

[ðæt] ['fɑ:ðər] [soʊld][læst] [wi:k] [tu:; tə]['mɪstər] . [smɪθ] ,
that father sold last week to Mr . Smith ,
那 父亲 卖 最后的 星期 到 先生 : 史密斯 ,
那位父亲上周把房子卖给了史密斯先生。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [peɪ] [ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] [bɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] . - .
that he might pay the doctor's bill with the money . 14 .
那 他 可能 支付 这 医生的 账单 和 这 钱 . - .
他或许可以用这笔钱支付医生的账单。14.

" [hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ɔ:l] [wi:; wi][hæd; həd][ɪn] ['getɪŋ] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] ['mʌðər] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
" **He had spent all we had in getting things for mother when she was**
" 他 有 花费 全部 我们 有 在 获得 事物 为了 母亲 什么时候 她 曾是
[ɪl] , [ju:; jʊ]
ill , you
患病的 , 你
“他把我们所有的积蓄都花在给生病的母亲买东西上了，你

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 53**]
[页 -]
[第53页]

[nəʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [bred] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
know , and in bread for us .
知道 , 和 在 面包 为了 我们 .
知道，并且用面包来帮助我们。

[soʊ] [pʊr] ['braʊni] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ] . " - .
So poor Brownie had to go . " 15 .
所以 贫穷的 布朗尼 有 到 去 : " - .
所以可怜的布朗尼不得不离开。”15.

" [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɑ:t][gʊʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [fed] ?

" **Why does he not go into the shed ?**
" 为什么 做 他 不是 去 进入 这 棚 ？

他为什么不进棚子里呢？

[haʊ] [ˈstuːpɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd][ðer; ðər] !

How stupid of him to stand there !
如何 愚蠢的 的 他 到 站立 那里 ！

他站在那里真是太蠢了！

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑ:t] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [smɪθ] , [aɪ] [ˈwʌndər] ? "

And why did he not stay with Mr . Smith , I wonder ? "
和 为什么 做过 他 不是 停留 和 先生 ； 史密斯 ， 我 想知道 ？ "

我想知道，他为什么不留在史密斯先生身边呢？

" [aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm]

" **I suppose he could not help thinking about us , and that is why he came**
" 我 认为 他 可以 不是 帮助 思维 关于 我们 ， 和 那 是 为什么 他 来了
[bæk] ,
back ,
后退 ，

“我想他一定是忍不住想念我们，所以才回来的。”

" [sed] [ˈmɜːrsɪ] .

" **said Mercy** :
" 说 怜悯 。

“梅西说道。”

" [pər'hæps][ˈmɪstər] . [smɪθ] [hæz; həz][noʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][tuː; tə][pet][hɪm; ɪm] ,

" **Perhaps Mr . Smith has no little girls to pet him ,**
" 也许 先生 ； 史密斯 有 不 小的 女孩们 到 宠物 他 ，

“或许史密斯先生没有小女孩可以抚摸他，

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [hiː; hi][ɪz][nɑ:t][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] .

and maybe he is not so good to him as father was .
和 或许 他 是 不是 所以 好的 到 他 作为 父亲 曾是 。

或许他对父亲不如对儿子好。

" [raɪt] : [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][wɔːrm] [bedz] .

" **Write : Two little girls went to their warm beds .**
" 写 ： 二 小的 女孩们 去 到 他们的 温暖的 床 。

写：两个小女孩上床睡觉了。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈdɑːŋki] .

As they looked out at the window they saw a donkey .
作为 他们 看起来 出去 在 这 窗户 他们 锯 一个 驴 。

他们向窗外望去，看到了一头驴。

[aɪ 'tiː] [stʊd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] .

It stood out in the cold .
它 站立 出去 在 这 寒冷的 。

它在寒风中格外显眼。

[ˈkwestʃənz] : [wʌn] .

Questions : 1 .
问题 ： 1 。

问题： 1.

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [naɪt] [dɪd][ˈpiːtər] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? [tuː'tuː] .

What sort of night did Peter think it was ? 2 .
什么 种类 的 夜晚 做过 彼得 思考 它 曾是 ？ 2 。

彼得认为那是一个怎样的夜晚？ 2.

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] [soʊ][glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ? [θriː] .

What was his wife so glad to think of ? 3 .

什么 曾是 他的 妻子 所以 高兴的 到 思考 的 ? 3 .

他的妻子当时最高兴的是什么? 3.

[wʌt] [dɪd] ['mɜːrsɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [henz] - [haʊs] ? [fɔːr] .

What did Mercy say about the hens ' house ? 4 .

什么 做过 怜悯 说 关于 这 母鸡 - 房子 ? 4 .

梅西对鸡舍说了什么? 4.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siː] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ? [faɪv] .

What did the children see when they looked out at the window ? 5 .

什么 做过 这 孩子们 看 什么时候 他们 看起来 出去 在 这 窗户 ? 5 .

孩子们向窗外望去看到了什么? 5.

[wʌt] [dɪd] ['mɜːrsɪ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ? [tuː'tuː] .

What did Mercy think was the reason why the donkey had come back ? 2 .

什么 做过 怜悯 思考 曾是 这 原因 为什么 这 驴 有 来 后退 ? 2 .

1. Mercy认为驴子回来的原因是什么?

[ə; eɪ][kaɪnd] [ækt] . [wʌn] .

A KIND ACT . 1 .

一个 种类 行为 . 1 .

善举。1.

['mɜːrsɪ] [ænd; ænd][hɜːr; həʀ] ['lɪt(ə)] ['sɪstəʀ] [wɑːtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔːr; fəʀ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː]

Mercy and her little sister watched at the window for a minute or two

怜悯 和 她 小的 姐姐 观看 在 这 窗户 为了 一个 分钟 或者 二

[mɔːr] ,

more ,

更多的 ,

梅西和她的小妹妹又在窗边看了一两分钟。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kriːtʃəʀ] [dɪd][naːt] [muːv] .

but the creature did not move .

但 这 生物 做过 不是 移动 .

但是那生物一动不动。

[[ˌpiːˈdʒiː] -] [tuː'tuː] .

[Pg 54] 2 .

[页 -] 2 .

[第54页]2.

[ænd; ænd] ['mɜːrsɪ] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] , [aɪ] [kwɑɪt] [fəɹ'gɑːt] !

And Mercy cried out , " Oh , I quite forgot !

和 怜悯 哭 出去 , " 哦 , 我 相当 忘了 !

梅西喊道：“哦，我完全忘记了！ ”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [fed] [dɔːr] [ɪz] [ʃʌt] !

Of course , the shed door is shut !

的 课程 , 这 棚 门 是 关闭 !

当然，棚子的门是关着的！

['fɑːðəʀ] [hæz; həz][pʊt][hɪz; ɪz] [tuːlz] [ðer; ðəʀ] , [hɪz; ɪz] [speɪd] [ænd; ænd] [reɪk] . [θriː] .

Father has put his tools there , his spade and rake . 3 .

父亲 有 放 他的 工具 那里 , 他的 铲 和 耙 . 3 .

父亲把他的工具放在那里，他的铁锹和耙子。3.

" [wen] ['braʊni] [wʌz; wəz][soʊld][ðə; ði] [strɔː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][bed][wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] ,

" When Brownie was sold the straw which was his bed was taken out ,

" 什么时候 布朗尼 曾是 卖 这 稻草 哪个 曾是 他的 床 曾是 已采取 出去 ,

“布朗尼被卖掉的时候，他赖以生存的稻草床也被拿走了。”

[juː; jʊ] [ˈkæna:t] [biː; bi] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ? " [eɪt] .

You cannot be going out now in the snow ? " 8 .
你 不能 是 去 出去 现在 在 这 雪 ？ " 8 .

你现在不能冒雪出门吗？“8.

" [duː] [na:t] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , " [sed] [ˈmɜ:rsi] .

" Do not make a noise , " said Mercy .
" 做 不是 制作 一个 噪音 , " 说 怜悯 .

“不要出声，”梅西说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈmʌðər] [ɪz] [na:t] [wel] , [ænd; ənd]

" You know that mother is not well , and
" 你 知道 那 母亲 是 不是 出色地 , 和

你知道母亲身体不好，

[,pi: ˈdʒi:] -]

[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[pərˈhæps][fiː; ji] [ɪz] [dʒʌst] [ˈdraːpɪŋ] [ɔ:f] [tuː; tə] [sli:p] .

perhaps she is just dropping off to sleep .
也许 她 是 只是 下降 离开 到 睡觉 .

或许她正准备睡觉。

[aɪ] [ˈkæna:t] [ber] [tuː; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] [ˈfriːzɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [ɔ:l] [naɪt] , — [ˈkrɪsməs] [iːv] [ænd; ənd] [ɔ:l]

I cannot bear to leave him freezing out there all night , — Christmas Eve and all
我 不能 熊 到 离开 他 冷冻 出去 那里 全部 夜晚 , — 圣诞节 前夕 和 全部
!
!
!

我不能忍心让他在外面挨冻一整夜——还是平安夜呢！

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] . [naɪn] .

OUT IN THE COLD . 9 .
出去 在 这 寒冷的 . 9 .

暴露在寒冷之中。9.

" [aɪ] [kʊd; kəd] [na:t] [kri:p] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɔ:rm] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd] [fərˈget] [hɪm; ɪm] .

" I could not creep under the warm blanket and forget him .
" 我 可以 不是 潜行者 在下面 这 温暖的 毯子 和 忘记 他 .

“我无法钻进温暖的被窝里把他忘掉。”

[noʊ] [wʌn] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [juː ˈes] , [fɔ:r; fər] [ˈoʊnli] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɪndəʊ]

No one will see him but us , for only our window
不 一 将要 看 他 但 我们 , 为了 仅有的 我们的 窗户

除了我们，没人能看到他，因为只有我们的窗户才能看到他。

[,pi: ˈdʒi:] -]

[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[lʊks] [ðɪs] [wei] .

looks this way .
看起来 这 方式 .

这边看。

[soʊ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [dʒʌst] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ʃed] [ˈoʊpən] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] . " - .

So I am just going to run out and get the shed open for him . " 10 .
所以 我 是 只是 去 到 跑步 出去 和 得到 这 棚 打开 为了 他 . " - .

所以我现在就出去帮他把棚子打开。”10.

" [oʊ] , [ˈsɪstər] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][soʊ][koʊld] !
" **Oh , sister , you will be so cold !**
" 哦 , 姐姐 , 你 将要 是 所以 寒冷的 !

“哦，姐姐，你会很冷的！”

[ˈkænɑ:t] [juː; jʊ][æsk] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][goʊ] ? "
Cannot you ask father to go ? "
不能 你 问 父亲 到 去 ? "

你不能请父亲去吗？

" [oʊ] , [juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪnz] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [boʊnz] .
" **Oh , you heard him say that he had pains in all his bones .**
" 哦 , 你 听到 他 说 那 他 有 疼痛 在 全部 他的 骨头 .

“哦，你听到他说他浑身骨头都疼了。”

[naʊ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , [ˈneli] , [ænd; ənd][get] [kwɪk] [ˈɪntuː][bed] .
Now be a good child , Nelly , and get quick into bed .
现在 是 一个 好的 孩子 , 内莉 , 和 得到 快的 进入 床 .

内莉，乖乖的，快点上床睡觉。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [bæk] . " - .
I shall soon be back . " 11 .
我 将 很快 是 后退 . " - .

我很快就会回来。”11.

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [wɜːrdz] [ˈmɜːrsɪ] [taɪd][ɑːn][ə; eɪ] [greɪ] [skaːrf] [wɪt] [wʌz; wəz][wʌns][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [raʊnd]
With these words Mercy tied on a great scarf which was once her father's round
和 这些 字 怜悯 系 在 一个 伟大的 围巾 哪个 曾是 一次 她 父亲的 圆形的
[hɜːr; hər] [nek] ,
her neck ,
她 脖子 ,

说完这些话，梅西把一条曾经属于她父亲的大围巾系在了脖子上。

[krept] [daʊn] [sterz] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [liːst] [nɔːɪz] , [ænd; ənd][aʊt][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [dɔːr] . - .
crept down stairs without making the least noise , and out at the back door . 12 .
悄悄地爬 向下 楼梯 没有 制作 这 至少 噪音 , 和 出去 在 这 后退 门 . - .

悄无声息地蹑手蹑脚地走下楼梯，从后门出去。12.

[wʌns] [aʊt][ʌv; əv] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][ʃɪː; ʃɪ] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃɪvər]
Once out of shelter of the house , it was , as she thought with a shiver
一次 出去 的 庇护所 的 这 房子 , 它 曾是 , 作为 她 想法 和 一个 颤抖
,
,
,

一旦离开房子的庇护，她不禁打了个寒颤，心想：

" [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [naɪt] .
" **a bitter night .**
" 一个 苦的 夜晚 .

一个苦涩的夜晚。

" [ðə; ðɪ] [snoʊ] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ˈfɔːlɪŋ] ,
" **The snow was no longer falling ,**
" 这 雪 曾是 不 更长 坠落 ,

雪停了，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kiːn] [wɪnd] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [waɪt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ðɪ]
but a keen wind swept over the white face of the earth and stirred up the
但 一个 敏锐的 风 扫荡 超过 这 白色的 脸 的 这 地球 和 搅拌 向上 这
[snoʊ] . - .
snow . 13 .
雪 . - .

但一阵凛冽的寒风吹过白色的地面，卷起了积雪。13.

[aɪˈtiː][paɪld] [hiːps] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ʌp][ˈɪntuː] [streɪndʒ] [ˈjeɪps] .
It piled heaps of it up into strange shapes .
它 堆积 堆积如山 的 它 向上 进入 奇怪的 形状 .
它把这些东西堆积成各种奇形怪状的东西。
[ðə; ði][frɔːst][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [dɪd][nɑːt] [saɪŋk] [ˈɪntuː][aɪˈtiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] **The frost was so hard that the feet of the child did not sink into it as she**
这 霜 曾是 所以 难的 那 这 脚 的 这 孩子 做过 不是 下沉 进入 它 作为 她
[ræn] [əˈbɔːŋ] . - .
ran along . 14 .
跑 沿着 . - .

霜冻非常硬，孩子奔跑时脚都不会陷进去。14.

[veri] [suːn] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fed] , [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdaːŋki] [stʊd] , [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] **Very soon she reached the shed , outside of which the donkey stood , a picture of**
非常 很快 她 达到 这 棚 , 外部 的 哪个 这 驴 站立 , 一个 图片 的
[ˈpeɪ(ə)nt] [dɪˈsper] .
patient despair .
病人 绝望 .

她很快就到了棚子边，驴子站在棚子外面，一副苦苦哀求的样子。

[ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [θruː]
She plunged through
她 暴跌 通过

她纵身跃入

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈdrɪftɪd] [snoʊ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ɪts] [saɪd] .
a great heap of drifted snow and reached its side .
一个 伟大的 堆 的 漂移 雪 和 达到 它是 边 .
一大堆积雪堆积到它的侧面。

[ʃiː; ʃi] [ˈpætɪd] [hɪz; ɪz] [rʌf] [koʊt] . - .
She patted his rough coat . 15 .
她 轻拍 他的 粗糙的 外套 . - .

她拍了拍他粗糙的皮毛。15.

" [oʊ] , [ˈbraʊni] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [haʊ] [koʊld][juː; jʊ][ɑːr; ər] !
" Oh , Brownie , " she cried , " how cold you are !
" 哦 , 布朗尼 , " 她 哭 , " 如何 寒冷的 你 是 !
“哦，布朗尼，”她喊道，“你真冷啊！ ”

[aɪ][mʌst; məst][get] [ðɪs] [dɔːr] [ˈoʊpən][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈsʌmhaʊ] .
I must get this door open for you somehow .
我 必须 得到 这 门 打开 为了 你 不知何故 .

我一定要想办法帮你把这扇门打开。

" [ʃiː; ʃi] [pʊld] [aɪˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [dʒɜːrk] [aɪˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [kɪkt] [aɪˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [ʃɒk] [daʊn] [ˈʃaʊəz] [ʌv; əv] [snoʊ]
" She pulled it , she jerked it , she kicked it , she shook down showers of snow
" 她 拉 它 , 她 猛地一抖 它 , 她 踢 它 , 她 摇晃 向下 淋浴 的 雪
[ɑːn][hɜːrˈself] ,
on herself ,
在 她自己 ,

“她拉扯它，猛拽它，踢它，抖落身上的雪花，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] . - .
and that was all . 16 .
和 那 曾是 全部 . - .

事情就是这样。16.

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [traɪ] .

It **was** **in vain** **to** **try** .
它 曾是 在 徒劳 到 尝试 .

尝试是徒劳的。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈfrouz(ə)n] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] [du:] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [wəd] , [ʃi:; ʃɪ] [kəd; kəd] [nɑ:t] [stɜ:r] [,aɪ 'ti:] [æn; ən] [ɪntʃ] .

It **was** **frozen** **hard** , **and** **do** **what** **she** **would** , **she** **could** **not** **stir** **it** **an** inch .
它 曾是 冷冻 难的 , 和 做 什么 她 会 , 她 可以 不是 搅拌 它 一个 英寸 .

它冻得硬邦邦的, 无论她怎么努力, 都无法搅动它哪怕一寸。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈhoʊpləs] .

It **was** **hopeless** .
它 曾是 绝望 .

毫无希望。

" [oʊ] , [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [du:] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [ˈbraʊni] ?

" Oh , what can I do for you , Brownie ?
" 哦 , 什么 能 我 做 为了 你 , 布朗尼 ?

“哦, 布朗尼, 我能为你做些什么呢? ”

" [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] , [ˈredi] [tu:; tə] [kraɪ] [wɪð; wɪθ] [ɡri:f] . - .

" she thought , ready to cry with grief . 17 .
" 她 想法 , 准备好 到 哭 和 悲伤 . - .

她心想, 快要因悲伤而哭出来了。17.

" [aɪ] [du:] [soʊ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [soʊ] [bɪɡ] ,

" I do so wish you were not so big ,
" 我 做 所以 希望 你 是 不是 所以 大的 ,

我真希望你没那么大,

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ju:; jʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [sterz] [ˈɪntu:] [ˈaʊər; ɑ:r] [bed] - [ru:m] !

and I could take you up the stairs into our bed - room !
和 我 可以 拿 你 向上 这 楼梯 进入 我们的 床 - 房间 !

我可以带你上楼去我们的卧室!

" [ænd; ənd] [ˈmɜ:rsɪ] [hæf] [læft] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈda:ŋki] [tu:; tə] [bed] [wɪð; wɪθ]

" And Mercy half laughed at the idea of taking the donkey to bed with
" 和 怜悯 一半 笑了 在 这 主意 的 采取 这 驴 到 床 和

[hɜ:r; hər] . - .

her . 18 .
她 . - .

“默西对带着驴上床睡觉的想法半笑半笑。18.

[ʃi:; ʃɪ] [ɡeɪv] [wʌn] [læst] , [hɑ:rd] [hɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈræt(ə)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ʌnˈkaɪnd] [dɔ:r] .

She gave one last , hard hit and a rattle at the unkind door .
她 给予 一 最后的 , 难的 打 和 一个 嘎嘎作响 在 这 不友善 门 .

她最后狠狠地敲了一下那扇冷酷的门, 然后用力摇晃了一下。

" [aɪ] [ˈkænɑ:t] [ɡet] [,aɪ 'ti:] [ˈoʊpən] , [ˈbraʊni] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [ɡoʊ] [ˈhoʊm] [əˈɡen] .

" I cannot get it open , Brownie , and I must go home again .
" 我 不能 得到 它 打开 , 布朗尼 , 和 我 必须 去 家 再次 .

“布朗尼, 我打不开它, 我必须回家了。”

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [du:] [ju:; jʊ] [ˈeni] [ɡʊd] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] . " - .

It will not do you any good if I stay out here with you . " 19 .
它 将要 不是 做 你 任何 好的 如果 我 停留 出去 这里 和 你 . " - .

如果我留在这里陪你, 对你没有任何好处。”19.

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [tʃaɪld] [mu:vɪd] [əˈweɪ] .
Slowly the child moved away .
缓慢地 这 孩子 已搬 离开 .

孩子缓缓走开了。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [si:md] [kəʊld] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [fɜ:rst] [keɪm] [aʊt] , [aɪ ˈti:] [si:md] [ten] [taɪmz] [ˈkəʊldə] [naʊ]
If it had seemed cold when she first came out , it seemed ten times colder now
如果 它 有 似乎 寒冷的 什么时候 她 第一的 来了 出去 , 它 似乎 十 时代 更冷 现在
.
.
.

如果说她刚出来的时候觉得冷，那现在感觉冷了十倍。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ]
And she
和 她

她

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[sɔ:] [ðə; ði] [sæd] [lək] [wɪt] [ðə; ði] [pʊr] [bi:st] [kæst] [ˈæftər] [hɜ:ɪ; həɪ] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [left] [hɪm; ɪm] .
saw the sad look which the poor beast cast after her when she left him .
锯 这 伤心 看 哪个 这 贫穷的 兽 投掷 后 她 什么时候 她 左边 他 .

看到她离开时，那可怜的野兽在她身后投来悲伤的目光。

[ˈmɜ:rsi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [fərˈget] [aɪ ˈti:] .
Mercy could not forget it .
怜悯 可以 不是 忘记 它 .

梅西无法忘记这件事。

[raɪt] : [ˈmɜ:rsi] [went] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [kəʊld] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [ʃed] [dɔ:ɪr] .
Write : Mercy went out into the cold that she might open the shed door .
写 : 怜悯 去 出去 进入 这 寒冷的 那 她 可能 打开 这 棚 门 .

写：梅西走到寒冷的室外，以便打开棚子的门。

[ʃi:; ʃɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [ˈdɔ:ŋki] [ɪn] .
She wished to let the donkey in .
她 希望 到 让 这 驴 在 .

她想让驴进来。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˈoʊpən] [aɪ ˈti:] .
But she could not open it .
但 她 可以 不是 打开 它 .

但她打不开它。

[ˈkwestʃənz] : [wʌŋ] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

[wʌt] [dɪd] [ˈmɜ:rsi] [rɪˈmembər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʃed] ? [tu:ˈtu:] .
What did Mercy remember about the shed ? 2 .
什么 做过 怜悯 记住 关于 这 棚 ? 2 .

1. Mercy还记得关于棚屋的什么事？

[wʌt] [dɪd] [ʃi:; ʃɪ] [pʊt] [ɑ:n] ? [θri:] .
What did she put on ? 3 .
什么 做过 她 放 在 ? 3 .

她穿了什么？ 3.

[wer] [did][fi:;ji][gʊʊ] ? [fɔ:r] .
Where did she go ? 4 .
在哪里 做过 她 去 ? 4 .

她去了哪里？ 4.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['weðər] [laɪk] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ? [faɪv] .
What was the weather like outside the house ? 5 .
什么 曾是 这 天气 喜欢 外部 这 房子 ? 5 .

房子外面的天气怎么样？ 5.

[wʌt] [did][fi:;ji][faɪnd][ɑ:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]'[oʊpən][ðə; ði] [fed] [dɔ:r] ? [sɪks] .
What did she find on trying to open the shed door ? 6 .
什么 做过 她 寻找 在 尝试 到 打开 这 棚 门 ? 6 .

她试图打开棚子的门时发现了什么？ 6.

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] ['mɜ:rsɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] ? [θri:] .
What was it that Mercy could not forget ? 3 .
什么 曾是 它 那 怜悯 可以 不是 忘记 ? 3 .

梅西究竟忘记了什么？ 3.

[ðə; ði][oʊld] [fed] . [wʌn] .
THE OLD SHED . 1 .
这 老的 棚 . 1 .

旧棚子。 1.

[ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] ['mɜ:rsɪ][hæd; həd] [kwɔɪt] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd][tu:; tə] [li:v] ['braʊni]
All of a sudden , as Mercy had quite made up her mind to leave Brownie
全部 的 一个 突然 , 作为 怜悯 有 相当 制成 向上 她 头脑 到 离开 布朗尼
,
.
,

就在梅西下定决心离开布朗尼的时候，突然间，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][hæf] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][jɑ:rd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [dɔ:r] , [ə; eɪ] [θɔ:t] [strʌk]
and was half way across the yard to her own door , a thought struck
和 曾是 一半 方式 穿过 这 院子 到 她 自己的 门 , 一个 想法 击
[hɜ:r; hər] . [tu:'tu:] .
her . 2 .
她 . 2 .

当她走到院子中间，快到家门口时，一个念头突然闪过她的脑海。 2.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [fed] [wɪt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ðə; ði]['steɪb(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] ,
There was an old shed which had once been the stable of a donkey ,
那里 曾是 一个 老的 棚 哪个 有 一次 到过 这 稳定的 的 一个 驴 ,
那里有一间旧棚子，以前是驴厩。

[kwɔɪt] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] . [θri:] .
quite at the far end of the garden . 3 .
相当 在 这 远的 结尾 的 这 花园 . 3 .

位于花园的尽头。 3.

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ]['pɪgstɑɪ] ;
Her father had turned it into a pigsty ;
她 父亲 有 转向 它 进入 一个 圈 ;

她父亲把它改造成了猪圈；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [left] [ɔ:f] ['ki:pɪŋ] [pɪgz][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
but he had left off keeping pigs for some time .
但 他 有 左边 离开 保持 猪 为了 一些 时间 .

但他已经有一段时间没有养猪了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] [pleɪs] , [fɔːr; fər][ˈpiːtər]
It was a clean place , for Peter
它 曾是 一个 干净的 地方 , 为了 彼得

对彼得来说, 那是个干净的地方。

[ˌpiːˈdʒiː] -
[**Pg 59**]
[页 -]

[第59页]

[dɪd][nɔːt][let][hɪz; ɪz][pɪgz][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][ˈdɜːrti][stɑɪ][æz; əz][sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [duː] . [fɔːr] .
did not let his pigs live in a dirty sty as some people do . 4 .
做过 不是 让 他的 猪 居住 在 一个 肮脏的 风格 作为 一些 人们 做 : 4 :

他不像有些人那样, 让他的猪住在肮脏的猪圈里。4.

[sʌm; səm][draɪ] [strɔː] [wʌz; wəz][ɪn][aɪˈtiː] , [ænd; ʌnd][sʌm; səm] [ruːts] [stɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
Some dry straw was in it , and some roots stored for the winter .
一些 干燥 稻草 曾是 在 它 , 和 一些 根 存储 为了 这 冬天 :

里面有一些干稻草, 还有一些储存起来过冬的根茎。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [ɪf] [ˈoʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [ˈbraʊni] [ðer; ðər] . [faɪv] .
It would be just the place if only she could get Brownie there . 5 .
它 会 是 只是 这 地方 如果 仅有的 她 可以 得到 布朗尼 那里 : 5 :

如果她能把布朗尼带到那里, 那将是一个绝佳的地方。5.

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [bæk][tuː; tə] [ˈhɜːri] [əˈgen] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; ʌv] [snoʊ] [tuː; tə][ðə; ði]
In a moment she turned back to hurry again over the heap of snow to the
在 一个 片刻 她 转向 后退 到 匆忙 再次 超过 这 堆 的 雪 到 这
[pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [stɪl] [stʊd] .
place where the donkey still stood .
地方 在哪里 这 驴 仍然 站立 :

片刻之后, 她转身再次匆匆越过雪堆, 来到驴子仍然站立的地方。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ˈhʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ˈbetər] . [sɪks] .
He could do nothing for himself to make things better . 6 .
他 可以 做 没有什么 为了 他自己 到 制作 事物 更好的 : 6 :

他自己却无能为力, 无法让情况好转。6.

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ber] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [kəmˈpleɪnt] .
All that he could do was to bear them without any complaint .
全部 那 他 可以 做 曾是 到 熊 他们 没有 任何 抱怨 :

他所能做的只有默默忍受, 没有丝毫抱怨。

[pʊr] [θɪŋ] !
Poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪf] [wɪð; wɪθ][koʊld] , [ænd; ʌnd] [siːmd] [nɔːt][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [muːv] .
He was stiff with cold , and seemed not to wish to move .
他 曾是 僵硬的 和 寒冷的 , 和 似乎 不是 到 希望 到 移动 :

他浑身冰冷僵硬, 似乎不想动弹。

[bʌt; bət] [ˈmɜːrsi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡʊd] . [ˈsevn] .
But Mercy knew what was for his good . 7 .
但 怜悯 知道 什么 曾是 为了 他的 好的 : 7 :

但梅西知道什么对他有好处。7.

迪克和他的猫，以及其他故事(Dick and His Cat, and Other Tales)

第3/6页

[ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wʌz; wəz][best][fɔːr; fər] [pɒr] ['braʊni] , ['weðər] [hiː; hi] [nuː] [aɪ 'tiː][ɔːr]
She meant to do what was best for poor Brownie , whether he knew it or
她 意思是 到 做 什么 曾是 最好的 为了 贫穷的 布朗尼 , 无论 他 知道 它 或者
[na:t] .
not .
不是 .

她本意是想做对可怜的布朗尼最好的事，不管他是否知道。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['pætɪd] [hɪm; ɪm] ,
So she talked to him , patted him ,
所以 她 谈话 到 他 , 轻拍 他 ,
于是她跟他说话，拍拍他的肩膀，

[ænd; ænd] [kəʊkst] [hɪm; ɪm] [tɪl] [æt; ət][ləst][hiː; hi][let][hɜːr; hər] [liːd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [(d)ed]
and coaxed him till at last he let her lead him down to the old shed
和 哄骗 他 直到 在 最后的 他 让 她 带领 他 向下 到 这 老的 棚
[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] . [eɪt] .
at the bottom of the garden . 8 .
在 这 底部 的 这 花园 . 8 .

她哄着他，直到他最终让她带他走到花园尽头的旧棚子。8.

" [ðɪs] [ɪz] ['lʌki] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['braʊni] , " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [praʊd] [æt; ət][hɜːr; hər] [sək'ses] .
" This is lucky for you , Brownie , " cried she , feeling very proud at her success .
" 这 是 幸运的 为了 你 , 布朗尼 , " 哭 她 , 感觉 非常 自豪的 在 她 成功 .
“布朗尼，你真幸运！”她喊道，为自己的成功感到非常自豪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)][ʌv; əv] [heɪ] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] ,
There was a bundle of hay in one corner ,
那里 曾是 一个 捆 的 干草 在 一 角落 ,
角落里放着一捆干草。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [(t)ʃʊk] [daʊn] [ə; eɪ][naɪs] [sɔːft]['ɑːrmfʊl] .
of which she shook down a nice soft armful .
的 哪个 她 摇晃 向下 一个 好的 柔软的 满满的 .
她抖落下来一大堆柔软的东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [naɪn] .
[Pg 60] 9 .
[页 -] 9 .
[第 60 页]9.

[ænd; ænd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['braʊni] [wʌn] [gʊd] [brɪsk] ['rʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔː] ,
And then she gave Brownie one good brisk rubbing with some of the straw ,
和 然后 她 给予 布朗尼 一 好的 轻快 擦 和 一些 的 这 稻草 ,
然后她用一些稻草狠狠地擦了布朗尼一下。

[tuː; tə][wɔːrm][ðem; ðəm][bəʊθ] .
to warm them both .
到 温暖的 他们 两个都 .
给他们俩取暖。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [strɔː] [tuː] . - .
She made him a bed of straw too . 10 .
她 制成 他 一个 床 的 稻草 也 . - .
她还给他铺了一张稻草床。10.

[ˈbraʊni] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][ˈnɪb(ə)l][ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [dʌn] .
Brownie was glad to nibble a mouthful while this was being done .
布朗尼 曾是 高兴的 到 蚕食 一个 一口气 尽管 这 曾是 存在 完毕 .

趁着这一切进行的时候，布朗尼高兴地吃了一小口。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [sʌm; səm][faɪn] [ˈkærəts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃelf] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
Then she took some fine carrots from a shelf , and put them in front of
然后 她 采取 一些 美好的 胡萝卜 从 一个 架子 , 和 放 他们 在 正面 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

然后她从架子上取下一些上好的胡萝卜，放在他面前。

[oʊ] , [haʊ] [ˈbraʊni] [dɪd] [mʌntʃ] [ðoʊz] [freɪ] [ˈdʒu:si] [ru:ts] ! - .
Oh , how Brownie did munch those fresh juicy roots ! 11 .
哦 , 如何 布朗尼 做过 咀嚼 那些 新鲜的 多汁的 根 ! - .

哦，布朗尼多么津津有味地吃着那些新鲜多汁的根茎啊！ 11.

[ˈlæstli] , [ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv] [kli:n] [ˈwɔ:tər] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɔ:t] [lɔ:ŋ] [bɪn] [drɔ:n]
Lastly , she found a bucket of clean water which had not long been drawn
最后 , 她 成立 一个 桶 的 干净的 水 哪个 有 不是 长的 到过 绘制
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wel] ,
from the well ,
从 这 出色地 ,

最后，她找到了一桶刚从井里打出来的干净水。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [θɪn] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv][aɪs][ɑ:n][ðə; ðɪ][ta:p] . - .
and which had only a thin coating of ice on the top . 12 .
和 哪个 有 仅有的 一个 薄的 涂层 的 冰 在 这 顶部 . - .

上面只有一层薄薄的冰。 12.

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [set][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃed] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm][ˈmɔ:rtər] ,
It had been set in the shed ready for making some mortar ,
它 有 到过 放 在 这 棚 准备好 为了 制作 一些 砂浆 ,
它被放在棚子里，准备用来制作砂浆。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ˈplæstər] [ʌp][ðə; ðɪ] [kræks] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔ:l] . - .
with which father was going to plaster up the cracks in the wall . 13 .
和 哪个 父亲 曾是 去 到 石膏 向上 这 裂缝 在 这 墙 . - .

父亲打算用哪种材料来填补墙上的裂缝呢？ 13.

[ˈbraʊni] [si:md] [ˈɔ:lmoʊst] [mɔ:r] [glæd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər][ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fu:d] .
Brownie seemed almost more glad of the water than of the food .
布朗尼 似乎 几乎 更多的 高兴的 的 这 水 比 的 这 食物 .

布朗尼似乎更喜欢水而不是食物。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [θæŋk] [ˈmɜ:rsɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [di:p] [dɑ:rk]
He took a long drink , and turned to thank Mercy with his great deep dark
他 采取 一个 长的 喝 , 和 转向 到 感谢 怜悯 和 他的 伟大的 深的 黑暗的
[aɪz] . - .
eyes . 14 .
眼睛 . - .

他痛饮了一大口，然后转过身，用他那双深邃的黑眼睛向默西道谢。 14.

" [naʊ] , [pʊr] [oʊld] [ˈfeləʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:] , " [sed] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] .
" Now , poor old fellow , I think you will do , " said the child .
" 现在 , 贫穷的 老的 同伴 , 我 思考 你 将要 做 , " 说 这 孩子 .

“可怜的老家伙，我想你就可以了。”孩子说。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [ber] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][aʊt] [ðɪs] [ˈbɪtər] [naɪt] ,
" I could not bear to leave you out this bitter night ,
" 我 可以 不是 熊 到 离开 你 出去 这 苦的 夜晚 ,

“我实在不忍心在这个寒冷的夜晚把你落下。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [hoʊm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] [soʊkt] [θruː] [maɪ]
and now I must be getting home , for the snow has soaked through my
和 现在 我 必须 是 获得 家 , 为了 这 雪 有 浸泡过 通过 我的
[buːts] .
boots .
靴子 .

我现在必须回家了，因为我的靴子已经被雪浸透了。

" [ˌpiːˈdʒiː] -] - .
" [Pg 61] 15 .
" [- 页 -] - .

[第 61 页]15.

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ˈfɑːndlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstroʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wəd] [ˈfɑːləʊ] [hɜːr; hər] ,
She stopped fondling and stroking the donkey , but he would follow her ,
她 停止 爱抚 和 抚摸 这 驴 , 但 他 会 跟随 她 ,
她停止了抚摸驴子，但驴子还是会跟着她。

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][sɔːft] [noʊz] [əˈɡenst] [hɜːr; hər][hænd] .
rubbing his soft nose against her hand .
擦 他的 柔软的 鼻子 反对 她 手 .
他用柔软的鼻子蹭着她的手。

" [oʊ] , [goʊ] [bæk] [əˈɡen] , [duː] , [dɪr] ['braʊni] !
" Oh , go back again , do , dear Brownie !
" 哦 , 去 后退 再次 , 做 , 亲爱的 布朗尼 !
“哦，亲爱的布朗尼，再回去一次吧！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .
她说。

[ðə; ði][oʊld] [ʃed] . - .
THE OLD SHED . 16 .
这 老的 棚 . - .

旧棚屋。16.

" [juː; jʊ] [ˈriːəli] [mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][emˈiː] !
" You really must not come out with me !
" 你 真的 必须 不是 来 出去 和 我 !
你真的不能跟我一起出去！

" [ˈʌtɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [geɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪɡstaɪ] ,
" Shutting the little gate , which had once been the front door of the pigsty ,
" 关闭 这 小的 门 , 哪个 有 一次 到过 这 正面 门 的 这 圈 ,
“关上那扇曾经是猪圈前门的小门，

[ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
she ran back to the cottage .
她 跑 后退 到 这 小屋 .
她跑回了小屋。

[raɪt] : [æt; ət][læst][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [θɔːt] [ʌv; əv]
Write : At last the little girl thought of
写 : 在 最后的 这 小的 女孩 想法 的
写：最后，小女孩想到了

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 62]
[- 页 -]

[第62页]

[ə; eɪ] [ʃed] .
a shed .
一个棚子 .

一个棚子。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] , [ænd; ænd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kli:n] [pleɪs] .
It was at the end of the garden , and it was a clean place .
它曾是 在 这 结尾 的 这 花园 , 和 它 曾是 一个 干净 的 地方 .
它位于花园的尽头, 而且是个干净的地方。

[ʃi; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈdɑ:ŋki] [ðer; ðər] [ænd; ænd] [fed] [hɪm; ɪm] [wel] .
She put the donkey there and fed him well .
她 放 这 驴 那里 和 美联储 他 出色地 .
她把驴放在那里, 好好地喂它。

[ˈkwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题: 1.

[wʌt] [θɔ:t] [strʌk] [ˈmɜ:rsi] [æz; əz] [ʃi; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] ? [tu:'tu:] .
What thought struck Mercy as she was going back ? 2 .
什么 想法 击 怜悯 作为 她 曾是 去 后退 ? 2 .
1. 梅西在返回的路上, 脑海中浮现了什么想法? 2.

[wʌt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ʃed] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] ? [θri:] .
What sort of shed was it ? 3 .
什么 种类 的 棚 曾是 它 ? 3 .
那是什么类型的棚子? 3.

[wʌt] [dɪd] [ʃi; ʃi] [du:] [fɔ:r; fər] [ˈbraʊni] [fɜ:rst] ? [fɔ:r] .
What did she do for Brownie first ? 4 .
什么 做过 她 做 为了 布朗尼 第一的 ? 4 .
她首先为布朗尼做了什么? 4.

[wʌt] [dɪd] [ʃi; ʃi] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [laɪ] [ɑ:n] ? [faɪv] .
What did she give him to lie on ? 5 .
什么 做过 她 给 他 到 说谎 在 ? 5 .
她给了他什么东西让他躺下? 5.

[wʌt] [dɪd] [ʃi; ʃi] [faɪnd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [i:t] ? [sɪks] .
What did she find for him to eat ? 6 .
什么 做过 她 寻找 为了 他 到 吃 ? 6 .
她给他找了什么吃的? 6.

[wʌt] [dɪd] [ʃi; ʃi] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [bɪ'saɪdz] [fu:d] ? [fɔ:r] .
What did she give him besides food ? 4 .
什么 做过 她 给 他 除了 食物 ? 4 .
除了食物, 她还给了他什么? 4.

[ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈkrɪsməs] . [wʌn] .
A HAPPY CHRISTMAS . 1 .
一个 快乐的 圣诞节 : 1 .

圣诞快乐。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi; ʃi] [keɪm] [tu;; tə] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃi; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ,
But when she came to the back door at which she had come out ,
但 什么时候 她 来了 到 这 后退 门 在 哪个 她 有 来 出去 ,
但当她走到她刚才出来的后门时,

[ˈmɜ:rsi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtrʌb(ə)] .
Mercy found a great trouble .
怜悯 成立 一个 伟大的 麻烦 .

Mercy遇到了大麻烦。

[ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [lætf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [dɪd][nɑːt][ˈoʊpən] . [tuːˈtuː] .

She lifted the latch , but the door did not open . 2 .
她 抬起 这 门锁 , 但 这 门 做过 不是 打开 : 2 :

她抬起门闩, 但门没有打开。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊl] , [ə; eɪ] [ˈsekənd] [pʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [tʌg] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] ;

She gave a pull , a second pull , and then a tug with all her might ;
她 给予 一个 拉 , 一个 第二 拉 , 和 然后 一个 拖船 和 全部 她 可能 ;

她用力拉了一下, 又拉了一下, 然后用尽全力猛拉了一下;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [stɪl] [held] [fæst] .

but it still held fast .
但 它 仍然 握住 快速地 .

但它依然坚挺。

" [waɪ] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [aɪ][eɪ ˈem][æz; əz] [ˈbædli] [ɔːf] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] .

" Why , " she thought , " I am as badly off as the donkey .
" 为什么 , " 她 想法 , " 我 是 作为 糟糕 离开 作为 这 驴 .

“唉,”她心想, “我的处境和那头驴一样糟糕。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɪgstɑː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! " [θriː] .

I shall have to go into the pigsty with him ! " 3 .
我 将 有 到 去 进入 这 圈 和 他 ! " 3 :

我得和他一起进猪圈! “3.

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [mʌtʃ] [ɔːŋgər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

She had been out much longer than she thought .
她 有 到过 出去 很多 更长 比 她 想法 .

她昏迷的时间比她想象的要长得多。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ˈbraʊni] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [tɜːrnd]

And while she had been taking care of Brownie her father had turned
和 尽管 她 有 到过 采取 关心 的 布朗尼 她 父亲 有 转向

[ðə; ði] [bɪg] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] . [fɔːr] .

the big key in the door and gone to bed . 4 .
这 大的 钥匙 在 这 门 和 已消失 到 床 : 4 :

当她照顾布朗尼的时候, 她的父亲转动大钥匙打开门, 上床睡觉了。4.

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?

What was to be done ?
什么 曾是 到 是 完毕 ?

该怎么办?

[aɪ ˈtiː] [wʊd]

It would
它 会

它会

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[ˈnevər] [duː][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [pʊr] [ˈtaɪərd] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [koʊld] [tuː] .

never do to wake up poor tired father , and bring him out in the cold too .
绝不 做 到 唤醒 向上 贫穷的 疲劳的 父亲 , 和 带来 他 出去 在 这 寒冷的 也 .

千万不要叫醒疲惫不堪的父亲, 更不要把他带到寒冷的室外。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈpʌz(ə)] [aʊt] [sʌm; səm] [plæn] [fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [ɪn] . [faɪv] .

So she stood there trying to puzzle out some plan for getting in . 5 .
所以 她 站立 那里 尝试 到 谜 出去 一些 计划 为了 获得 在 : 5 :

于是她站在那里, 努力想办法进去。5.

[ðə; ði] [braɪt] ['mu:nlaɪt] [ʃoʊd] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [wei] [tu; tə][du:][aɪ 'ti:] .
The bright moonlight showed her a way to do it .
这 明亮的 月光 显示 她 一个 方式 到 做 它 .
明亮的月光为她指明了方向。

[ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [wʌn] ,
The cottage was a low one ,
这 小屋 曾是 一个 低的 一 ,
那间小屋很矮。

[ænd; ənd][dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ʃi; ʃi][ænd; ənd] ['neli] [slept] , [wʌz; wəz]
and just under the window of the room where she and Nelly slept , was
和 只是 在下面 这 窗户 的 这 房间 在哪里 她 和 内莉 睡着了 , 曾是
[ə; eɪ] [bentʃ] . [sɪks] .
a bench . 6 .
一个 长椅 . 6 .
在她和内莉睡觉的房间窗户下面，有一张长凳。6.

['stændɪŋ] [ɑ:n] ['tɪptəʊ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ,
Standing on tiptoe upon this ,
常设 在 脚尖 之上 这 ,
踮起脚尖站在上面，

[mɜ:rsi] [faʊnd] [ðæt] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [vaɪn] [tri:] ,
Mercy found that she could reach the branches of an old vine tree ,
怜悯 成立 那 她 可以 抵达 这 分支 的 一个 老的 藤 树 ,
梅西发现自己能够够到一棵老葡萄树的树枝。

[wɪtʃ] [gru:] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] . ['sevən] .
which grew over the walls of the little house . 7 .
哪个 生长 超过 这 墙壁 的 这 小的 房子 . 7 .
它爬满了小屋的墙壁。7.

[ʃi; ʃi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp]['ɪntu:] [ðɪs] , [ænd; ənd][soʊ][get] [nɪr] [ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm] ['wɪndəʊ] .
She could climb up into this , and so get near the bedroom window .
她 可以 爬 向上 进入 这 , 和 所以 得到 靠近 这 卧室 窗户 .
她可以爬上去，从而靠近卧室的窗户。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] ['ɪnʌf] [tu; tə]['skræmb(ə)][ʌp][ɪn] ['sʌməɹ] [taɪm] , [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] ['i:zi] [naʊ] . [eɪt]
It was easy enough to scramble up in summer time , but not so easy now . 8
它 曾是 简单的 足够的 到 争夺 向上 在 夏天 时间 , 但 不是 所以 简单的 现在 . 8
.
.
.
夏天的时候爬上去很容易，但现在就没那么容易了。8.

[ðə; ði] [baʊz] [wɜ:r; wəɹ][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv][aɪs] ,
The boughs were a sheet of ice ,
这 树枝 是 一个 床单 的 冰 ,
树枝上结了一层冰。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['fɪŋgəɹz] [soʊ][koʊld] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and her fingers so cold that they could hardly take hold of them .
和 她 手指 所以 寒冷的 那 他们 可以 几乎 拿 抓住 的 他们 .
她的手指冰冷得几乎无法抓住。

[æt; ət][læst] , [æftər] ['meni] [slɪps][ænd; ənd] [fraɪts] , [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ʌp] . [naɪn] .
At last , after many slips and frights , she was safely up . 9 .
在 最后的 , 后 许多 滑倒 和 惊吓 , 她 曾是 安全 向上 . 9 .
最后，经过多次跌倒和惊吓，她终于安全起身了。9.

[bʌt; bət] [wʌt] [wɒd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈneli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈsɪstər] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
But what would little Nelly think of seeing her sister outside the window ,
但 什么 会 小的 内莉 思考 的 看到 她 姐姐 外部 这 窗户 ,
但小内莉要是看到姐姐在窗外, 会作何感想呢?

[ˈæskɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][let] [ɪn] , [æz; əz][ðer; ðər] [ˈpɒsi] [kæt][ˈɔ:f(ə)n][dɪd] ? - .
asking to be let in , as their pussy cat often did ? 10 .
问 到 是 让 在 , 作为 他们的 猫 猫 经常 做过 ? - .
像他们的猫咪经常做的那样, 请求被放进去吗? 10.

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [saʊnd] [əˈsli:p] [tu:] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈweikənd] [baɪ] [ˈmeni] [hɑ:rd][tæps]
She was sound asleep too , and had to be wakened by many hard taps
她 曾是 声音 睡着了 也 , 和 有 到 是 醒来 经过 许多 难的 水龙头
[æt; ət][ðə; ði]
at the
在 这
她也睡得很沉, 不得不敲了好几下才叫醒她。

[,pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 64**]
[页 -]
[第64页]

[glæs] .
glass .
玻璃 .
玻璃。

[fɜ:rst] , [ˈneli] [felt] [fɪr] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][hɜ:r; həɹ] . - .
First , Nelly felt fear at seeing a face looking in at her . 11 .
第一的 , 内莉 毛毡 害怕 在 看到 一个 脸 寻找 在 在 她 : - .
首先, 内莉看到一张脸正对着她, 感到害怕。 11.

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [su:n] [nu:] [hu:] [aɪˈti:][wʌz; wəz] .
But she soon knew who it was .
但 她 很快 知道 WHO 它 曾是 :
但她很快就知道是谁了。

" [oʊ] [ˈmɜ:rsɪ] , " [kraɪd] [ˈneli] , " [haʊ] [bɜ:ŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] !
" **Oh Mercy , " cried Nelly , " how long you have been !**
" 哦 怜悯 , " 哭 内莉 , " 如何 长的 你 有 到过 !
“哦, 天哪,”内莉喊道, “你已经等了多久了! ”

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [æt; ət] ?
What have you been at ?
什么 有 你 到过 在 ?
你最近在忙些什么?

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [ðɪs] [weɪ] ? " - .
And why did you come back this way ? " 12 .
和 为什么 做过 你 来 后退 这 方式 ? " - .
你为什么又回到这里呢? “12.

" [get] [ˈɪntu:][bed] [əˈgen] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [daɪ] , " [sed] [ˈmɜ:rsɪ] ,
" **Get into bed again , there's a dear , " said Mercy ,**
" 得到 进入 床 再次 , 有 一个 亲爱的 , " 说 怜悯 ,
“亲爱的, 快回床上躺着吧。”梅西说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
" **and I will tell you all about it .**
" 和 我 将要 告诉 你 全部 关于 它 :
“我会把一切都告诉你们。”

" ['neli] [kept] [ə'weɪk] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] , [æz; əz] ['mɜːrsi] [təʊld] [hɜːr; hə] [ðə; ði] ['stɔːri] . - .
" **Nelly kept awake to listen , as Mercy told her the story . 13 .**
" 内莉 保留 醒 到 听 , 作为 怜悯 讲述 她 这 故事 . - .

“内莉一直醒着，听着梅西给她讲故事。13.

[ænd; ənd][fiː; ji][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['klæpɪŋ] [hɜːr; hə] [hændz][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [snʌg] [pɔː] [oʊld]
And she could not help clapping her hands to think of how snug poor old
和 她 可以 不是 帮助 鼓掌 她 双手 到 思考 的 如何 舒适 贫穷的 老的
['braʊni] [wʌz; wəz] [naʊ] .
Brownie was now .
布朗尼 曾是 现在 .

想到可怜的老布朗尼现在多么舒适，她忍不住拍手叫好。

['mɜːrsi] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [seɪ] [hɜːr; hə] [prerz] [brɪ'fɔːr] [fiː; ji][gɑːt][ɪntuː][bed] . - .
Mercy knelt down to say her prayers before she got into bed . 14 .
怜悯 跪下 向下 到 说 她 祈祷 前 她 得到 进入 床 . - .

梅西跪下来祈祷，然后才上床睡觉。14.

[fiː; ji] [felt] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [fiː; ji][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə][duː][wʌn] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ə; eɪ]
She felt very thankful that she had been able to do one kindness to a
她 毛毡 非常 感恩 那 她 有 到过 有能力的 到 做 一 仁慈 到 一个
['kriːtʃər] [laɪk] [ðæt] [æs] [wɪtʃ] [wʌns] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːl] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] " [nuː] - [bɔːrn] [kɪŋ] . " - .
creature like that ass which once stood in the stall beside the " new - born King . " 15 .
生物 喜欢 那 屁股 哪个 一次 站立 在 这 摊位 旁 这 " 新的 - 出生 国王 . " - .

她感到非常庆幸自己能够对像那头曾经站在“新生国王”旁边的驴子这样的生物做一件好事。15.

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][t'aɪdi] , ['mɜːrsi] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
Next morning , as soon as the house was tidy , Mercy ran out to see the
下一个 早晨 , 作为 很快 作为 这 房子 曾是 整齐的 , 怜悯 跑 出去 到 看 这
['daːŋki] .
donkey .
驴 .

第二天早上，房子收拾干净后，默西就跑出去看驴了。

[mɔːr] [snəʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fɪld] [ʌp] [ɔːl][hɜːr; hə] ['fʊtmaːk] ,
More snow had fallen in the night , and had filled up all her footmarks ,
更多的 雪 有 倒下 在 这 夜晚 , 和 有 已填 向上全部 她 脚印 ,
[dɪ] [nʌɪt] [fɪld] [ʌp] [ɔːl] [hɜːr; hə] [fʊtmaːk] .
夜里又下了雪，把她所有的脚印都填满了。

[soʊ] [ðæt] [fiː; ji] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] . - .
so that she might have thought it all a dream . 16 .
所以 那 她 可能 有 想法 它 全部 一个 梦 . - .

所以她可能认为这一切都是一场梦。16.

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][fiː; ji] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɪgstɑɪ][fiː; ji] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [breɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
But just as she reached the pigsty she heard a loud bray , which was
但 只是 作为 她 达到 这 圈 她 听到 一个 大声 嘶叫 , 哪个 曾是
['braʊnɪz]
Brownie's
布朗尼

但就在她走到猪圈边时，她听到一声响亮的嘶鸣，那是布朗尼的叫声。

[[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 65**]
[页 -]

[第65页]

[wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] " [ə; eɪ] ['merɪ] ['krɪsməs] " [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] . - .
way of saying " A Merry Christmas " to his friends . 17 .
方式 的 说 " 一个 欢乐 圣诞节 " 到 他的 朋友们 . - .

这是他向朋友们表达“圣诞快乐”的方式。17.

" [juː; jʊ][dɪd] [kwaɪt] [raɪt] , [maɪ] [tʃaɪld] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
" **You did quite right , my child ,** " **said her father ,**
" 你 做过 相当 正确的 , 我的 孩子 , " 说 她 父亲 ,
"你做得非常好, 孩子,"她父亲说。

[wen] ['mɜːrsɪ] [tuːld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɜːrk] [ðə; ði] [læst] [naɪt] .
when Mercy told him of her work the last night .
什么时候 怜悯 讲述 他 的 她 工作 这 最后的 夜晚 .
昨晚, 梅西告诉他她昨晚的工作情况。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [smɪθ] [dʌz] [nɑːt] [tri:t] [hɪm; ɪm] [wel] . - .
" **I think that Smith does not treat him well . 18 .**
" 我 思考 那 史密斯 做 不是 对待 他 出色地 . - .
"我认为史密斯对他不好。"18.

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [ˈtʃɪldrən] ,
" **And I will tell you what , children ,**
" 和 我 将要 告诉 你 什么 , 孩子们 ,
"孩子们, 我要告诉你们....."

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [smɪθ] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] ['braʊni] [bæk]
I am going to - tomorrow to see Mr . Smith and buy our Brownie back
我 是 去 到 - 明天 到 看 先生 . 史密斯 和 买 我们的 布朗尼 后退
[ə'gen] .
again .
再次 .
我明天要去见史密斯先生, 把我们的布朗尼买回来。

[aɪ] ['kænɑːt] [get] [ɑːn] [wɪ'ðəʊt] [hɪm; ɪm] , [aɪ][faɪnd] . - .
I cannot get on without him , I find . 19 .
我 不能 得到 在 没有 他 , 我 寻找 . - .
我发现, 没有他我活不下去。19.

" [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] [wel] [ə'gen] [wiː; wi][æɪ; jəl][duː] ['betər] ,
" **Now that your mother is well again we shall do better ,**
" 现在 那 你的 母亲 是出色地 再次 我们 将 做 更好的 ,
"既然你母亲已经康复, 我们也会做得更好。"

[ænd; ənd][læst] [wi:k] [aɪ] [pʊt] [baɪ][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['braʊni] .
and last week I put by the money for Brownie .
和 最后的 星期 我 放 经过 这 钱 为了 布朗尼 .
上周我把给布朗尼的钱存了起来。

[soʊ][juː; jʊ] [niːd] ['nevər] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] . " - .
So you need never say good - bye to him again . " 20 .
所以 你 需要 绝不 说 好的 - 再见 到 他 再次 . " - .
所以你再也不用跟他说再见了。"20.

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪsməs] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [fɔːr; fər]
You may be sure that there was a happy Christmas at the cottage for
你 可能 是 当然 那 那里 曾是 一个 快乐的 圣诞节 在 这 小屋 为了
[ˈpiːtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Peter and his wife ,
彼得 和 他的 妻子 ,
可以肯定的是, 彼得和他的妻子在小屋里度过了一个快乐的圣诞节。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [pʊr] ['braʊni] . - .
and for the children , as well as for poor Brownie . 21 .
和 为了 这 孩子们 , 作为 出色地 作为 为了 贫穷的 布朗尼 . - .
也为了孩子们, 以及可怜的布朗尼。21.

" [haʊ] [ˈveri] [glæd][aɪ][,ei ˈem] [ðæt] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] ！
" **How very glad I am that I went out to him that night ！**
" 如何 非常 高兴的 我 是 那 我 去 出去 到 他 那 夜晚 ！
" "我真庆幸那天晚上我去了他那里！ "

" [sed] [ˈmɜːrsɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ．
" **said Mercy to her father ．**
" 说 怜悯 到 她 父亲 ．
" "梅西对她父亲说。"

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] , [ˈoʊnli][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkrɪsməs] [iːv] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] —
" **It was not much to do , only it was Christmas Eve , and I thought —**
" 它 曾是 不是 很多 到 做 , 仅有的 它 曾是 圣诞节 前夕 , 和 我 想法 —
" - ．
" **22 ．**
" - ．
" "没什么可做的，只是那天是平安夜，我想——"22.

" [juː; jʊ] [θɔːt] [wʌt] ？ " [sed] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ．
" **You thought what ？ " said her father ．**
" 你 想法 什么 ？ " 说 她 父亲 ．
" "你在想什么？ "她父亲问。

" [ˈoʊnli] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
" **Only , " she said , in a low voice ,**
" 仅有的 , " 她 说 , 在 一个 低的 嗓音 ,
" "只是,"她低声说道。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [fərˈget] [ðæt] [kraɪst] [let][ðə; ðɪ][ɑːks][ænd; ənd]
" **I could not forget that Christ let the ox and**
" 我 可以 不是 忘记 那 基督 让 这 牛 和
" "我无法忘记基督让牛和

[ðə; ðɪ] [æs] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsteɪb(ə)] ．
the ass be with Him in the stable ．
这 屁股 是 和 他 在 这 稳定的 ．
" 驴子要和祂一起待在马厩里。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pliːzd] [ɪf] [wiː; wi] [left] [pʊr] [ˈbraʊni] [aʊt] [ɪn]
And I thought that He would not be pleased if we left poor Brownie out in
和 我 想法 那 他 会 不是 是 高兴 如果 我们 左边 贫穷的 布朗尼 出去 在
[ðə; ðɪ][kəʊld] ．
the cold ．
这 寒冷的 ．
" 我想，如果我们把可怜的布朗尼丢在外面挨冻，祂一定会不高兴的。

" [raɪt] : [ˈmɜːrsɪ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][get][ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] ．
" **Write : Mercy was forced to get in at the window ．**
" 写 : 怜悯 曾是 强制 到 得到 在 在 这 窗户 ．
" 写道：梅西被迫从窗户进入。

[ʃiː; ʃɪ][gʌːt][ʌp][baɪ][ðə; ðɪ] [vaɪn] [triː] ．
She got up by the vine tree ．
她 得到 向上 经过 这 藤 树 ．
" 她走到葡萄树旁。

[hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [let] [hɜːr; həɹ][ɪn] .
Her little sister let her in .
她 小的 姐姐 让 她 在 .

她妹妹让她进来了。

[ˈpiːtər] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [bæk] .
Peter said he should buy the donkey back .
彼得 说 他 应该 买 这 驴 后退 .

彼得说他应该把驴买回来。

[ˈkwɛstʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

[wʌt] [ˈtrʌb(ə)l] [dɪd] [ˈmɜːrsi] [faɪnd][æt; ət][hɜːr; həɹ] [dɔːr] ? [tuːtuː] .
What trouble did Mercy find at her door ? 2 .
什么 麻烦 做过 怜悯 寻找 在 她 门 ? 2 .

1. Mercy在门口遇到了什么麻烦？

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi][get] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ? [θriː] .
How did she get up to the window ? 3 .
如何 做过 她 得到 向上 到 这 窗户 ? 3 .

她是怎么爬到窗边的？ 3.

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈneli] [ˈduːɪŋ] ? [fɔːr] .
What was Nelly doing ? 4 .
什么 曾是 内莉 正在做 ? 4 .

Nelly当时在做什么？ 4.

[wʌt] [dɪd][ˈpiːtər] [seɪ] [wen] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] [təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] .
What did Peter say when his child told him what she had done for the donkey ? 5 .
什么 做过 彼得 说 什么时候 他的 孩子 讲述 他 什么 她 有 完毕 为了 这 驴
? [fəv] .
? 5 .
? 5 .

当彼得的女儿告诉他她为驴子做了什么事时，彼得说了什么？ 5.

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [smɪθ] ? [sɪks] .
What did he say about Mr . Smith ? 6 .
什么 做过 他 说 关于 先生 . 史密斯 ? 6 .

他说了关于史密斯先生的什么话？ 6.

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [ˈbraʊni] ?
What did he mean to do for Brownie ?
什么 做过 他 意思是 到 做 为了 布朗尼 ?

他原本打算为布朗尼做什么？

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flaɪ] .
THE STORY OF A FLY .
这 故事 的 一个 飞 .

一只苍蝇的故事。

[wʌn] . [roʊz] . [wʌn] .
1 . ROSE . 1 .
1 . 玫瑰 . 1 .

1. 玫瑰.1.

[ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðæt][aɪ][ˈevər] [ju:st][maɪ] [wɪŋz] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [red]
The first time that I ever used my wings was in flying from behind a red
这 第一的 时间 那 我 曾经 用过的 我的 翅膀 曾是 在 飞行 从 在后面 一个 红色的
[ˈkɜ:rt(ə)n] .
curtain .
窗帘 .

我第一次使用翅膀，是从红色幕布后面飞出来的。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][wɔ:rm] [naɪs] ['brekfəst] - [ru:m] .
It was in a warm nice breakfast - room .
它 曾是 在 一个 温暖的 好的 早餐 - 房间 .

那是在一个温暖舒适的早餐室里。

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['mɪstər] . ['sʌtən] .
The master of it was called Mr . Sutton .
这 掌握 的 它 曾是 称为 先生 . 萨顿 .

它的主人名叫萨顿先生。

[tu:ˈtu:] . [aɪ] ['setld] [ɑ:n][ə; eɪ] ['prɪti] [waɪt] [kæp][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
2 . I settled on a pretty white cap on the head of his wife .
2 . 我 定居 在 一个 漂亮的 白色的 帽 在 这 头 的 他的 妻子 .

2. 我决定给他妻子戴上一顶漂亮的白色帽子。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ti:] ,
She was just making the tea ,
她 曾是 只是 制作 这 茶 ,

她当时正在泡茶。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] . [θri:] .
and her husband was sitting on the other side of the table . 3 .
和 她 丈夫 曾是 坐着 在 这 其他 边 的 这 桌子 . 3 .

她的丈夫坐在桌子的另一边。3.

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['sʌtən] , " [wen] [aɪ] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['leɪzi] [fəʊks] ,
" **Well , " said Mr . Sutton , " when I talk of lazy folks** ,
" 出色地 , " 说 先生 : 萨顿 , " 什么时候 我 讲话 的 懒惰的 各位 ,

“嗯,”萨顿先生说,“当我谈到懒惰的人时,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:][nɑ:t] [sə'pəʊz] [ðæt] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [θɪŋks] [hɪm'self] ['aɪd(ə)l] . [fɔ:r] .
of course I do not suppose that any person thinks himself idle . 4 .
的 课程 我 做 不是 认为 那 任何 人 思考 他自己 闲置的 : 4 .

当然, 我并不认为任何人会认为自己是无所事事的。4.

" [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [səʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
" **Some people think that so long as**
" 一些 人们 思考 那 所以 长的 作为

有些人认为, 只要

[,pi: ˈdʒi:] - []
[**Pg 68**]
[页 -]

[第68页]

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bɪzi] .
they are doing something or other they are busy .
他们 是 正在做 某物 或者 其他 他们 是 忙碌的 .

他们正在忙着做这做那, 他们很忙。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][æn; ən][ˈaɪd(ə)] [oʊld] [ˈfeləʊ][maɪˈself] , [fɔːr; fər] [ˈspendɪŋ] [taɪm][ɪn] [ˈriːdɪŋ]
I suppose that I am an idle old fellow myself , for spending time in reading
我 认为 那 我 是 一个 闲置的 老的 同伴 我 , 为了 开支 时间 在 阅读
[ðə; ði][ˈpeɪpər] . [faɪv] .
the paper . 5 .
这 纸 . 5 .

我猜想我自己也是个闲散的家伙，才会花时间看报纸。5.

" [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪz] , [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [ɪz][ʌv; əv] [ˈeni] [juːz] ,
" The right thing to think is , have I been doing what is of any use ,
" 这 正确的 事物 到 思考 是 , 有 我 到过 正在做 什么 是 的 任何 使用 ,
正确的思考方式是：我所做的事情是否有用？

[eɪ] ? " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ˈpʊʃɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈglæsɪz] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)]
eh ? " said the old man , pushing up his glasses and looking at his little
嗯 ? " 说 这 老的 男人 , 推动 向上 他的 眼镜 和 寻找 在 他的 小的
[ˈgræntʃaɪld] . [sɪks] .
grandchild . 6 .
孙子 . 6 .

“嗯？”老人说着，推了推眼镜，看着他的小孙子。6.

" [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv] [ˈeni] [juːz] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] , [roʊz] ?
" Have you done a single thing that is of any use this morning , Rose ?
" 有 你 完毕 一个 单身的 事物 那 是 的 任何 使用 这 早晨 , 玫瑰 ?
“罗斯，你今天早上做过一件有用的事吗？”

" [roʊz] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" Rose hung her head for a moment .
" 玫瑰 悬挂 她 头 为了 一个 片刻 .
罗斯低下了头。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ˈbraɪtli] , [ænd; ənd] [sed] , " [ˈoʊnli][wʌn] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] , [ˈgrænpɑː] . "
Then she lifted her face brightly , and said , " Only one little thing , grandpa . "
然后 她 抬起 她 脸 明亮地 , 和 说 , " 仅有的 一 小的 事物 , 爷爷 . "
[ˈsevən] .
7 .
7 .

然后她抬起头，笑容灿烂地说：“爷爷，只有一件小事。”7.

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] , [dɪr] ? "
" What was it , dear ? "
" 什么 曾是 它 , 亲爱的 ? "
“什么事，亲爱的？”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [kwɑɪt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ɡʊd] [θɪŋ] , " [roʊz] [went] [ɑːn] ,
" I am not quite sure that it was a real good thing , " Rose went on ,
" 我 是 不是 相当 当然 那 它 曾是 一个 真实的 好的 事物 , " 玫瑰 去 在 ,
“我不太确定这是否真的是一件好事，”罗斯继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)] [ˈbʌtərflaɪ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [puːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] ,
" but I found a poor little butterfly that had fallen into a pool in the garden ,
" 但 我 成立 一个 贫穷的 小的 蝴蝶 那 有 倒下 进入 一个 水池 在 这 花园 ,
“但我发现一只可怜的小蝴蝶掉进了花园的水洼里，

[wer] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [kʌm] . [et] .
where the rain had come . 8 .
在哪里 这 雨 有 来 . 8 .
雨水落下的地方。8.

" [ɪts] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [wet] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][flaɪ] [ʌp] .
" Its wings were wet , and it could not fly up .
" 它是 翅膀 是 湿的 , 和 它 可以 不是 飞 向上 .
“它的翅膀湿透了，飞不起来。”

[soʊ][aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
So I took it up and put it in the sun on the wall ,
所以我 采取 它 向上 和 放 它 在 这 太阳 在 这 墙 ,
于是我把它拿起来, 放在阳光下的墙上。

[ænd; ənd] [su:n] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] . " [naɪn] .
and soon it was well . " 9 .
和 很快 它 曾是 出色地 . " 9 .
很快, 情况就好转了。”9.

[ˈmɪsɪz] . [ˈsʌtən] [lʊkt] [æt; ət] [roʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [wei] .
Mrs . Sutton looked at Rose in a loving way .
太太 . 萨顿 看起来 在 玫瑰 在 一个 爱 方式 .
萨顿太太用充满爱意的眼神看着罗斯。

" [aɪ][eɪ 'em] [kwɔ:t] [fɔr] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - [ˈri:əl] [gʊd] [θɪŋ] - [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ,
" I am quite sure that it was a ' real good thing ' if you are not ,
" 我 是 相当 当然 那 它 曾是 一个 - 真实的 好的 事物 - 如果 你 是 不是 ,
“如果你不这么认为, 我非常肯定这是一件‘真正的好事’。”

" [sed] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] .
" said the old lady .
" 说 这 老的 女士 .
“老太太说道。”

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈpɑ:rtli] [waɪ] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [leɪt] ?
" And so that was partly why you were late ?
" 和 所以 那 曾是 部分 为什么 你 是 晚的 ?
“所以, 这就是你迟到的部分原因吗? ”

" [,pi: 'dʒi:] -] - .
" [Pg 69] 10 .
" [页 -] - .
[第 69 页]10.

" [jes] , [ˈgræni] . "
" Yes , granny . "
" 是的 , 奶奶 . "
“好的, 奶奶。”

" [wel] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌtərflaɪ] [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈbetər] , [ðoʊ] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər]
" Well , the little butterfly is all the better , though you were the worse for
" 出色地 , 这 小的 蝴蝶 是 全部 这 更好的 , 尽管 你 是 这 更糟 为了
[ˈhævɪŋ] [koʊld] [toʊst] .
having cold toast .
拥有 寒冷的 吐司 .
“嗯, 小蝴蝶真是太好了, 虽然你吃了冷吐司, 有点可惜。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ber] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [laɪf] ,
But that is not much to bear for the sake of saving a little life ,
但 那 是 不是 很多 到 熊 为了 这 清酒 的 保存 一个 小的 生活 ,
但为了挽救一条小生命, 这点牺牲又算得了什么呢?

[ɪz] [aɪ 'ti:] ? " - .
is it ? " 11 .
是 它 ? " - .
是吗? “11.

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfi:stɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [swi:t] [waɪt] [ˈlʌmps] [ʌv; əv] [ˈʊgər] .
And all this time I had been feasting on the sweet white lumps of sugar .
和 全部 这 时间 我 有 到过 盛宴 在 这 甜的 白色的 肿块 的 糖 .
而这段时间里, 我一直在尽情享用那些甜美的白色糖块。

[noʊ][wʌn] [tʊk] ['eni] ['hoʊtɪs][ʌv; əv][em 'i:] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [went] [ɑ:n] ,
No one took any notice of me , and so I went on ,
不 一 采取 任何 注意 的 我 , 和 所以 我 去 在 ,
没有人注意到我,所以我继续往前走。

[tɪl] [wʌn] [lʌmp] [bɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ] [kwɪt] [smɔ:l] . - .
till one lump began to grow quite small . 12 .
直到 一 块 开始 到 生长 相当 小的 . - .
直到其中一个肿块开始变得越来越小。12.

" [lʊk] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] - [flaɪ] ! " [sed] [roʊz] .
" Look , here is a little house - fly ! " said Rose .
" 看 , 这里 是 一个 小的 房子 - 飞 ! " 说 玫瑰 .
“看, 这里有一只小苍蝇!”罗斯说。

" [hi:; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [kwɪt] [stɪl] [ɑ:n][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʊgər] .
" He is standing quite still on a lump of sugar .
" 他 是 常设 相当 仍然 在 一个 块 的 糖 .
他一动不动地站在一块方糖上。

[wʌt] [ɪz][hi:; hi] ['du:ɪŋ] , ['græni] ? "
What is he doing , granny ? "
什么 是 他 正在做 , 奶奶 ? "
奶奶, 他在做什么?

" [hi:; hi][ɪz] ['i:tɪŋ] [aɪ 'ti:] , [dɪr] . "
" He is eating it , dear . "
" 他 是 吃 它 , 亲爱的 . "
“他正在吃呢, 亲爱的。”

" [kæn; kən][hi:; hi] [baɪt] [aɪ 'ti:] [ʌp] ? " - .
" Can he bite it up ? " 13 .
" 能 他 咬 它 向上 ? " - .
“他能咬得动吗?”13.

" [baɪt] [aɪ 'ti:] [ʌp] !
" Bite it up !
" 咬 它 向上 !
咬一口!

[noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['sʌtən] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['peɪpər][ænd; ənd] ['klʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es] .
No , " said Mr . Sutton , putting down his paper and coming up to us .
不 , " 说 先生 . 萨顿 , 推杆 向下 他的 纸 和 未来 向上 到 我们 .
“不,”萨顿先生说着,放下手中的文件,朝我们走过来。

" [ðə; ðɪ][flaɪ][hæz; həz][noʊ] [ti:θ] , [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [trʌŋk] .
" The fly has no teeth , he has a trunk .
" 这 飞 有 不 牙齿 , 他 有 一个 树干 .
“苍蝇没有牙齿, 它有一根长鼻子。”

[hi:; hi] [sendz] [daʊn] [sʌm; səm][dʒu:s] [θru:] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʊgər] .
He sends down some juice through his trunk on to the sugar .
他 发送 向下 一些 汁 通过 他的 树干 在 到 这 糖 .
他将一些汁液通过鼻子流到糖上。

- " [ðɪs] [dʒu:s] [melts] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sʌks] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ə'gen] . "
14 " This juice melts it , and then he sucks it up again . "
- " 这 汁 融化 它 , 和 然后 他 真糟糕 它 向上 再次 . "
14 “这汁液把它融化了, 然后他又把它吸了回去。”

" [haʊ] ['klevər] ! " [sed] [roʊz] .
" How clever ! " said Rose .
" 如何 聪明的 ! " 说 玫瑰 .
“真聪明!”罗斯说。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [let][em 'iː] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .
" **I wish he would let me touch him** .
" 我 希望 他 会 让 我 触碰 他 ；

“我希望他能让我碰他。”

" [ænd; ənd][fiː; fi] [pʊt] [aʊt] [wʌn] [ˈfɪŋɡər] [ˈveri] [ˈsɔːftli] [təːrdz] [em 'iː] .
" **And she put out one finger very softly towards me** .
" 和 她 放 出去 一 手指 非常 轻轻 向 我 ；

“然后她轻轻地向我伸出一根手指。”

[ˌpiːˈdʒiː] -] - .
[Pg 70] 15 .
[页 -] - .

[第 70 页]15.

[naʊ] [ðʊʊ] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [breɪv] [flaɪ] [naʊ] ,
Now though I am a brave fly now ,
现在 尽管 我 是 一个 勇敢的 飞 现在 ；

不过，我现在是一只勇敢的苍蝇了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [kʌm] [nɪr] [em 'iː] .
I could not bear at that time to see the hand of any person come near me .
我 可以 不是 熊 在 那 时间 到 看 这 手 的 任何 人 来 靠近 我 ；

那时我无法忍受任何人的手靠近我。

[ðʊʊ] [aɪ] [wʊd] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
Though I would perch on the top of it ,
尽管 我 会 栖息 在 这 顶部 的 它 ；

虽然我会栖息在它的顶端，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ][aɪ 'tiː] . - .
I did not like to be touched by it . 16 .
我 做过 不是 喜欢 到 是 感动 经过 它 ； - .

我不喜欢被它碰到。16.

[soʊ][aɪ] [fluː] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhɜːri] ,
So I flew up in a great hurry ,
所以 我 飞翔 向上 在 一个 伟大的 匆忙 ；

于是我匆匆飞了上去。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [ɑːn][sʌm; səm][dɑːrk] [stʌf] [wɪtʃ] [smelt] [laɪk] [nuː] [heɪ] ,
and pitched on some dark stuff which smelt like new hay ,
和 投球 在 一些 黑暗的 东西 哪个 冶炼 喜欢 新的 干草 ；

然后把稻草撒在一些散发着新干草香味的深色东西上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ˈteɪbl] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] .
and which stood on the side table in a box .
和 哪个 站立 在 这 边 桌子 在 一个 盒子 ；

放在边桌上的一个盒子里。

[roʊz] [dɪd][nɑːt] [siː] [wer] [aɪ] [went] .
Rose did not see where I went .
玫瑰 做过 不是 看 在哪里 我 去 ；

罗斯没看到我去了哪里。

" [oʊ] , [haʊ] [fæst][hiː; hi] [went] [ɔːf] !
" **Oh , how fast he went off !**
" 哦 ； 如何 快速地 他 去 离开 ！

“哦，他走得真快！ ”

" [fiː; fi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 ；

她说。

[raɪt] : [roʊz] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .

Write : Rose saved the life of a butterfly .
写 : 玫瑰 已保存 这 生活 的 一个 蝴蝶 :

写: 罗斯救了一只蝴蝶的命。

[ʃi; ʃi] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pu:l] .

She found it in a little pool .
她 成立 它 在 一个 小的 水池 :

她在一个小水池里发现了它。

[ʃi; ʃi] [set] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə] [draɪ] [ɪts] [wɪŋz] .

She set it in the sun to dry its wings .
她 放 它 在 这 太阳 到 干燥 它是 翅膀 :

她把它放在阳光下晒干翅膀。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ju:sf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] .

It was a useful thing to do .
它 曾是 一个 有用 事物 到 做 :

这样做很有意义。

['kwestʃənz] : [wʌn] .

Questions : 1 .
问题 : 1 :

问题: 1.

[wʌt] [hæd; həd] [roʊz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ? [tu:'tu:] .

What had Rose found in the garden ? 2 .
什么 有 玫瑰 成立 在 这 花园 ? 2 :

罗斯在花园里发现了什么? 2.

[wʌt] [dɪd] [ʃi; ʃi] [du:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪ] ? [θri:] .

What did she do for the little butterfly ? 3 .
什么 做过 她 做 为了 这 小的 蝴蝶 ? 3 :

她为那只小蝴蝶做了什么? 3.

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [flaɪ] [i:t] ['ʃʊgər] [wɪ'dəʊt] ['eni] [ti:θ] ? [fɔ:r] .

How did the fly eat sugar without any teeth ? 4 .
如何 做过 这 飞 吃 糖 没有 任何 牙齿 ? 4 :

苍蝇没有牙齿, 是怎么吃糖的? 4.

[wʌt] [dɪd] [roʊz] [wɪʃ] [tu:; tə] [du:] ? [faɪv] .

What did Rose wish to do ? 5 .
什么 做过 玫瑰 希望 到 做 ? 5 :

罗斯想做什么? 5.

[wʌt] [dɪd] [ðə; ði] [flaɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [tʌtʃt] ? [sɪks] .

What did the fly think about being touched ? 6 .
什么 做过 这 飞 思考 关于 存在 感动 ? 6 :

苍蝇被触摸时有什么感受? 6.

[wʌt] [dɪd] [hi; hi] [du:] [wen] [hi; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [roʊz] [nɪr] [hɪm; ɪm] ? [tu:'tu:] .

What did he do when he saw the hand of Rose near him ? 2 .
什么 做过 他 做 什么时候 他 锯 这 手 的 玫瑰 靠近 他 ? 2 :

当他看到罗斯的手靠近他时, 他做了什么? 2.

[ɪn] [ðə; ði] [ti:] - ['kædi] . [wʌn] .

IN THE TEA - CADDY . 1 .
在 这 茶 - 球童 : 1 :

在茶柜里。1.

" [naʊ] , [ˈgræni] , " [sed] [roʊz] , [wen] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [dʌn] , " [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [fər'get] ,
" **Now** , **granny** , " **said Rose** , **when the breakfast was done** , " **I will not forget** ,
" 现在 , 奶奶 , " 说 玫瑰 , 什么时候 这 早餐 曾是 完毕 , " 我 将要 不是 忘记 ,
[tu:; tə] - [deɪ] [æt; ət] [li:st] ,
to - day at least ,
到 - 天 在 至少 ,

“奶奶,”早餐结束后, 罗斯说, “至少今天我不会忘记的。”

[tu:; tə] [la:k] [ʌp][ðə; ði] [ti:] - ['kædi] .
to lock up the tea - caddy .
到 锁 向上 这 茶 - 球童 .

把茶叶罐锁起来。

" [ˌpi: 'dʒi:] -] [tu:'tu:] .
" **[Pg 71] 2** .
" [页 -] 2 .

[第 71 页]2.

[soʊ][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈʃʊgər] - ['beɪs(ə)n] ,
So she took up the sugar - basin ,
所以 她 采取 向上 这 糖 - 盆地 ,

于是她拿起糖盆,

[ˈfɪtɪd] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pleɪs] [meɪd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑ:ks] [wer] [aɪ][sæt] ,
fitted it into a little place made for it inside the box where I sat ,
适配 它 进入 一个 小的 地方 制成 为了 它 里面 这 盒子 在哪里 我 卫星 ,

我把它放进了我坐的那个箱子里专门为它准备的小角落里。

[ænd; ənd] , [brɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [ʌt] [daʊn] [ðə; ði][lɪd] [θri:] .
and , before I had any idea of what she was doing , she shut down the lid
和 , 前 我 有 任何 主意 的 什么 她 曾是 正在做 , 她 关闭 向下 这 盖
. **3** :
. 3 :

在我还没反应过来她要做什么之前, she就把盖子盖上了。3.

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [left] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
I was now , for the first time , left in the dark .
我 曾是 现在 , 为了 这 第一的 时间 , 左边 在 这 黑暗的 .

而这一次, 我却被蒙在鼓里。

[ænd; ənd][aɪ][brɪ'gæən][tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] [wʌz; wəz] ,
And I began to think what a pleasant thing the sunshine was ,
和 我 开始 到 思考 什么 一个 令人愉快的 事物 这 阳光 曾是 ,

我开始觉得阳光真是一件令人愉悦的事。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈwʌndər] [wen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [let] [aʊt] [ə'gen] . [fɔ:r] .
and to wonder when I should be let out again . 4 .
和 到 想知道 什么时候 我 应该 是 让 出去 再次 . 4 :

并想知道我什么时候才能再次被放出去。4.

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈʃʊgər] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] .
But I must say that I found the sugar a great comfort .
但 我 必须 说 那 我 成立 这 糖 一个 伟大的 舒适 .

但我必须说, 糖给了我很大的安慰。

[aɪ] [went] [ɑ:n] [i:ˌtɪŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
I went on eating it as long as I could .
我 去 在 吃 它 作为 长的 作为 我 可以 .

我尽可能长时间地吃着它。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ʌp][æt; ət][ɔːl] ,
If I was to be locked up at all ,
如果 我 曾是 到 是 已锁定 向上 在 全部 ,

如果我真的要被关起来的话,

[aɪ][kɒd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [lɒkt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs] . [faɪv] .
I could not have been locked into a better place . 5 .
我 可以 不是 有 到过 已锁定 进入 一个 更好的 地方 . 5 .

我不可能被困在比这更好的地方了。5.

[ðə; ðɪ] [ˈʊɡər] - [ˈbeɪs(ə)n][wʌz; wəz] [fʊl] [ænd; ænd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈɪnʌf] [lʌmps] [ɪn][aɪ ˈtiː][tuː; tə][læst]
The sugar - basin was full and there were enough lumps in it to last
这 糖 - 盆地 曾是 满的 和 那里 是 足够的 肿块 在 它 到 最后的
[ə; eɪ][flaɪ][ʌv; əv][maɪ][saɪz][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
a fly of my size all his life .
一个 飞 的 我的 尺寸 全部 他的 生活 .

糖盆里装满了糖, 里面的糖块足够一只和我一样大的苍蝇吃一辈子。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌn] [maɪt] [get][ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ɪn] [taɪm] . [sɪks] .
But of course one might get tired of it , in time . 6 .
但 的 课程 一 可能 得到 疲劳的 的 它 , 在 时间 . 6 .

当然, 时间久了, 人们可能会感到厌倦。6.

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈtaɪərd] [jet] .
But I was not tired yet .
但 我 曾是 不是 疲劳的 然而 .

但我还不得累。

[soʊ][aɪ] [eɪt] [ænd; ænd] [eɪt] ,
So I ate and ate ,
所以 我 吃 和 吃 ,

于是我就吃啊吃,

[ʌnˈtɪl] [aɪ][bɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [maɪ][legz] [eɪk] [ænd; ænd][maɪ] [wɪŋz] [ˈveri] [ˈhevi] .
until I began to feel my legs ache and my wings very heavy .
直到 我 开始 到 感觉 我的 腿 疼痛 和 我的 翅膀 非常 重的 .

直到我开始感到双腿疼痛, 翅膀也变得异常沉重。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][laʊd] [nɔɪz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [laɪt] [broʊk] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈprɪzn] . [ˈsevn̩] .
Just then I heard a loud noise , and a light broke into my prison . 7 .
只是 然后 我 听到 一个 大声 噪音 , 和 一个 光 打破 进入 我的 监狱 . 7 .

就在这时, 我听到一声巨响, 一道光刺破了我的牢笼。7.

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [roʊz] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [kiː] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɑːk] [ænd; ænd] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ðɪ][lɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tiː] -
It was Rose turning the key in the lock and lifting the lid of the tea -
它 曾是 玫瑰 转弯 这 钥匙 在 这 锁 和 举重 这 盖 的 这 茶 -
[ˈkædi] .
caddy .
球童 .

是罗斯转动钥匙打开了茶罐的盖子。

" [oʊ] , [ˈgræni] ! " [kraɪd] [ʃiː; ʃɪ] , " [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [flaɪ] [ðæt] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [muːv] .
" Oh , granny ! " cried she , " here is a poor fly that can hardly move .
" 哦 , 奶奶 ! " 哭 她 , " 这里 是 一个 贫穷的 飞 那 能 几乎 移动 .

“哦, 奶奶!”她喊道, “这是一只可怜的苍蝇, 它几乎动弹不得。”

" [ˌpiː ˈdʒiː] -] [ert] .
" [Pg 72] 8 .
" [页 -] 8 .

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] , [dɪr] , [ðæt][ðə; ði] [pɜr] [flaɪ][mʌst; məst] [θæŋk] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz]
" I am afraid , dear , that the poor fly must thank himself for that , " said Mrs
" 我 是 害怕的 , 亲爱的 , 那 这 贫穷的 飞 必须 感谢 他自己 为了 那 , " 说 太太
.
[ˈsʌtən] ,
.
Sutton ,
.
萨顿 ,

“恐怕，亲爱的，那只可怜的苍蝇应该为此感谢自己，”萨顿太太说道。

[ˈlʊkɪŋ] ['kloʊslɪ] [æt; ət][em 'i:] .
looking closely at me .
寻找 密切 在 我 .

仔细地看着我。

" [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['glʌtn] , [aɪ] [fɪr] ,
" He has been a little glutton , I fear ,
" 他 有 到过 一个 小的 馋嘴 , 我 害怕 ,

恐怕他有点贪吃。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['i:tn] [soʊ] [mʌt] [ˈʊgər] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [mu:v] . " [naɪn] .
and has eaten so much sugar that he can hardly move . " 9 .
和 有 吃 所以 很多 糖 那 他 能 几乎 移动 . " 9 .

他摄入了过多的糖，以至于几乎无法动弹。”9.

" [pɜr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] , " [sed] [roʊz] , " [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][hɜ:rt][hɪm; ɪm] .
" Poor little fellow , " said Rose , " I will not hurt him .
" 贫穷的 小的 同伴 , " 说 玫瑰 , " 我 将要 不是 伤害 他 .

“可怜的小家伙，”罗斯说，“我不会伤害他的。”

[hi:; hi][æɪ; ʃəl][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ku:l] [græs] [ænd; ənd][get] [wel] [ə'gen] . - .
He shall go out of doors on to the cool grass and get well again . 10 .
他 将 去 出去 的 门 在 到 这 凉爽的 草 和 得到 出色地 再次 . - .

他应该到户外，到凉爽的草地上去，好好休息，恢复健康。10.

" [aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] , [ðoʊ] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [kwɑɪt] [soʊ] [ˈprɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] ,
" I dare say that , though he is not quite so pretty as a butterfly ,
" 我 敢 说 那 , 尽管 他 是 不是 相当 所以 漂亮的 作为 一个 蝴蝶 ,

“我敢说，虽然他没有蝴蝶那么漂亮，

[hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laɪv] .
he likes to be alive .
他 点赞 到 是 活 .

他喜欢活着。

" [soʊ] [roʊz] [tʊk] [em 'i:][ʌp] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər][ˈfɪŋgər] [ænd; ənd] [θʌm] [æz; əz][ˈdʒentli][æz; əz][ʃi:; ʃɪ]
" So Rose took me up between her finger and thumb as gently as she
" 所以 玫瑰 采取 我 向上 之间 她 手指 和 拇指 作为 轻轻地 作为 她

[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

于是，罗斯尽可能轻柔地用拇指和食指夹起我，

[bʌt; bət][oʊ] , [wʌt] [greɪt] [bɪg][hændz] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] ! - .
but oh , what great big hands they seemed to me ! 11 .
但 哦 , 什么 伟大的 大的 双手 他们 似乎 到 我 ! - .

但是，哦，在我看来，它们是多么巨大的手啊！11.

[ænd; ənd][maɪ] [pɜr] [saɪdz] [wɜ:r; wər] [pɪntɪt] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] .
And my poor sides were pinched black and blue .
和 我的 贫穷的 侧面 是 捏 黑色的 和 蓝色的 .

我的腰侧都被掐得青一块紫一块的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [ber] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hændz] [wɪt] [brɪˈb:ŋ] [tu;; tə][men]
That is the reason why I cannot bear one of the great hands which belong to men
那 是 这 原因 为什么 我 不能 熊 一 的 这 伟大的 双手 哪个 属于 到 男人
[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [tu;; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][em ˈi:] . - .
and women to catch hold of me . 12 .
和 女性 到 抓住 抓住 的 我 : - :

这就是为什么我无法忍受属于男人和女人的那双大手抓住我的原因。12.

[ju;; jʊ] [si:] [wi;; wi][ˈtaɪni] [flaɪz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [soʊ] [ˈlaɪtli] , [ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:r; ər][soʊ] [smɔ:l] .
You see we tiny flies are made so lightly , and we are so small .
你 看 我们 微小的 苍蝇 是 制成 所以 轻轻 , 和 我们 是 所以 小的 :
你看, 我们这些小苍蝇身体很轻, 体型也很小。

[ə; eɪ] [mɪr] [tʌtʃ] [wɪl] [krʌʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdeɪnti] [wɪŋz] , [ɔ:r] [breɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈslendər] [legz] , [ɔ:r][hɜ:rt]
A mere touch will crush our dainty wings , or break our slender legs , or hurt
一个 仅仅 触碰 将要 压碎 我们的 纤巧 翅膀 , 或者 休息 我们的 苗条 腿 , 或者 伤害
[ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] . - .
our eyes . 13 .
我们的 眼睛 : - :

轻轻一碰就会压碎我们娇嫩的翅膀, 折断我们纤细的腿, 或者伤到我们的眼睛。13.

[haʊ] [ˈθæŋkfl] [aɪ][eɪ ˈem] [ðæt] [wi;; wi][hæv; həv] [aɪz] [ðæt] [kæn; kən] [si:] [brɪˈhaɪnd][ænd; ənd][ɔ:l] [raʊnd]
How thankful I am that we have eyes that can see behind and all round
如何 感恩 我 是 那 我们 有 眼睛 那 能 看 在后面 和 全部 圆形的
[ju: ˈes][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [frʌnt] !
us as well as in front !
我们 作为 出色地 作为 在 正面 !
我多么感激我们拥有能够看到前方、后方和周围一切的眼睛!

[[ˌpi: ˈdʒi:] -] - .
[Pg 73] 14 .
[页 -] - :

[第 73 页]14.

[wi;; wi][ɑ:r; ər][ˈeɪb(ə)][tu;; tə][get] [əˈweɪ] , [θæŋks] [tu;; tə] [ðɪ:z] [aɪz] ,
We are able to get away , thanks to these eyes ,
我们 是 有能力的 到 得到 离开 , 谢谢 到 这些 眼睛 ,
多亏了这双眼睛, 我们才能逃脱。

[wen] [wi;; wi] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] [ˈkʌmɪŋ] [tu;; tə] [kætʃ] [ju: ˈes] .
when we see a great hand coming to catch us .
什么时候 我们 看 一个 伟大的 手 未来 到 抓住 我们 :
当我们看到一股强大的力量正要抓住我们时。

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈbeɪbi:z][hænd] [si:mz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][tu;; tə][ju: ˈes] .
Even a baby's hand seems like that of a giant to us .
甚至 一个 婴儿的 手 似乎 喜欢 那 的 一个 巨大的 到 我们 :
即使是婴儿的手, 在我们看来也像是巨人的手。

[roʊz] [dɪd] [hɜ:r; hər] [best] [fɔ:r; fər][em ˈi:] . - .
ROSE DID HER BEST FOR ME . 15 .
玫瑰 做过 她 最好的 为了 我 : - :
罗斯尽了全力帮助我。15.

[bʌt; bət] [dɪr] [roʊz] [dɪd][hɜ:r; hər] [best] [fɔ:r; fər][em ˈi:] , [ænd; ənd][pʊt][em ˈi:][ɪn][ə; eɪ] [spu:n] [tu;; tə] [ˈkæri] .
But dear Rose did her best for me , and put me in a spoon to carry .
但 亲爱的 玫瑰 做过 她 最好的 为了 我 , 和 放 我 在 一个 勺子 到 携带 :
但亲爱的罗斯尽了全力帮助我, 她把我放在勺子里带走。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][dɪd] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃʊɡər] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [kwɑɪt] [soʊ] [naɪs] ,
At the same time I did wish that the sugar had not been quite so nice ,
在 这 相同的 时间 我 做过 希望 那 这 糖 有 不是 到过 相当 所以 好的 ,
与此同时, 我确实希望糖的味道不要那么好。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] ['teɪkən] [soʊ] [mʌt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
and that I had not taken so much of it .
和 那 我 有 不是 已采取 所以 很多 的 它 .
而且我并没有服用那么多。

[,pi: 'dʒi:] -] - .
[Pg 74] 16 .
[页 -] - - .
[第 74 页]16.

[ðə; ði] [freʃ] [er] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] ,
The fresh air of the garden , the sunshine ,
这 新鲜的 空气 的 这 花园 , 这 阳光 ,
花园里的新鲜空气, 阳光,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [dɪd] [em 'i:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [gʊd] , [æftər] ['bi:ɪŋ] [[ʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ti:] -
and the flowers did me a great deal of good , after being shut up in the tea -
和 这 花朵 做过 我 一个 伟大的 交易 的 好的 , 后 存在 关闭 向上 在 这 茶 -
['kædi] .
caddy .
球童 .
被关在茶叶罐里之后, 这些花给了我很大的安慰。

[æt; ət] [naɪt] [aɪ] [slept] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪli] [bel] .
At night I slept in a lily bell .
在 夜晚 我 睡着了 在 一个 百合 钟 .
晚上我睡在一株铃兰里。

[raɪt] : [ðə; ði] [flaɪ] [wʌz; wəz] [[ʌt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [ti:] - ['kædi] [baɪ] [mis'teɪk] .
Write : The fly was shut into a tea - caddy by mistake .
写 : 这 飞 曾是 关闭 进入 一个 茶 - 球童 经过 错误 .
写: 苍蝇被误关进了茶叶罐里。

[hi:; hi] [eɪt] [soʊ] [mʌt] ['ʊgər] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [flaɪ] .
He ate so much sugar that he could hardly fly .
他 吃 所以 很多 糖 那 他 可以 几乎 飞 .
他吃了太多糖, 以至于几乎飞不动了。

[roʊz] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [tu:; tə] [get] [wel] .
Rose put him out of doors to get well .
玫瑰 放 他 出去 的 门 到 得到 出色地 .
罗斯让他到户外养病。

['kwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题: 1.

[wʌt] [dɪd] [roʊz] [du:] ['æftər] ['brekfəst] ? [tu:'tu:] .
What did Rose do after breakfast ? 2 .
什么 做过 玫瑰 做 后 早餐 ? 2 .
罗斯早餐后做了什么? 2.

[wʌt] [dɪd] [ðə; ði] [flaɪ] [du:] [,ɪn'saɪd] [ðə; ði] [ti:] - ['kædi] ? [θri:] .
What did the fly do inside the tea - caddy ? 3 .
什么 做过 这 飞 做 里面 这 茶 - 球童 ? 3 .
苍蝇在茶叶罐里做了什么? 3.

[wʌt] [dɪd] [roʊz] [seɪ] [wen] [ʃi:; ʃɪ] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ? [fɔ:r] .
What did Rose say when she opened it again ? 4 .
什么 做过 玫瑰 说 什么时候 她 打开 它 再次 ? 4 .
罗斯再次打开它时说了什么? 4.

[wʌt] [dɪd][hɜːr; hər] [ˈgrænmʌðər] [seɪ] ? [faɪv] .
What did her grandmother say ? 5 .
什么 做过 她 祖母 说 ? 5 .

她奶奶说了什么？ 5.

[wʌt] [dɪd] [roʊz] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði][flaɪ] ? [sɪks] .
What did Rose do for the fly ? 6 .
什么 做过 玫瑰 做 为了 这 飞 ? 6 .

罗斯为苍蝇做了什么？ 6.

[waɪ] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði][flaɪ][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] ? [θriː] .
Why does not the fly like to be touched ? 3 .
为什么 做 不是 这 飞 喜欢 到 是 感动 ? 3 .

为什么苍蝇不喜欢被人触摸？ 3.

[aɪ] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kriːm] . [wʌn] .
I FALL INTO THE CREAM . 1 .
我 落下 进入 这 奶油 . 1 .

我掉进了奶油里。 1.

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [fluː] [ɪn][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
The next morning I flew in at the window .
这 下一个 早晨 我 飞翔 在 在 这 窗户 .

第二天早上我从窗口飞了进来。

[roʊz] [hæd; həd] [suːn] [dʌn] [hɜːr; hər] [ˈbrekfəst] , [ænd; ʌnd][fiː; ji] [lɒkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈkædi] [əˈgen] ,
Rose had soon done her breakfast , and she locked up the caddy again ,
玫瑰 有 很快 完毕 她 早餐 , 和 她 已锁定 向上 这 球童 再次 ,

罗斯很快吃完了早餐，然后又把球童锁了起来。

[wɪð; wɪθ][em ˈiː][aʊtˈsaɪd] [ðɪs] [taɪm] . [tuːˈtuː] .
with me outside this time . 2 .
和 我 外部 这 时间 . 2 .

这次我和你在外面。 2.

[ðəʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt][ˈfænsi] [ˈeni] [swiːts] [ɑːn][ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Though I did not fancy any sweets on that morning ,
尽管 我 做过 不是 想要 任何 糖果 在 那 早晨 ,

虽然那天早上我并不想吃甜食，

[aɪ] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [dʒʌg][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [lʊkt] [ˈiːv(ə)n][ˈnaɪsər] .
I saw something in a small jug on the table which I thought looked even nicer .
我 锯 某物 在 一个 小的 水壶 在 这 桌子 哪个 我 想法 看起来 甚至 更漂亮 .

我看到桌上一个 小罐子里装着什么东西，我觉得看起来更漂亮。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjeləʊ] [ænd; ʌnd] [ˈræðər] [θɪk] .
It was yellow and rather thick .
它 曾是 黄色的 和 相当 厚的 .

它呈黄色，而且相当浓稠。

[[piː ˈdʒiː] -] [θriː] .
[Pg 75] 3 .
[页 -] 3 .

[第 75 页]3.

[aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
I went down to see what sort of stuff it was .
我 去 向下 到 看 什么 种类 的 东西 它 曾是 .

我下去看了看那是什么东西。

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][hɜːrt][em ˈiː] , [æɪt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [tuː; tə][dɪp][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [fiːt] [ɪn] ,
It could not hurt me , at any rate , to dip one of my feet in ,
它 可以 不是 伤害 我 , 在 任何 速度 , 到 蘸 一 的 我的 脚 在 ,

反正把一只脚伸进去也不会对我造成什么伤害。

[ɔːr][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][maɪ] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [kri:m] [wʌz; wəz] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr]
or the tip of my trunk , and see whether cream was better and more
或者 这 提示 的 我的 树干 , 和 看 无论 奶油 曾是 更好的 和 更多的
[ˈhoʊlsəm] [ðæn; ðən] [ˈʃʊgər] .
wholesome than sugar .
健康 比 糖 :

或者用我的树干尖端尝一尝，看看奶油是否比糖更好、更健康。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [dʒʌɡ] . [fɔːr] .
SOMETHING IN A SMALL JUG : 4 :
某物 在 一个 小的 水壶 : 4 :

小罐子里的东西。4.

[aɪ][slɪd][wɪð; wɪθ] [ker] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌɡ] ,
I slid with care down the sides of the jug ,
我 滑行 和 关心 向下 这 侧面 的 这 水壶 ,

我小心翼翼地沿着水壶壁滑了下来，

[ˈhoʊldɪŋ] [ˈfɜːrmlɪ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [səʊls][ʌv; əv][maɪ] [fi:t] , [wɪtʃ] , [aɪ][eɪˈem] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][seɪ]
holding firmly on with the little soles of my feet , which , I am thankful to say
保持 牢牢 在 和 这 小的 鞋底 的 我的 脚 , 哪个 , 我 是 感恩 到 说
,
:
,

我的脚底板牢牢地抓着地面，值得庆幸的是，

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[hæv; həv] [ˈsʌkərz] [ɑːn][ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [meɪk] [aɪˈtiː] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə][rʌn] [wer] [aɪ][laɪk]
have suckers on them which make it easy for me to run where I like
有 傻瓜 在 他们 哪个 制作 它 简单的 为了 我 到 跑步 在哪里 我 喜欢
[wɪˈðəʊt] [ˈfɔːlɪŋ] . [faɪv] .
without falling : 5 :
没有 坠落 : 5 :

它们带有吸盘，使我可以轻松地奔跑而不会摔倒。5.

[aɪ][ˈteɪstɪd] [kri:m] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I tasted cream for the first time in my life .
我 尝过 奶油 为了 这 第一的 时间 在 我的 生活 :

我生平第一次尝到了奶油的味道。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈmoʊmənt][aɪˈtiː][wʌz; wəz] !
What a happy moment it was !
什么 一个 快乐的 片刻 它 曾是 !

多么令人高兴的时刻啊！

[aɪ][ˈteɪstɪd] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] , [ə; eɪ][θɜːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] [taɪm] ,
I tasted it a second time , a third , and a fourth time ,
我 尝过 它 一个 第二 时间 , 一个 第三 , 和 一个 第四 时间 ,

我又尝了第二遍、第三遍、第四遍。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [brˈkeɪm] [soʊ] [ˈɡriːdi] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæt] [aɪ][lɔːst][maɪ] [ˈbæləns] [ænd; ənd][ɪn][aɪ]
and after that I became so greedy for more that I lost my balance and in I
和 后 那 我 成为 所以 贪婪的 为了 更多的 那 我 丢失的 我的 平衡 和 在 我
[went] [plʌmp] ! [sɪks] .
went plump ! 6 :
去 丰满 ! 6 :

之后，我对更多东西的贪婪让我失去了平衡，一头栽了进去！6.

[æ̯t; ət̚][fɜːrst̚][aɪ] [kɪkt̚] [əˈbaʊt̚][æ̯z; əz̚][hɑːrd̚][æ̯z; əz̚][aɪ][kʊd̚; kəd̚] , [ænd̚; ənd̚][traɪd̚][tuː; tə] [kiːp̚] [maɪ] [wɪŋz̚]
At first I kicked about as hard as I could , and tried to keep my wings
在 第一的 我 踢 关于 作为 难的 作为 我 可以 , 和 尝试 到 保持 我的 翅膀
[klɪr̚] .
clear .
清除 :

一开始我拼命踢腿，努力保持翅膀畅通。

[bʌt; bət̚] [ðeɪ] [suːn̚][gɑːt̚][kʊld̚] , [ænd̚; ənd̚] [stʌk̚] [tuː; tə][maɪ][saɪd̚z] . [ˈsevən̚] .
But they soon got cold , and stuck to my sides . 7 .
但 他们 很快 得到 寒冷的 , 和 卡住 到 我的 侧面 : 7 :

但它们很快就变冷了，粘在了我的身体两侧。7.

[ænd̚; ənd̚] [ðen̚] [aɪ][kʊd̚; kəd̚][ˈoʊnli][goʊ̯] [raʊnd̚] [ænd̚; ənd̚] [raʊnd̚] [ðə; ði] [pleɪs̚] ,
And then I could only go round and round the place ,

然后我就只能不停地绕着圈子走，

[ˈlʊkɪŋ̚] [wɪð̚; wɪθ̚] [drɪˈspɜr̚] [æ̯t; ət̚][ðə; ði] [stiːp̚] [saɪd̚z̚][ʌv̚; əv̚][ðə; ði] [kriːm̚] - [dʒʌŋ̚] ,
looking with despair at the steep sides of the cream - jug ,
寻找 和 绝望 在 这 陡 侧面 的 这 奶油 - 水壶 ,

绝望地望着奶油罐陡峭的侧壁，

[wɪt̚] [siːm̚d̚] [faːr̚][ˈlɑːrdʒər̚][ænd̚; ənd̚] [ˈstiːpə] [ðæn̚; ðən̚] [ðeɪ] [hæd̚; həd̚] [dʌn̚] [brɪˈfɔːr̚] [maɪ][sæd̚]
which seemed far larger and steeper than they had done before my sad
哪个 似乎 远的 更大的 和 更陡峭 比 他们 有 完毕 前 我的 伤心

[ˈmɪʃhæp̚] . [ɛrt̚] .
mishap . **8** .
意外 : 8 :

看起来比我遭遇不幸事故之前看到的要大得多、陡得多。8.

[aɪ][wʌz̚; wəz̚] [ˈgroʊɪŋ̚] [ˈtaɪərd̚][ʌv̚; əv̚][ðə; ði] [ˈstrʌŋ(ə)] , [maɪ][ˈbɑːd̚i] [brɪˈgæn̚][tuː; tə] [sɪŋk̚] [ɪn̚][ðə; ði] [kriːm̚] ,
I was growing tired of the struggle , my body began to sink in the cream ,
我 曾是 生长 疲劳的 的 这 斗争 , 我的 身体 开始 到 下沉 在 这 奶油 ,

我开始厌倦这种挣扎，我的身体开始沉入奶油中。

[ænd̚; ənd̚][ˈiːv(ə)n̚][maɪ] [aɪz̚] [wɜːr̚; wər̚] [dɪm̚d̚] [baɪ][aɪˈtiː] ,
and even my eyes were dimmed by it ,
和 甚至 我的 眼睛 是 调暗 经过 它 ,

甚至连我的眼睛都变得昏暗了。

[soʊ̯] [ðæt̚] [aɪ][kʊd̚; kəd̚][ˈhɑːrdli] [siː] [wer̚] [aɪ][wʌz̚; wəz̚][ˈgoʊɪŋ̚] . [naɪn̚] .
so that I could hardly see where I was going . 9 .
所以 那 我 可以 几乎 看 在哪里 我 曾是 去 : 9 :

以至于我几乎看不清路。9.

[ˈtɒməs̚] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt̚] [keɪm̚] [ɪn̚][tuː; tə] [teɪk̚] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈbrekfəst̚] [θɪŋz̚] ,
Thomas the servant came in to take away the breakfast things ,
托马斯 这 仆人 来了 在 到 拿 离开 这 早餐 事物 ,

仆人托马斯进来收走早餐的东西。

[ænd̚; ənd̚][ðə; ði][dʒʊʊlt̚][hiː; hi] [geɪv̚] [ðə; ði] [kriːm̚] - [dʒʌŋ̚][ɪn̚] [ˈmuːvɪŋ̚] [aɪˈtiː][ˈkloʊzər̚][tuː; tə][ðə; ði] [tiː] - [pɑːt̚]
and the jolt he gave the cream - jug in moving it closer to the tea - pot
和 这 颠簸 他 给予 这 奶油 - 水壶 在 移动 它 更近 到 这 茶 - 锅

[ˈhɪrli] [draʊnd̚] [emˈiː] .
nearly drowned me .
几乎 溺水 我 :

他把奶油罐移近茶壶时，罐子猛地一晃，差点把我淹死。

[aɪ][wʌz̚; wəz̚][hæf̚] [ded̚] .
I was half dead .
我 曾是 一半 死的 :

我当时奄奄一息。

[bʌt; bət] [roʊz] [wʌz; wəz] [əˈgen] [maɪ] [frend] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [ðen] [dɪd]
But Rose was again my friend , though she did not mean to do what she then did
但 玫瑰 曾是 再次 我的 朋友 , 尽管 她 做过 不是 意思是 到 做 什么 她 然后 做过
.
.
.

但罗斯又成了我的朋友，尽管她当时的所作所为并非出于本意。

[ˈrʌʃɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [left] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [siːt] ,
Rushing into the room to fetch a book which she had left on the window seat ,
冲刺 进入 这 房间 到 拿来 一个 书 哪个 她 有 左边 在 这 窗户 座位 ,
她急忙跑进房间，去拿她放在窗台上的书。

[ʃiː; ʃɪ][ræn] [əˈgenst] [ˈtɒməs] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] . - .
she ran against Thomas , and pushed his elbow . 11 .
她 跑 反对 托马斯 , 和 推动 他的 弯头 . - .

她撞到了托马斯，并推了他的胳膊肘。11.

[ðɪs] [dʒɜːrk] [ðə; ðɪ] [kriːm] - [dʒʌŋ][soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][ʌpˈset] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ʌpˈset] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
This jerked the cream - jug so that it upset and I was upset with it .
这 猛地一抖 这 奶油 - 水壶 所以 那 它 沮丧的 和 我 曾是 沮丧的 和 它 .

这导致奶油罐晃动，奶油罐翻了个底朝天，我为此感到生气。

[aɪ] [felt] [maɪˈself] [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [flʌd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] - [klɔːθ] ,
I felt myself crawling along in a great white flood over the table - cloth ,
我 毛毡 我 爬行 沿着 在 一个 伟大的 白色的 洪水 超过 这 桌子 - 布 ,
我感觉自己像被裹挟着白色洪流，在桌布上缓缓爬行。

[bʌt; bət] [stiːl] [aɪ][hæd; həd][lənd] [ˈʌndər] [maɪ] [fiːt] . - .
but still I had land under my feet . 12 .
但 仍然 我 有 土地 在下面 我的 脚 . - .

但我脚下仍然有土地。12.

" [maɪ] [daɪ] [roʊz] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsʌtən] ,
" My dear Rose , " said Mrs . Sutton ,
" 我的 亲爱的 玫瑰 , " 说 太太 . 萨顿 ,

“我亲爱的罗斯，”萨顿太太说。

" [haʊ] [ˈɔːf(ə)n][aɪ][hæv; həv] [ˈbɛgd] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [rʌʃ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [ɪn] [ðæt] [rʌf] [wei] .
" how often I have begged you not to rush into the room in that rough way .
" 如何 经常 我 有 乞求 你 不是 到 匆忙 进入 这 房间 在 那 粗糙的 方式 .

“我求过你多少次不要那样粗鲁地冲进房间。”

[juː; jʊ] [ˈnɪrli] [nɑːkt] [daʊn] [ˈtɒməs] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ɪz] [mest] [wɪð; wɪθ] [ˈɡriːsi]
You nearly knocked down Thomas , and see how his sleeve is messed with greasy
你 几乎 敲门 向下 托马斯 , 和 看 如何 他的 袖子 是 搞砸了 和 腻
[kriːm] ! " - .
cream ! " 13 .
奶油 ! " - .

你差点把托马斯撞倒了，看看他袖子上沾满了油腻腻的奶油！“13.

" [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈsɑːri] , [ˈɡræni] , " [sed] [roʊz] , " [bʌt; bət][aɪ][fərˈɡɑːt] [ðɪs] [bʊk] ,
" I am very sorry , granny , " said Rose , " but I forgot this book ,
" 我 是 非常 对不起 , 奶奶 , " 说 玫瑰 , " 但 我 忘了 这 书 ,

“奶奶，真对不起，”罗斯说，“我把这本书忘了带。”

[ænd; ənd] [mɪs] [bʊʃ] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] . "
and Miss Bush is waiting . "
和 错过 衬套 是 等待 . "

布什小姐正在等候。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈsɑːrɪ] [tuː] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsʌtən] , " [ænd; ənd][soʊ][ɪz] [ˈtɒməs] , [aɪ] [der] [seɪ] .
" I am sorry too , " said Mrs . Sutton , " and so is Thomas , I dare say .
" 我 是 对不起 也 , " 说 太太 . 萨顿 , " 和 所以 是 托马斯 , 我 敢 说 .
"我也很抱歉,"萨顿太太说,"我想托马斯也是。"

" [raɪt] : [ðə; ði][flaɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪst] [kri:m] .
" Write : The fly wished to taste cream .
" 写 : 这 飞 希望 到 品尝 奶油 .

写：苍蝇想尝尝奶油的味道。

[hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][dʒʌŋ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [draʊnd] .
He fell into the jug and was nearly drowned .
他 跌倒 进入 这 水壶 和 曾是 几乎 溺水 .

他掉进了罐子里，差点淹死。

[roʊz] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] , [ðə; ði][dʒʌŋ][ˌʌpˈset] , [ænd; ənd][ðə; ði][flaɪ] [krɔːld] [aʊt] .
Rose pushed the servant , the jug upset , and the fly crawled out .
玫瑰 推动 这 仆人 , 这 水壶 沮丧的 , 和 这 飞 爬行 出去 .

罗斯推了仆人一把，水壶翻了，苍蝇爬了出来。

[,piːˈdʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

["kwɛstʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 :
问题 : 1 .

问题：1.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][flaɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪst] [nekst] ? [tuːˈtuː] .
What did the fly wish to taste next ? 2 .
什么 做过 这 飞 希望 到 品尝 下一个 ? 2 .

1. 这只苍蝇接下来想尝尝什么？ 2.

[wʌt] [hæd; həd][hiː; hi][ɑːn][hɪz; ɪz] [fɪːt] [wɪt] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɔːk] ? [θriː] .
What had he on his feet which helped him to walk ? 3 .
什么 有 他 在 他的 脚 哪个 帮助 他 到 走 ? 3 .

他脚上穿的是什么鞋让他能够行走？ 3.

[wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ˈæftər][ðə; ði] [fɔːrθ] [sɪp][ʌv; əv] [kri:m] ? [fɔːr] .
What became of him after the fourth sip of cream ? 4 .
什么 成为 的 他 后 这 第四 啜饮 的 奶油 ? 4 .

他喝下第四口奶油后发生了什么事？ 4.

[huː] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [θɪŋz] ? [faɪv] .
Who came into the room to fetch the breakfast things ? 5 .
WHO 来了 进入 这 房间 到 拿来 这 早餐 事物 ? 5 .

谁进房间拿早餐用品？ 5.

[huː] [keɪm] [ɪn][nekst] ? [sɪks] .
Who came in next ? 6 .
WHO 来了 在 下一个 ? 6 .

接下来是谁？ 6.

[wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kri:m] - [dʒʌŋ][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][flaɪ] ? [fɔːr] .
What happened to the cream - jug and to the fly ? 4 .
什么 发生 到 这 奶油 - 水壶 和 到 这 飞 ? 4 .

奶油罐和苍蝇后来怎么样了？ 4.

[ˈswi:t] [æz; əz] [ˈhʌni] . [wʌn] .
SWEET AS HONEY . 1 .
甜的 作为 蜂蜜 . 1 .

甜如蜜。1.

[ˈroʊz] [hæd; həd][tu:; tə][ɡoʊ] [əˈwei] , [tu:; tə] [ˈfɪniʃ] [hɜ:r; həɹ][ˈlesnz; ˈlesənz] ,
Rose had to go away , to finish her lessons ,
玫瑰 有 到 去 离开 , 到 结束 她 课程 ,
罗斯必须离开去完成她的课程。

[ænd; ənd] [ˈtɒməs] [ˈɔ:lsəʊ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][ɡet] [ə; eɪ] [klɔ:θ] [tu:; tə] [waɪp] [ʌp][ðə; ði]
and Thomas also went out of the room to get a cloth to wipe up the
和 托马斯 还 去 出去 的 这 房间 到 得到 一个 布 到 擦拭 向上 这
[spɪlt] [kri:m] .
spilt cream .
洒了 奶油 .

托马斯也走出房间去拿抹布擦掉洒出来的奶油。

[tu:ˈtu:] . [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒəɹ][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [swept] [əˈwei] [baɪ] [ðɪs] , [bʌt; bət] ,
2 . I was in danger of being swept away by this , but ,
2 . 我 曾是 在 危险 的 存在 扫荡 离开 经过 这 , 但 ,
2. 我差点被这件事吞噬，但是，

[dʒʌst][æz; əz] [ˈroʊz] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
just as Rose was going out at the door ,
只是 作为 玫瑰 曾是 去 出去 在 这 门 ,
就在罗斯出门的那一刻，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [em ˈi:] [sti:l] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:m] . [θri:] .
she saw me still in the midst of the cream . 3 .
她 锯 我 仍然 在 这 中间 的 这 奶油 . 3 .
她看到我仍然站在奶油堆里。3.

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [ˈnɪrli] [draʊnd] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈspu:nfʊl] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
In an instant I found myself nearly drowned again in a spoonful of it ,
在 一个 立即的 我 成立 我 几乎 溺水 再次 在 一个 一勺 的 它 ,
刹那间，我发现自己差点又被一勺它呛死了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] [əˈgen] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡræs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:n] . [fɔ:r] .
and the next moment I was again placed on the grass of the lawn . 4 .
和 这 下一个 片刻 我 曾是 再次 放置 在 这 草 的 这 草地 . 4 .
下一刻，我又被放在了草坪上。4.

[ˈroʊz] [hæd; həd] [ˈsku:pt] [em ˈi:] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [spu:n] [ænd; ənd] [ˈkærid] [em ˈi:] [ðer; ðər] .
Rose had scooped me up in the spoon and carried me there .
玫瑰 有 抢先报道 我 向上 在 这 勺子 和 携带 我 那里 .
罗斯用勺子把我舀起来，带到了那里。

[aɪ] [ˈri:əli] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] .
I really think that she had a liking for me .
我 真的 思考 那 她 有 一个 喜欢 为了 我 .
我真的觉得她喜欢我。

[haʊ] [ˈθæŋkfl] [aɪ] [felt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ɡræs] ! [faɪv] .
How thankful I felt to be in the grass ! 5 .
如何 感恩 我 毛毡 到 是 在 这 草 ! 5 .
能置身草地上，我感到无比感恩！5.

[aɪ][hɪd][maɪˈself] [ˈʌndəɹ] [ə; eɪ] [ˈdeɪzi] [ˈflaʊəɹ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [rest] ,
I hid myself under a daisy flower and took a good rest ,
我 隐藏 我 在下面 一个 雏菊 花 和 采取 一个 好的 休息 ,
我躲在一朵雏菊花下，好好休息了一会儿。

[fɔːr; fər][aɪ] [felt] [ˈveri] [ˈtaɪərd][ˈæftər][maɪ] [ˈstrʌɡlz] .
for I felt very tired after my struggles .
为了 我 毛毡 非常 疲劳的 后 我的 斗争 .
因为经过一番折腾，我感到非常疲惫。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn] [keɪm]
A good shower of rain came
一个 好的 淋浴 的 雨 来了
一场酣畅淋漓的雨来了

[ˌpiːˈdʒiː -]
[Pg 79]
[页 -]
[第79页]

[ɑːn] , [ænd; ɐnd][aɪ][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [aɪˈtiː] [ˈpætər] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] . [sɪks] .
on , and I was quite glad to hear it patter on the leaves . 6 .
在 , 和 我 曾是 相当 高兴的 到 听到 它 语调 在 这 树叶 . 6 .
听到它拍打树叶的声音，我很高兴。6.

[fɔːr; fər][aɪ] [stiɪ] [felt] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ˈstɪki] , [ænd; ɐnd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get][maɪ][legz] [mɔɪst] ,
For I still felt a trifle sticky , and was glad to get my legs moist ,
为了 我 仍然 毛毡 一个 琐事 黏 , 和 曾是 高兴的 到 得到 我的 腿 潮湿 ,
因为我感觉腿上还有点黏糊糊的，很高兴能让腿湿润一些。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [wɔːʃ] [maɪˈself][ɔːl][ðə; ði] [ˈbetər] .
so that I might wash myself all the better .
所以 那 我 可能 洗 我 全部 这 更好的 .
这样我才能更好地洗净自己。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm] , [ðæt] [aɪ] [lɪvd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz]
At this time the sun was so warm , that I lived out of doors for some days
在 这 时间 这 太阳 曾是 所以 温暖的 , 那 我 居住地 出去 的 门 为了 一些 天
. [ˈsevən] .
∴ 7 ∴
. 7 .
当时阳光非常温暖，我在户外住了几天。7.

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [θriː] [deɪz] [pæst] [bɪˈfɔːr] [aɪ][sæt] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [kæp][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈsʌtən] .
I think that three days passed before I sat again on the white cap of Mrs . Sutton .
我 思考 那 三 天 通过了 前 我 卫星 再次 在 这 白色的 帽 的 太太 . 萨顿 .
我想过了三天后，我才再次坐在萨顿太太的白色帽子上。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃɪ][sæt]
But one morning , when she sat
但 一 早晨 , 什么时候 她 卫星
但有一天早晨，当她坐着的时候

[ˌpiːˈdʒiː -]
[Pg 80]
[页 -]
[第 80 页]

[æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][oʊld] [frend] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] . [eɪt] .
at the open window , I thought I should like to pay my old friend a visit . 8 .
在 这 打开 窗户 , 我 想法 我 应该 喜欢 到 支付 我的 老的 朋友 一个 访问 . 8 .
在敞开的窗户边，我想我应该去拜访一下我的老朋友。8.

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbrekfəst] [taɪm] [əˈgen] .
It was breakfast time again .
它 曾是 早餐 时间 再次 .
又到了吃早餐的时间。

[ˈmɪstər] . [ˈsʌtən] [wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [θruː] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˈglæsɪz] , [ænd; ənd] [roʊz] [wʌz; wəz]
Mr . Sutton was reading the paper through his new glasses , and Rose was
先生 . 萨顿 曾是 阅读 这 纸 通过 他的 新的 眼镜 , 和 玫瑰 曾是
[ˈbɪzi] [ˈiːtɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈbrekfəst] . [naɪn] .
busy eating her breakfast . 9 .
忙碌的 吃 她 早餐 . 9 .

萨顿先生正透过他的新眼镜阅读报纸，而罗斯则忙着吃早餐。9.

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [teɪsts] [ʌv; əv] [duː] ,
As I had had nothing but a few tastes of dew ,
作为 我 有 有 没有什么 但 一个 很少 口味 的 露 ,
[ˈθriː] [deɪz] ,
three days ,
三 天 ,

由于我只尝过几口露水，
以及三天内只能从花朵中获取的少量食物。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈhʌŋɡri] . - .
I was rather hungry . 10 .
我 曾是 相当 饥饿的 . - .
我当时很饿。10.

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [roʊz] [wʊd] [sper] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [pleɪt] .
I thought that Rose would spare me a bit of what was on her plate .
我 想法 那 玫瑰 会 空闲的 我 一个 少量 的 什么 曾是 在 她 盘子 .
我以为罗斯会分我一点她盘子里的食物。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
But , as I was on the way to it ,
但 , 作为 我 曾是 在 这 方式 到 它 ,
[ˈhʌni] ,
但是，当我前往那里的路上，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbetər] [smel] [ðæn; ðən] [wʌt]
I had to pass a pot of something which had a better smell than what
我 有 到 经过 一个 锅 的 某物 哪个 有 一个 更好的 闻 比 什么
[fiː; ji][wʌz; wəz] [ðen] [ˈiːtɪŋ] . - .
she was then eating . 11 .
她 曾是 然后 吃 . - .

我不得不递给她一罐东西，那东西闻起来比她当时正在吃的东西好闻多了。11.

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhʌni] .
It was honey .
它 曾是 蜂蜜 .
那是蜂蜜。

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fərˈɡet] [ɔːl] [əˈbaʊt] [roʊz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] .
It made me forget all about Rose , and her bread and butter .
它 制成 我 忘记 全部 关于 玫瑰 , 和 她 面包 和 黄油 .
这让我完全忘记了罗斯，以及她的生计。

[aɪ] [pɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhʌni] - [pɑːt] , [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːst] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . -
I pitched on the honey - pot , and began to feast as hard as I could . 12
我 投球 在 这 蜂蜜 - 锅 , 和 开始 到 盛宴 作为 难的 作为 我 可以 . -
.
:
.

我向那诱人的蜜罐投降，开始拼命地享用。12.

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] ['iːtn] [mʌt] ,
But before I had eaten much ,

但 前 我 有 吃 很多 ,

但我还没吃多少东西,

[aɪ] [sɔː] [roʊz] [teɪk] [sʌm; səm][ænd; ənd] [sprɛd] [aɪ'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [brɛd] .
I saw Rose take some and spread it on a piece of bread .

我 锯 玫瑰 拿 一些 和 传播 它 在 一个 片 的 面包 .

我看到罗斯拿了一些, 涂在一片面包上。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['moʊmənt][ˈmɪsɪz] . ['sʌtən] [roʊz][ænd; ənd][pʊt][ðə; ðɪ] ['hʌni] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌbərd] . -
At the same moment Mrs . Sutton rose and put the honey into a cupboard . 13

在 这 相同的 片刻 太太 . 萨顿 玫瑰 和 放 这 蜂蜜 进入 一个 橱柜 . -

与此同时, 萨顿太太起身把蜂蜜放进了橱柜里。13.

" [ðə; ðɪ] [flaɪz] [wɪl] [get][æt; ət] [ðɪs] , [ɪf] [aɪ'tiː][ɪz] [left] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['kʌvər] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" The flies will get at this , if it is left without a cover , " she said .

" 这 苍蝇 将要 得到 在 这 , 如果 它 是 左边 没有 一个 覆盖 , " 她 说 .

“如果不加盖, 苍蝇就会来吃它,”她说。

" [aɪ] ['kænɔːt]
" I cannot

" 我 不能

我不能

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[θɪŋk] [waɪ] ['tɒməs] [hæz; həz] [brɔːt] [aɪ'tiː][ɪn][tuː; tə] ['teɪbl] [wɪ'ðəʊt] [wʌn] . " - .
think why Thomas has brought it in to table without one . " 14 .

思考 为什么 托马斯 有 带来 它 在 到 桌子 没有 一 . " - .

想想为什么托马斯没有把它带到谈判桌上就提出了来。”14.

[naʊ] [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ][moʊst][ʌn'kaɪnd] [spiːtʃ] .
Now I thought this a most unkind speech .

现在 我 想法 这 一个 最多 不友善 演讲 .

我觉得这番话非常刻薄。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːtɪŋ] ['twenti] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][duː][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [iːtʃ]
They were all eating twenty times as much as I could do in a week at each
他们 是 全部 吃 二十 时代 作为 很多 作为 我 可以 做 在 一个 星期 在 每个
mouthful .
mouthful .
一口气 .

他们每口吃下的量都是我一周能吃下的二十倍。

[jet] [ðə; ðɪ] ['hʌni] [wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] ['kʌbərd] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [riːtʃ] !
Yet the honey was put into a dark cupboard out of my reach !

然而 这 蜂蜜 曾是 放 进入 一个 黑暗的 橱柜 出去 的 我的 抵达 !

然而, 蜂蜜却被放在了 我够不着的黑暗橱柜里!

[raɪt] : [ðə; ðɪ][flaɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [kliːn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd][legz] .
Write : The fly was glad to clean his wings and legs .

写 : 这 飞 曾是 高兴的 到 干净的 他的 翅膀 和 腿 .

写: 苍蝇很高兴能清理它的翅膀和腿。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði][kæp][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
He came back to the room and sat on the cap of the old lady .
他 来了 后退 到 这 房间 和 卫星 在 这 帽 的 这 老的 女士 :
他回到房间, 坐在了老太太的帽子上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [ˈhʌni] .
He was pleased to get some honey .
他 曾是 高兴 到 得到 一些 蜂蜜 :
他很高兴能得到一些蜂蜜。

[ˈkwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 :
问题: 1.

[wʌt] [dɪd] [roʊz] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði][flaɪ][ɪn][ðə; ði] [kriːm] ? [tuːˈtuː] .
What did Rose do for the fly in the cream ? 2 .
什么 做过 玫瑰 做 为了 这 飞 在 这 奶油 ? 2 :
1. 罗斯对奶油里的苍蝇做了什么?

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][flaɪ][duː][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] ? [θriː] .
What did the fly do in the garden ? 3 .
什么 做过 这 飞 做 在 这 花园 ? 3 :
苍蝇在花园里做了什么? 3.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][flaɪ][faɪnd][ɑːn][ðə; ði] [ˈbrekfəst] - [ˈteɪbl] ? [fɔːr] .
What did the fly find on the breakfast - table ? 4 .
什么 做过 这 飞 寻找 在 这 早餐 - 桌子 ? 4 :
苍蝇在餐桌上发现了什么? 4.

[wer] [dɪd][hiː; hi] [pɪtʃ] [nekst] ? [faɪv] .
Where did he pitch next ? 5 .
在哪里 做过 他 沥青 下一个 ? 5 :
他接下来在哪里投球? 5.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhʌni] - [pɑːt] ? [sɪks] .
What did the old lady do with the honey - pot ? 6 .
什么 做过 这 老的 女士 做 和 这 蜂蜜 - 锅 ? 6 :
老太太把蜜罐拿去干什么了? 6.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][flaɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ji] [sed] ? [faɪv] .
What did the fly think of what she said ? 5 .
什么 做过 这 飞 思考 的 什么 她 说 ? 5 :
苍蝇对她说的话有什么看法? 5.

[ə; eɪ] [nuː] [ˈmɪʃhæp] . [wʌn] .
A NEW MISHAP . 1 .
一个 新的 意外 : 1 :
新的事故。1.

[ðɪs] [vekst] [ˌem ˈiː] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ,
This vexed me , I must say ,
这 烦恼 我 , 我 必须 说 ,
说实话, 这让我很恼火。

[soʊ][aɪ] [went] [ænd; ənd] [bʌzd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [peɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] ,
so I went and buzzed against the window panes for a little while ,
所以 我 去 和 嗡嗡作响 反对 这 窗户 窗格 为了 一个 小的 尽管 ,
于是我就去对着窗户嗡嗡叫了一会儿。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [duː][ˌem ˈiː][ˈeni] [ɡʊd] . [tuːˈtuː] .
to see if that would do me any good . 2 .
到 看 如果 那 会 做 我 任何 好的 : 2 :
看看这样做是否对我有好处。2.

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][ɛ̃nd][ʌ̃v; ə̃v][ð̃æt̃][t̃aɪ̃m][aɪ̃][h̃ɜːrd̃][r̃oʊ̃z][s̃eɪ̃] , " [ˈgræ̃ni] , [aɪ̃][duː̃][nɑː̃nt̃][ð̃ɪ̃s] [br̃ed]
At the end of that time I heard Rose say , " Granny , I do not want this bread
在 这 结尾 的 那 时间 我 听到 玫瑰 说 , " 奶奶 , 我 做 不是 想 这 面包
最后, 我听到罗斯说: “奶奶, 我不要这面包了。”

[æ̃nd; ə̃nd] [ˈh̃ʌ̃ni] [ñaʊ̃] .
and honey now .
和 蜂蜜 现在 .

现在还有蜂蜜。

[m̃eɪ̃][aɪ̃][kiː̃p̃][aɪ̃ ˈtiː̃][f̃ɔː̃r; f̃ə̃r][m̃aɪ̃] [l̃ʌ̃nt̃] ? " [θ̃riː̃] .
May I keep it for my lunch ? " 3 .
可能 我 保持 它 为了 我的 午餐 ? " 3 .

我可以留着当午餐吗? “3.

" [j̃es] , [d̃ɪ̃r] , " [s̃ed̃][h̃ɜː̃r; h̃ə̃r] [ˈgræ̃ni] .
" Yes , dear , " said her granny .
" 是的 , 亲爱的 , " 说 她 奶奶 .

“是的, 亲爱的,”奶奶说。

[aɪ̃ ˈtiː̃] [siː̃m̃d̃] [ə̃; eɪ̃] [ˈw̃ʌ̃ndə̃r] [tuː̃; t̃ə̃][em ˈiː̃] [ð̃æt̃] [r̃oʊ̃z] [ʃ̃ɔd̃; ʃ̃əd̃] [wɪ̃] [tuː̃; t̃ə̃] [liː̃ṽ] [h̃ɜː̃r; h̃ə̃r] [br̃ed]
It seemed a wonder to me that Rose should wish to leave her bread
它 似乎 一个 想知道 到 我 那 玫瑰 应该 希望 到 离开 她 面包

[æ̃nd; ə̃nd] [ˈh̃ʌ̃ni] [t̃ɪ̃l] [s̃ʌ̃m; s̃ə̃m] [ˈaʊ̃ə̃rz] [ˈleɪ̃tə̃r] ,
and honey till some hours later ,
和 蜂蜜 直到 一些 小时 之后 ,

罗斯竟然想把面包和蜂蜜留到几个小时以后再吃, 这让我感到很奇怪。

[w̃en] [ʃ̃iː̃; ʃ̃i] [m̃aɪ̃t̃] [h̃æ̃v; h̃ə̃v][h̃æ̃d; h̃əd̃][aɪ̃ ˈtiː̃][æ̃t; ə̃t][w̃ʌ̃ns] . [f̃ɔː̃r] .
when she might have had it at once . 4 .
什么时候 她 可能 有 有 它 在 一次 . 4 .

她本来可以立刻就拥有它。4.

[ˈmɪ̃stə̃r] . [ˈs̃ʌ̃tən] [g̃aː̃t̃][ʌ̃p̃][æ̃nd; ə̃nd] [w̃ent̃] [ə̃ˈweɪ̃] [tuː̃; t̃ə̃][h̃ɪ̃z; ɪ̃z] [ˈst̃ʌ̃di] .
Mr . Sutton got up and went away to his study .
先生 . 萨顿 得到 向上 和 去 离开 到 他的 学习 .

萨顿先生起身回书房去了。

[h̃ɪ̃z; ɪ̃z][waɪ̃f] [r̃oʊ̃z] [tuː̃] ,
His wife rose too ,
他的 妻子 玫瑰 也 ,

他的妻子也站了起来。

[æ̃nd; ə̃nd][ʃ̃iː̃; ʃ̃i][t̃oʊ̃ld̃] [r̃oʊ̃z] [tuː̃; t̃ə̃][p̃ʊ̃t̃][ð̃ə; ð̃i] [pl̃eɪ̃t̃] [ʌ̃v; ə̃v] [br̃ed] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈh̃ʌ̃ni] [ɑː̃n][ð̃ə; ð̃i] [ˈsaɪ̃dbɔː̃rd̃] ,
and she told Rose to put the plate of bread and honey on the sideboard ,
和 她 讲述 玫瑰 到 放 这 盘子 的 面包 和 蜂蜜 在 这 餐边柜 ,

她让罗斯把那盘面包和蜂蜜放在餐具柜上。

[ð̃æt̃] [ˈt̃ɔ̃m̃əs̃] [m̃aɪ̃t̃] [t̃eɪ̃k̃] [aɪ̃ ˈtiː̃] [ə̃ˈweɪ̃] [t̃ɪ̃l] [l̃ʌ̃nt̃] [t̃aɪ̃m] . [f̃aɪ̃ṽ] .
that Thomas might take it away till lunch time . 5 .
那 托马斯 可能 拿 它 离开 直到 午餐 时间 . 5 .

托马斯可能会把它带走, 直到午饭时间。5.

[b̃ʌ̃t; b̃ət̃] [r̃oʊ̃z] [f̃ə̃rˈg̃aː̃t̃][tuː̃; t̃ə̃] [t̃el] [ˈt̃ɔ̃m̃əs̃] , [æ̃nd; ə̃nd][h̃iː̃; h̃i][d̃ɪ̃d̃][ñɑː̃t̃] [siː̃m̃] [tuː̃; t̃ə̃] [siː̃] [ð̃ə; ð̃i] [pl̃eɪ̃t̃] ,
But Rose forgot to tell Thomas , and he did not seem to see the plate ,
但 玫瑰 忘了 到 告诉 托马斯 , 和 他 做过 不是 似乎 到 看 这 盘子 ,

但罗斯忘了告诉托马斯, 而托马斯似乎也没看到盘子。

[soʊ][ðer; ðər][ðə; ði] ['temptɪŋ] [dɪ] [wʌz; wəz] [left] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
so there the tempting dish was left all the morning .
所以 那里 这 诱人的 盘子 曾是 左边 全部 这 早晨 .

于是，这道诱人的菜肴就这么放在那里，过了一整个上午。

[ðə; ði] [sʌn] [br'gæn][tu:; tə] [ʃaɪn] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] ['meni] [taɪmz] . [sɪks]
The sun began to shine upon it , and I sniffed and sniffed many times . 6
这 太阳 开始 到 闪耀 之上 它 , 和 我 嗅了嗅 和 嗅了嗅 许多 时代 . 6
.
.
.

阳光开始照耀着它，我闻了又闻，闻了很多次。6.

[æt; ət][læst][aɪ] [left][ðə; ði] [waɪt] [kæp] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [tɔ:rdz] [aɪ 'ti:] .
At last I left the white cap where I was sitting , and went towards it .
在 最后的 我 左边 这 白色的 帽 在哪里 我 曾是 坐着 , 和 去 向 它 .

最后我离开了坐着的那顶白色帽子，朝它走去。

[aɪ] ['setld] [ə'pɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [fa:r]['naɪsər] [naʊ] [ðæn; ðən] ['i:ðər] ['ʊgər] [ɔ:r] [kri:m] .
I settled upon something far nicer now than either sugar or cream .
我 定居 之上 某物 远的 更漂亮 现在 比 任何一个 糖 或者 奶油 .

我最终选定了一种比糖或奶油好得多的东西。

[aɪ] [sɪpt] [ænd; ənd] [sʌkt] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] . ['sevən] .
I sipped and sucked away for some time . 7 .
我 啜饮 和 真烂 离开 为了 一些 时间 . 7 .

我小口啜饮了一会儿。7.

[æt; ət][læst][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['i:tn] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][hæd; həd] ['betər] [ter; tɪ(ə)r][maɪ'self]
At last I thought that I had eaten enough and had better tear myself
在 最后的 我 想法 那 我 有 吃 足够的 和 有 更好的 撕 我
[ə'weɪ] [br'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
away before I had taken more than was good for me .
离开 前 我 有 已采取 更多的 比 曾是 好的 为了 我 .

最后我觉得自己已经吃饱了，最好还是赶紧离开，免得摄入过多的热量对身体有害。

[bʌt; bət] , [tu:; tə][maɪ] ['hɔ:rər] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt]
But , to my horror , I found that
但 , 到 我的 恐怖 , 我 成立 那

但令我震惊的是，我发现.....

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 83**]
[页 -]

[第 83 页]

[wen] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə][lɪft] [ʌp][maɪ] [legz] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][stɜ:r][ðəm; ðəm] ! [eɪt] .
when I tried to lift up my legs I could not stir them ! 8 .
什么时候 我 尝试 到 举起 向上 我的 腿 我 可以 不是 搅拌 他们 ! 8 .

当我试图抬起双腿时，却动弹不得！8.

[ɪn][maɪ] ['ʌðər] ['trʌblz] [aɪ][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
In my other troubles I had at least been able to move a little .
在 我的 其他 麻烦 我 有 在 至少 到过 有能力的 到 移动 一个 小的 .

在我遇到的其他麻烦事中，至少我还能稍微活动一下。

[aɪ][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv] ['ʊgər] ,
I could climb up and down the mountains of sugar ,
我 可以 爬 向上 和 向下 这 山脉 的 糖 ,

我可以攀爬糖山，上下山。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [swɪm] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊ](ə)n][ʌv; əv] [kri:m] . [naɪn] .

and I could swim about in the ocean of cream . 9 .

和 我 可以 游泳 关于 在 这 海洋 的 奶油 : 9 :

我可以在奶油海洋里畅游。9.

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [fɪkst] [fæst] , [i:ðər] [tu:; tə][bi:; bi] [i:tn] [baɪ] [roʊz] [wɪ'ðəʊt] [hɜ:r; hər] ['noʊɪŋ]

But now I was fixed fast , either to be eaten by Rose without her knowing

但 现在 我 曾是 固定的 快速地 , 任何一个 到 是 吃 经过 玫瑰 没有 她 会心

[aɪ'ti:] ,

it ,

它 ,

但现在我的命运已经注定，要么被罗斯吃掉而她却毫不知情，

[ɔ:r][tu:; tə][daɪ][ə; eɪ] ['retʃd] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd][na:t] [tʃu:z] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [em'i:i][ɔ:f]

or to die a wretched death in the kitchen if she did not choose to finish me off

或者 到 死 一个 可怜 死亡 在 这 厨房 如果 她 做过 不是 选择 到 结束 我 离开

. - .

. 10 .

. - .

或者，如果她不选择结束我的性命，我就死在厨房里，惨死在那里。10.

[aɪ][hæd; həd] ['nevər] [θɔ:t] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ][aʊt] - [dɔ:r] ['kʌznz] , [ðə; ði] [bi:z] .

I had never thought very much of my out - door cousins , the bees .

我 有 绝不 想法 非常 很多 的 我的 出去 - 门 表兄弟姐妹 , 这 蜜蜂 .

我以前从未过多关注过我的户外表亲——蜜蜂。

[aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə][em'i:i] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]

It seemed to me that they made a great fuss and took a lot of trouble

它 似乎 到 我 那 他们 制成 一个 伟大的 大惊小怪 和 采取 一个 很多 的 麻烦

[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ,

for nothing ,

为了 没有什么 ,

我觉得他们小题大做，白费力气。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['hʌni] [fɔ:r; fər][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] . - .

in making honey for men and women to take away . 11 .

在 制作 蜂蜜 为了 男人 和 女性 到 拿 离开 : - .

为男女制作蜂蜜带走。11.

[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [tu:; tə] [i:t] [aɪ'ti:] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] !

How much better to eat it straight from the flowers !

如何 很多 更好的 到 吃 它 直的 从 这 花朵 !

直接从花里摘下来吃岂不是更好？

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɔ:t] [wɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:z] [ðæn; ðən]['evər] ,

And now I thought worse of the bees than ever ,

和 现在 我 想法 更糟 的 这 蜜蜂 比 曾经 ,

现在我对蜜蜂的看法比以往任何时候都更加糟糕了。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [fæst][ɪn][ðər; ðər] [stʌf] . - .

because I was sticking fast in their stuff . 12 .

因为 我 曾是 粘性 快速地 在 他们的 东西 : - .

因为我紧紧抓住了他们的东西。12.

[aɪ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə][dræg] [aʊt] [wʌn] [frʌnt] [leg] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

I tried in vain to drag out one front leg after the other ,

我 尝试 在 徒劳 到 拖 出去 一 正面 腿 后 这 其他 ,

我徒劳地尝试着把一条条前腿拖出来，

[ænd; ənd][nekst][maɪ] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [bæk] [legz] .

and next my middle and back legs .

和 下一个 我的 中间 和 后退 腿 .

接下来是我的中腿和后腿。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [fi:l] [ɪf] [hi;; hi] [wɜ:r; wər] [stʌk] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑ:g] . - .
It was just as a man would feel if he were stuck in a bog . 13 .
它 曾是 只是 作为 一个 男人 会 感觉 如果 他 是 卡住 在 一个 沼泽 : - :
就像一个人陷在沼泽里一样。 13.

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv] [ðə; ði] [lʌntʃ] [bel] [went] [tu;; tə] [maɪ] [hɑ:rt] .
The sound of the lunch bell went to my heart .
这 声音 的 这 午餐 钟 去 到 我的 心 :
午餐铃声响起，钻进了我的心房。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [naɪs] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] , [wɪt] [roʊz] [hæd; həd] [left] [æt; ət] ['brekfəst] ,
The sight of the nice bread and honey , which Rose had left at breakfast ,
这 视线 的 这 好的 面包 和 蜂蜜 , 哪个 玫瑰 有 左边 在 早餐 ,
看到罗斯早餐留下的美味面包和蜂蜜，

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 84]
[页 -]
[第 84 页]

[wʊd] [bi;; bi] [ʃʊr] [tu;; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [fi:l] ['hʌŋɡri] .
would be sure to make her feel hungry .
会 是 当然 到 制作 她 感觉 饥饿的 :
肯定会让她感到饥饿。

[ʃi;; ʃi] ['veri] [su:n] [sɔ:] [em 'i:] !
She very soon saw me !
她 非常 很快 锯 我 !
她很快就看到我了！

[raɪt] : [ðə; ði] [flaɪ] [stʊd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌ; əv] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] .
Write : The fly stood on a plate of bread and honey .
写 : 这 飞 站立 在 一个 盘子 的 面包 和 蜂蜜 :
写：苍蝇停在一盘面包和蜂蜜上。

[hi;; hi] [stʌk] [fæst] [ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [maɪt] [du:] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑ:g] .
He stuck fast and felt as a man might do in a bog .
他 卡住 快速地 和 毛毡 作为 一个 男人 可能 做 在 一个 沼泽 :
他纹丝不动，感觉就像一个人陷在沼泽里一样。

[roʊz] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm] [fri:] .
Rose took him out and set him free .
玫瑰 采取 他 出去 和 放 他 自由的 :
罗斯把他带了出去，放他走了。

['kwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 :
问题： 1.

[wʌt] [dɪd] [roʊz] [du:] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] ? [tu:'tu:] .
What did Rose do with her bread and honey ? 2 .
什么 做过 玫瑰 做 和 她 面包 和 蜂蜜 ? 2 :
罗斯用她的面包和蜂蜜做了什么？ 2.

[wʌt] [dɪd] [ðə; ði] [flaɪ] [du:] [wen] [hi;; hi] [smelt] [aɪ 'ti:] ? [θri:] .
What did the fly do when he smelt it ? 3 .
什么 做过 这 飞 做 什么时候 他 冶炼 它 ? 3 :
苍蝇闻到气味后做了什么？ 3.

[wʌt] ['hæpənd] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [hi;; hi] ['setld] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hʌni] ? [fɔ:r] .
What happened to him when he settled on the honey ? 4 .
什么 发生 到 他 什么时候 他 定居 在 这 蜂蜜 ? 4 :
当他最终决定采摘蜂蜜时，发生了什么事？ 4.

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][traɪ][tuː; tə][duː][ɪn] [veɪn] ? [faɪv] .

What did he try to do in vain ? 5 .
什么 做过 他 尝试 到 做 在 徒劳 ? 5 .

他徒劳地尝试了什么？ 5.

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [suːn] [hɪr] ? [sɪks] .

What did he soon hear ? 6 .
什么 做过 他 很快 听到 ? 6 .

他很快听到了什么？ 6.

[wʌt] [dɪd] [roʊz] [ˈveri] [suːn] [siː] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʌntʃ] ? [sɪks] .

What did Rose very soon see when she came to lunch ? 6 .
什么 做过 玫瑰 非常 很快 看 什么时候 她 来了 到 午餐 ? 6 .

罗斯来吃午饭时很快就看到了什么？ 6.

[ðə; ði] [flaɪz] [aɪ] . [wʌn] .

THE FLY'S EYE . 1 .
这 苍蝇 眼睛 : 1 :

苍蝇的眼睛.1.

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] , [ˈgræni] !

I feel sure that she did not know me , for she cried out , " Oh , granny !
我 感觉 当然 那 她 做过 不是 知道 我 , 为了 她 哭 出去 , " 哦 , 奶奶 !

我确信她不认识我, 因为她喊道: “哦, 奶奶! ”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnæsti] [flaɪ][ɑːn][maɪ] [bred] [ænd; ənd] [ˈhʌni] .

here is a nasty fly on my bread and honey .
这里 是 一个 可恶的 飞 在 我的 面包 和 蜂蜜 .

我的面包和蜂蜜上有只讨厌的苍蝇。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔːrɪd] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkrɔːlɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] ! [tuːˈtuː] .

I dare say that the horrid thing has been crawling all over it ! 2 .
我 敢 说 那 这 可怕的 事物 有 到过 爬行 全部 超过 它 ! 2 .

我敢说, 那可怕的东西一直在它上面爬来爬去!

" [aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ][ˈspaɪdər] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [kætʃ] [aɪ ˈtiː] ! " [went] [ɑːn] [roʊz] , [kwɑɪt] [ˈkrɔːsli] ,

" I wish a spider would come and catch it ! " went on Rose , quite crossly ,
" 我 希望 一个 蜘蛛 会 来 和 抓住 它 ! " 去 在 玫瑰 , 相当 生气 ,

“我真希望有只蜘蛛来把它抓住!”罗斯气呼呼地说。

" [fɔːr; fər][aɪ][duː][nɔːt] [laɪk] [tuː; tə] [kɪl] [aɪ ˈtiː][maɪˈself] !

" for I do not like to kill it myself !
" 为了 我 做 不是 喜欢 到 杀 它 我 我 !

“因为我不喜欢亲手杀死它!”

" [ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː; ʃɪ] [ɡev] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk] .

" And here she gave me a little poke with a fork .
" 和 这里 她 给予 我 一个 小的 戳 和 一个 叉 .

“然后她用叉子轻轻戳了我一下。”

[bʌt; bət][nɔːt][hɑːrd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɜːrt][ˌem ˈiː] .

But not hard enough to hurt me .
但 不是 难的 足够的 到 伤害 我 .

但力度不够大, 不会伤到我。

[[piː ˈdʒiː] -] [θriː] .

[Pg 85] 3 .
[页 -] 3 .

[第 85 页]3.

" [waɪ] , [roʊz] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? " [sed] [hɜːr; hər] [ˈgræni] .

" Why , Rose , what is the matter ? " said her granny .
" 为什么 , 玫瑰 , 什么 是 这 事情 ? " 说 她 奶奶 .

“罗斯, 你怎么了? ”奶奶问道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wɒr][fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)] , [ˈbɪzi] ,
" **I thought that you were fond of the little , busy ,**
" 我 想法 那 你 是 喜爱 的 这 小的 , 忙碌的 ,
“我以为你喜欢那些小而忙碌的.....”

[ˈju:sf(ə)] [flaɪz] [ðæt] [kʌm] [tu:; tə] [dæns] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? " [fɔ:r] .
useful flies that come to dance and play in the house ? " 4 .
有用 苍蝇 那 来 到 舞蹈 和 玩 在 这 房子 ? " 4 .
是那种会来屋里跳舞玩耍的有益苍蝇吗? “4.

" [wel] , [aɪ][ˈkænɔ:t] [si:] [wʌt] [gʊd] [ðei] [du:] , " [sed] [roʊz] ,
" **Well , I cannot see what good they do , " said Rose ,**
" 出色地 , 我 不能 看 什么 好的 他们 做 , " 说 玫瑰 ,
“嗯, 我看不出它们有什么好处,”罗斯说。

" [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kri:m] [ænd; ənd] [ˈstɪkɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [ˈhʌni] .
" **getting into the cream and sticking on to the bread and honey .**
" 获得 进入 这 奶油 和 粘性 在 到 这 面包 和 蜂蜜 .
“弄到奶油里, 然后粘在面包和蜂蜜上。”

" [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd][pʊt] [lɪt(ə)] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈtempər] .
" **Something had put little Rose out of temper .**
" 某物 有 放 小的 玫瑰 出去 的 脾气 .
“小罗斯好像有什么事惹她生气了。”

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [fʊr] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɔ:t][ləst] [lɔ:ŋ] . [faɪv] .
But I felt sure it would not last long . 5 .
但 我 毛毡 当然 它 会 不是 最后的 长的 : 5 :
但我确信这种情况不会持续太久。5.

" [aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi] [wʊd] [nɔ:t][get][ɑ:n][tu:; tə][maɪ] [plert] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **I wish he would not get on to my plate , " said she ,**
" 我 希望 他 会 不是 得到 在 到 我的 盘子 , " 说 她 ,
“我希望他不要来吃我的饭,”她说。

[ˈbendɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [feɪs] [tu:; tə] [haɪd][aɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [bɪˈgæn][tu:; tə] [fi:l] [əˈfeɪmd] .
bending down her face to hide it , for she began to feel ashamed .
弯曲 向下 她 脸 到 隐藏 它 , 为了 她 开始 到 感觉 羞愧 .
她低下头去掩饰, 因为她开始感到羞愧。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɔ:t][hɜ:rt][hɪm; ɪm] . " [sɪks] .
" **But I will not hurt him . " 6 .**
" 但 我 将要 不是 伤害 他 : " 6 :
但我不会伤害他。”6.

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈgræni:z] [ˈnɪtɪŋ] [ˈni:dlz] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] .
And she took one of her granny's knitting needles in her hand .
和 她 采取 一 的 她 奶奶的 针织 针 在 她 手 .
她拿起奶奶的一根毛衣针。

[aɪ] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðɪs] [greɪt] [spɪr] [ˈkʌmɪŋ] ;
I shook with fear when I saw this great spear coming ;
我 摇晃 和 害怕 什么时候 我 锯 这 伟大的 矛 未来 ;
看到那支巨大的长矛袭来, 我吓得浑身发抖;

[bʌt; bət] [roʊz] [ju:st] [aɪ ˈti:][ɪn][ə; eɪ][moʊst][ˈdʒent(ə)][ænd; ənd][kaɪnd] [wei] . [ˈsevn] .
but Rose used it in a most gentle and kind way . 7 .
但 玫瑰 用过的 它 在 一个 最多 温和的 和 种类 方式 : 7 :
但罗斯用它的方式非常温柔善良。7.

[ʃi:; ʃi] [ˈlɪftɪd] [maɪ][ˈbɑ:di] [aʊt] [ˈæftər] [ˈsetɪŋ] [maɪ][ˈlegz] [fri:] ,
She lifted my body out after setting my legs free ,
她 抬起 我的 身体 出去 后 环境 我的 腿 自由的 ,
她先把我的腿放开, 然后把我的身体抱了出来。

[ænd; ɐnd] [ðʊʊ] [aɪ] [felt] [streɪnd] [ænd; ɐnd][ˈtaɪərd][ˈæftər][aɪ ˈtiː] , [aɪ] [left] [ˈnʌθɪŋ] [brˈhaɪnd][em ˈiː] , [noʊ] ,
and **though** **I** **felt** **strained** **and** **tired** **after** **it** , **I** **left** **nothing** **behind** **me** , **no** ,
和 尽管 我 毛毡 紧张 和 疲劳的 后 它 ; 我 左边 没有什么 在后面 我 , 不 ,
虽然事后我感到身心俱疲,但我什么也没留下,没有。

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌʃɪz] [ænd; ɐnd] [kɒmz] [ɑ:n][maɪ] [fi:t] . [ert] .
not **even** **any** **of** **the** **brushes** **and** **combs** **on** **my** **feet** . **8** .
不是 甚至 任何 的 这 刷子 和 梳子 在 我的 脚 . 8 .
甚至连我脚上的刷子和梳子都没有。8.

" [aɪ] [wɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
" I **will** **put** **him** **out** **into** **the** **garden** , **"** **said** **she** .
" 我 将要 放 他 出去 进入 这 花园 , " 说 她 .
“我会把他放到花园里去,”她说。

[bʌt; bət] , [æz; əz][maɪ] [wɪŋz] [hæd; həd][gɑ:t][noʊ] [ˈhʌni]
But , **as** **my** **wings** **had** **got** **no** **honey**
但 , 作为 我的 翅膀 有 得到 不 蜂蜜
但是,我的翅膀上却没有蜂蜜。

[[piː ˈdʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]
[第 86 页]

[ɑ:n][ðem; ðəm] , [aɪ] [seɪvd] [hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] , [baɪ] [ˈflaɪŋ] [əˈweɪ] . [naɪn] .
on **them** , **I** **saved** **her** **the** **trouble** , **by** **flying** **away** . **9** .
在 他们 , 我 已保存 她 这 麻烦 , 经过 飞行 离开 . 9 .
我替她省去了麻烦,直接飞走了。9.

[ɪf] [roʊz] [hæd; həd][ˈoʊnli] [noʊn] [hæf][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪ][hæd; həd][ɪn] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [maɪ] [fi:t] [ˈæftər][ðə; ði]
If **Rose** **had** **only** **known** **half** **the** **trouble** **I** **had** **in** **washing** **my** **feet** **after** **the**
如果 玫瑰 有 仅有的 已知 一半 这 麻烦 我 有 在 洗涤 我的 脚 后 这
[ˈhʌni] ,
honey ,
蜂蜜 ,
如果罗斯知道我洗完蜂蜜脚后有多麻烦就好了。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈredi] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] [em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈteɪstɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [lʌntʃ] . - .
she **would** **have** **been** **ready** **to** **forgive** **me** **for** **tasting** **her** **lunch** . **10** .
她 会 有 到过 准备好 到 原谅 我 为了 品尝 她 午餐 . - .
她应该会原谅我尝了她的午餐。10.

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][dɪd][nɑ:t][goʊ][ɑ:n] [ˈfiːlɪŋ] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)][flaɪ] ,
" I **am** **glad** **you** **did** **not** **go** **on** **feeling** **cross** **with** **the** **poor** **little** **fly** ,
" 我 是 高兴的 你 做过 不是 去 在 感觉 又 和 这 贫穷的 小的 飞 ,
“我很高兴你没有继续生那只可怜的小苍蝇的气。”

[roʊz] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsʌtən] .
Rose , **"** **said** **Mrs** . **Sutton** .
玫瑰 , " 说 太太 . 萨顿 .
“罗斯,”萨顿太太说。

" [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [mɪs] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [nʌn] ,
" We **should** **miss** **them** **much** **if** **we** **had** **none** ,
" 我们 应该 错过 他们 很多 如果 我们 有 没有任何 ,
“如果我们没有它们,我们会非常想念它们。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [help] [tuː; tə] [ki:p] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊzɪz] [swi:t] [ænd; ɐnd] [kli:n] . - .
for **they** **help** **to** **keep** **our** **houses** **sweet** **and** **clean** . **11** .
为了 他们 帮助 到 保持 我们的 房屋 甜的 和 干净的 . - .
因为它们有助于保持我们的房屋温馨洁净。11.

" [noʊ] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bruːm] [kʊd; kəd] [get] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtaɪni] [kræks] [ænd; ənd] [ˈkɔːrnərz]
" No maid with her broom could get at all the tiny cracks and corners
" 不 女佣 和 她 扫帚 可以 得到 在 全部 这 微小的 裂缝 和 角落
[wer] [ðə; ði] [flaɪz] [ɡoʊ] .
where the flies go .
在哪里 这 苍蝇 去 .

“没有哪个女佣能用扫帚清扫到苍蝇藏身的所有细小缝隙和角落。”

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [ˈwʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [flaɪ] [kæn; kən] . - .
The eyes of no woman in the world could see what the fly can . 12 .
这 眼睛 的 不 女士 在 这 世界 可以 看 什么 这 飞 能 . - .

世界上没有哪个女人的眼睛能看到苍蝇能看到的東西。12.

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [bɔːl] [ʌv; əv] [aɪ] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈbɪts] ,
" Do you know that his round ball of eye is made up of many hundreds of bits ,
" 做 你 知道 那 他的 圆形的 球 的 眼睛 是 制成 向上 的 许多 数百 的 比特 ,
你知道他那圆圆的眼球是由数百个小部件组成的吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪːtʃ] [bɪt] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [nuː] [wei] ? " - .
and that each bit can see a new way ? " 13 .
和 那 每个 少量 能 看 一个 新的 方式 ? " - .

每一部分都能看到一条新的道路吗？“13.

[rouz] [klæpt] [hɜːr; hər] [hændz] .
Rose clapped her hands .
玫瑰 鼓掌 她 双手 .

罗斯拍了拍手。

" [ðen] [kæn; kən] [ðə; ði] [flaɪ] [siː] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [weɪz] [æt; ət] [wʌns] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Then can the fly see a hundred ways at once ? " said she .
" 然后 能 这 飞 看 一个 百 方式 在 一次 ? " 说 她 .

“那么苍蝇能同时看到一百种不同的方向吗？”她问道。

" [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [waɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] ! " - .
" Oh , how I wish I could do that ! " 14 .
" 哦 , 如何 我 希望 我 可以 做 那 ! " - .

“哦，我多么希望我能做到那样！”14.

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [muːv] [ʃɜː; ʃər] [aɪz] [əˈbaʊt] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈgræni] , " [wɪtʃ] [dʌz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel]
" You can move your eyes about , " said her granny , " which does just as well
" 你 能 移动 你的 眼睛 关于 , " 说 她 奶奶 , " 哪个 做 只是 作为 出色地
.
:
.

“你可以转动眼球，”她奶奶说，“这样也一样有效。”

[ðə; ði] [flaɪ] [ˈkænɔːt] [muːv] [hɪz; ɪz] .
The fly cannot move his .
这 飞 不能 移动 他的 .

这只苍蝇动弹不得。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [nɔːt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [sɪŋk] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
And you would not like to be born in the kitchen sink , would you ?
和 你 会 不是 喜欢 到 是 出生 在 这 厨房 下沉 , 会 你 ?

你肯定不想出生在厨房水槽里吧？

" [[piːˈdʒiː] -] - .
" [Pg 87] 15 .
" [页 -] - .

" [ɪz] [ðæt] [wer] [flaɪz] [ɑ:r; əɹ][bɔ:rn] ? " [sed] [roʊz] ,
" **Is that where flies are born ?** " **said Rose** ,
" 是 那 在哪里 苍蝇 是 出生 ? " 说 玫瑰 ,
"那是苍蝇的出生地吗？"罗斯问道。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [nɪr] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈgræni] [ænd; ənd] [ˈlɒkɪŋ] [ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ] [feɪs] . - .
drawing near to her granny and looking into her face . **16** .
绘画 靠近 到 她 奶奶 和 寻找 进入 她 脸 . - .
她走到奶奶身边，看着奶奶的脸。16.

" [jes] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌt(ə)n] , " [ðə; ði][flaɪ][ɪz][bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ][sɪŋk] ,
" **Yes** , " **said Mrs . Button** , " **the fly is born in a sink** ,
" 是的 , " 说 太太 . 按钮 , " 这 飞 是 出生 在 一个 下沉 ,
"是的,"巴顿太太说，“苍蝇就出生在水槽里。”

[ɔ:r][ɪn] [ˈeni] [pleɪs] [wer] [ˈdɜ:rti] [stʌf] [ɪz] [faʊnd] .
or in any place where dirty stuff is found .
或者 在 任何 地方 在哪里 肮脏的 东西 是 成立 .
或者在任何有脏东西的地方。

[ðə; ði] [jʌŋ] [flaɪz] [i:t] [ðə; ði][ˈdɜ:rti] [stʌf] [ænd; ənd][get][rɪd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
The young flies eat the dirty stuff and get rid of it .
这 年轻的 苍蝇 吃 这 肮脏的 东西 和 得到 摆脱 的 它 .
幼蝇会吃掉脏东西，然后把它们排出体外。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] [haʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
I will tell you some day how the little things come into the world .
我 将要 告诉 你 一些 天 如何 这 小的 事物 来 进入 这 世界 .
总有一天我会告诉你，世间万物是如何诞生的。

" [raɪt] : [ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [set] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhʌni] [ðə; ði][flaɪ] [went] [ɔ:f] .
" **Write : After being set free from the honey the fly went off** .
" 写 : 后 存在 放 自由的 从 这 蜂蜜 这 飞 去 离开 .
写道：苍蝇从蜂蜜中解脱出来后就飞走了。

[hi:; hi] [kli:nd] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
He cleaned his legs and went back to the old lady .
他 已清洗 他的 腿 和 去 后退 到 这 老的 女士 .
他洗了洗腿，然后回到老太太身边。

[ʃi:; ʃɪ][toʊld] [roʊz] [ðæt] [flaɪz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ju:z] .
She told Rose that flies were of great use .
她 讲述 玫瑰 那 苍蝇 是 的 伟大的 使用 .
她告诉罗斯，苍蝇非常有用。

['kwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .
问题：1.

[wʌt] [dɪd] [roʊz] [ju:z][tu:; tə][lɪft][ðə; ði][flaɪ][ʌp] ? [tu:ˈtu:] .
What did Rose use to lift the fly up ? 2 .
什么 做过 玫瑰 使用 到 举起 这 飞 向上 ? 2 .
罗斯用什么把苍蝇提了起来？2.

[ɪn] [wʌt] [wei] [dɪd][ʃi:; ʃɪ][ju:z][ðə; ði] [ˈnɪtɪŋ] - [ˈni:d(ə)l] ? [θri:] .
In what way did she use the knitting - needle ? 3 .
在 什么 方式 做过 她 使用 这 针织 - 针 ? 3 .
3. 她是如何利用织针的？

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][flaɪ] [fi:l] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈnɪtɪŋ] - [ˈni:d(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] ? [fɔ:r] .
What did the fly feel when he saw the knitting - needle coming ? 4 .
什么 做过 这 飞 感觉 什么时候 他 锯 这 针织 - 针 未来 ? 4 .
当苍蝇看到织针飞过来时，它有什么感觉？4.

[wʌt] [kæn; kən][ðə; ði][flaɪ][duː][tuː; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [haʊs] [kli:n] ? [faɪv] .

What can the fly do to keep a house clean ? 5 .
什么 能 这 飞 做 到 保持 一个 房子 干净的 ? 5 .

苍蝇能为保持房屋清洁做些什么？ 5.

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [aɪ] [hæz; həz][ðə; ði][flaɪ] ? [sɪks] .

What sort of eye has the fly ? 6 .
什么 种类 的 眼睛 有 这 飞 ? 6 .

苍蝇长着什么样的眼睛？ 6.

[tel] [em 'iː] [wer] [flaɪz][ɑːr; ər][bɔːrn] ? ['sevən] .

Tell me where flies are born ? 7 .
告诉 我 在哪里 苍蝇 是 出生 ? 7 .

告诉我苍蝇出生在哪里？ 7.

['berbi] [flaɪz] . [wʌn] .

BABY FLIES . 1 .
婴儿 苍蝇 . 1 .

幼蝇.1.

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][nɑːt] [tel] [em 'iː] [naʊ] ? " [sed] [roʊz] ,

" Could you not tell me now ? " said Rose ,
" 可以 你 不是 告诉 我 现在 ? " 说 玫瑰 ,

“你现在不能告诉我吗？”罗斯说。

[fɔːr; fər][jiː; ji] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flaɪz] .

for she wanted to hear about the little flies .
为了 她 通缉 到 听到 关于 这 小的 苍蝇 .

因为她想听听关于小苍蝇的故事。

[ænd; ænd][aɪ] [tuː] [felt] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] .

And I too felt very glad to hear more about my childhood .
和 我 也 毛毡 非常 高兴的 到 听到 更多的 关于 我的 童年 .

听到更多关于我童年的事情，我也感到非常高兴。

[soʊ][aɪ][sæt] [stɪl] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

So I sat still to listen .
所以 我 卫星 仍然 到 听 .

于是我静静地坐着听。

[[piː 'dʒiː] -] [tuː'tuː] .

[Pg 88] 2 .
[页 -] 2 .

[第 88 页]2.

" [pər'hæps][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ][flaɪ] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ɪt'self] ; ['oʊnli] ['smɔːlər] ,

" Perhaps you think that the child of a fly looks just like itself ; only smaller ,
" 也许 你 思考 那 这 孩子 的 一个 飞 看起来 只是 喜欢 本身 ; 仅有的 较小的 ,

“或许你认为苍蝇的幼崽看起来和它自己一模一样，只是体型更小，

" [sed] ['mɪsɪz] . ['sʌtən] .

" said Mrs . Sutton .
" 说 太太 . 萨顿 .

萨顿夫人说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] - [flaɪ] [leɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] [egz] . [θriː] .

" But the house - fly lays a great many little eggs . 3 .
" 但 这 房子 - 飞 躺下 一个 伟大的 许多 小的 鸡蛋 . 3 .

但是家蝇会产下很多小卵。 3.

" [fiː; ji][faɪndz][sʌm; səm][oʊld]['dɜːrtɪ] ['rʌbɪ] ,

" She finds some old dirty rubbish ,
" 她 发现 一些 老的 肮脏的 垃圾 ,

她发现了一些肮脏的旧垃圾，

[laɪk] [ˈrɑ:t(ə)n] [ˈkæbɪdʒ] [ɔ:r] [stʌf] [ðæt] [ɪz] [left] [baɪ] [ˈkerləs] [kʊks] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] .
like rotten cabbage or stuff that is left by careless cooks lying about .
喜欢 烂 卷心菜 或者 东西 那 是 左边 经过 粗心 厨师 说谎 关于 .
比如烂白菜或者粗心的厨师留下的剩菜剩饭。

[ɪn] [ðɪs] [ʃi:; ʃɪ] [pʊts] [hɜ:r; həɹ] [egz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [daɪz] .
In this she puts her eggs , and then she dies .
在 这 她 放置 她 鸡蛋 , 和 然后 她 死亡 .
她把卵放在这里，然后就死了。

[ˈlɪt(ə)l] [grʌbz] [ɑ:r; əɹ] [bɔ:rn] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] . [fɔ:r] .
Little grubs are born from them . **4** .
小的 幼虫 是 出生 从 他们 : 4 :
它们会孵化出小幼虫。4.

" [ðeɪ] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [i:t] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [bɔ:rn] , [ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [ðeɪ] [tɜ:rn] [ˈɪntu:]
" **They begin to eat as soon as they are born , and very soon they turn into**
" 他们 开始 到 吃 作为 很快 作为 他们 是 出生 , 和 非常 很快 他们 转动 进入
[flaɪz] ,
flies ,
苍蝇 ,
它们一出生就开始进食，很快就会变成苍蝇。

[æftər] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] [fɔ:r; fəɹ] [ə; eɪ] [waɪl] [fɜ:rst] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [hɑ:rd] [skɪn] [ɔ:r] [ʃel] .
after going to sleep for a while first in a kind of little hard skin or shell .
后 去 到 睡觉 为了 一个 尽管 第一的 在 一个 种类 的 小的 难的 皮肤 或者 壳 .
先睡了一会儿，然后裹上一层坚硬的小壳或外壳。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntu:] [flaɪz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ɪnˈsaɪd] [ðɪs] [ʃel] . " [faɪv] .
They change into flies while they are inside this shell . " 5 .
他们 改变 进入 苍蝇 尽管 他们 是 里面 这 壳 : " 5 :
它们在壳里的时候会变成苍蝇。”5.

" [wʌt] [du:] [ðə; ðɪ] [flaɪz] [du:] [wen] [ðeɪ] [ˈkæna:t] [faɪnd] [ˈeni] [ˈdɜ:rtɪ] [ˈrʌbɪʃ] ? " [sed] [roʊz] .
" **What do the flies do when they cannot find any dirty rubbish ? " said Rose** .
" 什么 做 这 苍蝇 做 什么时候 他们 不能 寻找 任何 肮脏的 垃圾 ? " 说 玫瑰 .
“苍蝇找不到脏垃圾的时候会做什么呢？”罗斯问道。

" [ðen] [ðeɪ] [ɡoʊ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fəɹ] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] , " [sed] [hɜ:r; həɹ] [ˈɡræni] .
" **Then they go to look for it in other places , " said her granny** .
" 然后 他们 去 到 看 为了 它 在 其他 地方 , " 说 她 奶奶 .
“然后他们就去其他地方找，”她奶奶说。

" [soʊ] [ju:; jʊ] [si:] ,
" **So you see** ,
" 所以 你 看 ,

你看，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迪克和他的猫，以及其他故事(Dick and His Cat, and Other Tales)

第4/6页

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [flaɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊzɪz] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][noʊ]
if we do not wish to have flies in our houses we must have no
如果 我们 做 不是 希望 到 有 苍蝇 在 我们的 房屋 我们 必须 有 不
[ˈrʌbɪʃ] . " [sɪks] .
rubbish . " 6 .
垃圾 . " 6 .

如果我们不想让苍蝇飞进我们的房子，我们就不能有垃圾。”6.

" [ðen] [ðə; ði] [flaɪz] [ɑːr; ər][ˈlɪt(ə)] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][juːˈes] , [ˈgræni] ? "
" Then the flies are little servants to us , granny ? "
" 然后 这 苍蝇 是 小的 仆人 到 我们 , 奶奶 ? "

“那么，苍蝇就是我们的小仆人，奶奶？”

" [jes] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] . "
" Yes , to be sure . "
" 是的 , 到 是 当然 . "

“是的，当然。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] - [flaɪ] , " [sed] [roʊz] . [ˈseɪvən] .
" I wish I could see a baby - fly , " said Rose . 7 .
" 我 希望 我 可以 看 一个 婴儿 - 飞 , " 说 玫瑰 . 7 .

“我真希望能看到一只小苍蝇，”罗斯说。7.

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [aɪˈtiː][æt; ət][ɔːl] [ˈprɪti] ,
" You would not think it at all pretty ,
" 你 会 不是 思考 它 在 全部 漂亮的 ,

你肯定不会觉得它好看，

" [,piːˈdʒiː] -]
" [Pg 89]
" [页 -]

[第 89 页]

[sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsʌtən] .
said Mrs . Sutton .
说 太太 . 萨顿 .

萨顿夫人说道。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwaɪtɪʃ] [ˈmæɡət] .
" It is a whitish maggot .
" 它 是 一个 白色 蛆 .

这是一条白色的蛆。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈʌɡli] [ˈlʊkɪŋ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə][juːˈes] . "
But some ugly looking things are very useful to us . "
但 一些 丑陋的 寻找 事物 是 非常 有用 到 我们 . "

但有些外表丑陋的东西对我们却非常有用。

" [aɪ] [laɪk] [ˈprɪti] [θɪŋz] [best] , " [sed] [roʊz] . [eɪt] .
" I like pretty things best , " said Rose . 8 .
" 我 喜欢 漂亮的 事物 最好的 , " 说 玫瑰 . 8 .

“我最喜欢漂亮的東西，”罗斯说。8.

" [wel] , [ðə; ði][flaɪ][ɪz] [ˈprɪti] [ˈhʌf] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ɡroʊn] [ʌp] .
" Well , the fly is pretty enough when he is grown up .
" 出色地 , 这 飞 是 漂亮的 足够的 什么时候 他 是 生长 向上 .

“嗯，苍蝇长大后还挺漂亮的。”

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][weɪt] , [juː; jʊ] [siː] .
He has to wait , you see .
他 有 到 等待 , 你 看 :

他得等。

" [aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][kaɪnd][oʊld][ˈleɪdi] [seɪ] [ðɪs] ,
" I was pleased to hear the kind old lady say this ,
" 我 曾是 高兴 到 听到 这 种类 老的 女士 说 这 ,
听到这位善良的老太太这么说, 我感到很欣慰。

[ænd; ənd][aɪ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [wɑːt] [maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fiːt] . [naɪn] .
and I nodded my head and washed my face with my feet . 9 .
和 我 点头 我的 头 和 洗过 我的 脸 和 我的 脚 : 9 .
我点点头, 用脚洗了把脸。9.

" [ænd; ənd][soʊ][,aɪ ˈtiː][ɪz][jɔː; jər] [ˈbɜːrθdeɪ] [ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] , [ruːz] , " [went] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈgræni] .
" And so it is your birthday on Monday , Rose , " went on her granny .
" 和 所以 它 是 你的 生日 在 周一 , 玫瑰 , " 去 在 她 奶奶 .
“所以, 星期一就是你的生日了, 罗斯,”奶奶继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [,aɪ ˈtiː][ɪz][taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈpaːrti][ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn]
" And I suppose it is time to be thinking about the party and the fun
" 和 我 认为 它 是 时间 到 是 思维 关于 这 派对 和 这 乐趣
[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] ? " - .
we are to have ? " 10 .
我们 是 到 有 ? " - .
“我想现在是时候考虑一下派对以及我们将要享受的乐趣了?”10.

[ruːz] [lʊkt] [ʌp] , [ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz] .
Rose looked up , beaming with delight at these words .
玫瑰 看起来 向上 , 光芒四射 和 喜 在 这些 字 .
听到这番话, 罗斯抬起头, 脸上洋溢着喜悦的笑容。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [bɔːrn][æz; əz][ə; eɪ] [grʌb] [ɪn][ə; eɪ] [sɪŋk] ,
Though she had not been born as a grub in a sink ,
尽管 她 有 不是 到过 出生 作为 一个 幼虫 在 一个 下沉 ,
虽然她并非生来就是水槽里的蛆虫,

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈprɪti] [tuː] . - .
I thought that she looked pretty too . 11 .
我 想法 那 她 看起来 漂亮的 也 . - .
我觉得她也很漂亮。11.

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [mɪs] [bʊʃ] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ˈletərz] [fɔːr; fər][juː ˈes] , [ruːz] , [ænd; ənd][æsk]
" We must get Miss Bush to write the letters for us , Rose , and ask
" 我们 必须 得到 错过 衬套 到 写 这 信件 为了 我们 , 玫瑰 , 和 问
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈgɜːlz] ,
the little girls ,
这 小的 女孩们 ,
“罗斯, 我们得请布什小姐帮我们写信, 然后问问那些小女孩们。”

[ænd; ənd] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
and boys to come and spend the day with you .
和 男孩们 到 来 和 花费 这 天 和 你 .
还有男孩们来和你一起度过一天。

[rʌn] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə][duː][,aɪ ˈtiː] [naʊ] . "
Run now and see if she will be so good as to do it now . "
跑步 现在 和 看 如果 她 将要 是 所以 好的 作为 到 做 它 现在 : "
现在就去看看她会不会乖乖地答应下来。

" [oʊ] , [ˈveri] [wel] , " [sed] [roʊz] .
" **Oh , very well , " said Rose .**
" 哦 , 非常出色地 , " 说 玫瑰 .

“哦，很好，”罗斯说。

[ænd; ənd][fiː; ji] [went] [aʊt] [wið; wiθ][ə; ei] [skip] .
And she went out with a skip .
和 她 去 出去 和 一个 跳过 .

她蹦蹦跳跳地出去了。

[raɪt] : [ə; ei] [haʊs] - [flai][ɪz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] .
Write : A house - fly is born in the sink .
写 : 一个 房子 - 飞 是 出生 在 这 下沉 .

写：一只家蝇诞生在水槽里。

[,piː ˈdʒiː] - []
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[ðə; ði] [eg] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [ɪz][leɪd][ɪn][dɜːrt][ænd; ənd] [ˈrʌbɪʃ] .
The egg from which it comes is laid in dirt and rubbish .
这 蛋 从 哪个 它 来 是 铺设 在 污垢 和 垃圾 .

它所产的蛋产于泥土和垃圾中。

[ðə; ði] [grʌb] [wɪtʃ] [kriːps] [aʊt] [iːts] [ʌp][ðə; ði][dɜːrtɪ] [stʌf] .
The grub which creeps out eats up the dirty stuff .
这 幼虫 哪个 令人毛骨悚然 出去 吃 向上 这 肮脏的 东西 .

爬出来的幼虫会吃掉这些脏东西。

[ˈkwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

[wer] [dʌz] [ðə; ði] [haʊs] - [flai] [leɪ] [ɪts] [egz] ? [tuːtuː] .
Where does the house - fly lay its eggs ? 2 .
在哪里 做 这 房子 - 飞 躺 它是 鸡蛋 ? 2 .

家蝇在哪里产卵？2.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] [flaɪz] [laɪk] [æt; ət][fɜːrst] ? [θriː] .
What are the young flies like at first ? 3 .
什么 是 这 年轻的 苍蝇 喜欢 在 第一的 ? 3 .

幼蝇最初是什么样子的？3.

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn] ? [fɔːr] .
What do they do as soon as they are born ? 4 .
什么 做 他们 做 作为 很快 作为 他们 是 出生 ? 4 .

他们一出生就做什么？4.

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [iːt] ? [sɪks] .
What do they eat ? 6 .
什么 做 他们 吃 ? 6 .

它们吃什么？6.

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [wi] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmeni] [flaɪz] , [wʌt] [mʌst; məst][wiː; wi][duː] ? [sɪks] .
If we do not wish to have many flies , what must we do ? 6 .
如果 我们 做 不是 希望 到 有 许多 苍蝇 , 什么 必须 我们 做 ? 6 .

如果我们不想有很多苍蝇，我们该怎么办？6.

[wʌt] [triːt] [wʌz; wəz] [roʊz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ? [eɪt] .
What treat was Rose going to have ? 8 .
什么 对待 曾是 玫瑰 去 到 有 ? 8 .

罗斯会吃到什么好吃的呢？8.

[seɪvd] [ə'gen] .
SAVED AGAIN .
已保存 再次 .

又保存了。

[wʌn] . [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [seɪ] , " [oʊ] , [roʊz] ,
1 . I heard a little girl say , " Oh , Rose ,
1 . 我 听到 一个 小的 女孩 说 , " 哦 , 玫瑰 ,

1. 我听到一个小女孩说：“哦，罗斯，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][flaɪ][ɪn][jər; jər] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] . "
there is a fly in your glass of wine . "
那里 是 一个 飞 在 你的 玻璃 的 葡萄酒 . "

你的酒杯里有只苍蝇。

" [pʊr] [θɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][nekst][hɜ:r; hər] , " [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] ! "
" Poor thing ! " said the little girl next her , " take it out ! "
" 贫穷的 事物 ! " 说 这 小的 女孩 下一个 她 , " 拿 它 出去 ! "

“可怜的孩子！”她旁边的小女孩说，“把它拿出来！”

" [noʊ] , [noʊ] ! " [sed] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ; " [let] [aɪ 'ti:] [ə'loʊn] .
" No , no ! " said her brother ; " let it alone .
" 不 , 不 ! " 说 她 兄弟 ; " 让 它 独自的 .

“不，不！”她哥哥说；“别管它了。”

[let] [ju: 'es] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [swɪmz] . " [tu:'tu:] .
Let us see how he swims . " 2 .
让 我们 看 如何 他 游泳 . " 2 .

让我们看看他游得怎么样。”2.

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [felt] ['veri] [bæd] .
All this time I felt very bad .
全部 这 时间 我 毛毡 非常 坏的 .

这段时间我一直感觉很糟糕。

[aɪ][wʌz; wəz] ['draʊnɪŋ] , [jet] [ðɪs] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ɑ:n][ænd; ənd] [tʊ:k] [laɪk] [ðæt] . [θri:] .
I was drowning , yet this boy could look on and talk like that . 3 .
我 曾是 溺水 , 然而 这 男生 可以 看 在 和 讲话 喜欢 那 . 3 .

我当时都快溺水了，可这小子还能看着我那样说话。3.

['sʌmθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔ:l][maɪ] [breθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .
Something seemed to take away all my breath and strength .
某物 似乎 到 拿 离开 全部 我的 气息 和 力量 .

仿佛有什么东西夺走了我所有的呼吸和力量。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bɔɪ] [seɪ] , " [ɪf] [aɪ] [fel] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][pɑ:nd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [swɪm] [soʊ] [wel] . " [fɔ:r] .
I heard the boy say , " If I fell into a pond I could not swim so well . " 4 .
我 听到 这 男生 说 , " 如果 我 跌倒 进入 一个 池塘 我 可以 不是 游泳 所以 出色地 . " 4 .

我听到男孩说：“如果我掉进池塘里，我游得不太好。”4.

" [waɪ] , [noʊ] , " [sed] [roʊz] , " [ðə; ði][flaɪ][hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ][kʊt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] , [æz; əz][ju:; jʊ]
" Why , no , " said Rose , " the fly has not a coat and trousers , as you
" 为什么 , 不 , " 说 玫瑰 , " 这 飞 有 不是 一个 外套 和 裤子 , 作为 你

[hæv; həv] .
have .
有 .

“不，”罗斯说，“苍蝇可不像你一样有外套和裤子。”

[bʌt; bət]
But
但

但

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ɪz] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈdraʊnɪŋ] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
I do not think it is fun to see him drowning , so I will take him out .
我 做 不是 思考 它 是 乐趣 到 看 他 溺水 , 所以 我 将要 拿 他 出去 .
我觉得看着他溺水不好玩, 所以我会把他救上来。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [pʊʃt] [ðə; ðɪ][ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [spuːn] [wɪð; wɪθ] [ker] [ˈʌndər] [emˈiː] . [faɪv] .
" And she pushed the handle of a spoon with care under me . 5 .
" 和 她 推动 这 处理 的 一个 勺子 和 关心 在下面 我 . 5 .
“她小心翼翼地把手柄塞到我身下。5.

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [krɔːl] [wen] [aɪ][gɑːt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] - [klɒːθ] .
I could hardly crawl when I got on to the table - cloth .
我 可以 几乎 爬行 什么时候 我 得到 在 到 这 桌子 - 布 .
我爬上桌布的时候几乎动弹不得。

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [pleɪst] [emˈiː][ɑːn][ə; eɪ] [ɡriːn] [ˈlɒːrəl] [liːf] [aʊtˈsaɪd] .
She saw it and placed me on a green laurel leaf outside .
她 锯 它 和 放置 我 在 一个 绿色的 月桂树 叶子 外部 .
她看到了, 就把我放在外面的一片绿色月桂叶上。

[aɪ][sæt][ðer; ðər][hæf] [ded] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈseɪɪŋ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ]
I sat there half dead , and yet I heard what they were all saying inside the
我 卫星 那里 一半 死的 , 和 然而 我 听到 什么 他们 是 全部 说 里面 这
[ˈsʌmə] - [haʊs] . [sɪks] .
summer - house . 6 .
夏天 - 房子 . 6 .
我坐在那里, 奄奄一息, 却听到了他们在避暑别墅里说的话。6.

" [ˈluːsi] , " [sed] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːr] , " [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɡlæd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]
" Lucy , " said Rose to the little girl , " you would have been glad if you could
" 露西 , " 说 玫瑰 到 这 小的 女孩 , " 你 会 有 到过 高兴的 如果 你 可以
[ˈsʌmə] - [haʊs] . [sɪks] .
summer - house . 6 .
夏天 - 房子 . 6 .
“露西,”罗斯对小女孩说, “如果你能……”, 你一定会很高兴的。

[hæv; həv] [bɪn] [ˈlɪftɪd] [aʊt] [laɪk] [ðæt] [pʊr] [flaɪ] , [wen] [juː; jʊ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][paːnd][æt; ət] [hoʊm] ,
have been lifted out like that poor fly , when you fell into the pond at home ,
有 到过 抬起 出去 喜欢 那 贫穷的 飞 , 什么时候 你 跌倒 进入 这 池塘 在 家 ,
就像你在家里的池塘里掉进水里的那只可怜的苍蝇一样, 它们都被捞了出来。

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] ? [ˈsevən] .
would you not ? 7 .
会 你 不是 ? 7 .
难道你不想吗? 7.

" [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] [brɪfɔːr] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
" You went to the bottom before any person came to help you .
" 你 去 到 这 底部 前 任何 人 来了 到 帮助 你 .
“在你被人帮助之前, 你已经跌到了谷底。”

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fraɪt] ?
Were you in a great fright ?
是 你 在 一个 伟大的 惊吓 ?
你当时吓坏了吗?

[həʊ] [dɪd][juː; jʊ] [fi:l] ？ " [eɪt] .
How did you feel ? " 8 .
如何 做过 你 感觉 ？ " 8 .

你感觉如何？ “8.

" [waɪ] , " [sed] [ˈluːsi] , " [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] [wen] [aɪ][fɜːrst] [fel] [ɪn] ,
" Why , " said Lucy , " I was in a great fright when I first fell in ,
" 为什么 , " 说 露西 , " 我 曾是 在 一个 伟大的 惊吓 什么时候 我 第一的 跌倒 在 ,
“为什么呢？”露西说, “我第一次掉进去的时候吓坏了。”

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əˈsli:p] , [fɔːr; fər][aɪ][fərˈɡɑ:t][aɪ ˈti:] [ɔ:l] .
but after that I think that I must have been asleep , for I forgot it all .
但 后 那 我 思考 那 我 必须 有 到过 睡着了 , 为了 我 忘了 它 全部 .
但之后我想我一定是睡着了, 因为我把这一切都忘了。

[aɪ] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ˈæftər][maɪ][ˈtʌmb(ə)] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] , [tɪl] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] [ˈmʌðər] [nɪr] [em ˈi:] .
I knew nothing after my tumble down the bank , till I heard my mother near me .
我 知道 没有什么 后 我的 翻滚 向下 这 银行 , 直到 我 听到 我的 母亲 靠近 我 .
[naɪn] .
9 :
9 .

我从河岸上摔下来后什么都不知道, 直到我听到妈妈在我身边。9.

" [iː; ji][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , - [ɡɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [ˈdɑːrlɪŋ] , - [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [fəʊnd] [maɪˈself] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn]
" She was saying , ' God bless you , darling , ' and then I found myself lying in
" 她 曾是 说 , - 上帝 保佑 你 , 亲爱的 , - 和 然后 我 成立 我 说谎 在
[bed] .
bed . "
床 . "

“她当时说, ‘上帝保佑你, 亲爱的’, 然后我就发现自己躺在床上了。”

" [ɑː] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [tɑːm] , " [ˈneptjuːn; ˈneptuːn] , [ˈaʊər; ɑːr][dɔːg] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfeɪməs]
" Ah , " said her brother Tom , " Neptune , our dog , had a famous
" 啊 , " 说 她 兄弟 汤姆 , " 海王星 , 我们的 狗 , 有 一个 著名的
[ˈsʌpər] [ðæt] [naɪt] . " - .
supper that night . " 10 :
晚餐 那 夜晚 . " - .

“啊,”她的哥哥汤姆说, “那天晚上, 我们的狗尼普顿吃了一顿著名的晚餐。”10.

" [waɪ] ？ " [æskt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
" Why ? " asked a little boy , from the other end of the table .
" 为什么 ？ " 问 一个 小的 男生 , 从 这 其他 结尾 的 这 桌子 .
“为什么？”桌子另一头的一个小男孩问道。

" [oʊ] , [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈneptjuːn; ˈneptuːn] [huː] [pʊld] [maɪ] [ˈsɪstər] [aʊt] [ʌv; əv]
" Oh , did you not know that it was Neptune who pulled my sister out of
" 哦 , 做过 你 不是 知道 那 它 曾是 海王星 WHO 拉 我的 姐姐 出去 的
[ðə; ði][ˈwɔːtər] ？
the water ?
这 水 ？

“哦, 难道你不知道是海神尼普顿把我妹妹从水里救出来的吗？”

" [sed] [tɑːm] . - .
" said Tom . 11 :
" 说 汤姆 . - .

汤姆说道。11.

" [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][ɡoʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [təʊld] , [hiː; hi][ɡɑːt][hɜːr; hər] [aʊt] .
" He saw her go in , and without being told , he got her out .
" 他 锯 她 去 在 , 和 没有 存在 讲述 , 他 得到 她 出去 .
“他看到她进去, 未经吩咐就把她弄了出来。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] .
She would have been drowned without him .
她 会 有 到过 溺水 没有 他 .

如果没有他，她早就淹死了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tʊld][nɑːt][tuː; tə][gʊʊ] [nɪr] [ðə; ði][paːnd] , [bʌt; bət]
She had been told not to go near the pond , but
她 有 到过 讲述 不是 到 去 靠近 这 池塘 , 但
她曾被告知不要靠近池塘，但是

[,piːˈdʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

[ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][aɪˈtiː] , [wɪˈðəʊt] [liːv] , [wen] [nʊʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] . " - .
she ran down to it , without leave , when no one was looking . " 12 .
她 跑 向下 到 它 , 没有 离开 , 什么时候 不 一 曾是 寻找 . " - .
她未经允许，趁人不注意，跑了下去。”12.

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] [hɪr] [gruː] [ˈveri] [red] .
The other little girl here grew very red .
这 其他 小的 女孩 这里 生长 非常 红色的 .

这里另一个小女孩的脸涨得通红。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [sed] [ðæt] , [tɑːm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" You need not have said that , Tom , " said she .
" 你 需要 不是 有 说 那 , 汤姆 , " 说 她 .

“你没必要这么说，汤姆，”她说。

[bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tiːz] .
But Tom was a bit of a tease .
但 汤姆 曾是 一个 少量 的 一个 逗 .

但汤姆有点爱捉弄人。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tʊld]
He only laughed and said that his sister was always doing what she was told
他 仅有的 笑了 和 说 那 他的 姐姐 曾是 总是 正在做 什么 她 曾是 讲述
[nɑːt] .
not .
不是 .

他只是笑着说，他妹妹总是做别人不让她做的事。

[raɪt] : [roʊz] [tʊk] [ðə; ði][flaɪ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [glæs] .
Write : Rose took the fly out of her glass .
写 : 玫瑰 采取 这 飞 出去 的 她 玻璃 .

写：罗斯把苍蝇从杯子里拿出来。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [liːf] [tuː; tə][get] [draɪ] .
She put him on a leaf to get dry .
她 放 他 在 一个 叶子 到 得到 干燥 .

她把他放在一片叶子上晾干。

[tɑːm][tʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][bɪg] [dɔːg] .
Tom told them about his big dog .
汤姆 讲述 他们 关于 他的 大的 狗 .

汤姆跟他们讲了他的大狗的故事。

[aɪˈtiː] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv] [ˈluːsi] .
It saved the life of Lucy .
它 已保存 这 生活 的 露西 .

它救了露西的命。

[ˈkwestʃənz] : [wʌn] .

Questions : 1 :
问题 : 1 :

问题： 1.

[wʌt] [dɪd] [roʊz] [duː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][flaɪ][ɪn][hɜːr; hər] [glæs] ? [tuː'tuː] .

What did Rose do for the fly in her glass ? 2 .
什么 做过 玫瑰 做 为了 这 飞 在 她 玻璃 ? 2 :

罗斯对她杯子里的苍蝇做了什么？ 2.

[wʌt] [dɪd][ðə; ðɪ][dɔːg][duː][fɔːr; fər] ['luːsi] ? [θriː] .

What did the dog do for Lucy ? 3 .
什么 做过 这 狗 做 为了 露西 ? 3 :

3. 这只狗为露西做了什么？

[wʌt] [dɪd][tɑːm] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɔːg][kʊd; kəd][duː] ? [fɔːr] .

What did Tom say that his dog could do ? 4 .
什么 做过 汤姆 说 那 他的 狗 可以 做 ? 4 :

汤姆说他的狗能做什么？ 4.

[wʌt] [els] [wʊd] [hiː; hi] [brɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɔːtəm] ? [faɪv] .

What else would he bring out from the bottom ? 5 .
什么 别的 会 他 带来 出去 从 这 底部 ? 5 :

他还会从底部挖出什么东西？ 5.

[wʌt] [dɪd]['neptjuːn,'neptuːn][hæv; həv][ɑːn][ðə; ðɪ] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [seɪvd] ['luːsiːz] [laɪf] ? [naɪn] .

What did Neptune have on the night when he saved Lucy's life ? 9 .
什么 做过 海王星 有 在 这 夜晚 什么时候 他 已保存 露西的 生活 ? 9 :

海王星在救露西性命的那晚拥有什么？ 9.

['græniːz] [kæp][ɑːn]['faɪər] . [wʌn] .

GRANNY'S CAP ON FIRE : 1 :
奶奶的 帽 在 火 : 1 :

奶奶的帽子着火了。 1.

[aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [teɪst] ['eni] [fuːd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

I did not feel much desire to taste any food next morning .
我 做过 不是 感觉 很多 欲望 到 品尝 任何 食物 下一个 早晨 :

第二天早上我没什么胃口吃东西。

[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [swɪm] [ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [maɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]

The long swim on the day before had taken away my wish for eating and

drinking .

喝 .

前一天的长距离游泳让我失去了吃喝的欲望。

[tuː'tuː] . [aɪ] ['nɪrli] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['flaʊər] [wɪtʃ] [roʊz] [hæd; həd][pʊt][ɪn]['wɔːtər] , [bʌt; bət][aɪ]

2 : I nearly flew down to the flower which Rose had put in water , but I

changed

已更改

2. 我几乎飞到罗斯插在水里的那朵花旁，但我改变了主意。

[[piː 'dʒiː] -]

[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[maɪ][maɪnd] .
my mind .
我的 头脑 .

我的思绪。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [aɪ][prɪ'fɜ:r][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][dʒæm][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['roʊzɪz] . [θri:] .
On the whole I prefer the smell of jam to that of roses . 3 .
在 这 所有的 我 更喜欢 这 闻 的 果酱 到 那 的 玫瑰 . 3 .

总的来说，我更喜欢果酱的味道，而不是玫瑰的味道。

[aɪ][felt] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wɔ:k] [wʊd] [du:][em 'i:] [gʊd] ,
I felt that a little walk would do me good ,
我 毛毡 那 一个 小的 走 会 做 我 好的 ,

我觉得散散步对我有好处。

[soʊ][aɪ] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [treɪ] [wʌns][ɔ:r] [twɑɪs] ,
so I went round the tray once or twice ,
所以 我 去 圆形的 这 托盘 一次 或者 两次 ,

于是我绕着托盘转了一两圈，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][traɪd] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ti:] - [ɜ:rn] ,
and then I tried to do the same thing on the tea - urn ,
和 然后 我 尝试 到 做 这 相同的 事物 在 这 茶 - 瓮 ,

然后我尝试在茶壶上做同样的事情，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [hɔ:t][fɔ:r; fər][maɪ] [fi:t] . [fɔ:r] .
but it was too hot for my feet . 4 .
但 它 曾是 也 热的 为了 我的 脚 . 4 .

但是我的脚觉得太烫了。4.

[aɪ][left] [ðæt] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd]['æftər] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [toʊst] [ɑ:n]['mɪstər] . ['sʌtənz]
I left that quickly enough , and after running across the toast on Mr . Sutton's
我 左边 那 迅速地 足够的 , 和 后 跑步 穿过 这 吐司 在 先生 . 萨顿的

[pleɪt] ,
plate ,
盘子 ,

我迅速离开了那里，然后瞥见了萨顿先生盘子里的烤面包片，

[ænd; ənd] ['krɔ:lɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['peɪpər] , ['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvŋ] [ə'weɪ] , [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
and crawling up his paper , only to be driven away , I went to the window
和 爬行 向上 他的 纸 , 仅有的 到 是 驱动 离开 , 我 去 到 这 窗户

. [faɪv] .
: 5 :
: 5 :

我爬上他的纸，却被赶走了，于是我走到窗边。5.

[hɪr] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['lʌki] [æz; əz][tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [fju:][ʌv; əv][maɪ] [frendz] ,
Here I was so lucky as to meet a few of my friends ,
这里 我 曾是 所以 幸运的 作为 到 见面 一个 很少 的 我的 朋友们 ,

在这里我很幸运地遇到了几个朋友。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [dæns] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [wɪt] [kwɑɪt] [brɔ:t] [bæk] [maɪ]
and we had a little dance in the sunshine , which quite brought back my
和 我们 有 一个 小的 舞蹈 在 这 阳光 , 哪个 相当 带来 后退 我的

[helθ] [ænd; ənd]['spɪrɪts] . [sɪks] .
health and spirits . 6 .
健康 和 烈酒 . 6 .

我们在阳光下跳了一小段舞，这让我恢复了健康和精神。6.

[ðə; ði] [deɪ] [ðʌs] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [wɔ:rm] [ɪn'di:d] ['leɪtər][ɑ:n] .
The day thus passed by , and it was very warm indeed later on .
这 天 因此 通过了 经过 , 和 它 曾是 非常 温暖的 的确 之后 在 .

一天就这样过去了，后来天气变得非常暖和。

[ˈæftər] [ti:] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsʌtən] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] ,
After tea Mr . and Mrs . Sutton were seated in the drawing - room ,
后 茶 先生 : 和 太太 : 萨顿 是 坐着 在 这 绘画 - 房间 ;
下午茶后, 萨顿夫妇在客厅里坐了下来。

[wʌn][ɑ:n] [i:t] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈteɪbl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkænd(ə)] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] . [ˈsevən] .
one on each side of a little table , with a candle between them : 7 :
一 在 每个 边 的 一个 小的 桌子 , 和 一个 蜡烛 之间 他们 : 7 :
小桌子两边各放一个, 中间放一根蜡烛。7.

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈnɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [ˈri:dɪŋ] [əˈlaʊd] [ðə; ði][ˈpeɪpər]
The old lady was knitting , and her husband was reading aloud the paper
这 老的 女士 曾是 针织 , 和 她 丈夫 曾是 阅读 大声 这 纸
[tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
to her :
到 她 :
老太太在织毛衣, 她的丈夫在给她朗读报纸。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈri:dɪŋ] [tu:; tə][əˈmju:z] [hɪm'self] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [waɪf] . [eɪt] .
I think he was reading to amuse himself more than his wife . 8 :
我 思考 他 曾是 阅读 到 娱乐 他自己 更多的 比 他的 妻子 : 8 :
我认为他读书更多是为了自娱自乐, 而不是为了取悦妻子。8.

[aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] , [æz; əz][aɪ][sæt][ɑ:n][hɜ:r; həɹ][kæp] , [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [hed] [wʌz; wəz] [ˈnɔ:dɪŋ] [naʊ]
I could feel , as I sat on her cap , that her head was nodding now
我 可以 感觉 , 作为 我 卫星 在 她 帽 , 那 她 头 曾是 点头 现在
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ;
我坐在她的帽子上, 能感觉到她的头不时地点头。

[æz; əz] [ɪf]
as if
作为 如果
仿佛
[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[Pg 95]
[页 -]
[第95页]

[ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] [ˈdoʊzɪŋ] .
she were dozing .
她 是 打盹 .
她当时正在打瞌睡。

[ˈmɪstər] . [ˈsʌtən] [æt; ət][læst] [sɔ:] [ðɪs] .
Mr . Sutton at last saw this .
先生 : 萨顿 在 最后的 锯 这 :
萨顿先生终于看到了这一点。

[ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈpeɪpər][hi:; hi] [sed] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈsli:pi] , [maɪ]
And laying down the paper he said , two or three times , " You are sleepy , my
和 躺下 向下 这 纸 他 说 , 二 或者 三 时代 , " 你 是 困 , 我的
[dɪr] . " [naɪn] .
dear . " 9 :
亲爱的 : " 9 :
他放下报纸, 说了两三遍: “亲爱的, 你困了。”9.

[i:tʃ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ˈgræni] [wʊk] [ʌp] , [sæt] [ˈveri] [ˈʌpraɪt] , [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] [noʊ]
Each time that he said this , granny woke up , sat very upright , and said , " Oh no
每个 时间 那 他 说 这 , 奶奶 觉醒 向上 , 卫星 非常 直立 , 和 说 , " 哦 不
,
:
,

每当他说这句话时，奶奶就会醒来，挺直身子坐起来，说：“哦，不，

[nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] , [maɪ] [lʌv] .
not at all , my love .
不是 在 全部 , 我的 爱 .

完全不是，亲爱的。

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [went] [ɔ:f] [ə'gen] [tuː; tə] [sli:p] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] [brɪ'gæn] . - .
" But she went off again to sleep as soon as the reading began . 10 .
" 但 她 去 离开 再次 到 睡觉 作为 很快 作为 这 阅读 开始 . - .

“但是朗读一开始，她就又睡着了。10.

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [soʊ] [saʊnd] [ə; eɪ] [næp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [ˈnoʊtɪs] [wen] [ˈmɪstər] .
At length she was in so sound a nap that she did not notice when Mr .
在 长度 她 曾是 在 所以 声音 一个 午睡 那 她 做过 不是 注意 什么时候 先生 .
[ˈsʌtən] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] ,
Sutton put down the paper ,
萨顿 放 向下 这 纸 ,

最后她睡得非常香甜，以至于没有注意到萨顿先生何时放下了报纸。

[æftər] [ˈri:dɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [dʌl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔ:r] [ˈʌðər] . - .
after reading a long , dull account of something or other . 11 .
后 阅读 一个 长的 , 乏味的 帐户 的 某物 或者 其他 . - .

读完一篇冗长乏味的关于某事的文章后。11.

[hiː; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈglæsɪz] , [leɪd] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈfɔʊldɪd] [ˈpeɪpər] ,
He took off his glasses , laid them on the folded paper ,
他 采取 离开 他的 眼镜 , 铺设 他们 在 这 折叠 纸 ,

他摘下眼镜，放在折叠好的纸上。

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ˈrestɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [fel] [fæst] [ə'sli:p] [tuː] . - .
and saying something to himself about resting his eyes , fell fast asleep too . 12 .
和 说 某物 到 他自己 关于 休息 他的 眼睛 , 跌倒 快速地 睡着了 也 . - .

他自言自语地说着该闭上眼睛休息一下了，然后也很快睡着了。12.

[ˈgræniːz] [hed] [naʊ] [ˈnɑ:dəd; ˈnɑ:dɪd] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] .
Granny's head now nodded lower and lower .
奶奶的 头 现在 点头 降低 和 降低 .

奶奶的头越点越低。

[fɜ:rst] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [nɑ:d] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] ,
First she gave a nod , and then her husband gave a bow ,
第一的 她 给予 一个 点头 , 和 然后 她 丈夫 给予 一个 弓 ,

她先是点了点头，然后她的丈夫鞠了一躬。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [moʊst] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ðer; ðər] [sli:p] . - .
just as if they were being most polite to each other in their sleep . 13 .
只是 作为 如果 他们 是 存在 最多 有礼貌的 到 每个 其他 在 他们的 睡觉 . - .

就像他们在睡梦中互相彬彬有礼一样。13.

[hɜ:r; hər] [kæp] [wʌz; wəz] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [wæks] [ˈkænd(ə)l] [wʌns] [ɔ:r] [twɑɪs] ,
Her cap was very near the wax candle once or twice ,
她 帽 曾是 非常 靠近 这 蜡 蜡烛 一次 或者 两次 ,

她的帽子有一两次差点碰到蜡烛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] .

and there was a smell of burning .
和 那里 曾是 一个 闻 的 燃烧 .

而且还有一股烧焦的气味。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [brɪ'gæn][tuː; tə][nɑ:d] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ]

She now began to nod sideways , and each time that she did so
她 现在 开始 到 点头 侧身 , 和 每个 时间 那 她 做过 所以

她开始左右点头，每次点头时都是如此。

[,pi: 'dʒi:] -]

[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [smoʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [f'rɪzlɪŋ] [nɔɪz] .

there was a great smoke and a frizzling noise .
那里 曾是 一个 伟大的 抽烟 和 一个 蓬松 噪音 .

现场冒出浓烟，并发出噼啪作响的声音。

[raɪt] : [rouz] [went] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['lu:si] .

Write : Rose went to spend the day with Lucy .
写 : 玫瑰 去 到 花费 这 天 和 露西 .

写：罗斯去和露西一起过一天了。

[ðə; ði][flaɪ][sæt][ɑ:n][ðə; ði][kæp][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .

The fly sat on the cap of the old lady .
这 飞 卫星 在 这 帽 的 这 老的 女士 .

苍蝇停在老太太的帽子上。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sli:p] [ænd; ənd][ðə; ði][kæp] [kɔ:t] [ɑ:n]['faɪər] .

She fell asleep and the cap caught on fire .
她 跌倒 睡着了 和 这 帽 捕捉 在 火 .

她睡着了，帽子着火了。

['kwestʃənz] : [wʌn] .

Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

[wer] [dɪd] [rouz] [goʊ] ? [tu:'tu:] .

Where did Rose go ? 2 .
在哪里 做过 玫瑰 去 ? 2 .

罗斯去哪儿了？ 2.

[wer] [dɪd][ðə; ði][flaɪ] [steɪ] ? [θri:] .

Where did the fly stay ? 3 .
在哪里 做过 这 飞 停留 ? 3 .

苍蝇停在哪里了？ 3.

[wʌt] [wɜ:r; wər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sʌtən] ['du:ɪŋ] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ? [fɔ:r] .

What were Mr . and Mrs . Sutton doing that evening ? 4 .
什么 是 先生 . 和 太太 . 萨顿 正在做 那 晚上 ? 4 .

那天晚上萨顿夫妇在做什么？ 4.

[wʌt] [dɪd]['mɪstər] . ['sʌtən] [seɪ] [wen] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [hed] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ? [faɪv] .

What did Mr . Sutton say when his wife's head nodded ? 5 .
什么 做过 先生 . 萨顿 说 什么时候 他的 妻子的 头 点头 ? 5 .

当萨顿先生的妻子点头时，萨顿先生说了什么？ 5.

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][du:] [hɪm'self] ? [sɪks] .

What did he do himself ? 6 .
什么 做过 他 做 他自己 ? 6 .

他自己做了什么？ 6.

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdiːz][kæp] ? - .
What happened to the old lady's cap ? 10 .
什么 发生 到 这 老的 女士的 帽 ？ - .

老太太的帽子怎么了？ 10.

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪˈskeɪp] . [wʌn] .
A NARROW ESCAPE . 1 .
一个 狭窄的 逃脱 . 1 .

一条狭窄的逃生之路。 1.

[aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [maɪ] [pɜːrtɪ] , [hɜːr; hər][naɪs] [waɪt] [kæp] ,
I was afraid of losing my perch , her nice white cap ,
我 曾是 害怕的 的 输 我的 栖息 , 她 好的 白色的 帽 ,

我害怕失去我的栖身之处, 她那漂亮的白色帽子,

[ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [naʊ] [groʊn] [tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt][æt; ət] [hoʊm] .
on which I had now grown to feel quite at home .
在 哪个 我 有 现在 生长 到 感觉 相当 在 家 .

我现在已经完全适应了这里的生活。

[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ˈtɜːrniŋ] [ˈɪntuː] [ˈæfɪz] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] ,
It seemed as if it were turning into ashes like those in the grate ,
它 似乎 作为 如果 它 是 转弯 进入 灰烬 喜欢 那些 在 这 格特 ,

它看起来好像正在化成炉篦里的那些灰烬。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [felt] [tuː] [hɑːt] .
and it felt too hot .
和 它 毛毡 也 热的 .

感觉太热了。

[tuːˈtuː] . [aɪ] [fluː] [ʌp] , [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][saɪt][ðər; ðər][noʊ] [ˈlɔːŋɡər] .
2 . I flew up , for I could sit there no longer .
2 . 我 飞翔 向上 , 为了 我 可以 坐 那里 不 更长 .

2. 我飞了起来, 因为我再也无法坐在那里了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [pɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈsʌtənz] [hed] , [dʒʌst][ɪn][ðə; ði][bɔːld] [ˈpleɪs] ,
And then I pitched on the top of Mr . Sutton's head , just in the bald place ,
和 然后 我 投球 在 这 顶部 的 先生 . 萨顿的 头 , 只是 在 这 秃 地方 ,

然后我把球投到了萨顿先生的头顶, 正好是秃顶的地方。

[ænd; ənd] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
and stamped with one foot as hard as I could .
和 盖章 和 一 脚 作为 难的 作为 我 可以 .

然后我用尽全力跺了跺脚。

[θriː] . [aɪ][ˈɔːlsəʊ][ræn] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈtɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] .
3 . I also ran about and tickled him a good deal .
3 . 我 还 跑 关于 和 挠痒 他 一个 好的 交易 .

3. 我还跑来跑去, 好好地挠了他痒痒。

[hiː; hi] [wʊk] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhɜːrɪ] ,
He woke up in a great hurry ,
他 觉醒 向上 在 一个 伟大的 匆忙 ,

他匆匆醒来,

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 97]
[页 -]

[第97页]

[fɔːr; fər][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [draɪv] [ˌemˈiː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
for he raised his hand to drive me away , and in doing so ,
为了 他 提高 他的 手 到 驾驶 我 离开 , 和 在 正在做 所以 ,

因为他举起手想赶我走, 这样做之后,

[geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ][sma:rt][tæp] . [fɔ:r] .
gave himself a smart tap . 4 .
给予 他自己 一个 聪明的 轻敲 . 4 .

4.

[ðɪs] [raʊzd] [hɪm; ɪm] .
This roused him .
这 唤醒 他 .

这激起了他的斗志。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'wʊk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][kæp][ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf]
And he awoke just in time to save the cap and the hair of his wife
和 他 醒来 只是 在 时间 到 节省 这 帽 和 这 头发 的 他的 妻子
[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]['faɪər] . [faɪv] .
from being in a blaze of fire . 5 .
从 存在 在 一个 火焰 的 火 . 5 .

他及时醒来，救下了妻子的帽子和头发，使它们免遭火海吞噬。5.

" [daɪr] , [daɪr] , [daɪr] ! " [sed] [hi:; hi] .
" Dear , dear , dear ! " said he .
" 亲爱的 , 亲爱的 , 亲爱的 ! " 说 他 .

“哎呀，哎呀，哎呀！”他说道。

" [waɪ] , [maɪ] [ʌv] , [wʌt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ! "
" Why , my love , what an escape you have had ! "
" 为什么 , 我的 爱 , 什么 一个 逃脱 你 有 有 ! "

“我的爱人，你真是逃出生天啊！”

" ['nɑ:nsens] , [maɪ] [daɪr] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] , " [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ə'sli:p] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ]
" Nonsense , my dear , " said the old lady , " I have not been asleep , I assure you
" 废话 , 我的 亲爱的 , " 说 这 老的 女士 , " 我 有 不是 到过 睡着了 , 我 保证 你
.
:
.

“胡说，亲爱的，”老太太说，“我向你保证，我没有睡着。”

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [ju:z] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [tu:; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðɪs] . [sɪks] .
" But it was of no use for her to say and think this . 6 .
" 但 它 曾是 的 不 使用 为了 她 到 说 和 思考 这 . 6 .

但她说这些话、想这些话都没有用。6.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɜ:rnt] [kæp][ɑ:n] [hɜ:r; hər] [hed] .
There was the burnt cap on her head .
那里 曾是 这 烧焦的 帽 在 她 头 .

她头上戴着一顶烧焦的帽子。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [kwaɪt] [ə'sli:p] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" I was not quite asleep , " said she .
" 我 曾是 不是 相当 睡着了 , " 说 她 .

“我当时还没完全睡着，”她说。

" [oʊ] [noʊ] , ['ni:ðər] [wʌz; wəz][aɪ] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['hʌzbænd] , ['læfɪŋ] . ['sevən] .
" Oh no , neither was I , " said her husband , laughing . 7 .
" 哦 不 , 两者都不 曾是 我 , " 说 她 丈夫 , 笑 . 7 .

“哦不，我也不是，”她丈夫笑着说。7.

[ænd; ənd] [ðen] , ['lʊkɪŋ] [greɪv] , [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] [ɡreɪt] ['deɪndʒər] [ðooʊ] , [maɪ] [daɪ]
And then , looking grave , he said , " You were in great danger though , my dear
和 然后 , 寻找 严重 , 他 说 , " 你 是 在 伟大的 危险 尽管 , 我的 亲爱的
.
:
.

然后，他神情严肃地说：“亲爱的，你当时确实身处险境。”

[aɪ] [ri:d] ['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [ə'gʊʊ] ,
I read only a day or two ago ,
我 读 仅有的 一个 天 或者 二 前 ;
我前几天才读到过,
[ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ˈleɪdi] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bɜ:rnt][tu:; tə] [deθ] [frʌm; frəm] ['setɪŋ] [hɜ:r; hər][kæp][ɑ:n]
of an old lady who had been burnt to death from setting her cap on
的 一个 老的 女士 WHO 有 到过 烧焦的 到 死亡 从 环境 她 帽 在
[ˈfaɪə] . " [et] .
fire . " **8** .
火 : " 8 :

一位老妇人因点燃帽子而被烧死。“8.

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] [tu:] , [ðʊ] [noʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
I had been in great danger too , though no one seemed to think of that .
我 有 到过 在 伟大的 危险 也 , 尽管 不 一 似乎 到 思考 的 那 :
我也曾身处险境，虽然似乎没有人想到这一点。
[wʌt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɑ:k] [ðæt] ['mɪstər] . ['sʌtən] [eɪmd] [æt; ət][em 'i:] ,
What between the flames , and the knock that Mr . Sutton aimed at me ,
什么 之间 这 火焰 , 和 这 敲 那 先生 : 萨顿 旨在 在 我 ,
火焰与萨顿先生向我敲门之间究竟发生了什么？

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] . [naɪn] .
I might have been killed . 9 .
我 可能 有 到过 被杀 : 9 :
我可能已经被杀了。9.

['tɒməs] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɜ:rd] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
Thomas was now heard coming up the
托马斯 曾是 现在 听到 未来 向上 这
现在人们听到托马斯正朝上走来。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 98**]
[页 -]
[第98页]

[ˈgræv(ə)l] [wɔ:k] .
gravel walk .
碎石 走 :
碎石路。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [fetʃ] [roʊz] [hoʊm] .
He had been sent to fetch Rose home .
他 有 到过 发送 到 拿来 玫瑰 家 :
他被派去接罗斯回家。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [nu:z] [tu:; tə] [tel] ,
She was full of news to tell ,
她 曾是 满的 的 消息 到 告诉 ,
她有很多消息要告诉大家，

[ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi:; ji][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðæt] [deɪ] . - .
about all the things she had seen and heard that day . 10 .
关于 全部 这 事物 她 有 已见 和 听到 那 天 : - :
关于她那天所见所闻的一切。10.

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɜ:rsi] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][brɪt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['græni] [left] ,
" **It is a great mercy , my dear , that you have a bit of your granny left** ,
" 它 是 一个 伟大的 怜悯 , 我的 亲爱的 , 那 你 有 一个 少量 的 你的 奶奶 左边 ,
“亲爱的，你奶奶的基因还剩下一点，这真是莫大的恩赐。”

" [sed] ['mɪstər] . ['sʌtən] .
" **said Mr . Sutton .**
" 说 先生 . 萨顿 .

萨顿先生说道。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [flaɪ] , [wɪtʃ] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [maɪ] [hed] ,
" **If it had not been for a fly , which tickled the top of my head ,**
" 如果 它 有 不是 到过 为了 一个 飞 , 哪个 挠痒 这 顶部 的 我的 头 ,
“如果不是一只苍蝇挠我的头顶，

[jʊr; jər] ['græni:z] [kæp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] ['faɪər] . " - .
your granny's cap would have been on fire . " 11 .
你的 奶奶的 帽 会 有 到过 在 火 . " - .

你奶奶的帽子当时肯定着火了。”11.

" [wel] , [wel] , ['mɪstər] . ['sʌtən] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] , [hu:] , ['sʌmhəʊ] [ɔ:r] [ʌðər] ,
" **Well , well , Mr . Sutton , " said the old lady , who , somehow or other ,**
" 出色地 , 出色地 , 先生 . 萨顿 , " 说 这 老的 女士 , WHO , 不知何故 或者 其他 ,
“哦，哦，萨顿先生，”老太太说道，不知何故，

[dɪd] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [laɪk] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæp] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] ['faɪər] . - .
did not seem to like hearing about the cap being on fire . 12 .
做过 不是 似乎 到 喜欢 听力 关于 这 帽 存在 在 火 . - .

听到帽子着火的消息，他似乎很不高兴。12.

" [ju:; jʊ] [si:] [hɪr] [aɪ] [eɪ 'em] , [wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n] ['bi:ɪŋ] [sɪndʒd] .
" **You see here I am , without even being singed .**
" 你 看 这里 我 是 , 没有 甚至 存在 已签名 .

你看，我连一点伤都没伤到。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [hæf] [soʊ] [saʊnd] [ə'sli:p] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] , [maɪ] [dɪr] .
And I was not half so sound asleep as you were , my dear .
和 我 曾是 不是 一半 所以 声音 睡着了 作为 你 是 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，我可没你睡得那么香甜。

[dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] [aɪ] [eɪ 'em] [tu:] [oʊld] [ænd; ənd] [tu:] [waɪz] [tu:; tə] [let] [maɪ] [kæp] [kætʃ] ['faɪər] . " - .
Depend upon it I am too old and too wise to let my cap catch fire . " 13 .
依赖 之上 它 我 是 也 老的 和 也 明智的 到 让 我的 帽 抓住 火 . " - .

相信我，我年纪大了，也聪明了，不会让我的帽子着火的。”13.

['mɪstər] . ['sʌtən] [dɪd] [nɑ:t] [seɪ] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæp] , [sɪns] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [veks] [hɪz; ɪz]
Mr . Sutton did not say any more about the cap , since it seemed to vex his
先生 . 萨顿 做过 不是 说 任何 更多的 关于 这 帽 , 自从 它 似乎 到 烦恼 他的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

萨顿先生没有再谈论那顶帽子，因为它似乎惹恼了他的妻子。

" [ɑ:] , " [sed] [roʊz] , " [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [bəʊθ] [hæv; həv] ['fɔ:lən]
" **Ah , " said Rose , " if I had been at home you would not both have fallen**
" 啊 , " 说 玫瑰 , " 如果 我 有 到过 在 家 你 会 不是 两个都 有 倒下
[ə'sli:p] . " - .
asleep . " 14 .
睡着了 . " - .

“啊，”罗斯说，“如果我在家，你们两个就不会睡着了。”14.

" [ðæt] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] , " [sed] ['græni] ,
" **That is very likely , " said granny ,**
" 那 是 非常 可能 , " 说 奶奶 ,

“很有可能，”奶奶说。

[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

微笑。

" [wel] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] ?
" Well , and how did you enjoy yourself ?
" 出色地 , 和 如何 做过 你 享受 你自己 ?

“那么，你玩得开心吗？”

" [roʊz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈhæpi] . - .
" Rose said that she had been very happy . 15 .
" 玫瑰 说 那 她 有 到过 非常 快乐的 . - .

罗斯说她非常高兴。15.

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ˈneptjuːn;ˈneptuːn] [daɪv] ,
She had seen Neptune dive ,
她 有 已见 海王星 潜水 ,

她曾目睹海王星下潜，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [drentʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪkɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɪg] [ˈdɒgi] [geɪv] [hɪm'self]
and she had been drenched by the shaking which the big doggie gave himself
和 她 有 到过 湿透了 经过 这 摇晃 哪个 这 大的 狗 给予 他自己
[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
when he came out of the water .
什么时候 他 来了 出去 的 这 水 .

她被那只大狗从水里出来时甩来甩去的水淋湿了。

[raɪt] : [ðə; ði][flaɪ] [pɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] .
Write : The fly pitched on the head of the old man .
写 : 这 飞 投球 在 这 头 的 这 老的 男人 .

写：苍蝇落在老人的头上。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][stæmp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
He gave a stamp with his foot to wake him up .
他 给予 一个 邮票 和 他的 脚 到 唤醒 他 向上 .

他用脚跺了一下，把他叫醒。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
The old man put out the fire .
这 老的 男人 放 出去 这 火 .

老人把火扑灭了。

[ˈkwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

[wer] [dɪd][ðə; ði][flaɪ] [pɪtʃ] [ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][kæp] ? [tuːˈtuː] .
Where did the fly pitch on leaving the cap ? 2 .
在哪里 做过 这 飞 沥青 在 离开 这 帽 ? 2 .

苍蝇离开帽子时落在哪里？2.

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [hed] ? [θriː] .
What did he do to the old man's head ? 3 .
什么 做过 他 做 到 这 老的 男人的 头 ? 3 .

他对老人的头做了什么？3.

[wʌt] [dɪd][mɪstər] . [ˈsʌtən] [du:] [wen] [hi:; hi][wʊk] [ʌp] ? [fɔ:r] .
What did Mr . Sutton do when he woke up ? 4 .
什么 做过 先生 : 萨顿 做 什么时候 他 觉醒 向上 ? 4 :
萨顿先生醒来后做了什么? 4.

[wʌt] [dɪd][hi:; hi][seɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ? [faɪv] .
What did he say to his wife ? 5 .
什么 做过 他 说 到 他的 妻子 ? 5 :
他对妻子说了什么? 5.

[hu:] [keɪm] [hoʊm][wɪð; wɪθ] [ˈtɒməs] ? [sɪks] .
Who came home with Thomas ? 6 .
WHO 来了 家 和 托马斯 ? 6 :
谁和托马斯一起回家了? 6.

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [deɪ] [hæd; həd] [roʊz] [spɛnt] ? - .
What sort of day had Rose spent ? 11 .
什么 种类 的 天 有 玫瑰 花费 ? - :
罗斯度过了怎样的一天? 11.

[ə; eɪ] [glæs] [tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] [bɪɡ] . [wʌn] .
A GLASS TO MAKE THINGS BIG . 1 .
一个 玻璃 到 制作 事物 大的 . 1 :
一个能让事物变得巨大的杯子。1.

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lʊk] [æt; ət][nekst] ? " [sed] [roʊz] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [glæs] [θɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd]
" **What shall I look at next ?** " **said Rose , who had a glass thing in her hand**
" 什么 将 我 看 在 下一个 ? " 说 玫瑰 , WHO 有 一个 玻璃 事物 在 她 手
,
!
,
“接下来我该看什么呢?”罗斯问道,她手里拿着一个玻璃制品。

[nekst] [deɪ] .
next day .
下一个 天 :
第二天。

" [oʊ] , [ðɪs] [flaɪ] ! " [tu:'tu:] .
" **Oh , this fly !** " **2 .**
" 哦 , 这 飞 ! " 2 :
“哦,这只苍蝇!”2.

[ðə; ðɪ] [lʌntʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] ,
The lunch was on the table ,
这 午餐 曾是 在 这 桌子 ,
午餐已经摆在桌上了。

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [mi:l] [ɑ:n][ə; eɪ][pæt][ʌv; əv] [ˈbʌtər] .
and I was just making a hearty meal on a pat of butter .
和 我 曾是 只是 制作 一个 爽朗 一顿饭 在 一个 拍 的 黄油 :
我当时只是用一小块黄油做了一顿丰盛的晚餐。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [roʊz] [wʊd] [nɑ:t][hɜ:rt][em 'i:] .
I knew that Rose would not hurt me .
我 知道 那 玫瑰 会 不是 伤害 我 :
我知道罗斯不会伤害我。

[soʊ][aɪ] [stʊd] [kwɑ:t] [stɪl] .
So I stood quite still .
所以 我 站立 相当 仍然 :
于是我呆立不动。

[[ˌpiːˈdʒiː] -] [θriː] .
[Pg 100] 3 .
[页 -] 3 .

" [haʊ] [ˈveri] [streɪndʒ] ！ " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːr]l] .
" How very strange ！ " said the little girl .
" 如何 非常 奇怪的 ！ " 说 这 小的 女孩 。

“真是太奇怪了！”小女孩说。

" [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] .
" He looks as big as a horse .
" 他 看起来 作为 大的 作为 一个 马 。

他看起来像马一样高大。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɑːr; ər][laɪk] [ˈʃaɪnɪŋ] [leɪs] , [ænd; ænd][hiː; hi][hæz; həz] [ˈheri] [ˈbrʌʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] . [fɔːr] .
His wings are like shining lace , and he has hairy brushes on his feet . 4 .
他的 翅膀 是 喜欢 灼灼 蕾丝 , 和 他 有 毛茸茸 刷子 在 他的 脚 。

他的翅膀像闪亮的蕾丝，他的脚上长着毛茸茸的刷子。4.

" [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˈkliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
" Now he is cleaning his head with one of them .
" 现在 他 是 打扫 他的 头 和 一 的 他们 。

“现在他正用其中一个擦头。”

[aɪ][eɪˈem][ɡlæd] [ðæt] [ˈflaɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈriːəli] [soʊ][bɪɡ][æz; əz][hiː; hi] [siːmz] [naʊ] . [faɪv] .
I am glad that flies are not really so big as he seems now . 5 .
我 是 高兴的 那 苍蝇 是 不是 真的 所以 大的 作为 他 似乎 现在 。

我很高兴苍蝇实际上并没有他现在看起来那么大。5.

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbʌzɪŋ] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] ,
" What a buzzing we should have ,
" 什么 一个 嗡嗡声 我们 应该 有 ,

“我们应该感到多么兴奋啊！”

[ænd; ænd] [wʌt] [ʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [wen] [sʌtʃ] [hjuːdʒ] [θɪŋz] [fluː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ɔːr] [wɔːkt] [ɑːn]
and what should we do when such huge things flew about the room or walked on
和 什么 应该 我们 做 什么时候 这样的 巨大的 事物 飞翔 关于 这 房间 或者 步行 在

[ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] ！ [sɪks] .
the ceiling ！ 6 .
这 天花板 ！ 6 。

当如此巨大的物体在房间里飞来飞去或在天花板上行走时，我们该怎么办？ 6.

" [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ænd][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [tuː]
" There would be no room for us to move , and the house would be too
" 那里 会 是 不 房间 为了 我们 到 移动 , 和 这 房子 会 是 也

[smɔːl] .
small .
小的 。

“我们没有回头路，房子也太小了。”

[ˈfænsi] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [æz; əz] [ðɪs] [flaɪ] [lʊks] [naʊ] [ˈdʒʌmpɪŋ][ænd; ænd] [prænsɪŋ] [ˈoʊvər]
Fancy having such a creature as this fly looks now jumping and prancing over
想要 拥有 这样的 一个 生物 作为 这 飞 看起来 现在 跳 和 轻快地跳跃 超过

[wʌnz] [bred] [ænd; ænd][dʒæm] ！ " [ˈsevən] .
one's bread and jam ！ " 7 .
一个人的 面包 和 果酱 ！ " 7 。

想象一下，像这样的苍蝇现在在你的面包和果酱上跳来跳去！ 7.

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [spiːtʃ] ; [aɪ] [nuː] [ðæt] [maɪ] [ˈkʌlər] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈdɪndʒi] ,
I was not pleased with this speech ; I knew that my colour was rather dingy ,
我 曾是 不是 高兴 和 这 演讲 ; 我 知道 那 我的 颜色 曾是 相当 昏暗的 ,

我对这篇演讲并不满意；我知道自己脸色很差。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ˈɔ:lweɪz][θɔ:t][maɪ][fɛɪp][tu:; tə][bi:; bi][laɪt][ænd; ənd][ˈgreɪsf(ə)] ,
but I had always thought my shape to be light and graceful ,
但 我 有 总是 想法 我的 形状 到 是 光 和 优美 ,
但我一直认为自己的身材轻盈优美。

[ænd; ənd][ðɪs][roʊz][hæd; həd][ˈteɪkən][noʊ][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv].[eɪt].
and this Rose had taken no notice of : 8 :
和 这 玫瑰 有 已采取 不 注意 的 : 8 :
而这朵玫瑰却对此毫不在意。8.

[ˈni:ðər][hæd; həd][ʃi:; ʃɪ][soʊ][mʌtʃ][æz; əz][lʊkt][æt; ət][maɪ][trʌŋk][,][ʌv; əv][wɪtʃ][aɪ][erˈem][ˈtru:li]
Neither had she so much as looked at my trunk , of which I am truly
两者都不 有 她 所以 很多 作为 看起来 在 我的 树干 , 的 哪个 我 是 真的
[praʊd].
proud .
自豪的 .
她甚至都没看一眼我的行李箱，而我对此感到非常自豪。

[soʊ][aɪ][flu:] [əˈweɪ][ɪn][ə; eɪ][pet][frʌm; frəm][ˈʌndər][ðə; ði][glæs] ,
So I flew away in a pet from under the glass ,
所以 我 飞翔 离开 在 一个 宠物 从 在下面 这 玻璃 ,
于是我从玻璃罩下骑着宠物飞走了。

[ænd; ənd][ˈsetld][ɑ:n][ðə; ði][loʊf][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈteɪbl] , [aʊt][ʌv; əv][hɜ:; hər][ri:tʃ] .
and settled on the loaf in the middle of the table , out of her reach .
和 定居 在 这 面包 在 这 中间 的 这 桌子 , 出去 的 她 抵达 .
然后他把面包放在桌子中央，她够不着的地方。

[,pi:ˈdʒi: -] [naɪn] .
[Pg 101] 9 :
[页 -] 9 :
[第101页]9.

" [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [dɪr] [grænd] - [ˈfɑ:ðər] ,
" **But for you , dear grand - father ,**
" 但 为了 你 , 亲爱的 盛大 - 父亲 ,
“但是对于您，亲爱的祖父，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈnevər][hæv; həv][θɔ:t][sʌtʃ][ˈtaɪni][ˈkri:tʃərz][wɜ:rθ][ˈteɪkɪŋ][ˈeni][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] .
I should never have thought such tiny creatures worth taking any notice of .
我 应该 绝不 有 想法 这样的 微小的 生物 值得 采取 任何 注意 的 .
我真不该把这些小生物放在眼里。

[waɪ] , [ðeɪ][ɑ:r; ər][meɪd][dʒʌst][æz; əz][wel][æz; əz][bɪg][wʌnz] , [ɔ:r] [ˈbetər] .
Why , they are made just as well as big ones , or better .
为什么 , 他们 是 制成 只是 作为 出色地 作为 大的 一个 , 或者 更好的 .
为什么呢？它们的做工和大型产品一样好，甚至更好。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][lʊk][æt; ət][nekst]? - .
" **WHAT SHALL I LOOK AT NEXT ? 10 .**
" 什么 将 我 看 在 下一个 ? - :
接下来我该看什么呢？ 10.

" [nɑ:t] [ˈbetər] , [dɪr] , [bʌt; bət][kwaɪt][æz; əz][wel] .
" **Not better , dear , but quite as well .**
" 不是 更好的 , 亲爱的 , 但 相当 作为 出色地 .
“不算更好，亲爱的，但也相当不错了。”

[ðeɪ][ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ˈgɑ:dz][hænd] , [ænd; ənd][soʊ][ɔ:l][mʌst; məst][bi:; bi][əˈlaɪk] [gʊd] .
They are all the work of God's hand , and so all must be alike good .
他们 是 全部 这 工作 的 神的 手 , 和 所以 全部 必须 是 同样 好的 .
它们都是上帝亲手创造的，所以都必然是好的。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [oʊ] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈkrɪmz(ə)n] [sæʃ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈveri]
Do you know that you owe the pretty crimson sash that you have on to a very
做 你 知道 那 你 欠 这 漂亮的 赤红 窗扇 那 你 有 在 到 一个 非常
[ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃər] ? " - .
little creature ? " 11 .
小的 生物 ? " - .

你知道你身上这条漂亮的深红色腰带要归功于一个非常小的生物吗？ 11.

" [oʊ] [jes] , [ðə; ði] [ˈsɪlkwɜ:rm] , " [sed] [roʊz] .
" Oh yes , the silkworm , " said Rose .
" 哦 是的 , 这 蚕 , " 说 玫瑰 .

“哦，是的，蚕，”罗斯说。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ˈkʌlər] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm]
" Yes , and the red colour was made from
" 是的 , 和 这 红色的 颜色 曾是 制成 从
"是的，红色是由.....制成的。”

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[ðə; ði] [ded] [ˈba:di][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnsekt] [tu:] .
the dead body of an insect too .
这 死的 身体 的 一个 昆虫 也 .

也是一只昆虫的尸体。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [blaɪt] [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [ðɪs] [red] [ˈkʌlər] [ˈæftər][aɪ ˈti:][ɪz] [ded] . - .
There is a sort of blight which gives this red colour after it is dead . 12 .
那里 是 一个 种类 的 枯萎病 哪个 给予 这 红色的 颜色 后 它 是 死的 . - .

有一种病害会导致植物死亡后呈现红色。 12.

" [ˈmɜ:tʃənts] [brɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [əˈbrɔ:d] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]
" Merchants bring them from abroad , after they have been taken from the
" 商人 带来 他们 从 国外 , 后 他们 有 到过 已采取 从 这
[plənts][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
plants on which they live .
植物 在 哪个 他们 居住 .

“商人们从国外引进它们，而这些植物是从它们赖以生存的植物上摘下来的。”

[æz; əz] [ðeɪ] [kɪl] [ðə; ði] [ˈkɔ:fɪ] [plənts] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [swept] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd]
As they kill the coffee plants they must be swept off , and they are made
作为 他们 杀 这 咖啡 植物 他们 必须 是 扫荡 离开 , 和 他们 是 制成
[ˈɪntu:] [daɪ] . " - .
into dye . " 13 .
进入 染料 . " - .

它们会杀死咖啡树，必须将它们扫掉，然后制成染料。”13.

[grænd] - [ˈfɑ:ðər] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [mʌtʃ] [mɔ:r] ,
Grand - father would have said much more ,
盛大 - 父亲 会 有 说 很多 更多的 ,

祖父还会说更多的话。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [roʊz] [sɔ:] [tɑ:m][ænd; ənd] [ˈlu:si] [ˈwɔ:kɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈoʊpən]
but just then Rose saw Tom and Lucy walking up the lawn to the open
但 只是 然后 玫瑰 锯 汤姆 和 露西 步行 向上 这 草地 到 这 打开
[ˈwɪndəʊ] . - .
window . 14 .
窗户 . - .

但就在这时，罗斯看到汤姆和露西正沿着草坪走向敞开的窗户。 14.

[bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] [wɔ:kt] ['greɪvli] ['neptju:n,'neptu:n][ðə; ði][dɔ:ɡ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z] [stɪk] [ɪn]
Behind them walked gravely Neptune the dog , with his master's stick in
在后面 他们 步行 严重地 海王星 这 狗 , 和 他的 硕士学位 戳 在
[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
his mouth ,
他的 嘴 ,

在他们身后，神情严肃地走着的是狗尼普顿，嘴里叼着主人的木棍。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɑ:nər] [tu:; tə] ['kæəri] .
which he thought it a great honour to carry .
哪个 他 想法 它 一个 伟大的 荣誉 到 携带 .

他认为携带它是一种莫大的荣幸。

[raɪt] : [roʊz] [sɔ:] [ðə; ði][flaɪ] [θru:] [hɜ:r; həɹ] [ɡlæs] .
Write : Rose saw the fly through her glass .
写 : 玫瑰 锯 这 飞 通过 她 玻璃 .

写：罗斯透过玻璃看到了苍蝇。

[fi:; ji] [felt] [ɡlæd] [ðæt] [ðə; ði][flaɪ][wɜz; wəz][nɑ:t][soʊ][bɪɡ][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ðen] .
She felt glad that the fly was not so big as he looked then .
她 毛毡 高兴的 那 这 飞 曾是 不是 所以 大的 作为 他 看起来 然后 .

她庆幸那只苍蝇并没有看起来那么大。

[hi:; hi][wɜz; wəz][æz; əz] [wel] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] .
He was as well made as if he were large .
他 曾是 作为 出色地 制成 作为 如果 他 是 大的 .

他身材匀称，看起来却很魁梧。

['kwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

[wʌt] [dɪd] [roʊz] [lʊk] [æt; ət] [θru:] [hɜ:r; həɹ] [ɡlæs] ? [tu:'tu:] .
What did Rose look at through her glass ? 2 .
什么 做过 玫瑰 看 在 通过 她 玻璃 ? 2 .

罗斯透过玻璃杯看到了什么？ 2.

[wʌt] [dɪd][fi:; ji] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði][flaɪ] ? [θri:] .
What did she think about the fly ? 3 .
什么 做过 她 思考 关于 这 飞 ? 3 .

她对那只苍蝇有什么看法？ 3.

[wʌt] [dɪd]['mɪstər] . ['sʌtən] [seɪ] [ə'baʊt] [ɡreɪt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] ? [fɔ:r] .
What did Mr . Sutton say about great and little creatures ? 4 .
什么 做过 先生 : 萨顿 说 关于 伟大的 和 小的 生物 ? 4 .

萨顿先生对伟大和渺小的生物说了些什么？ 4.

[hu:m] [dɪd] [roʊz] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] ? [faɪv] .
Whom did Rose see in the garden ? 5 .
谁 做过 玫瑰 看 在 这 花园 ? 5 .

罗斯在花园里看到了谁？ 5.

[hu:] [wɔ:kt] [bɪ'haɪnd] ['kæəriŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z] [stɪk] ?
Who walked behind carrying his master's stick ?
WHO 步行 在后面 携带 他的 硕士学位 戳 ?

谁跟在后面，拿着他主人的拐杖？

[[pi: 'dʒi:] -] - .
[**Pg 103**] **12** .
[页 -] - .

[ə; eɪ] [lɒŋ] [sli:p] . [wʌn] .
A LONG SLEEP . **1** .
一个 长的 睡觉 . 1 .

长眠。1.

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
About this time I began to feel a chill in the air .
关于 这 时间 我 开始 到 感觉 一个 寒意 在 这 空气 .

就在这时，我开始感觉到空气中一丝凉意。

[aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [laɪk] [ðɪs] , [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [meɪd] [em 'i:] [fi:l] ['draʊzi] .
I did not like this , for it made me feel drowsy .
我 做过 不是 喜欢 这 , 为了 它 制成 我 感觉 昏昏欲睡 .

我不喜欢这样，因为它让我感到昏昏欲睡。

[soʊ] [aɪ] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ɔ:l] [deɪ] . [tu:'tu:] .
So I kept in the warmth of the drawing - room all day . **2** .
所以 我 保留 在 这 温暖 的 这 绘画 - 房间 全部 天 . 2 .

于是我整天都待在温暖的客厅里。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [[ɑ:kt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [get] [kwɪt] [ʌn'fɪt]
But I was shocked to see that many of my friends began to get quite unfit
但 我 曾是 震惊 到 看 那 许多 的 我的 朋友们 开始 到 得到 相当 不合格

[tu:; tə] [rʌn] [ɔ:r] [flaɪ] [ə'baʊt] .
to run or fly about .
到 跑步 或者 飞 关于 .

但令我震惊的是，我的许多朋友开始变得非常不善于跑步或飞行。

[ðer; ðər] [wɪŋz] [si:md] ['hevi] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [krept] ['ɪntu:] [hoʊlz] [wer] [ðeɪ]
Their wings seemed heavy , and some of them crept into holes where they
他们的 翅膀 似乎 重的 , 和 一些 的 他们 悄悄地爬 进入 孔 在哪里 他们

[went] [tu:; tə] [sli:p] . [θri:] .
went to sleep . **3** .
去 到 睡觉 . 3 .

它们的翅膀似乎很沉重，有些鸟爬进洞穴里睡觉。3.

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['geɪɪst] [flaɪz] [aɪ] [hæd; həd]
One day I went down to the table and found one of the gayest flies I had
一 天 我 去 向下 到 这 桌子 和 成立 一 的 这 同性恋 苍蝇 我 有

['evər] [noʊn] ,
ever known ,
曾经 已知 ,

有一天，我走到桌子旁，发现了一只我见过的最快乐的苍蝇。

['laɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [klɔ:θ] . [fɔ:r] .
lying on his back upon the cloth . **4** .
说谎 在 他的 后退 之上 这 布 . 4 .

他仰面躺在布上。4.

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kəʊld] [ænd; ənd] [stɪf] .
He was cold and stiff .
他 曾是 寒冷的 和 僵硬的 .

他浑身冰冷僵硬。

['nɪrli] [ɔ:l] [ðə; ði] [frendz] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] ['sʌmə] [wɜ:r; wər] ['daɪŋ] [ɔ:r] [ded] [ə'raʊnd] [em 'i:] ,
Nearly all the friends I had made that summer were dying or dead around me ,
几乎 全部 这 朋友们 我 有 制成 那 夏天 是 垂死 或者 死的 大约 我 ,

那年夏天我结交的朋友几乎都离我而去，有的已经去世，有的正在死去。

[ɔ:r] [els] [ðeɪ] [hæd; həd] [krept] ['ɪntu:] ['kɔ:rnərz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . [faɪv] .
or else they had crept into corners out of sight . **5** .
或者 别的 他们 有 悄悄地爬 进入 角落 出去 的 视线 . 5 .

或者他们已经悄悄躲到了角落里，看不见了。5.

[aɪ] [nu:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ,
I knew that something must be done ,
 我 知道 那 某物 必须 是 完毕 ,
 我知道必须采取行动了。

[ɔ:r][aɪ] [tu:] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [deɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][maɪ] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [legz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
or I too should one day be found lying on my back with my legs in the air ,
 或者 我 也 应该 一 天 是 成立 说谎 在 我的 后退 和 我的 腿 在 这 空气 ,
 或者有一天,我也会发现自己仰面躺着,双腿朝天。

[ænd; ənd] ['tɒməs] [wʊd] [swi:p] [em 'i:] [ə'weɪ] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [flaɪz] .
and Thomas would sweep me away , as he did the other flies .
 和 托马斯 会 扫 我 离开 , 作为 他 做过 这 其他 苍蝇 .
 托马斯会像对待其他苍蝇一样,把我扫走。

[,pi: 'dʒi: -] [sɪks] .
[Pg 104] 6 .
 [页 -] 6 .
 [第104页]6.

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [aɪ][kʊd; kəd] ,
I made up my mind to choose the best place I could ,
 我 制成 向上 我的 头脑 到 选择 这 最好的 地方 我 可以 ,
 我下定决心要选择我能找到的最好的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [si:md] [nʌn] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [red] ['kɜ:rt(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ]
and there seemed none better than the old red curtain from which I
 和 那里 似乎 没有任何 更好的 比 这 老的 红色的 窗帘 从 哪个 我
 [hæd; həd][fɜ:rst] [kʌm] [aʊt][ɪntu:] [ðæt] ['plez(ə)nt] [ru:m] . ['sevən] .
had first come out into that pleasant room . 7 :
 有 第一的 来 出去 进入 那 令人愉快的 房间 : 7 :
 而且似乎没有比我最初进入那间宜人房间时所用的那扇旧红窗帘更好的了。7.

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [ræn] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [bɪ'haɪnd][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
I therefore ran about on the wall behind it for some time , looking for a
 我 所以 跑 关于 在 这 墙 在后面 它 为了 一些 时间 , 寻找 为了 一个
 ['pra:pər][hoʊl] .
proper hole :
 恰当的 洞 :
 因此,我在它后面的墙上跑来跑去,寻找合适的洞口。

[aɪ] [faʊnd] [dʒʌst][ðə; ði] [nʊk] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] , [wer] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ['peɪpər][wʌz; wəz] ['pi:lɪŋ] [ɔ:f]
I found just the nook I wanted , where a bit of the wall paper was peeling off
 我 成立 只是 这 角落 我 通缉 , 在哪里 一个 少量 的 这 墙 纸 曾是 剥落 离开
 . [et] .
 : **8** :
 : 8 :

我找到了我想要的那个角落,那里的墙纸有点脱落了。8.

[aɪ][hæd; həd][ˈhɑːrdli] [krept] [ˈɪntuː][aɪˈtiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][fæst] [əˈsliːp] .
I had hardly crept into it when I was fast asleep .
 我 有 几乎 悄悄地爬 进入 它 什么时候 我 曾是 快速地 睡着了 .
 我刚爬进去没多久就睡着了。

[tuː; tə][maɪ] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [ˈkwɪknəs] [aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf] .
To my good sense and quickness I owe my life .
 到 我的 好的 感觉 和 速度 我 欠 我的 生活 .
 我的命多亏了我的机智和敏捷的反应。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ə; eɪ][ˈklevər] [flaɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] , [aɪ] [der] [seɪ] ,
If I had not been a clever fly , I should have died , I dare say ,
 如果 我 有 不是 到过 一个 聪明的 飞 , 我 应该 有 死亡 , 我 敢 说 ,
 如果我不是一只聪明的苍蝇, 我恐怕早就死了。

[laɪk] [ðə; ði] [rest] . [naɪn] .
like the rest . 9 .
喜欢 这 休息 : 9 :

和其他部分一样。9.

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] , [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] , [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['meri] .
As it is , here I am , alive and merry .
作为 它 是 , 这里 我 是 , 活 和 欢乐 :

而现在, 我活着, 而且很快乐。

[wen] [aɪ] [wʊk] [ðə; ði][nekst][wɔ:rm] [sprɪŋ] [deɪ] ,
When I woke the next warm spring day ,
什么时候 我 觉醒 这 下一个 温暖的 春天 天 ,

第二天醒来, 那是一个温暖的春日。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [rouz] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['sʌtən] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] [dʒʌst]
there was little Rose and Mr . and Mrs . Sutton sitting at breakfast just
那里 曾是 小的 玫瑰 和 先生 : 和 太太 : 萨顿 坐着 在 早餐 只是

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wen] [fɜ:rst][aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] . - .
as they had done when first I saw them . 10 .
作为 他们 有 完毕 什么时候 第一的 我 锯 他们 : - :

小罗斯和萨顿先生、萨顿太太正坐在餐桌旁吃早餐, 就像我第一次见到他们时一样。10.

[rouz] [wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tɔ:lər] ,
Rose was perhaps a little taller ,
玫瑰 曾是 也许 一个 小的 更高 ,

罗斯可能稍微高一些,

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:ld] [pleɪs] [ɑ:n][hɜ:r; hər][grænd] - ['fɑ:ðəz] [hed] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [wi:] [bɪt]
and the bald place on her grand - father's head may have been a wee bit
和 这 秃 地方 在 她 盛大 - 父亲的 头 可能 有 到过 一个 哇 少量

['waɪdər] . - .
wider . 11 .
更广泛 : - :

她祖父头上的秃斑可能还要稍微宽一点。11.

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒæm][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] , [ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ənd] ['fʊgər] [æz; əz] [swi:t] ,
But the jam was just as good , the honey and sugar as sweet ,
但 这 果酱 曾是 只是 作为 好的 , 这 蜂蜜 和 糖 作为 甜的 ,

但是果酱的味道也一样好, 蜂蜜和糖的味道也一样甜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [kæp][dʒʌst][æz; əz] [kli:n] [ænd; ənd] [naɪs][tu:; tə] [sɪt][ɑ:n] .
and the white cap just as clean and nice to sit on .
和 这 白色的 帽 只是 作为 干净的 和 好的 到 坐 在 :

白色帽檐干净整洁, 坐上去很舒服。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 105**]
[页 -]

[第105页]

['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [tu:] , [smel] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] ['evər] — [sti:l] [aɪ] [prɪ'fɜ:r] [ðə; ði][dʒæm] . - .
flowers in the garden , too , smell as fresh as ever — still I prefer the jam . 12 .
花朵 在 这 花园 , 也 , 闻 作为 新鲜的 作为 曾经 — 仍然 我 更喜欢 这 果酱 : - :

花园里的花朵也依然芬芳如初——但我还是更喜欢果酱。12.

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [seɪ] [wʌn] [wɜ:rd] [æt; ət] ['pɑ:rtɪŋ] , [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] [ðɪs] .
If I might say one word at parting , it would be this .
如果 我 可能 说 一 单词 在 离别 , 它 会 是 这 .
如果临别之际我能说一句话, 那就是这句话。

[du:][nɑ:t] [fər'get] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ru:m] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] [waɪd] [wɜ:rld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pɔr] ['lɪt(ə)] [flaɪ] [æz; əz]
Do not forget that there is room in this big wide world for a poor little fly as
做 不是 忘记 那 那里 是 房间 在 这 大的 宽的 世界 为了 一个 贫穷的 小的 飞 作为
[wel] [æz; əz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] . - .
well as for boys and girls . 13 .
出色地 作为 为了 男孩们 和 女孩们 . - .
不要忘记, 在这个广阔的世界里, 既有男孩和女孩的容身之地, 也有可怜的小苍蝇的容身之地。13.

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [æt; ət] [pleɪ] , - [waɪ] , [soʊ] [du:] [wi:; wi] !
And if you enjoy life and like a good game at play , - why , so do we !
和 如果 你 享受 生活 和 喜欢 一个 好的 游戏 在 玩 , - 为什么 , 所以 做 我们 !
如果你热爱生活, 喜欢玩游戏, 那么我们也一样!

[soʊ] [let] [ju: 'es] [hæv; həv] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rləs] [geɪmz] [ænd; ənd] [du:] ['aʊər; ɑ:r] ['taɪni] [bɪt] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər]
So let us have our harmless games and do our tiny bit of work for
所以 让 我们 有 我们的 无害 游戏 和 做 我们的 微小的 少量 的 工作 为了
[ju:; jʊ] [ɪn] [pi:s] .
you in peace .
你 在 和平 .
所以, 就让我们玩玩这些无伤大雅的游戏, 安心地为你做点小工作吧。

[raɪt] : [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [felt] [kəʊld] [ðə; ði] [flaɪ] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
Write : As soon as it felt cold the fly went to sleep .
写 : 作为 很快 作为 它 毛毡 寒冷的 这 飞 去 到 睡觉 .
写: 苍蝇一感觉到冷就睡着了。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [weɪk] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] [sprɪŋ] .
He did not wake up till the next spring .
他 做过 不是 唤醒 向上直到 这 下一个 春天 .
直到第二年春天他才醒来。

[ðer; ðər][ɪz] [ru:m] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [fɔ:r; fər] [flaɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] .
There is room in the world for flies as well as for boys and girls .
那里 是 房间 在 这 世界 为了 苍蝇 作为 出色地 作为 为了 男孩们 和 女孩们 .
世界既有男孩女孩的容身之地, 也有苍蝇的容身之地。

['kwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .
问题: 1.

[wʌt] [dɪd] [ðə; ði] [flaɪ] [naʊ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [fi:l] ? [tu:'tu:] .
What did the fly now begin to feel ? 2 .
什么 做过 这 飞 现在 开始 到 感觉 ? 2 .
苍蝇现在开始感觉到了什么? 2.

[wʌt] [dɪd] [hi:; hi] [si:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] ? [θri:] .
What did he see on the table ? 3 .
什么 做过 他 看 在 这 桌子 ? 3 .
他在桌子上看到了什么? 3.

[wer] [dɪd] [hi:; hi] [haɪd] [hɪm'self] ? [fɔ:r] .
Where did he hide himself ? 4 .
在哪里 做过 他 隐藏 他自己 ? 4 .
他躲到哪里去了? 4.

[wen] [dɪd][hiː; hi] [weɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] ? [faɪv] .
When did he wake from his sleep ? 5 .
什么时候 做过 他 唤醒 从 他的 睡觉 ? 5 .

他什么时候醒来的？ 5.

[wʌt] [tʃeɪndʒ] [dɪd][hiː; hi] [siː] [ɪn] [roʊz] ? [sɪks] .
What change did he see in Rose ? 6 .
什么 改变 做过 他 看 在 玫瑰 ? 6 .

他在罗斯身上看到了什么变化？ 6.

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][flaɪ] [seɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrd] ?
What does the fly say as a parting word ?
什么 做 这 飞 说 作为 一个 离别 单词 ?

苍蝇临别时说了什么？

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

[ˈbeti] [ænd; ənd] [ˈsnəʊdrɑːp] . [wʌn] .
BETTY AND SNOWDROP : 1 :
贝蒂 和 雪花莲 : 1 :

贝蒂和雪花.1.

[piːp] !
PEEP !
窥视 !

窥视！

[piːp] ! [wʌn] .
PEEP ! 1 .
窥视 ! 1 .

啐！ 1.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [jʌŋ] [hen] .
There was once a young hen .
那里 曾是 一次 一个 年轻的 母鸡 .

从前有一只小母鸡。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][led][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwaɪət][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [wʌn] [jɪr] [oʊld] .
She had led a very quiet life in a village until she was nearly one year old .
她 有 引领 一个 非常 安静的 生活 在 一个 村庄 直到 她 曾是 几乎 一 年 老的 .

在她快一岁之前，她一直过着非常平静的乡村生活。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fʌs] [əˈbaʊt]
Then , all at once , she found that people began to make a great fuss about
然后 , 全部 在 一次 , 她 成立 那 人们 开始 到 制作 一个 伟大的 大惊小怪 关于
[hɜːr; hər] . [tuː'tuː] .

her : 2 :
她 : 2 :

然后，突然间，她发现人们开始对她大惊小怪。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [ɡes] [waɪ] , [ænd; ənd][soʊ] ,
You will never guess why , and so ,
你 将要 绝不 猜测 为什么 , 和 所以 ,

你永远不会猜到原因，所以，

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] ,
as I think you may like to hear all about her ,
作为 我 思考 你 可能 喜欢 到 听到 全部 关于 她 ,

我想你可能很想了解她的一切，

[aɪ] [wɪl] [bɪ'ɡɪn] [æʔ; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] .
I will begin at once and tell you .
我 将要 开始 在 一次 和 告诉 你 .

我将立即开始并告诉你。

[ˈbetɪ] , — [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [hen] , — [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ten] [ˈflʌfi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈjelʊ] **Betty, — that was the name of this hen, — was one of ten fluffy little yellow**
贝蒂 , — 那 曾是 这 姓名 的 这 母鸡 , — 曾是 一 的 十 蓬松的 小的 黄色的
[ˈtʃɪks] . [θɪː] .
chicks . **3** .
小鸡 . 3 .

贝蒂——这是这只母鸡的名字——是十只毛茸茸的小黄鸡之一。3.

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [sɔːft] [braɪt] [daʊn] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [fɜːrst] [krept] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [eg] - [ʃel] .
She was dressed in soft bright down when she first crept out of her egg - shell .
她 曾是 穿着 在 柔软的 明亮的 向下 什么时候 她 第一的 悄悄地爬 出去 的 她 蛋 - 壳 .
她破壳而出时，身上穿着柔软明亮的羽绒服。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɑːrp] [biːk] [ænd; ənd] [braɪt] [ˈklevər] [blæk] [aɪz] . [fɔːr] .
She had a sharp beak and bright clever black eyes . **4** .
她 有 一个 锋利的 喙 和 明亮的 聪明的 黑色的 眼睛 . 4 .
她长着尖尖的喙和明亮聪慧的黑眼睛。4.

[wʌn] [ˈmɔːrniŋ] , [æz; əz] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈstrʌtiŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] **One morning, as her mother was strutting about the yard with all her**
— 早晨 , 作为 她 母亲 曾是 昂首阔步 关于 这 院子 和 全部 她
[ˈtʃɪldrən] [bɪˈhaɪnd] [hɜːr; hər] ,
children behind her ,
孩子们 在后面 她 ,
一天早晨，当她母亲带着所有孩子在院子里踱步时，

[ˈkraɪŋ] " [klʌk] , [klʌk] ! " [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [skrætʃt] [ʌp] [ˈbɪts] [fɔːr; fər] [ðəm; ðəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [strɔː] ,
crying " cluck, cluck ! " as she scratched up bits for them among the straw ,
哭泣 " 咕 , 咕 ! " 作为 她 刮痕 向上 比特 为了 他们 之中 这 稻草 ,
[dʒɪp] ,
Gip ,
吉普 ,
她一边在稻草堆里刨出食物喂它们，一边叫着“咯咯咯！”，吉普说道。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [pet] [dɔːg] , [ræn] [ʌp] .
the little pet dog, ran up .
这 小的 宠物 狗 , 跑 向上 .

那只小狗跑了过来。

[[piːˈdʒiː -] [faɪv] .
[**Pg 107**] **5** .
[页 -] 5 .

[第107页]5.

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈpʌpi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ment] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pleɪ] .
He was only a puppy, and he meant nothing but play .
他 曾是 仅有的 一个 小狗 , 和 他 意思是 没有什么 但 玩 .
它只是一只小狗，它只是想玩耍而已。

[pərˈhæps] [hiː; hi] [mɪˈstʊk] [ðə; ði] [smɔːl] [raʊnd] [ˈtʃɪks] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [bɔːlz] [ˈroʊliŋ] [əˈbaʊt] .
Perhaps he mistook the small round chicks for a lot of little balls rolling about .
也许 他 误 这 小的 圆形的 小鸡 为了 一个 很多 的 小的 球 滚动 关于 .
也许他把那些圆滚滚的小鸡误认为是很多滚动的小球了。

[æ̃t; ə̃t] [ˈeni] [reɪt] [hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [ˈbeti] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfɑːnɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][hɪz; ɪz]
At any rate he snatched up Betty , who was the finest of them , in his
在 任何 速度 他 抢夺 向上 贝蒂 , WHO 曾是 这 最好的 的 他们 , 在 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

总之，他一把将贝蒂——她们中最漂亮的一个——叼在了嘴里。

[ðə; ði] [ˈfɑːrmjɑːrd] . [sɪks] .
THE FARMYARD . 6 .
这 农场 . 6 .

农场。6.

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrougɪʃ] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər][fæt][oʊld] [ˈmʌðər] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][ˈskæmpər] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]
With a roguish look at their fat old mother , he began to scamper off with
和 一个 调皮 看 在 他们的 胖的 老的 母亲 , 他 开始 到 疾走 离开 和
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

他狡黠地看了他们肥胖的老母亲一眼，然后带着她溜走了。

" [ˈkækl] , [ˈkækl] ! " [skriːmd] [ðə; ði][oʊld][hen] .
" **Cackle , cackle !** " **screamed the old hen .**
" 咯咯笑 , 咯咯笑 ! " 尖叫 这 老的 母鸡 .

“咯咯咯！”老母鸡尖叫道。

" [pʊt] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [daʊn] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [sɜːr] !
" **Put the baby down this moment , sir !**
" 放 这 婴儿 向下 这 片刻 , 先生 !

先生，立刻把孩子放下！

" [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [fluː] [æt; ət][dʒɪp] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [sɪks] [ˈjaːdz] .
" **And the mother flew at Gip before he had gone six yards .**
" 和 这 母亲 飞翔 在 吉普 前 他 有 已消失 六 码 .

“吉普还没跑出六码，母吉普就扑了上去。”

[ˌpiː ˈdʒiː -] [ˈsevən] .
[Pg 108] 7 .
[页 -] 7 .

[第108页]7.

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
She jumped upon his back ,
她 跳了起来 之上 他的 后退 ,

她跳到他背上，

[ænd; ænd][bɪˈgæn][tuː; tə][flæp][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɪŋz] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
and began to flap his head with her wings as hard as she could ,
和 开始 到 瓣膜 他的 头 和 她 翅膀 作为 难的 作为 她 可以 ,
她使出浑身解数，用翅膀拼命拍打他的头。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [dɪgz][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [biːk] . [eɪt] .
while she made digs at his back with her beak . 8 .
尽管 她 制成 挖掘 在 他的 后退 和 她 喙 . 8 .

她用喙啄他的背。8.

[ðə; ði] [ˈprɪti] [dɔːg] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [suːn] [drɔːpt] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [aʊt][ʌv; əv]
The pretty dog , finding himself treated in this way , soon dropped the chicken out of
这 漂亮的 狗 , 寻找 他自己 治疗 在 这 方式 , 很快 掉落 这 鸡 出去 的
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .

这只漂亮的狗狗发现自己受到这样的对待，很快就把嘴里的鸡肉吐了出来。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈbetɪ] [ˈroʊld] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪtwi:n] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ti:θ] [ænd; ənd] [fel] [flɑ:p] ! [tu:; tə][ðə; ði]
Little Betty rolled out from between his white teeth and fell flop ! to the
小的 贝蒂 滚动 出去 从 之间 他的 白色的 牙齿 和 跌倒 失败 ！ 到 这
[graʊnd] . [naɪn] .
ground . 9 .
地面 . 9 .

小贝蒂从他洁白的牙齿间滚了出来，啪嗒一声摔在了地上。9.

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] [hɜ:rt] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [ˈtɒdlɪd] [bæk] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd]
She was not a bit hurt , for she toddled back to join her brothers and
她 曾是 不是 一个 少量 伤害 ， 为了 她 蹒跚学步 后退 到 加入 她 兄弟 和
[ˈsɪstəɹ] ,
sisters ,
姐妹 ，

她一点也没受伤，蹒跚着走回了兄弟姐妹身边。

[hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈkraɪɪŋ] " [pi:p] ！ [pi:p] ！
who were all crying " peep ! peep !
WHO 是 全部 哭泣 " 窥视 ！ 窥视 ！

他们都在喊“哔！ 哔！ ”

" [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] .
" in a great fright .
" 在 一个 伟大的 惊吓 .

“吓坏了。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈi:tn] [ʌp] [əˈlaɪv] . - .
They were afraid of seeing her eaten up alive . 10 .
他们 是 害怕的 的 看到 她 吃 向上 活 . - .

他们害怕看到她被活活吃掉。10.

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [hɜ:r; həɹ][tʃaɪld][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] ,
But though her child was none the worse ,
但 尽管 她 孩子 曾是 没有任何 这 更糟 ，
[ˈɒf] [wɜ:rs] ,
虽然她的孩子并无大碍，

[ðə; ði] [ˈmʌðəɹ] - [hen] [brˈgæən][tu:; tə] [ˈbætəɹ] [ænd; ənd] [bi:t] [pʊɹ] [dʒɪp][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]
the mother - hen began to batter and beat poor Gip as if he had
这 母亲 - 母鸡 开始 到 连击 和 打 贫穷的 吉普 作为 如果 他 有
[meɪmd] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][laɪf] .
maimed it for life .
残废 它 为了 生活 .

母鸡开始对可怜的吉普拳打脚踢，仿佛吉普把它打残了似的。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [ˈnevəɹ] [fərˈgeɪv] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔ:ɡ][ˈæftəɹ] [ðæt] [deɪ] . - .
And she never forgave the little dog after that day . 11 .
和 她 绝不 原谅了 这 小的 狗 后 那 天 . - .

从那天起，她就再也没有原谅过那只小狗。11.

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] [ˈklʌmɪŋ] , [ˈi:v(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ʃi:; ʃɪ] [pʊʃt] [aʊt] [hɜ:r; həɹ] [hed] ,
When she saw him coming , even at a distance , she pushed out her head ,
什么时候 她 锯 他 未来 ， 甚至 在 一个 距离 ， 她 推动 出去 她 头 ，
[ˈɒf] [wɜ:rs] ,
即使隔着一段距离，当她看到他走过来时，她也探出头去。

[stʌk] [ɔ:l][hɜ:r; həɹ] [ˈfeðə-z] [ɑ:n][end] , [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [hɜ:r; həɹ][teɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊʃ] . - .
stuck all her feathers on end , and spread out her tail like a bush . 12 .
卡住 全部 她 羽毛 在 结尾 ， 和 传播 出去 她 尾巴 喜欢 一个 衬套 . - .

她把所有的羽毛都竖了起来，把尾巴像灌木丛一样展开。12.

[pər'hæps][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [fraɪt] [wɪtʃ] ['beti] [felt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dʒɔːz]
Perhaps it was the dreadful fright which Betty felt while she was in the jaws
也许 它 曾是 这 可怕 惊吓 哪个 贝蒂 毛毡 尽管 她 曾是 在 这 下颚
[ʌv; əv][dʒɪp] ,
of Gip ,
的 吉普 ,

或许是贝蒂被吉普咬住时感受到的那种可怕的恐惧吧。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər][soʊ] [greɪv] [ænd; ənd]
which made her so grave and
哪个 制成 她 所以 严重 和

这使她显得如此严肃和沉稳。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 109**]
[页 -]

[第109页]

['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [suːn] [br'keɪm] .
thoughtful a chicken as she soon became .
周到 一个 鸡 作为 她 很快 成为 .

她很快就变得像一只心思细腻的小鸡一样。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] . - .
She walked better than the rest . 13 .
她 步行 更好的 比 这 休息 . - .

她走得比其他人都好。13.

[ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr'self] [ˈʌpraɪt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] , " ['hedz]
She held herself upright , and her mother was never heard to say , " heads
她 握住 她自己 直立 , 和 她 母亲 曾是 绝不 听到 到 说 , " 头部
[ʌp] !
up !
向上 !

她挺直了腰杆，人们从未听见她的母亲说：“抬头看看！ ”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ['tʃɪkɪnz] .
" **as she did to the other chickens** .
" 作为 她 做过 到 这 其他 鸡 .

“就像她对待其他鸡一样。”

[hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [sed] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] ['beti] [wʌz; wəz] " [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːd] . " - .
Her mistress said one morning that Betty was " the pride of the brood . " 14 .
她 情妇 说 一 早晨 那 贝蒂 曾是 " 这 自豪 的 这 幼虫 . " - .

一天早上，她的女主人说贝蒂是“全家的骄傲”。14.

[hɜːr; hər] [tuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['veri] ['griːdi] ['tʃɪkɪnz] , [aɪ][eɪ 'em] ['sɔːri] [tuː; tə] [seɪ] .
Her two brothers were very greedy chickens , I am sorry to say .
她 二 兄弟 是 非常 贪婪的 鸡 , 我 是 对不起 到 说 .

很遗憾地说，她的两个兄弟都是非常贪婪的鸡。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [gruː] ['oʊldər] ,
And as they grew older ,
和 作为 他们 生长 老 ,

随着他们年龄的增长，

[ðeɪ] [br'gæn][tuː; tə] [faɪt] ['sædli] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wɜːrm][ɔːr] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] . -
they began to fight sadly for each worm or grain of corn which they found . 15
他们 开始 到 斗争 令人遗憾的是 为了 每个 蠕虫 或者 粮食 的 玉米 哪个 他们 成立 . -
.
:
.

它们开始为找到的每一条虫子或每一粒玉米而悲伤地争斗。15.

[ðoo] [ˈbeti] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃiːkɪnz] [gru:] [ʌp] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ,
Though Betty and the rest of the chickens grew up white as snow ,

尽管 贝蒂 和 这 休息 的 这 鸡 生长 向上 白色的 作为 雪 ,

虽然贝蒂和其他小鸡都长得像雪一样白,

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [jʌŋ] [kɑ:ks] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈspekld] [breɪst] ,
one of these young cocks had a speckled breast ,

一 的 这些 年轻的 公鸡 有 一个 斑驳的 胸部 ,

这些小公鸡中, 有一只胸部有斑点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [tu:] [blæk] [ˈfeðəz] [ɪn][hɪz; ɪz][teɪl] .
and the other had two black feathers in his tail .

和 这 其他 有 二 黑色的 羽毛 在 他的 尾巴 .

另一只的尾巴上长着两根黑色的羽毛。

[ðɪs] [spɔɪlt] [ðer; ðər] [lʊk] . - .
This spoilt their look . **16** .

这 被宠坏了 他们的 看 . - .

这破坏了他们的形象。16.

[ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər][bəuθ][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [wʌn] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] ,
They were both taken away one day by a strange man ,

他们 是 两个都 已采取 离开 一 天 经过 一个 奇怪的 男人 ,

有一天, 他们俩都被一个陌生男人带走了。

[ɪn] [spait] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd] [seɪ] .
in spite of all that their mother could say .

在 尽管如此 的 全部 那 他们的 母亲 可以 说 .

尽管他们的母亲百般劝阻。

[ʃi:; ʃi] [ˈbʌsld] [ʌp][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ˈreskju:] [hɜ:ɾ; hər] [sʌnz] .
She hustled up and tried to rescue her sons .

她 熙熙攘攘 向上 和 尝试 到 救援 她 儿子们 .

她匆忙上前, 试图营救她的儿子们。

[ɔ:lˈðoo] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər][bəuθ][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈi:trɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] ,
Although they were both in the habit of eating too much ,

虽然 他们 是 两个都 在 这 习惯 的 吃 也 很多 ,

虽然他们俩都有暴饮暴食的习惯,

[ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɪn] [spait] [ʌv; əv][ɔ:l] .
she loved them in spite of all .

她 喜爱 他们 在 尽管如此 的 全部 .

尽管经历了这一切, 她依然爱着他们。

[raɪt] : [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃɪk] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ˈpʌpi] .
Write : A little chick was picked up by a puppy .

写 : 一个 小的 小鸡 曾是 挑选 向上 经过 一个 小狗 .

写: 一只小鸡被一只小狗叼走了。

[hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [kɪl] [aɪˈti:] , [bʌt; bət] [pʊt] [aɪˈti:]
He did not kill it , but put it

他 做过 不是 杀 它 , 但 放 它

他没有杀死它, 而是把它放生了。

[[pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 110**]
[页 -]

[第110页]

[daʊn] [wen] [ðə; ði][hen] [keɪm] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
down when the hen came after him .

向下 什么时候 这 母鸡 来了 后 他 .

当母鸡追过来时, 他倒下了。

[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:rt] .
The chicken was not hurt .
这 鸡 曾是 不是 伤害 .

鸡没有受伤。

[ˈkwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

[haʊ] [ˈmeni] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstə] [hæd; həd] [ˈbeti] ? [tu:ˈtu:] .
How many brothers and sisters had Betty ? 2 .
如何 许多 兄弟 和 姐妹 有 贝蒂 ? 2 .

贝蒂有几个兄弟姐妹？ 2个。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [ˈpʌpi] [du:][wʌn] [deɪ] ? [θri:] .
What did the puppy do one day ? 3 .
什么 做过 这 小狗 做 一 天 ? 3 .

有一天，小狗做了什么？ 3.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][oʊld][hen][du:] ? [fɔ:r] .
What did the old hen do ? 4 .
什么 做过 这 老的 母鸡 做 ? 4 .

老母鸡做了什么？ 4.

[wʌt] [dɪd] [ˈbeti:z] [ˈmɪstrəs] [kɔ:l][hɜ:r; hər] ? [faɪv] .
What did Betty's mistress call her ? 5 .
什么 做过 贝蒂的 情妇 称呼 她 ? 5 .

贝蒂的情妇叫她什么？ 5.

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] [ˈbrʌðərz] ? [sɪks] .
What sort of chickens were the two brothers ? 6 .
什么 种类 的 鸡 是 这 二 兄弟 ? 6 .

这两兄弟养的是什么品种的鸡？ 6.

[wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? [tu:ˈtu:] .
What became of them ? 2 .
什么 成为 的 他们 ? 2 .

1. 他们后来怎么样了？ 2.

[ˈbeti] [ɪz] [spɔɪlt] . [wʌn] .
BETTY IS SPOILT . 1 .
贝蒂 是 被宠坏了 . 1 .

贝蒂被宠坏了。 1.

[taɪm] [pæst] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ˈbeti] [gru:] [fæst][ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ˈbju:ti] .
Time passed on , and Betty grew fast in size and beauty .
时间 通过了 在 , 和 贝蒂 生长 快速地 在 尺寸 和 美丽 .

时光荏苒，贝蒂的身材和容貌都迅速增长。

[hɜ:r; hər] [ˈmɪstrəs] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd][tu:; tə][send] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpəʊltri] [[ʃoʊ] [æt; ət]
Her mistress made up her mind to send her to the Poultry Show at

[ðə; ði][ˈkrɪst(ə)] [ˈpæləs] . [tu:ˈtu:] .
the Crystal Palace : 2 .
这 水晶 宫殿 . 2 .

她的女主人决定送她去水晶宫参加家禽展。

[ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [sed] [ðæt] [ˈbeti] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ] ,
The cook and all who saw her said that Betty ought to go ,
这 厨师 和 全部 WHO 锯 她 说 那 贝蒂 应该 到 去 ,

厨师和所有见过她的人都说贝蒂应该离开。

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] .
her beauty was so great .
她 美丽 曾是 所以 伟大的 .

她的美貌令人惊叹。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [waɪt] [hen] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɔːrt] [ɔːt]
She was quite a perfect pattern of what a white hen of her sort ought .
她 曾是 相当 一个 完美的 图案 的 什么 一个 白色的 母鸡 的 她 种类 应该
[tuː; tə][biː; bi] . [θriː] .
to be . 3 .
到 是 . 3 .

她完全符合同类白母鸡应有的模样。3.

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][fɜːrst] [praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] , [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] .
She would be certain to win a first prize of the first class , they all thought .
她 会 是 肯定 到 赢 一个 第一的 奖 的 这 第一的 班级 , 他们 全部 想法 .
[θɜːr; hər] [ˈtrʌblz] [bɪˈɡæn] . [fɔːr] .
他们都认为, 她肯定能获得一等奖。

[pʊr] ['betɪ] !
Poor Betty !
贫穷的 贝蒂 !

可怜的贝蒂!

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['setlɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɒʊltəri] [ʃoʊ]
From the day that it was settled for her to go to the Poultry Show .
从 这 天 那 它 曾是 定居 为了 她 到 去 到 这 家禽 展示
[hɜːr; hər] ['trʌblz] [bɪˈɡæn] . [fɔːr] .
her troubles began . 4 .
她 麻烦 开始 . 4 .

自从决定让她去参加家禽展那天起, 她的麻烦就开始了。4.

[wen] [fɜːrst][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ˈræðər] [veɪn] ,
When first it was made known in the yard she became rather vain ,
什么时候 第一的 它 曾是 制成 已知 在 这 院子 她 成为 相当 徒劳 ,
[θɜːr; hər] [ˈtrʌblz] [bɪˈɡæn] . [fɔːr] .
当这件事最初在院子里传开时, 她变得相当虚荣。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [seɪ] .
in spite of all that her mother could say .
在 尽管如此 的 全部 那 她 母亲 可以 说 .

尽管她母亲百般劝阻。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

[fækt][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][hen] [felt] [praʊd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][hɜːrˈself] , [ænd; ənd] ['betɪ] [nuːː] [aɪ ˈtiː] . [faɪv]
fact was that the old hen felt proud of it herself , and Betty knew it . 5
事实 曾是 那 这 老的 母鸡 毛毡 自豪的 的 它 她自己 , 和 贝蒂 知道 它 . 5
.
:
.

事实上, 老母鸡自己也为此感到自豪, 贝蒂也知道这一点。5.

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈpluːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeðəz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] , [ˈkækəlɪŋ] [ˈlaʊdli] ,
She would be always pluming the feathers of her daughter , cackling loudly ,
她 会 是 总是 管道 这 羽毛 的 她 女儿 , 咯咯笑 高声 ,
[θɜːr; hər] [ˈtrʌblz] [bɪˈɡæn] . [fɔːr] .
她总是一边拨弄女儿的羽毛, 一边发出咯咯的笑声。

[ænd; ənd] ['kɔ:ɪŋ] [tu:; tə] [streɪndʒ] ['tʃɪkɪnz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][əd'maɪər][ðə; ði] ['lʌvli] [bæk] [ænd; ənd]
and calling to strange chickens to come and admire the lovely back and
和 呼叫 到 奇怪的 鸡 到 来 和 钦佩 这 迷人的 后退 和
[smu:ð] [wɪŋz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][tʃaɪld] .
smooth wings of her child .
光滑的 翅膀 的 她 孩子 .
并呼唤陌生的鸡来欣赏她孩子美丽的背部和光滑的翅膀。

[kɑ:k] - [ə; eɪ] - ['du:d(ə)l] - [du:] ! [sɪks] .
COCK - A - DOODLE - DO ! 6 .
公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 做 ! 6 .
喔喔喔喔！ 6.

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɑ:ks] [frʌm; frəm][nekst] [dɔ:r] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [tu:; tə] ['tʃætər] , [ænd; ənd][i:v(ə)n]
The young cocks from next door sat on the railings to chatter , and even
这 年轻的 公鸡 从 下一个 门 卫星 在 这 栏杆 到 喋喋不休 , 和 甚至
隔壁的年轻公鸡们坐在栏杆上叽叽喳喳，甚至

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 112]
[页 -]
[第112页]

[fər'gɑ:t][tu:; tə] ['kwa:rəl] .
forgot to quarrel .
忘了 到 争吵 .
忘记争吵了。

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət] [mɪs] ['betɪ] [æz; əz][ʃi:; ji] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [bi:k] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
They stared at Miss Betty as she walked with her beak in the air ,
他们 凝视 在 错过 贝蒂 作为 她 步行 和 她 喙 在 这 空气 ,
他们盯着贝蒂小姐，她昂着头，昂着头走路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ru:d] [ri'ma:ks] . ['sevən] .
and they made rude remarks . 7 .
和 他们 制成 粗鲁的 评论 . 7 .
他们还说了些粗鲁的话。 7.

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [grəʊ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][spɜ:rz][ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [kroʊ] ?
" Why don't you grow a pair of spurs and learn to crow ?
" 为什么 不 你 生长 一个 一对 的 马刺 和 学习 到 乌鸦 ?
你为什么不长出一对马刺，学着啼叫呢？

" [ðeɪ] [kɔ:ld] [aʊt] .
" they called out .
" 他们 称为 出去 .
他们喊道。

[wen] ['mɪsɪz] . [dɔ:kiŋ] , ['betɪ:z] ['mʌðər] ,
When Mrs . Dorking , Betty's mother ,
什么时候 太太 . 多尔金 , 贝蒂的 母亲 ,
当多尔金太太，也就是贝蒂的母亲，

[hɜ:rd] [ðɪ:z] ['spi:tʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [kɑ:ks] [ʃi:; ji] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] ['pæf(ə)n] . [eɪt] .
heard these speeches from the young cocks she flew into a great passion . 8 .
听到 这些 演讲 从 这 年轻的 公鸡 她 飞翔 进入 一个 伟大的 热情 . 8 .
她听了这些年轻公鸡的演讲，顿时燃起了极大的热情。 8.

" [aɪ] [wɪl] [set][ðə; ði][dɔ:g][æt; ət][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] [s'kæmps] ,
" I will set the dog at you , you young scamps ,
" 我 将要 放 这 狗 在 你 , 你 年轻的 流浪者 ,
“我会放狗咬你们这些小混蛋！ ”

[ɪf] [juː; jə][duː][nɑ:t][biː; bi][ɔ:f] [ðɪs] ['moʊmənt] , " [kraɪd] [fiː; fi] .

if you do not be off this moment , " cried she .
如果 你 做 不是 是 离开 这 片刻 , " 哭 她 .

“如果你现在不离开,”她喊道。

[soʊ] [ðeɪ] [drɑ:pt] [ɔ:f] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

So they dropped off one by one ,
所以 他们 掉落 离开 一 经过 一 ,

于是他们一个接一个地离开了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][hen] [wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɜ:r; hər]

for they did not know that the old hen was not able to carry out her
为了 他们 做过 不是 知道 那 这 老的 母鸡 曾是 不是 有能力的 到 携带 出去 她

[θret] . [naɪn] .

threat . 9 .
威胁 . 9 .

因为他们不知道老母鸡无法兑现她的威胁。9.

[æz; əz] ['betɪ] [br'keɪm] [veɪn] [fiː; fi] [br'keɪm] ['aɪd(ə)] [tuː] .

As Betty became vain she became idle too .
作为 贝蒂 成为 徒劳 她 成为 闲置的 也 .

贝蒂变得虚荣，也变得懒惰。

[ɪn'sted] [ʌ; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['prɪti] ['pleɪf(ə)]

Instead of making her mother and sisters happy with her pretty playful
反而 的 制作 她 母亲 和 姐妹 快乐的 和 她 漂亮的 顽皮的

[weɪz] ,

ways ,
方式 ,

她并没有用自己活泼可爱的方式取悦母亲和姐妹，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r'self][ju:sf(ə)][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æt; ət] [hoʊm] , [fiː; fi] [gruː] ['petɪ] . - .

and making herself useful and pleasant at home , she grew pettish . 10 .
和 制作 她自己 有用 和 令人愉快的 在 家 , 她 生长 小气 . - .

她努力让自己在家中 有用且讨人喜欢，却变得任性妄为。10.

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌ; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [tuː; tə][help] [ɜ:rɪn] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['lɪvɪŋ] , [baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [flaɪz] ,

And instead of working to help earn her own living , by catching flies ,
和 反而 的 在职的 到 帮助 赚 她 自己的 活的 , 经过 捕捉 苍蝇 ,

['skrætʃɪŋ] [ʌp][wə:mz, vɔ:rms] ,

scratching up worms ,
抓挠 向上 蠕虫 ,

而她却没有像其他人那样，通过捉苍蝇、挖蚯蚓等方式来挣钱养活自己，

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ʌndər] [ðə; ði][oʊld][oʊk] [triː] [fɔ:r; fər] [kɑ:k] - ['tʃeɪfər] , [fiː; fi] [wɒd] [luːz] ['peɪ(ə)ns] ,

and watching under the old oak tree for cock - chafers , she would lose patience ,
和 观看 在下面 这 老的 橡木 树 为了 公鸡 - 金龟子 , 她 会 失去 耐心 ,

她趴在老橡树下观察金龟子，很快就会失去耐心。

[ænd; ənd][kɔ:l] ['laʊdli] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [fu:d] . - .

and call loudly to the cook to bring her food . 11 .
和 称呼 高声 到 这 厨师 到 带来 她 食物 . - .

大声喊厨娘给她端饭来。11.

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə][seɪ] , [ðə; ði] [kʊk] [wɒd] [kʌm] [tuː] , [ænd; ənd] , [nɑ:t]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ]

And , strange to say , the cook would come too , and , not content with
和 , 奇怪的 到 说 , 这 厨师 会 来 也 , 和 , 不是 内容 和

['weɪtɪŋ]

waiting
等待

奇怪的是，厨师也会来，而且他并不满足于仅仅等待。

[ɑːn] [ˈbeti] ,
on Betty ,
在 贝蒂 ,

关于贝蒂,

[wʊd] [draɪv] [əˈweɪ] [iːtʃ] [faʊl] [ænd; ənd] [tʃɪk] [ðæt] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ʃer] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
would drive away each fowl and chick that came up to share what she had
会 驾驶 离开 每个 鸡 和 小鸡 那 来了 向上 到 分享 什么 她 有
[brɔːt] . - .
brought . 12 .
带来 . - .

12.

[ʃiː; ʃɪ] [let] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt] [tɪl] [ˈbeti] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [pliːzd] .
She let none of them have a bit till Betty had eaten all that she pleased .
她 让 没有任何 的 他们 有 一个 少量 直到 贝蒂 有 吃 全部 那 她 高兴 .
她不让任何人尝一口, 直到贝蒂吃光了她想吃的所有东西。

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˈeni] [jʌŋ] [hen] ?
Was not this enough to spoil any young hen ?
曾是 不是 这 足够的 到 剧透 任何 年轻的 母鸡 ?

难道这还不足以宠坏一只小母鸡吗?

[ˈbeti] [wʌz; wəz][fæst] [ˈgetɪŋ] [pɜːrt] .
Betty was fast getting pert .
贝蒂 曾是 快速地 获得 活泼 .

贝蒂很快就变得活泼起来。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɡʊd] [lʊks] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [faɪv] [toʊz] . - .
All this was because of her good looks and her five toes . 13 .
全部 这 曾是 因为 的 她 好的 看起来 和 她 五 脚趾 . - .

这一切都是因为她长得漂亮, 而且有五个脚趾。13.

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈhæpi] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn]
You will see after a while that she would have been more happy if she had been
你 将要 看 后 一个 尽管 那 她 会 有 到过 更多的 快乐的 如果 她 有 到过
[bɔːrn] [ˈʌɡli] ,
born ugly ,
出生 丑陋的 ,

过一段时间你就会明白, 如果她生来丑陋, 她或许会更快乐。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [toʊz] , [laɪk] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] .
or with four toes , like her sisters .
或者 和 四 脚趾 , 喜欢 她 姐妹 .

或者像她的姐妹们一样, 有四个脚趾。

[raɪt] : [ˈbeti] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] .
Write : Betty was to go to a show .
写 : 贝蒂 曾是 到 去 到 一个 展示 .

写: 贝蒂要去参加一个演出。

[ʃiː; ʃɪ] [ɡruː] [veɪn] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .
She grew vain when she heard this .
她 生长 徒劳 什么时候 她 听到 这 .

听到这话, 她变得虚荣起来。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [veɪn][ʃiː; ʃi] [gruː] [ˈaɪd(ə)] [tuː] .

And as she became vain she grew idle too .

和 作为 她 成为 徒劳 她 生长 闲置的 也 .

随着她变得虚荣，她也变得懒惰了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [spɔɪlt] .

She was spoilt .

她 曾是 被宠坏了 .

她被宠坏了。

[ˈkwestʃənz] : [wʌn] .

Questions : 1 .

问题 : 1 .

问题：1.

[wer] [dɪd] [ˈbetɪːz] [ˈmɪstrəs] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [hɜːr; hər] ? [tuː'tuː] .

Where did Betty's mistress think of sending her ? 2 .

在哪里 做过 贝蒂的 情妇 思考 的 发送 她 ? 2 .

贝蒂的女主人打算把她送到哪里去？2.

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get][æt; ət][ðə; ði] [ʃoʊ] ? [θriː] .

What did they all think that she would get at the show ? 3 .

什么 做过 他们 全部 思考 那 她 会 得到 在 这 展示 ? 3 .

他们都认为她会在节目中得到什么？3.

[wʌt] [meɪd] [hɜːr; hər] [grʊʊ] [praʊd] ? [fɔːr] .

What made her grow proud ? 4 .

什么 制成 她 生长 自豪的 ? 4 .

是什么让她感到自豪？4.

[wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈɜːrɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈlɪvɪŋ] ? [faɪv] .

What did she do instead of earning her living ? 5 .

什么 做过 她 做 反而 的 收入 她 活的 ? 5 .

她没有挣钱养家，而是做了什么？5.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [kɑːks] [seɪ] ? [sɪks] .

What did the young cocks say ? 6 .

什么 做过 这 年轻的 公鸡 说 ? 6 .

小公鸡们说了些什么？6.

[wʌt] [ˈænsər] [dɪd][ðə; ði][ʊʊld][hen] [meɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

What answer did the old hen make to them ?

什么 回答 做过 这 老的 母鸡 制作 到 他们 ?

老母鸡是如何回答他们的呢？

[ˌpiː ˈdʒiː -]

[Pg 114]

[页 -]

[第114页]

[θriː] . [səʊp] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] . [wʌn] .

3 . SOAP AND WATER . 1 .

3 . 肥皂 和 水 . 1 .

3. 肥皂和水。1.

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] , [ˈbetɪ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] .

After a little more time had passed , Betty was taken out of the yard .

后 一个 小的 更多的 时间 有 通过了 , 贝蒂 曾是 已采取 出去 的 这 院子 .

又过了一会儿，贝蒂被带出了院子。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][let][hɜːr; hər] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfaʊlz] [ˈeni] [lɔːŋgər] ,

They did not let her stay with her sisters and the other fowls any longer ,

他们 做过 不是 让 她 停留 和 她 姐妹 和 这 其他 家禽 任何 更长 ,

他们不再让她和她的姐妹以及其他家禽待在一起了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [baɪ][hɜːr'self] . [tuː'tuː] .

but she was placed in a large room by herself . 2 .
但 她 曾是 放置 在 一个 大的 房间 经过 她自己 . 2 .

但她被单独安排在一个大房间里。2.

[hɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fed] [ɑːn][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['deɪntɪz] .

Here she was fed on all sorts of dainties .
这里 她 曾是 美联储 在 全部 排序 的 精致小点心 .

在这里，她享用了各种各样的美味佳肴。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈtʃes,nʌt] , [mɪnst] [ˈlɪvər] , [nuː] [mɪlk] , [ænd; ənd] [freʃ] [ˈletɪs] .

She had chestnuts , minced liver , new milk , and fresh lettuce .
她 有 栗子 , 剁碎 肝 , 新的 牛奶 , 和 新鲜的 莴苣 .

她有栗子、肝酱、新鲜牛奶和新鲜生菜。

[laɪf] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [ˈbetɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ˈræðər] [dʌl] . [θriː] .

Life was now a feast to Betty , but she found it rather dull . 3 .
生活 曾是 现在 一个 盛宴 到 贝蒂 , 但 她 成立 它 相当 乏味的 . 3 .

贝蒂现在的生活就像一场盛宴，但她觉得有点无聊。3.

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv][wʌn] [wɜːrm][ɔːr][ə; eɪ][ˈspaɪdər] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

" I would rather have one worm or a spider , " said she , with a sigh .
" 我 会 相当 有 一 蠕虫 或者 一个 蜘蛛 , " 说 她 , 和 一个 叹 .

“我宁愿要一条虫子或一只蜘蛛，”她叹了口气说。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈskæmpər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] !

How she longed for a good scamper with her sisters !
如何 她 渴望 为了 一个 好的 疾走 和 她 姐妹 !

她多么渴望能和姐妹们一起尽情奔跑玩耍啊！

" [aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [ˈskwɑːb(ə)l] [naʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [pʊr] , [ˈloʊnli] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] .

" I am sure that we should never squabble now , " said the poor , lonely little thing .
" 我 是 当然 那 我们 应该 绝不 争吵 现在 , " 说 这 贫穷的 , 孤独 小的 事物 .

[fɔːr] .
4 .
4 .

“我相信我们现在永远不会吵架了，”可怜、孤独的小东西说道。4.

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [əˈloʊn][dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] .

But this time alone did not last long .
但 这 时间 独自的 做过 不是 最后的 长的 .

但这段独处时光并没有持续太久。

[wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [ə; eɪ] [wɜːrs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

One morning a worse thing was done to her .
一 早晨 一个 更糟 事物 曾是 完毕 到 她 .

一天早上，她遭遇了更糟糕的事情。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ðɪ] [kʊk] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][wɔːrm] [bæθ] .

She was taken by the cook and plunged into a warm bath .
她 曾是 已采取 经过 这 厨师 和 暴跌 进入 一个 温暖的 洗澡 .

她被厨娘带走，扔进了温水浴缸里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [liːst] [juːz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd] [skriːm] .

It was not of the least use for her to kick and scream .
它 曾是 不是 的 这 至少 使用 为了 她 到 踢 和 尖叫 .

她踢打尖叫也丝毫无用。

[[ˌpiːˈdʒiː] -] [faɪv] .

[Pg 115] 5 .
[页 -] 5 .

[ðə; ði] [kʊk] [dɪd][nɑ:t] [ker] .
The cook did not care .
这 厨师 做过 不是 关心 .

厨师毫不在意。

[ʃi:; ʃi] [rʌbd] ['beti] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [soʊpt] ['flænl] ,
She rubbed Betty gently with a soaped flannel ,
她 摩擦 贝蒂 轻轻地 和 一个 肥皂 绒布 ,
她用沾有肥皂的法兰绒轻轻擦拭贝蒂,

['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] ['su:ðɪŋ] [wei] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
talking to her in a soothing way all the time ,
说 到 她 在 一个 舒缓 方式 全部 这 时间 ;
一直用温柔的方式和她说话,

[ænd; ənd] [ðen] [set][hɜ:r; hər] [daʊn] [brɪfɔ:r] [ðə; ði]['faɪər][tu:; tə][draɪ] . [sɪks] .
and then set her down before the fire to dry . 6 .
和 然后 放 她 向下 前 这 火 到 干燥 : 6 .
然后把她放在火前烘干。6.

[bʌt; bət] ['beti:z] [fraɪt] [wʌz; wəz] [su:n] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [hɜ:rt] , [ʌv; əv]
But Betty's fright was soon over , and she was not at all hurt , of
但 贝蒂的 惊吓 曾是 很快 超过 , 和 她 曾是 不是 在 全部 伤害 , 的
[kɔ:rs] .
course .
课程 .

但贝蒂的惊恐很快就过去了, 当然, 她也没有受伤。

[jet] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [deθ] [ʌv; əv][kəʊld] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv]
Yet she might have caught her death of cold , and all this because of
然而 她 可能 有 捕捉 她 死亡 的 寒冷的 , 和 全部 这 因为 的
[ðə; ði] [ʃoʊ] !
the show !
这 展示 !

然而, 她却可能因此患上感冒而死, 而这一切竟然都是因为这场演出!

[ðæt] [hɜ:r; hər] ['feðz-z] [maɪt] [lʊk] [faɪn] .
that her feathers might look fine .
那 她 羽毛 可能 看 美好的 .

她的羽毛看起来可能很健康。

[ə; eɪ] [wɔ:rm] [bæθ] . ['sevn] .
A WARM BATH . 7 .
一个 温暖的 洗澡 : 7 .

7. 洗个热水澡。

[ɪf] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][let] ['beti] [ə'loʊn][tu:; tə] [kli:n] [ðem; ðəm] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ'ti:]
If the cook had let Betty alone to clean them , she would have done it
如果 这 厨师 有 让 贝蒂 独自的 到 干净的 他们 , 她 会 有 完毕 它
['betər] .
better .
更好的 .

如果厨娘让贝蒂一个人清洗, 她会做得更好。

[ðə; ði] [soʊp][wʌz; wəz][bæd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['wɔ:tər] . [eɪt] .
The soap was bad for them , so was the water . 8 .
这 肥皂 曾是 坏的 为了 他们 , 所以 曾是 这 水 : 8 .
肥皂对他们有害, 水也有害。8.

['beti] [felt] ['veri] [pli:zd] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [went] [tu:; tə][kɔ:l] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜ:rvənt] .
Betty felt very pleased when the cook went to call all the other servants .
贝蒂 毛毡 非常 高兴 什么时候 这 厨师 去 到 称呼 全部 这 其他 仆人 .

当厨娘去叫其他仆人来时, 贝蒂感到非常高兴。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði] ['snəʊi] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feðz-z] .
She wished them to admire the snowy whiteness of her feathers .
她 希望 他们 到 钦佩 这 下雪的 白人 的 她 羽毛 .
她希望他们能欣赏她雪白的羽毛。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz]
" If she does
" 如果 她 做
如果她这样做

[nɔːt] [wɪn] [ə; eɪ] [fɜːrst] [praɪz] [aɪ] [wɪl] [iːt] [maɪ] [hed] ！ " [sed] [ðə; ði] [kʊk] . [naɪn] .
not win a first prize I will eat my head ! " said the cook . 9 .
不是 赢 一个 第一的 奖 我 将要 吃 我的 头 ！ " 说 这 厨师 . 9 .
“如果没得一等奖，我就把自己的头吃掉！”厨师说道。9.

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪɡ] [miːl] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] ,
" You will have a fine big meal , then , " said the housemaid ,
" 你 将要 有 一个 美好的 大的 一顿饭 , 然后 , " 说 这 保姆 ,
“那您就享用一顿丰盛的大餐吧，”女佣说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɔːt] [spɔɪlt] [hɜːr; hər] ['feðz-z] [fɔːr; fər] ['evər] [baɪ]
" and I should not wonder if you have not spoilt her feathers for ever by
" 和 我 应该 不是 想知道 如果 你 有 不是 被宠坏了 她 羽毛 为了 曾经 经过
[ˈwɑːʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
washing them .
洗涤 他们 .
“如果你给她洗羽毛，是不是就永远毁了她的羽毛，我一点也不奇怪。”

[juː; jʊ] ['nevər] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [meɪ] [get] [ɪl] . " - .
You never ought to have done it , and the poor thing may get ill . " 10 .
你 绝不 应该 到 有 完毕 它 , 和 这 贫穷的 事物 可能 得到 患病的 . " - .
你根本不应该这样做，可怜的孩子可能会生病。”10.

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ker] ['teɪkən] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , ['beti] [dɪd] [nɔːt] [get] [ɪl] ,
But thanks to the care taken of her , Betty did not get ill ,
但 谢谢 到 这 关心 已采取 的 她 , 贝蒂 做过 不是 得到 患病的 ,
但多亏了她的悉心照料，贝蒂没有生病。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['hæsti] [soʊp] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [sɪk] ;
though the nasty soap made her feel sick ;
尽管 这 可恶的 肥皂 制成 她 感觉 生病的 ;
虽然那块难闻的肥皂让她感到恶心；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] ['wɑːʃɪŋ] ['beti] . - .
and the cook saw that she had made a mistake in washing Betty . 11 .
和 这 厨师 锯 那 她 有 制成 一个 错误 在 洗涤 贝蒂 . - .
厨娘发现她在给贝蒂洗澡时犯了个错误。11.

" [ɔːl] ['kriːtʃərz] [kæn; kən] [kliːn] [ðəm'selvz] , " [sed] [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] , " ['liːstweɪz] [ɔːl] [bɜːrdz]
" All creatures can clean themselves , " said the housemaid , " leastways all birds
" 全部 生物 能 干净的 他们自己 , " 说 这 保姆 , " 至少 全部 鸟类
[kæn; kən] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
can , at any rate ,
能 , 在 任何 速度 ,
“所有生物都能清洁自己，”女佣说，“至少所有鸟类都能。”

[ænd; ʌnd][wiː; wi][duː][hɑːrm][baɪ] [ˈmedlɪŋ] . " - .
" **and we do harm by meddling . " 12 .**
和 我们 做 伤害 经过 干预 . " - .

我们干涉他人，反而会造成伤害。”12.

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ki:p] [hɜːr; həɹ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [wɑːʃ] - [tʌb] [ɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ]
" **I think we ought to keep her under a wash - tub or in a basket until the**
" 我 思考 我们 应该 到 保持 她 在下面 一个 洗 - 浴缸 或者 在 一个 篮子 直到 这
[deɪ] [fɔːr; fəɹ] [ðə; ðɪ] [ʊʊ] ,
day for the show ,
天 为了 这 展示 .

“我觉得我们应该把她放在洗衣盆下面或者篮子里，直到演出那天。”

" [sed] [ðə; ðɪ] [kʊk] .
" **said the cook .**
" 说 这 厨师 .

厨师说道。

" [fiː; fɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊɹ] [tuː; tə] [get] [ˈdɜːrtɪ] [əˈgen] [ɪn] [ðæt] [bɑːrɪn] . " - .
" **She will be sure to get dirty again in that barn . " 13 .**
" 她 将要 是 当然 到 得到 肮脏的 再次 在 那 谷仓 . " - .

“她肯定会在那个谷仓里再次弄得浑身脏兮兮的。”13.

[wen] [ə; eɪ] [naɪs] [nuː] [hen] - [kuːp] [wʌz; wəz] [tɜːrɪd] [ˈʊʊvər] [hɜːr; həɹ] , [ˈbetɪ] [bɪˈgæɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt]
When a nice new hen - coop was turned over her , Betty began to think about
什么时候 一个 好的 新的 母鸡 - 合作社 曾是 转向 超过 她 , 贝蒂 开始 到 思考 关于
[hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] .
her mother .
她 母亲 .

当一个崭新的漂亮鸡舍送到贝蒂面前时，她开始想起了她的母亲。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhɔːrɪd] [taɪm] [fiː; fɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [spɛnt] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wəɹ] [ˈlɪt(ə)] ,
" **What a horrid time she must have spent when we were little ,**
" 什么 一个 可怕的 时间 她 必须 有 花费 什么时候 我们 是 小的 ,

“我们小时候，她一定度过了一段非常可怕的时光。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 117**]
[页 -]

[第117页]

[ænd; ʌnd][fiː; fɪ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːp] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [hen] [tuː; tə] [hɜːrˈself] . - .
and she had to stay in a coop ! " said the young hen to herself . 14 .
和 她 有 到 停留 在 一个 合作社 ! " 说 这 年轻的 母鸡 到 她自己 . - .

“她只能待在鸡舍里了！”小母鸡自言自语道。14.

" [ænd; ʌnd] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən] [fiː; fɪ] [wʌz; wəz] ,
" **And yet I think that I am even worse off than she was ,**
" 和 然而 我 思考 那 我 是 甚至 更糟 离开 比 她 曾是 ,

“然而，我觉得我的处境甚至比她还要糟糕。”

[fɔːr; fəɹ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪnz] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [em ˈiː] ,
for I have to stay here without any little chickens to amuse me ,
为了 我 有 到 停留 这里 没有 任何 小的 鸡 到 娱乐 我 ,

因为我得待在这里，没有小鸡陪我玩耍。

[ɔːr] [tuː; tə] [rʌŋ] [ˈʌndər] [maɪ] [wɪŋz] .
or to run under my wings .
或者 到 跑步 在下面 我的 翅膀 .

或者在我的羽翼下奔跑。

" [raɪt] : [ðə; ði] [jʌŋ] [hen] [wʌz; wəz] [wɑ:ʃt] .
" **Write : The young hen was washed .**
" 写 : 这 年轻的 母鸡 曾是 洗过 .
写: 小母鸡被洗干净了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bæd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['feðz-z] [rʌf] .
It was bad for her and made her feathers rough .
它 曾是 坏的 为了 她 和 制成 她 羽毛 粗糙的 .
这对她不好，使她的羽毛变得粗糙。

[ʃi:; ji] [gru:] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ðoʊ] [ʃi:; ji] [wʌz; wəz] [wel] [fed] .
She grew tired of being shut up though she was well fed .
她 生长 疲劳的 的 存在 关闭 向上 尽管 她 曾是 出色地美联储 .
虽然她吃得很好，但她厌倦了被关起来。

['kwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .
问题: 1.

[wer] [wʌz; wəz] ['beti] [pleɪst] [ə'loʊn] ? [tu:'tu:] .
Where was Betty placed alone ? 2 .
在哪里 曾是 贝蒂 放置 独自的 ? 2 .
1. 贝蒂被单独安置在哪里？

[wʌt] [dɪd] [ʃi:; ji] [seɪ] [tu:; tə] [hɜ:r'self] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [fu:d] ? [θri:] .
What did she say to herself about her food ? 3 .
什么 做过 她 说 到 她自己 关于 她 食物 ? 3 .
她对自己的食物说了些什么？ 3.

[wʌt] [dɪd] [ðə; ði] [kʊk] [du:; tə] [hɜ:r; hər] ? [fɔ:r] .
What did the cook do to her ? 4 .
什么 做过 这 厨师 做 到 她 ? 4 .
厨师对她做了什么？ 4.

[wʌt] [dɪd] [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] [tel] [hɜ:r; hər] ? [faɪv] .
What did the housemaid tell her ? 5 .
什么 做过 这 保姆 告诉 她 ? 5 .
女佣告诉了她什么？ 5.

[wer] [wʌz; wəz] ['beti] [pʊt] [nekst] ? [sɪks] .
Where was Betty put next ? 6 .
在哪里 曾是 贝蒂 放 下一个 ? 6 .
贝蒂接下来被安排在哪里？ 6.

[wʌt] [dɪd] [ʃi:; ji] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ku:p] ? [fɔ:r] .
What did she think about in the coop ? 4 .
什么 做过 她 思考 关于 在 这 合作社 ? 4 .
她在鸡舍里想了些什么？ 4.

[æt; ət] [ðə; ði] [ʃoʊ] . [wʌn] .
AT THE SHOW . 1 .
在 这 展示 : 1 .
展会现场。 1.

" [noʊ] , [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ə'mju:z] [em 'i:] , " [sed] ['beti] ,
" **No , I have nothing to amuse me , " said Betty ,**
" 不 , 我 有 没有什么 到 娱乐 我 , " 说 贝蒂 ,
“不，我没有什么娱乐活动，”贝蒂说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [haʊ] ['hænsəm] [aɪ] [eɪ 'em] .
" **but the thought of how handsome I am .**
" 但 这 想法 的 如何 英俊的 我 是 .
但是想到自己长得有多帅。

[aɪˈtiː][ɪz][naɪs][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][eɪˈlem][ˈɔːlmoʊst][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [aɪˈtiː] . " **It is nice to think of that , and yet I am almost tired of hearing it .** " [tuːˈtuː] . **2** : 2 :

想到这一点固然令人高兴，但我几乎都听腻了。”2.

[ˈbeti] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˈfeðz̩] [ɪn][hɜːr; hər][teɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [reɪs] **Betty would have given one of the best feathers in her tail for a good race** 贝蒂 会 有 给定 一 的 这 最好的 羽毛 在 她 尾巴 为了 一个 好的 种族 [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈbiːtl̩] , **after a beetle ,** 后 一个 甲虫 , 贝蒂宁愿用她尾巴上最好的一根羽毛来换取一场追逐甲虫的酣畅淋漓的比赛。

[ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [skrætʃ] [fɔːr; fər] [ɡrʌbz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [məˈnʊr] [hiːp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] **or for a good scratch for grubs down by the manure heap , which was the** 或者 为了 一个 好的 划痕 为了 幼虫 向下 经过 这 肥料 堆 , 哪个 曾是 这 [best] [pleɪs] . **best place .** 最好的 地方 : 或者去粪堆旁挠挠虫子，那里是最好的地方。

[ˌpiːˈdʒiː] - [θɪriː] . **[Pg 118] 3** : [页 -] 3 :

[第118页]3.

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [jet] [bɪˈɡʌn] [hɜːr; hər][ˈtraɪəlz] . **But she had hardly yet begun her trials .** 但 她 有 几乎 然而 开始 她 试验 :

但她的考验才刚刚开始。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈkʊtʃmən] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][ˈhæmpər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] . **On the next day , the coachman took her in a hamper to the show .** 在 这 下一个 天 , 这 马车夫 采取 她 在 一个 阻碍 到 这 展示 :

第二天，马车夫把她放在一个篮子里，带到了表演现场。

[ˈbeti] [skriːmd] [æz; əz][fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [pʊt] [ˈɪntuː][aɪˈtiː] , [fɔːr; fər][fɪː; fɪ][dɪd][nɑːt] [laɪk] [aɪˈtiː][æt; ət][ɔːl] . [fɔːr] **Betty screamed as she was put into it , for she did not like it at all . 4** 贝蒂 尖叫 作为 她 曾是 放 进入 它 , 为了 她 做过 不是 喜欢 它 在 全部 : 4 : :

贝蒂被放进去的时候尖叫起来，因为她一点也不喜欢那样。4.

" [aɪ] [wɪl] [bɪˈheɪv] [wel] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈhæpənz] , " [sed] [pʊr] [ˈbeti] . **" I will behave well , no matter what happens , " said poor Betty .** " 我 将要 表现 出色地 , 不 事情 什么 发生 , " 说 贫穷的 贝蒂 :

“无论发生什么，我都会表现得很好，”可怜的贝蒂说道。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [felt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] , [ðə; ði] [ˈpʊʃɪŋ] , **But she felt afraid of the noise , the pushing ,** 但 她 毛毡 害怕的 的 这 噪音 , 这 推动 ,

但她害怕噪音和推搡，

迪克和他的猫，以及其他故事(Dick and His Cat, and Other Tales)

第5/6页

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ˈpoultri] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] . [faɪv] .
and the crowd of people and poultry at the Palace . 5 .
和 这 人群 的 人们 和 家禽 在 这 宫殿 . 5 .

以及宫殿里熙熙攘攘的人群和家禽。5.

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈspæniʃ] [kɑ:ks] [ænd; ənd] [henz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈb:fti] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] .
There were Spanish cocks and hens , who were lofty and silent .
那里 是 西班牙语 公鸡 和 母鸡 , WHO 是 高远 和 沉默的 .
那里有西班牙公鸡和母鸡，它们姿态高贵，沉默不语。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪlvər] [ˈbəntəm] [hu:] [ˈtʃʌklɪd] .
There were little silver bantams who chuckled .
那里 是 小的 银 矮脚鸡 WHO 轻笑 .
有几只银色的小矮脚鸡咯咯地笑着。

[sʌm; səm] [henz] [wɜ:r; wər][ˈtaɪni] [ˈdwɔ:fs] [laɪk][ðə; ði] [ˈbəntəm] , [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][ˈdʒaɪənts] [laɪk][ðə; ði]
Some hens were tiny dwarfs like the bantams , others were giants like the
一些 母鸡 是 微小的 矮人 喜欢 这 矮脚鸡 , 其他的 是 巨人 喜欢 这
[ˈkəʊtʃɪn] [ˈtʃaɪnə] [faʊlz] . [sɪks] .
Cochin China fowls . 6 .
科钦 中国 家禽 . 6 .
有些母鸡体型娇小，像矮脚鸡一样；有些母鸡体型巨大，像中国鸡一样。6.

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈgeɪmkɒk] , [tu:] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [fɪrs] [ˈsoʊldʒərz] .
There were gamecocks , too , looking like fierce soldiers .
那里 是 斗鸡 , 也 , 寻找 喜欢 凶猛的 士兵 .
还有斗鸡，看起来像凶猛的士兵。

[əˈmʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði][smɑ:rt] [ˈpoultri] [ˈbeti] [faʊnd] [hɜ:rˈself] [pæst] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [kɔ:ld] " [ˈoʊnli][ə; eɪ]
Among all the smart poultry Betty found herself passed over and called " only a
之中 全部 这 聪明的 家禽 贝蒂 成立 她自己 通过了 超过 和 称为 " 仅有的 一个
[ˈpʊlɪt] . " [ˈsevən] .
pullet . " 7 .
小母鸡 . " 7 .
在所有聪明的家禽中，贝蒂却被冷落了，还被称作“只是一只小母鸡”。7.

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [faʊlz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] " [lʌvz] " [ænd; ənd] " [dɪrz] ,
All the other fowls were called " loves " and " dears ,
全部 这 其他 家禽 是 称为 " 爱 " 和 " 亲爱的们 ,
其他所有的家禽都被称为“宝贝”和“亲爱的”，

" [waɪl] [ˈhɑ:rdli] [ˈeni] [ˈpi:p(ə)l] [tʊk] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][hɜ:r; hər][pleɪn] [waɪt] [dres] [ænd; ənd][ˈrouzi] [hed] -
" while hardly any people took notice of her plain white dress and rosy head -
" 尽管 几乎 任何 人们 采取 注意 的 她 清楚的 白色的 裙子 和 红润 头 -
[dres] .
dress .
裙子 .
“几乎没有人注意到她朴素的白色连衣裙和粉红色的头饰。”

[bʌt; bət][wʌn][ˈdʒent(ə)l][ˈleɪdi] [keɪm] [baɪ] , [hu:] [stɑ:pt] [nɪr] [ˈbeti] . [ert] .
But one gentle lady came by , who stopped near Betty . 8 .
但 一 温和的 女士 来了 经过 , WHO 停止 靠近 贝蒂 . 8 .
但有一位温柔的女士路过，停在了贝蒂附近。8.

[ʃiː, ʃi] ['pɔɪntɪd] ['beti] [aʊt] [tuː; tə][ə, eɪ][tʃaɪld] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz]
She pointed Betty out to a child who was with her , saying that she was
她 尖 贝蒂 出去 到 一个 孩子 WHO 曾是 和 她 , 说 那 她 曾是
[wʌn][ʌv; əv]
one of
一 的

她指着贝蒂对身边的一个孩子说，贝蒂是其中之一。

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 119]
[页 -]

[第119页]

[ðə; ði] [best] [henz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kaɪnd] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn] . [naɪn] .
the best hens of her kind which she had ever seen . 9 .
这 最好的 母鸡 的 她 种类 哪个 她 有 曾经 已见 : 9 :

她见过的同类母鸡中最好的一只。9.

[ðə; ði]['leɪdi] ['ædɪd] , " [noʊ] [faʊlz] [leɪ] ['betər] [egz] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['prɪti] [dɔːkɪŋz] .
The lady added , " No fowls lay better eggs than these pretty Dorkings .
这 女士 额外 , " 不 家禽 躺 更好的 鸡蛋 比 这些 漂亮的 多尔金斯 :

这位女士补充道：“没有哪种家禽比这些漂亮的多尔金鸡下的蛋更好。”

" [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['mʌðərz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ðer; ðər]['hæbɪts] ,
" They make the best mothers , they are English in their habits ,
" 他们 制作 这 最好的 母亲们 , 他们 是 英语 在 他们的 习惯 ,

“她们是最好的母亲，她们的习惯是英国式的。”

[ænd; ænd] ['ðerfɔːr] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][bɜːrdz][frʌm; frəm] ['fɔːrən] [lændz] .
and therefore stronger than birds from foreign lands .
和 所以 更强 比 鸟类 从 外国的 土地 :

因此比来自异国的鸟类更强壮。

" [ðə; ði] ['prɪti] [dɔːkɪŋ] . - .
" THE PRETTY DORKING . 10 .
" 这 漂亮的 笨蛋 : - :

“漂亮的书呆子。10.

[ðə; ði] [er] [æt; ət][ðə; ði]['krɪst(ə)] ['pæləs] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ænd] [kloʊz] .
The air at the Crystal Palace was hot and close .
这 空气 在 这 水晶 宫殿 曾是 热的 和 关闭 :

水晶宫里的空气闷热潮湿。

['beti] [brɪ'gæən][tuː; tə] [wɪʃ] [hɜːr'self][æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] .
Betty began to wish herself at home again .
贝蒂 开始 到 希望 她自己 在 家 再次 :

贝蒂开始盼望能回到家。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] , [ðoʊ] [fuːd] [wʌz; wəz][ðer; ðər] . - .
She could not eat , though food was there . 11 .
她 可以 不是 吃 , 尽管 食物 曾是 那里 : - :

尽管食物摆在那里，她却吃不下。11.

[ænd; ænd] [ðoʊ] [hɜːr; hər] ['feðᶱz] [wɜːr; wər][ɔːl]
And though her feathers were all
和 尽管 她 羽毛 是 全部

尽管她的羽毛全部

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

[ˈrʌfld] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mes] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪts] .
ruffled and in a mess , she did not feel able to put them to rights .
褶皱的 和 在 一个 混乱 , 她 做过 不是 感觉 有能力的 到 放 他们 到 权利 .
她心烦意乱, 狼狈不堪, 觉得自己无力收拾残局。

[jet] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][ˈtaɪdɪ][hɜːr'self] . - .
Yet she knew that she ought to tidy herself . 12 .
然而 她 知道 那 她 应该 到 整齐的 她自己 . - .
但她知道自己应该整理一下。12.

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][henz] [nɪr] [bɪ'gæən][tuː; tə] [mɑːk] [æt; ət][hɜːr; hər] .
One of the hens near began to mock at her .
一 的 这 母鸡 靠近 开始 到 嘲笑 在 她 .
附近的一只母鸡开始嘲笑她。

[ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pəˈlaɪt] : " [meɪ] [aɪ][pʊt][jɜː; jər][teɪl][ˈtaɪdɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
She said with a pretence of being polite : " May I put your tail tidy for you ,
她 说 和 一个 虚伪 的 存在 有礼貌的 : " 可能 我 放 你的 尾巴 整齐的 为了 你 ,
她假装礼貌地说: “我可以帮你整理一下尾巴吗? ”

[ˈmædəm] , [sɪns] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] [jɔːr'self] ? " - .
madam , since it seems too much trouble for you to do it yourself ? " 13 .
女士 , 自从 它 似乎 也 很多 麻烦 为了 你 到 做 它 你自己 ? " - .
夫人, 既然您觉得亲自做这件事太麻烦了? “13.

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][slai] [θɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [twiːk] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ˈbetiːz] [ˈlɔːŋɡɪst] [ˈfeðər] . -
And then the sly thing gave a tweak and pulled out Betty's longest feather . 14
和 然后 这 狡猾 事物 给予 一个 调整 和 拉 出去 贝蒂的 最长 羽毛 . -
.
:
.
然后, 那狡猾的东西动了动手, 拔出了贝蒂最长的羽毛。14.

[ə; eɪ][hen] [nɪr] [geɪv] [ə; eɪ][dæb][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [biːk] [æt; ət] [ˈbetiːz] [pɪŋk] [koʊm] , [ænd; ənd] [meɪd]
A hen near gave a dab with her beak at Betty's pink comb , and made
一个 母鸡 靠近 给予 一个 轻拍 和 她 喙 在 贝蒂的 粉色的 梳子 , 和 制成
[aɪ ˈtiː] [bliːd] .
it bleed .
它 流血 .
附近的一只母鸡用喙啄了啄贝蒂粉红色的鸡冠, 把它啄出血了。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈæftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt][hɜːr; hər] ,
And though she said after that she did not mean to hurt her ,
和 尽管 她 说 后 那 她 做过 不是 意思是 到 伤害 她 ,
虽然她事后说她并非有意伤害她,

[ðæt] [dɪd][nɑːt] [hiːl] [ðə; ði] [sɔːr] [pleɪs] .
that did not heal the sore place .
那 做过 不是 愈合 这 疮 地方 .
但这并没有治愈伤口。

[raɪt] : [æt; ət][ðə; ði] [ʃoʊ] [ˈbeti] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][hɑːt][ænd; ənd] [kloʊz] .
Write : At the show Betty found it hot and close .
写 : 在 这 展示 贝蒂 成立 它 热的 和 关闭 .
写: 在演出中, 贝蒂觉得气氛很火热, 而且离得很近。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [iːt] .
She did not care to eat .
她 做过 不是 关心 到 吃 .
她不想吃东西。

[ðə; ði] [ˈlðər] [henz] [pleɪd] [ˈtrɪks] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

The other hens played tricks with her .
这 其他 母鸡 玩 技巧 和 她 .

其他母鸡都捉弄她。

[ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [hɜ:r'self][æt; ət] [hoʊm] .

She wished herself at home .
她 希望 她自己 在 家 .

她希望自己能待在家里。

['kwestʃənz] : [wʌn] .

Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

[wen] ['beti] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ku:p] [wʌt] [dɪd][ʃi:; ʃi] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ? [tu:'tu:] .

When Betty was in the coop what did she long for ? 2 .
什么时候 贝蒂 曾是 在 这 合作社 什么 做过 她 长的 为了 ? 2 .

1. 当贝蒂被关在鸡舍里时，她渴望的是什么？

[wen] [ʃi:; ʃi][gɔ:t][tu:; tə][ðə; ði] [ʃʊ] [wʌt] [dɪd][ʃi:; ʃi] [si:] ? [θri:] .

When she got to the show what did she see ? 3 .
什么时候 她 得到 到 这 展示 什么 做过 她 看 ? 3 .

她到演出场地后看到了什么？ 3.

[haʊ] [dɪd][ʃi:; ʃi] [fi:l] ? [fɔ:r] .

How did she feel ? 4 .
如何 做过 她 感觉 ? 4 .

她当时感觉如何？ 4.

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ˈlðər] [henz] [br'heɪv] [tu:; tə] ['beti] ? [faɪv] .

How did the other hens behave to Betty ? 5 .
如何 做过 这 其他 母鸡 表现 到 贝蒂 ? 5 .

其他母鸡对贝蒂的态度如何？ 5.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði]['leɪdi] [seɪ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ? [sɪks] .

What did the lady say about her ? 6 .
什么 做过 这 女士 说 关于 她 ? 6 .

那位女士对她说了些什么？ 6.

[wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [koʊm] ?

What happened to her comb ?
什么 发生 到 她 梳子 ?

她的梳子怎么了？

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [faɪv] .

[Pg 121] 5 .
[页 -] 5 .

[第121页]5.

[ə; eɪ][sæd] ['mɪʃhæp] . [wʌn] .

A SAD MISHAP . 1 .
一个 伤心 意外 . 1 .

一场令人悲痛意外。1.

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] ['beti] [felt] ['betər] .

After a time Betty felt better .
后 一个 时间 贝蒂 毛毡 更好的 .

过了一会儿，贝蒂感觉好多了。

[ðə; ði] [ˈlðər] [faʊlz] [left] [ɔ:f] ['ti:zɪŋ] [hɜ:r; hər] .

The other fowls left off teasing her .
这 其他 家禽 左边 离开 戏弄 她 .

其他家禽不再戏弄她了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ɪn] [rʌf] [pleɪ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [hɜ:r; hər] [tu:] [mʌtʃ]
They had only been in rough play , and did not mean to worry her too much
他们 有 仅有的 到过 在 粗糙的 玩 , 和 做过 不是 意思是 到 担心 她 也 很多
.
[tu:ˈtu:] .
:
2
:
2
:

他们只是在玩耍，并没有故意让她太担心。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈdɪpt] [hɜ:r; hər] [bɪl] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [pɪkt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
She dipped her bill into a dish of water which was there , picked a bit of
她 浸入 她 账单 进入 一个 盘子 的 水 哪个 曾是 那里 , 挑选 一个 少量 的
[ˈletɪs] ,
lettuce ,
莴苣 ,

她把嘴伸进旁边的一碟水里，摘了一点生菜。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɜ:rˈself] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][dʒɑ:b] . [θri:] .
and said to herself that she would make the best of a bad job . 3 .
和 说 到 她自己 那 她 会 制作 这 最好的 的 一个 坏的 工作 : 3 :

她对自己说，她要尽力把这份糟糕的工作做到最好。3.

[ˈbetɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz][veɪn][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [faɪv] [tuʊz][ɑ:n] [i:tʃ] [fʊt] [æz; əz] [ˈeni] [faɪn] [jʌŋ] [ˈleɪdi]
Betty was still as vain of having five toes on each foot as any fine young lady
贝蒂 曾是 仍然 作为 徒劳 的 拥有 五 脚趾 在 每个 脚 作为 任何 美好的 年轻的 女士
[kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv] [ˈweɪŋ] [nu:] [ʃu:z] .
could be of wearing new shoes .
可以 是 的 穿着 新的 鞋 .

贝蒂依然像任何一位优雅的年轻女士一样，对自己每只脚有五个脚趾感到自卑，就像她对穿新鞋一样。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [wʌŋ] [fʊt] [ɔ:r] [els] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
She was always holding up one foot or else the other .
她 曾是 总是 保持 向上 一 脚 或者 别的 这 其他 .

她总是抬起一只脚，或者抬起另一只脚。

[noʊ] [daʊt] [ʃi:; ʃɪ] [ment] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f] . [fɔ:r] .
No doubt she meant to show off . 4 .
不 怀疑 她 意思是 到 展示 离开 : 4 :

毫无疑问，她是想炫耀。4.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkækəlɪŋ] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][penz] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
There was a great cackling and noise in some of the pens after a while ,
那里 曾是 一个 伟大的 咯咯笑 和 噪音 在 一些 的 这 钢笔 后 一个 尽管 ,
过了一会儿，一些畜栏里传来一阵阵咯咯的笑声和嘈杂声。

[ænd; ənd] [ˈbetɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] .
and Betty heard that the judges were coming .
和 贝蒂 听到 那 这 法官 是 未来 .

贝蒂听说法官们要来了。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈpraɪzɪz] ,
These were the people who were to give the prizes ,
这些 是 这 人们 WHO 是 到 给 这 奖品 ,

这些人将负责颁奖。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [felt] [naʊ] [mɔ:r] [veɪn][ðæn; ðən] [ˈevər] . [faɪv] .
and she felt now more vain than ever . 5 .
和 她 毛毡 现在 更多的 徒劳 比 曾经 : 5 :

她现在比以往任何时候都更加虚荣。5.

[ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [ʌp] [hɜ:r; hər] [maɪnd][tu:; tə] [ˈprez(ə)nt][hɜ:r; hər] [fʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] ,
She made up her mind to present her foot to the judges ,
她 制成 向上 她 头脑 到 展示 她 脚 到 这 法官 ,

她下定决心要把自己的脚展示给评委们看。

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [pʊ] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈwaɪəz, ˈwaɪrɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər][pen] , [æz; əz][faːr]
and even to push it out between the wires of her pen , as far
和 甚至 到 推 它 出去 之间 这 电线 的 她 笔 , 作为 远的
[æz; əz][fiː; ji]
as she
作为 她

甚至想把它从笔尖的缝隙里挤出来，越往她所能到达的地方挤出去。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

[kʊd; kəd] .
could :
可以 .

可以。

" [ðeɪ] [ˈkænə:t] [help] [ˈɡɪvɪŋ] [em ˈiː] [ə; eɪ] [praɪz] [wen] [ðeɪ] [siː] [maɪ] [faɪv] [toʊz] !
" They cannot help giving me a prize when they see my five toes !
" 他们 不能 帮助 给予 我 一个 奖 什么时候 他们 看 我的 五 脚趾 !
" 当他们看到我的五个脚趾时，都忍不住要给我颁奖！ "

" [fiː; ji] [sed] [tuː; tə] [hɜːrˈself] . [sɪks] .
" she said to herself . 6 .
" 她 说 到 她自己 . 6 .

她对自己说。6.

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][fiː; ji][hæd; həd] [θrʌst] [hɜːr; hər][toʊ] [raɪt] [aʊt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈwaɪəz, ˈwaɪrɪz] , [ˈæftər]
But just as she had thrust her toe right out between the wires , after
但 只是 作为 她 有 推力 她 脚趾 正确的 出去 之间 这 电线 , 后
[mʌt] [ˈtrʌb(ə)l] ,
much trouble ,
很多 麻烦 ,

但就在她费了九牛二虎之力才把脚趾伸到电线之间时，

[fiː; ji] [hɜːrd] [æn; ən] [ɑːd] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst][pen] [seɪ] , " [həˈloʊ] , [wɒts] [ðæt] ?
she heard an odd voice from the next pen say , " Hullo , what's that ?
她 听到 一个 奇怪的 嗓音 从 这 下一个 笔 说 , " 你好 , 是什么 那 ?
她听到隔壁围栏里传来一个奇怪的声音说：“你好，那是什么？” "

[ɪz][aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [grʌb] ? " [ˈsevən] .
Is it a grub ? " 7 .
是 它 一个 幼虫 ? " 7 .

它是幼虫吗？“7.

[ə; eɪ] [kwɪr] [bɪɡ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [nek] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] ,
A queer big bird with a long neck had caught sight of the foot ,
一个 酷儿 大的 鸟 和 一个 长的 脖子 有 捕捉 视线 的 这 脚 ,
一只脖子很长的奇特大鸟发现了那只脚。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [snæp][æt; ət][aɪ ˈtiː] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [muːv] .
and he gave a great snap at it as he saw it move .
和 他 给予 一个 伟大的 折断 在 它 作为 他 锯 它 移动 .
他看到它动了一下，就果断地拍了一下。

[ˈbeti] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər] [toʊz] [bæk] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɪɡ][bɜːrd] [wʊd] [naːt][let] [ɡoʊ] . [eɪt] .
Betty tried to pull her toes back , but the big bird would not let go . 8 .
贝蒂 尝试 到 拉 她 脚趾 后退 , 但 这 大的 鸟 会 不是 让 去 . 8 .

贝蒂试图把脚趾缩回去，但那只大鸟不肯放开。8.

[æ̯t; ət̚][læ̯st̚][aɪˈtiː][ˈendɪd̚][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpekiŋ] [ɔːf̚][ðə; ði][neɪl̚][ænd; ənd̚][fɜːrst̚][dʒɔɪnt̚][ʌv; əv] [pɜːr] [ˈbetiːz]
At last it ended by his pecking off the nail and first joint of poor Betty's
在 最后的 它 结束 经过 他的 啄食 离开 这 指甲 和 第一的 联合的 的 贫穷的 贝蒂的
[ˈmɪd(ə)l̚] [ˈklɔː] .
middle claw .
中间 爪 .

最后，他啄掉了可怜的贝蒂中爪的指甲和第一节关节。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ˈmʌt̚] [ˈpeɪn][ænd; ənd̚] [ˈskriːmd̚] [ˈlaʊdli] . [ˈnaɪn] .

She was in much pain and screamed loudly . 9 .
她 曾是 在 很多 疼痛 和 尖叫 高声 . 9 .

她非常痛苦，大声尖叫。9.

[ʌp] [ˈrʌʃt̚] [ə; eɪ][ˈmæn] , [ðə; ði] [ˈkiːpər] , [ˈhuː] [ˈtɒk] [ˈbeti] [aʊt̚][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt̚] [ˈhɜːri] .

Up rushed a man , the keeper , who took Betty out in a great hurry .
向上 匆忙 一个 男人 , 这 守门员 , WHO 采取 贝蒂 出去 在 一个 伟大的 匆忙 .

一名男子，也就是守门员，冲了过来，匆匆忙忙地把贝蒂抱了出去。

" [wiː; wi][ˈmʌst̚; məst̚][ˈhæv; həv][ˈnoʊ] [ˈwuːndɪd̚] [ɔːr] [ˈsɪk̚] [bɜːrdz̚] [ˈhɪr] [fɜːr; fər][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz̚][tuː; tə] [ˈsiː] , " **" We must have no wounded or sick birds here for the judges to see , "**
" 我们 必须 有 不 受伤 或者生病的 鸟类 这里 为了 这 法官 到 看 , "

[hiː; hi] [sed̚] . - .

he said . 10 .
他 说 . - .

“我们这里不能有受伤或生病的鸟，以免被评委看到，”他说。10.

[ænd; ənd̚][hiː; hi][pʊt̚] [pɜːr] [ˈbeti] [ˈkwɪkli] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][penz̚] [wɪt̚] [ˈhæd; həd̚] [ˈbɪn]
And he put poor Betty quickly away into one of the pens which had been
和 他 放 贫穷的 贝蒂 迅速地 离开 进入 一 的 这 钢笔 哪个 有 到过

[juːst̚] [fɜːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈfaʊlz̚] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃoʊ] .

used for bringing fowls to the show .
用过的 为了 带来 家禽 到 这 展示 .

他迅速把可怜的贝蒂关进了用来把家禽带到展览会的其中一个鸡舍里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈempti] [bʌt; bət̚][fɜːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θɪː] [pɜːr] [ˈhenz̚] [ˈhuː] [wɜːr; wər] [ˈiːðər] [ˈded̚] [ɔːr] [ˈdaɪɪŋ]
It was empty but for two or three poor hens who were either dead or dying
它 曾是 空的 但 为了 二 或者 三 贫穷的 母鸡 WHO 是 任何一个 死的 或者 垂死

.
:
.

鸡舍里空无一人，只有两三只可怜的母鸡，它们要么已经死了，要么快死了。

[[ˌpiːˈdʒiː] -] - .

[**Pg 123**] **11** .
[页 -] - .

[第123页]11.

[ðiːz̚] [wɜːr; wər] [ˈfaʊlz̚] [wɪt̚] [ˈhæd; həd̚] [ˈbɪn] [hɜːrt̚][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈfeɪkən] [ɔːr] [ˈrʌfli]
These were fowls which had been hurt on the way , by being shaken or roughly
这些 是 家禽 哪个 有 到过 伤害 在 这 方式 , 经过 存在 摇晃 或者 大致

[juːst̚] .

used .
用过的 .

这些家禽在运输途中因被摇晃或粗暴对待而受伤。

[ðeɪ] [ˈhæd; həd̚] [ˈbɪn] [pʊt̚][ˈɪntuː][ˈbæskəts̚] [tuː] [ˈsmɔːl̚] [fɜːr; fər][ðəm; ðəm] ,

They had been put into baskets too small for them ,
他们 有 到过 放 进入 篮子 也 小的 为了 他们 ,

他们被装进了太小的篮子里。

[ɔːr][hæd; həd] [brɪn] ['bædli] [juːst] [ɪn][sʌm; səm] [ˈlðər] [wei] .
or had been badly used in some other way .
或者 有 到过 糟糕 用过的 在 一些 其他 方式 .
或者曾被用于其他不良用途。

[aɪ ˈtiː][ɪz][bæd][fɔːr; fər][bɜːrdz][tuː; tə][ˈtræv(ə)l] . - .
It is bad for birds to travel . 12 .
它 是 坏的 为了 鸟类 到 旅行 . - .
对鸟类来说，旅行是不好的。12.

[hɪr] ['beti] [sæn]k [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Here Betty sank down on the ground .
这里 贝蒂 沉没 向下 在 这 地面 .
贝蒂瘫倒在地。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [θɪŋ]k [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pʊr] [tuʊ] ;
At first she could do nothing but think of her poor toe ;
在 第一的 她 可以 做 没有什么 但 思考 的 她 贫穷的 脚趾 ;
起初她除了想着自己可怜的脚趾头之外，什么也做不了；

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [aɪ ˈtiː][ɪntuː][sʌm; səm][sɔːft] [stʌf] [wɪtʃ] [leɪ][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ænd] [ðɪs] [stɑːpt] [ðə; ði]
she pushed it into some soft stuff which lay on the floor , and this stopped the
她 推动 它 进入 一些 柔软的 东西 哪个 躺 在 这 地面 , 和 这 停止 这
[ˈbliːdɪŋ] . - .
bleeding . 13 .
出血 . - .
她把它按进地上柔软的东西里，这样就止住了血。13.

[haʊ] [sæd][ʃiː; ʃi] [felt] !
How sad she felt !
如何 伤心 她 毛毡 !
她感到多么难过啊！

[ɔːl][hɜːr; hər] [faɪn] [hoʊps][ʌv; əv][ə; eɪ] [praɪz] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] .
All her fine hopes of a prize were gone .
全部 她 美好的 希望 的 一个 奖 是 已消失 .
她所有获奖的美好愿望都破灭了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [naʊ] [fɔːr; fər][laɪf] ,
She was a cripple now for life ,
她 曾是 一个 削弱 现在 为了 生活 ,
她从此终身残疾了。

[ænd; ænd][noʊ][wʌn] [wʊd] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [faɪn] [lʊks] ['eni] [mɔːr] . - .
and no one would care for her fine looks any more . 14 .
和 不 一 会 关心 为了 她 美好的 看起来 任何 更多的 . - .
没有人会再在意她的美貌了。14.

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ʃoʊz] ? " [θɔːt] ['beti] .
" I wonder what is the use of shows ? " thought Betty .
" 我 想知道 什么 是 这 使用 的 演出 ? " 想法 贝蒂 .
“我很好奇，这些节目有什么用呢？”贝蒂心想。

" [waɪ] [duː] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] [ˈlðər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [kɑːks] [ænd; ænd] [henz]
" Why do people want other people to tell them that their cocks and hens
" 为什么 做 人们 想 其他 人们 到 告诉 他们 那 他们的 公鸡 和 母鸡
[ɑːr; ər] [ˈprɪti] ? " - .
are pretty ? " 15 .
是 漂亮的 ? " - .
“为什么人们希望别人告诉他们，他们的公鸡和母鸡很漂亮？”15.

[ˈæftər][ðə; ði][ˈbʌs(ə)] [ænd; ənd] [fʌs] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] ,
After the bustle and fuss of the day were over ,
后 这 忙碌 和 大惊小怪 的 这 天 是 超过 ,
一天的喧嚣过后,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈki:pəz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈdaɪŋ] . - .
one of the keepers came with a boy to look after the dead and dying . 16 .
一 的 这 守门员 来了 和 一个 男生 到 看 后 这 死的 和 垂死 . - .
其中一个看守带着一个男孩来照顾死者和垂死之人。16.

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] [æz; əz][ˈevər][aɪ][dɪd] [siː] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" She was as great a beauty as ever I did see , " said the man .
" 她 曾是 作为 伟大的 一个 美丽 作为 曾经 我 做过 看 , " 说 这 男人 .
“她是我见过的最美丽的女人之一,”那人说道。

[ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈpʊlɪt] ! — [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
" A perfect pullet ! — that she was .
" 一个 完美的 小母鸡 ! — 那 她 曾是 .
“真是一只完美的母鸡! ”——的确如此。

[bʌt; bət] , [daɪr] [em ˈiː] !
But , dear me !
但 , 亲爱的 我 !
但是, 我的天哪!

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ˈpɜːrfɪkt] [naʊ] [ðæt] [hɜːr; hər][toʊ][ɪz] [gɔːn] .
she is not perfect now that her toe is gone .
她 是 不是 完美的 现在 那 她 脚趾 是 已消失 .
她失去了一根脚趾, 所以她现在并不完美。

[,piː ˈdʒiː] - -] - .
[Pg 124] 17 .
[页 -] - - .
[第124页]17.

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [bʌt; bət][tuː; tə] [leɪ] [egz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [tʃɪks] .
" She is good for nothing now but to lay eggs and bring up chicks .
" 她 是 好的 为了 没有什么 现在 但 到 躺 鸡蛋 和 带来 向上 小鸡 .
“她现在除了下蛋和养小鸡之外, 一无是处了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [paʊndz] ; [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈoʊnli] [fetʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv]
She was worth a couple of pounds ; now she would only fetch a couple of
她 曾是 值得 一个 夫妻 的 磅 ; 现在 她 会 仅有的 拿来 一个 夫妻 的
[ˈɪlɪŋ] . - .
shillings . 18 .
先令 . - .
她以前值几英镑; 现在只值几先令了。18.

" [hɪr] , [dʒæk] , [taɪ][ə; eɪ][brɪt][ʌv; əv][ræg] [raʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] ,
" Here , Jack , tie a bit of rag round the stump ,
" 这里 , 杰克 , 领带 一个 少量 的 抹布 圆形的 这 树桩 ,
“杰克, 来, 用一块破布把树桩绑起来。”

[ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər] [fuːd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][ɪn] [ðæt] [sper] [bɑːks] .
and give her food and water in that spare box .
和 给 她 食物 和 水 在 那 空闲的 盒子 .
把食物和水放在那个备用箱子里给她。

[aɪ] [ˈkænɔːt] [ber] [tuː; tə] [rɪŋ] [hɜːr; hər] [nek] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] ,
I cannot bear to wring her neck , as we are forced to do with many ,
我 不能 熊 到 拧 她 脖子 , 作为 我们 是 强制 到 做 和 许多 ,
我无法忍受像对待许多人那样, 被迫掐死她。

[tuː; tə] [pʊt] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [peɪn] .

to put them out of pain .
到 放 他们 出去 的 疼痛 .

让他们摆脱痛苦。

" [raɪt] : [pʊr] ['beti] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [toʊ] ['bitn] [ɔːf] .

" Write : Poor Betty had her toe bitten off .
" 写 : 贫穷的 贝蒂 有 她 脚趾 被咬 离开 .

写道：可怜的贝蒂的脚趾被咬掉了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pleɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

She was put into a place out of sight .
她 曾是 放 进入 一个 地方 出去 的 视线 .

她被安置在一个无人看管的地方。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] [peɪn] , [ænd; ʌnd] [hæd; həd] [bɔːst] [ɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [praɪz] .

Here she was in great pain , and had lost all hopes of a prize .
这里 她 曾是 在 伟大的 疼痛 , 和 有 丢失的全部 希望 的 一个 奖 .

她当时非常痛苦，而且已经失去了获奖的所有希望。

['kwɛstʃənz] : [wʌn] .

Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [haʊ] [dɪd] ['beti] ['fiːl] ? [tuː'tuː] .

After a time how did Betty feel ? 2 .
后 一个 时间 如何 做过 贝蒂 感觉 ? 2 .

过了一段时间后，贝蒂感觉如何？ 2.

[wʌt] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [fʊt] ? [θriː] .

What did she do with her foot ? 3 .
什么 做过 她 做 和 她 脚 ? 3 .

3. 她把脚放在哪里了？

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [toʊz] ? [fɔːr] .

What happened to one of her toes ? 4 .
什么 发生 到 一 的 她 脚趾 ? 4 .

她的一根脚趾怎么了？ 4.

[wer] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] ['æftər] [hɜːr; hər] [toʊ] [wʌz; wəz] ['bitn] [ɔːf] ? [faɪv] .

Where was she put after her toe was bitten off ? 5 .
在哪里 曾是 她 放 后 她 脚趾 曾是 被咬 离开 ? 5 .

5. 她的脚趾被咬掉后，被安置在哪里？

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] ['beti] ? [sɪks] .

What was the boy told to do for Betty ? 6 .
什么 曾是 这 男生 讲述 到 做 为了 贝蒂 ? 6 .

男孩被告知要为贝蒂做什么？ 6.

[wʌt] [dɪd] [ðə; ði] [mæn] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [fɪt] [fɔːr; fər] [naʊ] ? [sɪks] .

What did the man say that she was fit for now ? 6 .
什么 做过 这 男人 说 那 她 曾是 合身 为了 现在 ? 6 .

那男人说她现在适合做什么？ 6.

[ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] . [wʌn] .

A NEW HOME . 1 .
一个 新的 家 . 1 .

新家。1.

[pʊr] ['beti] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['trʌblz] .

Poor Betty had plenty of time to think over all her troubles .
贫穷的 贝蒂 有 很多 的 时间 到 思考 超过 全部 她 麻烦 .

可怜的贝蒂有很多时间来思考她所有的烦恼。

[bʌt; bət][ˈæftər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [fi:l] [ˈveri] [ˈhæpi] .
But after two or three days she heard a sound which made her feel very happy .
但 后 二 或者 三 天 她 听到 一个 声音 哪个 制成 她 感觉 非常 快乐的 .
[tuːtu:] .
2 .
2 .

但过了两三天，她听到了一种声音，这让她感到非常高兴。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [oʊld] [frend] [ðə; ði]
It was the voice of her old friend the

它 曾是 这 嗓音 的 她 老的 朋友 这

那是她老朋友的声音。

[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 125**]
[页 -]

[第125页]

[ˈkʊtʃmən] , [hu:] [hæd; həd] [klʌm] [tu:; tə] [fetʃ] [hɜ:r; həɹ] [əˈweɪ] .
coachman , who had come to fetch her away .
马车夫 , WHO 有 来 到 拿来 她 离开 .

前来接她的马车夫。

[ʃi:; ʃi] [ˈkæklɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈlʌvɪŋ] [wei] ; [bʌt; bət] , [əˈlæs] !
She cackled to him in a most loving way ; but , alas !
她 咯咯笑 到 他 在 一个 最多 爱 方式 ; 但 , 唉 !

她用最温柔的方式咯咯地笑着对他说; 但是, 唉!

[ðə; ði] [ˈkʊtʃmən] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] .
the coachman had nothing to say to her .
这 马车夫 有 没有什么 到 说 到 她 .

马车夫无话可说。

[ðə; ði] [nu:] [hoʊm] . [θri:] .
THE NEW HOME . 3 .
这 新的 家 . 3 .

新家.3.

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [krɔ:s] [ænd; ənd] [ˈsʌlki] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ˈbeti] [hæd; həd] [nɑ:t] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] .
He was cross and sulky because Betty had not won a prize .
他 曾是 叉 和 闷闷不乐的 因为 贝蒂 有 不是 韩元 一个 奖 .

他很生气，闷闷不乐，因为贝蒂没有获奖。

" [pʊr] [θɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] [kʊk] [wen] [ˈbeti]
" Poor thing ! " said the cook when Betty
" 贫穷的 事物 ! " 说 这 厨师 什么时候 贝蒂

“可怜的姑娘！”厨娘对贝蒂说道。

[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 126**]
[页 -]

[第126页]

[gɑ:t] [hoʊm] , " [wʌt] [æn; ən] [ˈɑ:bdʒekt] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] !
got home , " what an object she looks to be sure !
得到 家 , " 什么 一个 目的 她 看起来 到 是 当然 !

回到家，“她看起来真是个尤物！”

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfeðər] . [fɔ:r] .
She is as light as a feather . 4 .
她 是 作为 光 作为 一个 羽毛 . 4 .

她轻如鸿毛。4.

" [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ðæt] [hætʃt] [hɜːr; hər][wəʊnt] [noʊ] [hɜːr; hər] [əˈgen] .
" The mother that hatched her won't know her again .
" 这 母亲 那 孵化 她 惯于 知道 她 再次 :
“生下她的母亲将不再认识她了。”

[aɪ] [dɪˈkler] [ðæt][aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ðɪs][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbeti] [æt; ət][ɔ:l] ,
I declare that I don't believe this is our Betty at all ,
我 宣布 那 我 不 相信 这 是 我们的 贝蒂 在 全部 ,
我声明, 我根本不相信这是我们认识的贝蒂。

[bʌt; bət][sʌm; səm][oʊld] [ˈrʌbiʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [ðeɪ] [hæv; həv][sent][ju: ˈes] [ɪnˈsted] ! " [faɪv] .
but some old rubbish of a bird they have sent us instead ! " 5 .
但 一些 老的 垃圾 的 一个 鸟 他们 有 发送 我们 反而 ! " 5 :
但他们却送来了一些破烂不堪的鸟! “5.

" [oʊ] [jes] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] , [ˈklʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] , " [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbeti] .
" Oh yes , " said her mistress , coming up to look , " it is our Betty .
" 哦 是的 , " 说 她 情妇 , 未来 向上 到 看 , " 它 是 我们的 贝蒂 :
“哦, 是的,”女主人走过来看着说, “是我们的贝蒂。”

[bʌt; bət][aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] .
But I beg of you to get rid of her at once .
但 我 求 的 你 到 得到 摆脱 的 她 在 一次 :
但我恳求你立刻把她赶走。

[aɪ] [ˈkæna:t] [ber] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get][ə; eɪ][praɪz] . " [sɪks] .
I cannot bear the sight of her after thinking she would get a prize . " 6 .
我 不能 熊 这 视线 的 她 后 思维 她 会 得到 一个 奖 : " 6 :
想到她会获奖, 我就无法忍受看到她。”6.

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][step] [aʊt][ænd; ənd][duː][aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] ? " [sed] [ðə; ði] [kʊk] , [ˈkɑːmli] .
" Shall I step out and do it at once ? " said the cook , calmly .
" 将 我 步 出去 和 做 它 在 一次 ? " 说 这 厨师 , 平静地 :
“我出去立刻去做吗? ”厨子平静地问道。

" [noʊ] , [noʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] .
" No , no ! " said the mistress .
" 不 , 不 ! " 说 这 情妇 :
“不, 不! ”女主人说道。

" [duː][na:t] [kɪl] [hɜːr; hər] .
" Do not kill her .
" 做 不是 杀 她 :
不要杀她。

[gɪv] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] .
Give her away .
给 她 离开 :

把她送走。
[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)] [hen][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] ,
She will be a useful hen to some one else ,
她 将要 是 一个 有用 母鸡 到 一些 一 别的 ,
她对别人来说会是一只很有用的母鸡。

[ænd; ənd][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [leɪ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [egz] . "
and is sure to lay plenty of eggs . "
和 是 当然 到 躺 很多 的 鸡蛋 : "
而且肯定会产很多蛋。

" [ˈveri] [gʊd] , [mæm, mɑːm, məm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kʊk] . [ˈsevn] .
" Very good , ma'am , " replied the cook . 7 :
" 非常 好的 , 女士 , " 回复 这 厨师 : 7 :
“很好, 夫人,”厨师回答道。7.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwɑːʃɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈbeti] [wʌz; wəz][sent] [əˈweɪ] .
There was no washing this time before Betty was sent away .
那里 曾是 不 洗涤 这 时间 前 贝蒂 曾是 发送 离开 .
这次贝蒂被送走之前，没有让她洗衣服。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [ˈkʌmfərt] .
That was one comfort .
那 曾是 一 舒适 .
那也算是一丝安慰。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈhʌdlɪd] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] , [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈhæmpər] ,
She was huddled , just as she was , into a hamper ,
她 曾是 蜷缩着 , 只是 作为 她 曾是 , 进入 一个 阻碍 ,
她蜷缩在篮子里，就像她原本的样子。

[ænd; ənd][sent][æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] . [eɪt] .
and sent as a present to a friend of the cook . 8 .
和 发送 作为 一个 展示 到 一个 朋友 的 这 厨师 . 8 .
并作为礼物送给了厨师的朋友。8.

[ðɪs] [frend] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] , [gʊd] ,
This friend was the wife of a farmer , and she was such a kind , good ,
这 朋友 曾是 这 妻子 的 一个 农民 , 和 她 曾是 这样的 一个 种类 , 好的 ,
[ˈrouzi] , [ˈhæpi] ,
rosy , happy ,
红润 , 快乐的 ,
这位朋友是一位农妇，她心地善良、和蔼可亲、笑容灿烂、快乐开朗。

[,piːˈdʒiː] -]
[Pg 127]
[页 -]
[第127页]

[ˈplez(ə)nt] [ˈwʊmən] , [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][kwɑɪt] [ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] .
pleasant woman , that it was quite a treat to look at her .
令人愉快的 女士 , 那 它 曾是 相当 一个 对待 到 看 在 她 .
她是一位令人愉悦的女士，看着她真是一种享受。

[ʃiː; ʃɪ] [lɪvd] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈbetiːz] [oʊld] [hoʊm] . [naɪn] .
She lived about five miles from Betty's old home . 9 .
她 居住地 关于 五 英里 从 贝蒂的 老的 家 . 9 .
她住在离贝蒂老家大约五英里的地方。9.

[ðə; ði][lɑːrdʒ][fɑːrm] - [jɑːrd][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˈbeti] [naʊ] [stept] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈhæmpər] ,
The large farm - yard into which Betty now stepped from her hamper ,
这 大的 农场 - 院子 进入 哪个 贝蒂 现在 步 从 她 阻碍 ,
贝蒂从篮子里出来，踏入了这片宽阔的农场院子。

[wʌz; wəz][laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld][tuː; tə][hɜːr; hər] .
was like a new world to her .
曾是 喜欢 一个 新的 世界 到 她 .
对她来说，就像一个全新的世界。

[ʃiː; ʃɪ] [bɪˈɡæən][æt; ət][wʌns][tuː; tə][dɪɡ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [klɔːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][left] .
She began at once to dig with those of her sharp claws which were left .
她 开始 在 一次 到 挖 和 那些 的 她 锋利的 爪子 哪个 是 左边 .
- .
10 .
- .
她立刻用剩下的锋利爪子开始挖掘。10.

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [tʃɔ:k] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sɔɪl] [æt; ət] [hoʊm] ,
And finding chalk like that which had been under the soil at home ,
和 寻找 粉笔 喜欢 那 哪个 有 到过 在下面 这 土壤 在 家 ,
而且, 还能找到像家乡土壤下那样的白垩土。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ænd; ənd] [tʃʌklɪd] , [fɔ:r; fər] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [pli:zd] .
she nodded her head and chuckled , **for she was pleased** .
她 点头 她 头 和 轻笑 , 为了 她 曾是 高兴 .
她点点头, 轻笑出声, 因为她很高兴。

[noʊ] [hen] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈhæpi] [wɪˈðəʊt] [tʃɔ:k] , [ˈæftər] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [leɪ] [egz] . - .
No hen can be happy without chalk , **after she is old enough to lay eggs** . **11** .
不 母鸡 能 是 快乐的 没有 粉笔 , 后 她 是 老的 足够的 到 躺 鸡蛋 . - .
母鸡到了能下蛋的年纪, 没有粉笔就活不下去。11.

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [jɑ:rd] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [naʊ] [wʌz; wəz] ,
She knew that the yard in which she now was ,
她 知道 那 这 院子 在 哪个 她 现在 曾是 ,
她知道她现在所在的院子,

[wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɹ] [jʌŋ] [bru:d] .
would be a fine place for her young brood .
会 是 一个 美好的 地方 为了 她 年轻的 幼虫 .
这里对她的孩子们来说是个好地方。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kræmp] [ɔ:r] [kætʃ] [ˈkoʊldz] . - .
They would not be likely to get the cramp or catch colds . **12** .
他们 会 不是 是 可能 到 得到 这 抽筋 或者 抓住 感冒 . - .
他们不太可能出现抽筋或感冒的情况。12.

[ðə; ði] [faʊl] - [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)] [sloʊp] , [ænd; ənd] [brˈloʊ] , [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)]
The fowl - house was built on a gentle slope , **and below** , **at some little**
这 鸡 - 房子 曾是 建造 在 一个 温和的 坡 , 和 以下 , 在 一些 小的
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,
鸡舍建在缓坡上, 在坡下不远处,

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pa:nd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔ:r] [θriː] [ɡri:n] [ˈaɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
was a pond with two or three green islands in the middle of it .
曾是 一个 池塘 和 二 或者 三 绿色的 岛屿 在 这 中间 的 它 .
那是一个池塘, 池塘中央有两三个绿色的小岛。

[hɪr] [sʌm; səm] [ˈwɔ:tər] [bɜ:rdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈbetɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [brˈfɔ:r] , [wɜ:r; wər] [ˈpædɪŋ]
Here some water birds , **such as Betty had never seen before** , **were paddling**
这里 一些 水 鸟类 , 这样的 作为 贝蒂 有 绝不 已见 前 , 是 划桨
[əˈbaʊt] . - .
about . **13** .
关于 . - .
这里有一些水鸟, 比如贝蒂以前从未见过的, 正在游来游去。13.

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [aɪ ˈtiː] .
She could not think how they did it .
她 可以 不是 思考 如何 他们 做过 它 .
她百思不得其解, 他们是怎么做到的。

[ðə; ði] [jɑ:rd] [hæd; həd] [ɡʊd] [ˈfeltər] [frʌm; frəm] [rʌf] ,
The yard had good shelter from rough ,
这 院子 有 好的 庇护所 从 粗糙的 ,
院子有很好的遮蔽物, 可以躲避粗暴对待的人。

[kʊʊld][ˈwaɪndz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɜːr] [wʊd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
cold winds , for a fir wood was at the back of it .
寒冷的 风 , 为了 一个 冷杉 木头 曾是 在 这 后退 的 它 .
寒风凛冽，因为后面是一片杉树林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [fɔːr; fər][ˈkæt(ə)][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɑːn]
And the houses for cattle and horses stood with their backs to it on
和 这 房屋 为了 牛 和 马匹 站立 和 他们的 背部 到 它 在
[tuː] [saɪdz] . - .
two sides . 14 .
二 侧面 . - .

牛棚和马棚背对着它建在两边。14.

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wer] [ðə; ði] [henz] [wɜːr; wər][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðer; ðər] [egz] ,
The houses where the hens were to sit on their eggs ,
这 房屋 在哪里 这 母鸡 是 到 坐 在 他们的 鸡蛋 ,
母鸡孵蛋的屋子，

[wɜːr; wər] [ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [tʃɔːk] [leɪd][ˈʊʊvər][draɪ][kʊʊl] [ˈæfɪz] .
were sprinkled with chalk laid over dry coal ashes .
是 撒上 和 粉笔 铺设 超过 干燥 煤炭 灰烬 .
在干燥的煤灰上撒上白垩粉。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [flɔːr] [kliːn] [ænd; ənd] [ˈhəʊlsəm] .
This was to keep the floor clean and wholesome .
这 曾是 到 保持 这 地面 干净的 和 健康 .
这样做是为了保持地板清洁卫生。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [swept] [aʊt][ˈɔːf(ə)n] .
They were swept out often .
他们 是 扫荡 出去 经常 .

它们经常被扫走。

[ðə; ði] [ˈpɜːtʃɪz] [fɔːr; fər] [ruːstɪŋ] [wɜːr; wər][nɑːt] [θɪn] [stɪks] , [bʌt; bət][naɪs] [staʊt] [baʊz] [ʌv; əv] [triːz] ,
The perches for roosting were not thin sticks , but nice stout boughs of trees ,
这 栖木 为了 栖息 是 不是 薄的 棍子 , 但 好的 肥硕 树枝 的 树木 ,
供鸟儿栖息的并非细小的树枝，而是粗壮的树干。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fiːt] [kʊd; kəd][klæsp][ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈslɪpɪŋ] .
so that the feet could clasp them without slipping .
所以 那 这 脚 可以 搭扣 他们 没有 滑倒 .
这样脚就可以紧紧抓住它们而不会滑脱。

[raɪt] : [ðə; ði] [nuː] [hoʊm][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈbetɪ] [wʌz; wəz][sent] [pliːzd] [hɜːr; hər] .
Write : The new home to which Betty was sent pleased her .
写 : 这 新的 家 到 哪个 贝蒂 曾是 发送 高兴 她 .
写：贝蒂被送到的新家让她很满意。

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [fərˈget] [hɜːr; hər] [ˈsɔːrəʊz] .
She thought that she should soon forget her sorrows .
她 想法 那 她 应该 很快 忘记 她 悲伤 .
她认为自己很快就会忘记悲伤。

[ðə; ði] [faʊl] - [haʊs] [wʌz; wəz][naɪs][ænd; ənd] [kliːn] .
The fowl - house was nice and clean .
这 鸡 - 房子 曾是 好的 和 干净的 .
鸡舍干净整洁。

[ˈkwestʃənz] : [wʌn] .

Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

[tuː; tə] [hu:m] [wʌz; wəz] [ˈbeti] [sent] ? [tuːˈtu:] .

To whom was Betty sent ? 2 .
到 谁 曾是 贝蒂 发送 ? 2 .

贝蒂被送到了谁家？2.

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [waɪf] ? [θri:] .

What sort of woman was the farmer's wife ? 3 .
什么 种类 的 女士 曾是 这 农民的 妻子 ? 3 .

3. 农夫的妻子是怎样的女人？

[wen] [ˈbeti] [stept] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈhæmpər] [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][duː] ? [fɔːr] .

When Betty stepped out of her hamper what did she begin to do ? 4 .
什么时候 贝蒂 步 出去 的 她 阻碍 什么 做过 她 开始 到 做 ? 4 .

贝蒂从洗衣篮里出来后，她开始做什么？4.

[wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi][faɪnd] ? [faɪv] .

What did she find ? 5 .
什么 做过 她 寻找 ? 5 .

她发现了什么？5.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][hen] - [haʊs] [laɪk] ? [ˈsevn] .

What was the hen - house like ? 7 .
什么 曾是 这 母鸡 - 房子 喜欢 ? 7 .

鸡舍是什么样子的？7.

[twelv] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɪks] . [wʌn] .

TWELVE LITTLE CHICKS . 1 .
十二 小的 小鸡 : 1 .

十二只小鸡。1.

[hɜːr; hər] [frendz] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [hæd; həd][ɔːl] [wɔːkt] [ɑːn][draɪ][lənd] .

Her friends at the old home had all walked on dry land .
她 朋友们 在 这 老的 家 有 全部 步行 在 干燥 土地 .

她老家的朋友们都是走在干燥的陆地上的。

[bʌt; bət] [hɪr] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˈmeni] [dʌks] [ænd; ænd] [ˈdreɪks] , [brɪˈsaɪdz] [ɑːd] - [ˈlʊkɪŋ] [faʊlz] [wɪð; wɪθ]

But here she found many ducks and drakes , besides odd - looking fowls with

[ˈfeðz] [daʊn] [ðer; ðər][legz] .

feathers down their legs .
羽毛 向下 他们的 腿 .

但她在这里发现了许多鸭子和雄鸭，以及一些腿上长着羽毛的奇特家禽。

[ˌpiːˈdʒiː] - [tuːˈtu:] .

[Pg 129] 2 .
[页 -] 2 .

[第129页]2.

[sprɪŋ] [keɪm] , [ænd; ænd] [ˈbeti] [peɪst] [ðə; ði][jɑːrd][wɪð; wɪθ] [twelv] [faɪn] [tʃɪkɪnz] [brɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] .

Spring came , and Betty paced the yard with twelve fine chickens behind her .
春天 来了 , 和 贝蒂 踱步 这 院子 和 十二 美好的 鸡 在后面 她 .

春天来了，贝蒂牵着十二只漂亮的母鸡在院子里踱步。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][faɪv] [toʊz][ɑːn] [iːtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [fʊt] ,

All of them had five toes on each little foot ,
全部 的 他们 有 五 脚趾 在 每个 小的 脚 ,

它们每只小脚上都有五个脚趾。

[æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrɪ] .

as their mother had when she was born .
作为 他们的 母亲 有 什么时候 她 曾是 出生 .

就像他们的母亲出生时那样。

[soʊ] [ðei] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] . [θriː] .

So they were all right . 3 .
所以 他们 是 全部 正确的 . 3 .

所以他们都平安无事。3.

[daʊn] [ðə; ði] ['velvɪt] [bæk] [ʌv; əv] [iːtʃ] [tʃɪk] [wɜːr; wər] [straɪps] [ʌv; əv][dɑːrk] [braʊn] ,
Down the velvet back of each chick were stripes of dark brown ,
向下 这 天鹅绒 后退 的 每个 小鸡 是 条纹 的 黑暗的 棕色的 ,

每只小鸡天鹅绒般的背部都有深棕色的条纹，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpraːpər] [ˈpætərn] [fɔːr; fər][ðer; ðər][fɜːrst] [ʃɔːrt] [koʊts] .
which was the proper pattern for their first short coats .
哪个 曾是 这 恰当的 图案 为了 他们的 第一的 短的 外套 .

这是他们第一批短外套的正确样式。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] [ðei] [wʊd] [pʊt] [ɔːf] ['beɪbi] - [kloʊðz] , [ænd; ənd][biː; bi] [drest] [ɪn] [pjʊr] [waɪt] [laɪk]
After a time they would put off baby - clothes , and be dressed in pure white like
后 一个 时间 他们 会 放 离开 婴儿 - 衣服 , 和 是 穿着 在 纯的 白色的 喜欢

[ðer; ðər] ['mʌðər] . [fɔːr] .

their mother . 4 .
他们的 母亲 . 4 .

过了一段时间，她们就脱掉了婴儿服，穿上了像她们母亲一样的纯白色衣服。4.

[æz; əz][hɜːr; hər] [tʃɪks] [slept] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [wɪŋz] , [ɔːr] [tʃɜːpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz]
As her chicks slept under her wings , or chirped with their merry little voices
作为 她 小鸡 睡着了 在下面 她 翅膀 , 或者 啁啾 和 他们的 欢乐 小的 声音

,
.
,

当她的雏鸟在她翅膀下酣睡，或发出欢快的鸣叫声时，

[ʃiː; ʃi][fər'gɔːt][ɔːl] [els] [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['dɑːlɪŋz] .

she forgot all else but her darlings .
她 忘了 全部 别的 但 她 亲爱的们 .

她心中只有她心爱的人，其他一切都忘得一干二净。

[wʌt] [dɪd][aɪ 'tiː] ['mætər] ['hævɪŋ] [wʌn] [klɔː] [tuː] [fjuː] , [naʊ] [ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [dɪr] ['beɪbiːz] ?
What did it matter having one claw too few , now that she had her dear babies ?
什么 做过 它 事情 拥有 一 爪 也 很少 , 现在 那 她 有 她 亲爱的 婴儿 ?

[faɪv] .

5 .
5 .

既然她有了心爱的孩子们，少一只爪子又有什么关系呢？ 5.

[ˈbetɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [niːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ɡʊd]
Betty took care to keep her children neat , and to teach them good
贝蒂 采取 关心 到 保持 她 孩子们 整洁的 , 和 到 教 他们 好的

[ˈmænərz] .

manners .
礼仪 .

贝蒂很注重保持孩子们的整洁，并教导他们良好的礼仪。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ˈgɑːb(ə)l] [ʌp] [ə; eɪ] [wɜːrm] , [ˈtʃɪldrən] , [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] , [wen] [juː; jʊ] [faɪnd]
" You may gobble up a worm , children , as fast as you like , when you find
" 你 可能 咕嚕 向上 一个 蠕虫 , 孩子们 , 作为 快速地 作为 你 喜欢 , 什么时候 你 寻找
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“孩子们，你们找到虫子的时候，可以尽情地把它吃掉。”

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [els] [meɪ] [get] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [jiː; jɪ] . [sɪks] .
so that no one else may get it , " said she . 6 .
所以 那 不 一 别的 可能 得到 它 , " 说 她 : 6 :

“这样其他人就不会得到它了，”她说。6.

" [bʌt; bət] [dəʊnt] [let] [em ˈiː] [siː] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] ,
" But don't let me see two of you having a fight ,
" 但 不 让 我 看 二 的 你 拥有 一个 斗争 ,
“但别让我看到你们俩打架。”

[ɔːr] [bəʊθ] [ˈtʌɡɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrm] .
or both tugging at the same worm .
或者 两个都 拉扯 在 这 相同的 蠕虫 :

或者两者同时拉扯同一条虫子。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [ˈrʌf(ə)l] [ʌp] [jʊr; jər] [ˈfeðəz] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌðər] , [ɔːr] [faɪt] ,
You must not ruffle up your feathers at each other , or fight ,
你 必须 不是 褶边 向上 你的 羽毛 在 每个 其他 , 或者 斗争 ,
你们之间不可互相挑衅或争吵，

[ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [duː] [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ] [ræt] .
though you may do so if you meet a rat .
尽管 你 可能 做 所以 如果 你 见面 一个 鼠 :

不过，如果你遇到老鼠，你可能会这么做。

" [,piː ˈdʒiː] -] [ˈsevən] .
" [Pg 130] 7 .
" [页 -] 7 :

[第130页]7.

[æz; əz] [ˈbetɪ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ˈwɑːtʃfl] [ˈmʌðər] [hɜːrˈself] ,
As Betty was such an anxious and watchful mother herself ,
作为 贝蒂 曾是 这样的 一个 焦虑的 和 警惕 母亲 她自己 ,
贝蒂本人也是一位焦虑而多疑的母亲，

[jiː; jɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [ˈfiːlɪŋ] [kwaɪt] [vekst] [æt; ət] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsnoʊdrɑːp] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
she could not help feeling quite vexed at the way in which Snowdrop , one of the
她 可以 不是 帮助 感觉 相当 烦恼 在 这 方式 在 哪个 雪花莲 , 一 的 这
[dʌks] ,
ducks ,
鸭子 ,

她不禁对其中一只鸭子雪花莲的行为感到非常恼火。

[went] [ɑːn] . [ert] .
went on . 8 .
去 在 : 8 :

继续进行。8.

[ðɪs] [bɪɡ] [waɪt] [dʌk] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈweðər] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə; eɪ]
This big white duck did not seem to mind a bit whether her children were a
这 大的 白色的 鸭子 做过 不是 似乎 到 头脑 一个 少量 无论 她 孩子们 是 一个
[ˈkredit] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɔːr] [nɑːt] .
credit to her or not .
信用 到 她 或者 不是 :

这只大白鸭似乎一点也不在意她的孩子们是否能给她带来荣耀。

" [si:] ! " [sed] [ðis] [gʊd] [hen] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [twelv] [kli:n] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɪks] .
" **See ! " said this good hen , pointing to her twelve clean little chicks .**
" 看 ! " 说 这 好的 母鸡 , 指向 到 她 十二 干净的 小的 小鸡 .
“看!”这只善良的母鸡指着她十二只干净的小鸡说。

" [wer] [wɪl] [ju:; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz][maɪn] ? [naɪn] .
" **Where will you find such children as mine ? 9 .**
" 在哪里 将要 你 寻找 这样的 孩子们 作为 矿 ? 9 .
“你在哪里能找到像我这样的孩子呢?”9.

" [aɪ] [spend] [ɔ:l][maɪ] [taɪm] [ɪn] [ˈti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [brɪˈheɪv] [ðəmˈselvz] .
" **I spend all my time in teaching them how to behave themselves .**
" 我 花费 全部 我的 时间 在 教学 他们 如何 到 表现 他们自己 .
我把所有时间都花在教他们如何举止得体上。

[aɪ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [wɔ:k] [ˈnaɪsli] ,
I show them how to walk nicely ,
我 展示 他们 如何 到 走 很好 ,
我教他们怎么走路要规矩的,

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðer; ðər] [mi:lz] [ɪn][ə; eɪ][ˈprɔ:pər] [wei] . - .
and how to pick up their meals in a proper way . 10 .
和 如何 到 挑选 向上 他们的 餐 在 一个 恰当的 方式 . - .
以及如何正确地领取他们的餐食。10.

" [aɪ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [ˈfeðəz] [kəʊmd] [ænd; ənd] [brʌʃt] .
" **I show them how to keep their feathers combed and brushed .**
" 我 展示 他们 如何 到 保持 他们的 羽毛 梳理过的 和 刷过 .
“我教他们如何梳理羽毛。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , [bæd] [ˈmʌðər] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ,
But you , bad mother that you are ,
但 你 , 坏的 母亲 那 你 是 ,
但是你,你这个坏妈妈,

[əˈlaʊ] [jʊr; jər] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈjeləʊ] [ˈdʌklɪŋ] [tu:; tə] [ˈʃʌf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [wɪŋz] . - .
allow your poor little yellow ducklings to shuffle in the mud up to their wings . 11
允许 你的 贫穷的 小的 黄色的 小鸭 到 洗牌 在 这 泥 向上 到 他们的 翅膀 . - .
.
.
.

让可怜的小黄鸭在泥泞中蹒跚而行,泥水没过了它们的翅膀。11.

" [ænd; ənd] [twɑɪs] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] .
" **And twice I have seen them at the very edge of the pond .**
" 和 两次 我 有 已见 他们 在 这 非常 边缘 的 这 池塘 .
“我曾两次在池塘边看到它们。”

[aɪ ˈti:] [meɪd] [em ˈi:] [ˈʌdər] !
It made me shudder !
它 制成 我 不寒而栗 !
这让我不寒而栗!

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][get] [draʊnd] , [ɔ:r] [kætʃ] [ðer; ðər] [deθ] [ʌv; əv][kəʊld] .
It will be a wonder if they do not get drowned , or catch their death of cold .
它 将要 是 一个 想知道 如果 他们 做 不是 得到 溺水 , 或者 抓住 他们的 死亡 的 寒冷的 .
如果他们不被淹死,或者不被冻死,那才真是个奇迹。

[haʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] [ðeɪ] [lʊk] ! " - .
How thin and pale they look ! " 12 .
如何 薄的 和 苍白 他们 看 ! " - .
他们看起来多么瘦弱苍白啊!“12.

[æz; əz] ['betɪ] [sed] [ði:z] [wɜ:rdz][tu:; tə] ['snʊdrɑ:p] , [ðə; ði][oʊld] [dʌk] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [bɪl] , [ænd; ənd]
As Betty said these words to Snowdrop , the old duck shook her bill , and
作为 贝蒂 说 这些 字 到 雪花莲 , 这 老的 鸭子 摇晃 她 账单 , 和
[ˈæftər]
after
后

贝蒂对雪花说完这些话时，老鸭子摇了摇嘴，然后.....

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 131**]
[页 -]

[第131页]

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [kwæks] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [bæk] [ænd; ənd] [ˈwɒdlɪd] [ɔ:f] .
a few more quacks turned her back and waddled off .
一个 很少 更多的 庸医 转向 她 后退 和 摇摇摆摆 离开 .
又有几只鸭子转过身，摇摇摆摆地走开了。

[ˈbetɪ:z] [tʃɪks] . - .
BETTY'S CHICKS . 13 .
贝蒂的 小鸡 . - .

贝蒂的小鸡们.13.

[su:n] [ˈæftər] [ðɪs] ,
Soon after this ,
很快 后 这 ,

此后不久，

[ə; eɪ][ˈmæɡpaɪ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [tel] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfaʊlz] [ɪn][ðə; ði][ˈjɑ:rd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] -
a magpie came down to tell all the fowls in the yard that one of Snowdrop's
一个 鹊 来了 向下 到 告诉全部 这 家禽 在 这 院子 那 一 的 -
[ˈdʌklɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈi:tn] [baɪ][ə; eɪ][ræt] ,
ducklings had been eaten by a rat ,
小鸭 有 到过 吃 经过 一个 鼠 ,
一只喜鹊飞下来告诉院子里的所有家禽，雪花仙子的一只小鸭子被老鼠吃了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstɒlən][baɪ][ə; eɪ] [hɔ:k] . - .
and that a second had been stolen by a hawk . 14 .
和 那 一个 第二 有 到过 被盗 经过 一个 鹰 . - .

第二个被鹰偷走了。14.

[tu:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [streɪd]
Two more of them had run away under the gate and had strayed
二 更多的 的 他们 有 跑步 离开 在下面 这 门 和 有 迷路了
[tɔ:rdz] [ə; eɪ] [tent] [wer] [sʌm; səm] [ˈdʒɪpsɪ] [lɪvd] .
towards a tent where some gipsies lived .
向 一个 帐篷 在哪里 一些 吉普赛人 居住地 .
还有两人从大门底下逃了出来，朝着一些吉普赛人居住的帐篷走去。

[æz; əz] [ðeɪ]
As they
作为 他们

因为他们

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 132**]
[页 -]

[第132页]

[ˈnevər] [keɪm] [bæk] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðem; ðəm] [ɔ:f] . - .
never came back , it was thought that the gipsies had taken them off . 15 .
绝不 来了 后退 , 它 曾是 想法 那 这 吉普赛人 有 已采取 他们 离开 . - .
他们再也没有回来，人们认为他们被吉普赛人带走了。15.

[ə; ei] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:d] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['wi:kli] [frʌm; frəm][bɜ:rθ] ,
A fifth of the brood , which had been weakly from birth ,
一个 第五 的 这 幼虫 , 哪个 有 到过 弱 从 出生 ,
五分之一的幼崽, 从出生起就体弱多病,

[hæd; həd] [kɔ:t] [kəʊld][ɪn][ə; ei] ['bɪtər] [wɪnd][ænd; ənd][daɪd] .
had caught cold in a bitter wind and died .
有 捕捉 寒冷的 在 一个 苦的 风 和 死亡 .
他被凛冽的寒风吹得着凉, 不幸去世。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst][hæd; həd]['paɪnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['fi:lɪŋ] ['ləʊnli] ['æftər] ['lu:zɪŋ] [ɔ:l] [ɪts] ['brʌðərz]
And the last had pined away from feeling lonely after losing all its brothers
和 这 最后的 有 松开 离开 从 感觉 孤独 后 输 全部它是 兄弟
[ænd; ənd] ['sɪstər] .
and sisters .
和 姐妹 .
最后一只小家伙因为失去了所有的兄弟姐妹而感到孤独, 渐渐消逝了。

[raɪt] : [ðə; ði][hen][hæd; həd] [naʊ] [twelv] [tʃɪks] .
Write : The hen had now twelve chicks .
写 : 这 母鸡 有 现在 十二 小鸡 .
写: 母鸡现在有十二只小鸡了。

[ʃi; ji] [tʊk] [mɔ:r] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃɪldrən] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dʌk] [dɪd][ʌv; əv][hɜ:rz] .
She took more care of her children than the duck did of hers .
她 采取 更多的 关心 的 她 孩子们 比 这 鸭子 做过 的 她的 .
她比那只鸭子更关心她的孩子。

['betɪ] [θɔ:t] ['snəʊdrɑ:p] [ə; ei][bæd] ['mʌðər] .
Betty thought Snowdrop a bad mother .
贝蒂 想法 雪花莲 一个 坏的 母亲 .
贝蒂认为雪花是个糟糕的母亲。

['kwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .
问题: 1.

[wʌt] [ʌðər] ['kri:tʃərz] [dɪd] ['betɪ] [si:] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] ? [tu:'tu:] .
What other creatures did Betty see in the yard ? 2 .
什么 其他 生物 做过 贝蒂 看 在 这 院子 ? 2 .
1. 贝蒂在院子里还看到了哪些其他动物?

[haʊ] ['meni] [tʃɪkɪnz] [hæd; həd][ʃi; ji] ? [θri:] .
How many chickens had she ? 3 .
如何 许多 鸡 有 她 ? 3 .
她养了多少只鸡? 3.

[wʌt] [dɪd][ʃi; ji] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] ? [fɔ:r] .
What did she teach them ? 4 .
什么 做过 她 教 他们 ? 4 .
她教了他们什么? 4.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌk] ? [faɪv] .
What was the name of the duck ? 5 .
什么 曾是 这 姓名 的 这 鸭子 ? 5 .
5. 这只鸭子叫什么名字?

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ʃi; ji] ? [sɪks] .
What sort of mother was she ? 6 .
什么 种类 的 母亲 曾是 她 ? 6 .
她是一位怎样的母亲? 6.

[wʌt] [dɪd] [ˈbetɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ? [eɪt] .
What did Betty say to her ? 8 .
什么 做过 贝蒂 说 到 她 ？ 8 。

贝蒂对她说了什么？ 8.

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ˈsnəʊdrɑ:p] . [wʌn] .
A VISIT TO SNOWDROP . 1 .
一个 访问 到 雪花莲 1 。

参观雪花莲.1.

[æz; əz] [ˈbetɪːz] [bruːd] [wʌz; wəz] [naʊ] [groʊn] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] ,
As Betty's brood was now grown old enough to go into the world ,
作为 贝蒂的 幼虫 曾是 现在 生长 老的 足够的 到 去 进入 这 世界 ,
贝蒂的孩子们现在都长大了，到了该进入社会的年纪了。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ˈsnəʊdrɑ:p] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
she had plenty of time to pay Snowdrop a visit .
她 有 很多 的 时间 到 支付 雪花莲 一个 访问 。

她有充足的时间去拜访雪花仙子。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [went] [ɔːf] [wʌn] [faɪn] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [nɪr] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][paːnd] .
So she went off one fine morning and found her near the brink of the pond .
所以 她 去 离开 一 美好的 早晨 和 成立 她 靠近 这 边缘 的 这 池塘 。

2 .
2 。

于是，在一个晴朗的早晨，她出发了，在池塘边找到了她。

[ˈsnəʊdrɑ:p] [wʌz; wəz] [ˈjuːzɪŋ][hɜːr; hər] [ˈɔrɪndʒ] [bɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈʌv(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈliːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]
Snowdrop was using her orange bill as a shovel to catch leeches in the mud
雪花莲 曾是 使用 她 橙子 账单 作为 一个 铲 到 抓住 水蛭 在 这 泥
.
:
.

雪花用她橙色的喙当铲子，在泥里抓水蛭。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 133**]
[页 -]

[第133页]

[ˈbetɪ] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Betty told her that she had come to have a chat with her .
贝蒂 讲述 她 那 她 有 来 到 有 一个 聊天 和 她 。

贝蒂告诉她，她是来和她聊聊的。

[ʃiː; ʃɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ʌp][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] .
She wished to speak about the way in which she had brought up her children .
她 希望 到 说话 关于 这 方式 在 哪个 她 有 带来 向上 她 孩子们 。

3 .
3 。

她想谈谈自己是如何抚养孩子的。 3.

" [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] , [maɪ] [daɪr] [ˈsnəʊdrɑ:p] , " [sed] [ˈbetɪ] ,
" I am sure , my dear Snowdrop , " said Betty ,
" 我 是 当然 , 我的 亲爱的 雪花莲 , " 说 贝蒂 ,
“我确信，我亲爱的雪花，”贝蒂说。

" [ðæt] [koʊld][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɔːl][ʃʊr; jər] [bɔːst] [ˈdʌklɪŋ] ,
" that cold water was the death of all your lost ducklings ,
" 那 寒冷的 水 曾是 这 死亡 的 全部 你的 丢失的 小鸭 ,
“那冰冷的水夺去了你所有走失小鸭的生命。”

[nɒʊ] ['mætər] [wʌt] [juː; jʊ][ɔːr] ['eni] [ˈlðər] [bɜːrd] [meɪ] [seɪ] . [fɔːr] .
no matter what you or any other bird may say . 4 .
不 事情 什么 你 或者 任何 其他 鸟 可能 说 . 4 .

无论你或其他任何鸟儿说什么。4.

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dʌk] , [ænd; ʌnd][soʊ][aɪ 'tiː][hæz; hæz][nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] [jet] .
" **You are a strong duck , and so it has not hurt you yet .**
" 你 是 一个 强的 鸭子 , 和 所以 它 有 不是 伤害 你 然而 .
“你是一只强壮的鸭子，所以它还没有伤害到你。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [freɪl] ['lɪt(ə)] [wʌnz][ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] .
But you see that your frail little ones are all gone .
但 你 看 那 你的 脆弱 小的 一个 是 全部 已消失 .

但你却发现，你那些体弱多病的孩子们都已经不在了。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [θruː] [jʊr; jər] ['kerləs] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðem; ðəm]['dæb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɔːl] [deɪ]
It is all through your careless habit of letting them dabble in the mud all day
它 是 全部 通过 你的 粗心 习惯 的 出租 他们 玩水 在 这 泥 全部 天
[ænd; ʌnd][get][ðər; ðər] [fiːt] [wet] . " [faɪv] .
and get their feet wet . " 5 .
和 得到 他们的 脚 湿的 . " 5 .

这一切都是因为你粗心大意地让他们整天在泥里玩耍，弄湿他们的脚。”5.

" ['nɑːnsens] ! " [sed] ['snəʊdrɑːp] , [æz; əz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [dɑːrk][ænd; ʌnd] [braɪt] [æz; əz] [ðæt]
" **Nonsense ! " said Snowdrop , as , with an eye dark and bright as that**
" 废话 ! " 说 雪花莲 , 作为 , 和 一个 眼睛 黑暗的 和 明亮的 作为 那
[ʌv; əv] ['beti] ,
of Betty ,
的 贝蒂 ,

“胡说！”雪花说道，她的眼睛像贝蒂一样明亮而深邃。

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] ['ɔrɪndʒ] [legz][ænd; ʌnd] [webd] [fiːt] . [sɪks] .
she glanced at her own orange legs and webbed feet . 6 .
她 瞥了一眼 在 她 自己的 橙子 腿 和 蹼状的 脚 . 6 .

她瞥了一眼自己橙色的腿和蹼状的脚。6.

" ['nɑːnsens] !
" **Nonsense !**
" 废话 !

“废话！”

[aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['neɪtʃər] , [ænd; ʌnd] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
It is all nature , and runs in the blood , " she said .
它 是 全部 自然 , 和 跑步 在 这 血 , " 她 说 .

“这都是天性使然，是与生俱来的，”她说。

" [maɪ] ['mʌðər] [bɪ'fɔːr] [em 'iː] , [ænd; ʌnd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [bɪ'fɔːr] [ðæt] , [nuː] [ðæt] ['wɔːtər] ['nevər]
" **My mother before me , and her mother before that , knew that water never**
" 我的 母亲 前 我 , 和 她 母亲 前 那 , 知道 那 水 绝不
[hɜːrts][ə; eɪ] [dʌk] .
hurts a duck .
疼痛 一个 鸭子 .

“我的母亲，以及她的母亲，都知道水不会伤害鸭子。”

[aɪ 'tiː][hɜːrts][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] [kept] [draɪ] ! ['sevən] .
It hurts us to be kept dry ! 7 .
它 疼痛 我们 到 是 保留 干燥 ! 7 .

被晾干会让我们感到难受！7.

" [ænd; ʌnd][æz; əz][fɔːr; fər][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][kəʊld][ɔːr] [ˈgetɪŋ] [fɪts] , [ɔːr][kræmp] , [ɔːr][ðə; ðɪ][pɪp] — [kæn; kən]
" **And as for catching cold or getting fits , or cramp , or the pip — can**
" 和 作为 为了 捕捉 寒冷的 或者 获得 适合 , 或者 抽筋 , 或者 这 管道 — 能
[juː; jʊ][duː] [ðɪs] ?
you do this ?
你 做 这 ?

“至于感冒、抽筋、痉挛或头痛——你能做到吗？”

" [ænd; ʌnd][æz; əz][ʃɪ; ʃɪ] [spʊk] , [ˈsnəʊdrɔːp]
" **And as she spoke , Snowdrop**
" 和 作为 她 辐 , 雪花莲

“就在她说话的时候，雪花莲

[,piː ˈdʒɪː] -]
[Pg 134]
[页 -]

[第134页]

[ˈwɒdlɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [stiːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bəŋk] . [eɪt] .
waddled down the steepest part of the bank . 8 .
摇摇摆摆 向下 这 最陡峭 部分 的 这 银行 . 8 .

蹒跚地走下河岸最陡峭的地方。8.

[ʃɪ; ʃɪ] [set] [hɜːr; hər] [breɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][ˈtaɪni] [ˈrɪpəlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːnd] [ʌnˈtɪl]
She set her breast for a moment against the tiny ripples of the pond until
她 放 她 胸部 为了 一个 片刻 反对 这 微小的 涟漪 的 这 池塘 直到
[ʃɪ; ʃɪ][wɔːz; wəz][ɪn][ˈwɔːtər] [diːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] .
she was in water deep enough to swim in .
她 曾是 在 水 深的 足够的 到 游泳 在 .

她将胸部贴在池塘细小的涟漪上，直到水深足以让她游泳为止。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ʃɪ; ʃɪ] [tɜːrnd] [hɜːrˈself] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] . [naɪn] .
Then , all of a sudden , she turned herself upside down . 9 .
然后 , 全部 的 一个 突然 , 她 转向 她自己 上行 向下 . 9 .

然后，她突然翻了个身。9.

[hɜːr; hər] [hed] [went] [brɪˈloʊ] , [ænd; ʌnd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [əˈbʌv] [bʌt; bət][ə; eɪ]
Her head went below , and nothing of her could be seen above but a
她 头 去 以下 , 和 没有什么 的 她 可以 是 已见 多于 但 一个
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ,

她的头垂了下去，身上除了尾巴什么也看不见了。

[ænd; ʌnd] [tuː] [ˈjeləʊ] [legz] .
and two yellow legs .
和 二 黄色的 腿 .

还有两条黄色的腿。

[ʃɪ; ʃɪ] [steɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [laɪk] [ðɪs] , [ˈɡrʌbɪŋ] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] - [sneɪlz] ,
She stayed so long like this , grubbing for water - snails ,
她 入住 所以 长的 喜欢 这 , 挖掘 为了 水 - 蜗牛 ,

她就这样待了很久，到处找水蜗牛。

[ðæt] [ˈbetɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [fɪr] [ʃɪ; ʃɪ][ʊd; ʊəd] [ˈnevər] [siː] [hɜːr; hər] [hed] [əˈɡen] . - .
that Betty began to fear she should never see her head again . 10 .
那 贝蒂 开始 到 害怕 她 应该 绝不 看 她 头 再次 . - .

贝蒂开始担心她再也见不到自己的头了。10.

[bʌt; bət][ʃɪ; ʃɪ] [pɔːpt] [aɪˈtiː] [aʊt] [əˈɡen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
But she popped it out again in a few minutes ,
但 她 爆裂 它 出去 再次 在 一个 很少 分钟 ,

但几分钟后她又把它取了出来。

[ænd; ənd] [kɛrm] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔ:si] [kwæk] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] .
and came sailing with a saucy quack back again to the bank .
和 来了 帆船 和 一个 风骚的 嘎嘎 后退 再次 到 这 银行 .

然后带着轻佻的鸭子叫声再次扬帆起航，回到了岸边。

" [du:][aɪ] [lʊk] ['eni] [ðə; ði] [wɜ:rs] ? " [sed] [ʃi:; ʃi] . - .
" **Do I look any the worse ?** " **said she . 11 .**
" 做 我 看 任何 这 更糟 ? " 说 她 . - .
“我看起来更糟了吗？”她问道。11.

[ˈbeti] [held] [hɜ:r; hər] [tʌŋ] .
Betty held her tongue .
贝蒂 握住 她 舌头 .

贝蒂保持沉默。

[ʃi:; ʃi] [stɪl] [θɔ:t] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] , [ðæt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['snəʊdrɑ:p] [dɪd] ,
She still thought , as she had done before , that no matter what Snowdrop did ,
她 仍然 想法 , 作为 她 有 完毕 前 , 那 不 事情 什么 雪花莲 做过 ,
她仍然像以前一样认为，无论雪花莲做什么，

[kəʊld][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz][bæd][fɔ:r; fər] ['dʌklɪŋ] . - .
cold water was bad for ducklings . 12 .
寒冷的 水 曾是 坏的 为了 小鸭 . - .

冷水对小鸭不好。12.

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['bəntəm] [hen] , [hu:][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] , [sed] [tu:; tə] [ˈbeti] , " [wer] [kæn; kən][ju:; jʊ]
A young Bantam hen , who was standing by , said to Betty , " Where can you
一个 年轻的 矮脚鸡 母鸡 , WHO 曾是 常设 经过 , 说 到 贝蒂 , " 在哪里 能 你
[hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
have come from ,
有 来 从 ,

一只站在一旁的小矮脚母鸡对贝蒂说：“你是从哪里来的呢？”

[ænd; ənd] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [eg] [dɪd][ju:; jʊ] [kri:p] [aʊt][ʌv; əv] ,
and what sort of egg did you creep out of ,
和 什么 种类 的 蛋 做过 你 潜行者 出去 的 ,

你是从哪种蛋里爬出来的？

[nɔ:t][tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [dʌk] [swɪm] [bɪ'fɔ:r] ? " [sed] [ðə; ði][ˈbəntəm] .
not to have seen a duck swim before ? " **said the Bantam .**
不是 到 有 已见 一个 鸭子 游泳 前 ? " 说 这 矮脚鸡 .
“你以前没见过鸭子游泳吗？”矮脚鸡问道。

[[ˌpi: 'dʒi: -] - .
[**Pg 135**] **13** .
[页 -] - .

[第135页]13.

" [ɔ:l][ðə; ði][jɑ:rd] [noʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best] ['seɪləz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] !
" **All the yard knows that they are the best sailors in the world !**
" 全部 这 院子 知道 那 他们 是 这 最好的 水手们 在 这 世界 !
“整个船厂都知道他们是世界上最好的水手！”

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'li:] , [ˈaʊər; ɑ:r] ['rʌflz] [ɑ:r; ər] [tu:][wel] [stɑ:rtʃt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
But for you and me , our ruffles are too well starched for such a
但 为了 你 和 我 , 我们的 褶边 是 也 出色地 淀粉 为了 这样的 一个
[wei] [ʌv; əv][laɪf] .
way of life .
方式 的 生活 .

但对你我而言，我们的褶边太过挺括，不适合这样的生活方式。

" [ˈʌpsaɪd] [daʊn] . - .
" **UPSIDE DOWN** . **14** .
" 上行 向下 . - .

“颠倒过来。14.

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [ˈwʌndər] [tuː; tə] [ˈbetɪ] .
Here was a new wonder to Betty .
这里 曾是 一个 新的 想知道 到 贝蒂 .

这让贝蒂感到惊奇不已。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn] [soʊkt] [ɔːl][hɜːr; hər] [faɪn] [ˈfeðəz] [θruː] ,
Though a shower of rain soaked all her fine feathers through ,

虽然一场阵雨浸透了她所有精致的羽毛，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [lɪmp][æz; əz][oʊld][rægz] , [ˈsnoʊdrɑːp] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːnd][draɪ]
and made them limp as old rags , Snowdrop came out of the pond dry

[ænd; ənd][wɔːrm] ,

and warm ,

把它们弄得像破布一样软绵绵的，雪花莲从池塘里出来时却又干又暖。

[hɜːr; hər] [pluːmz] [krɪsp][ænd; ənd] [niːt] . - .
her plumes crisp and neat . **15** .
她 羽流 脆 和 整洁的 . - .

她的羽毛清脆整齐。15.

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][hɜːr; hər] .
Not a trace of water was to be seen on her .
不是 一个 痕迹 的 水 曾是 到 是 已见 在 她 .

她身上一点水渍也看不到。

[wel] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !
Well , to be sure !
出色地 , 到 是 当然 !

当然！

[ˈbetɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .
Betty could not make it out .
贝蒂 可以 不是 制作 它 出去 .

贝蒂看不清。

[ˈæftər][ɔːl][ðər; ðər][mʌst; məst][biː; bi]
After all there must be

毕竟，总会有.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 136**]
[页 -]

[第136页]

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][ˈwaɪzɪst][hen] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] . - .
a thing or two which even the wisest hen does not know . **16** .
一个 事物 或者 二 哪个 甚至 这 最明智的 母鸡 做 不是 知道 . - .

即使是最聪明的母鸡也不知道的一两件事。16.

" [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['kæəri] [ɔɪ] [ɪn] [jɔː; jər] ['fɛðə-z] [wen] [juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [swɪm] , " [sed]
" **I advise you to carry oil in your feathers when you learn to swim , " said**
" 我 建议 你 到 携带 油 在 你的 羽毛 什么时候 你 学习 到 游泳 , " 说
['snʊdrɑ:p] ,
Snowdrop ,
雪花莲 ,

“我建议你在学游泳的时候在羽毛里涂点油，”雪花说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [skɪmd] [ɔːf] [ə'gen] ['ʊvər] [ðə; ði] [pɑːnd] .
as she skimmed off again over the pond .
作为 她 脱脂 离开 再次 超过 这 池塘 .

她再次掠过池塘，飞驰而去。

" [ðæt] [ɪz] [maɪ] [plæn] , [bʌt; bət] [dʌks] [ɑːr; ər] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [boʊst] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
" **That is my plan , but ducks are too wise to boast about it .**
" 那 是 我的 计划 , 但 鸭子 是 也 明智的 到 夸 关于 它 .

“这是我的计划，但鸭子太聪明了，不会到处炫耀。”

" [raɪt] : ['beti] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʌk] .
" **Write : Betty went to see the duck .**
" 写 : 贝蒂 去 到 看 这 鸭子 .

写：贝蒂去看鸭子了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [mʌt] [sər'praɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [swɪm] [ænd; ənd] [daɪv] .
She felt much surprise at seeing her swim and dive .
她 毛毡 很多 惊喜 在 看到 她 游泳 和 潜水 .

看到她游泳和潜水，她感到非常惊讶。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [stiɪl] [θɔːt] [ðæt] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [nɔːt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['dʌklɪŋ] .
But she still thought that water was not good for ducklings .
但 她 仍然 想法 那 水 曾是 不是 好的 为了 小鸭 .

但她仍然认为水对小鸭不好。

['kwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题：1.

[wer] [dɪd] ['beti] [faɪnd] ['snʊdrɑ:p] ? [tuː'tuː] .
Where did Betty find Snowdrop ? 2 .
在哪里 做过 贝蒂 寻找 雪花莲 ? 2 .

贝蒂在哪里找到了雪花莲？2.

[wʌt] [dɪd] ['beti] [seɪ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ? [θriː] .
What did Betty say to her ? 3 .
什么 做过 贝蒂 说 到 她 ? 3 .

贝蒂对她说了什么？3.

[wʌt] [dɪd] [ðə; ði] ['bəntəm] [hen] [seɪ] ? [fɔːr] .
What did the Bantam hen say ? 4 .
什么 做过 这 矮脚鸡 母鸡 说 ? 4 .

那只矮脚母鸡说了什么？4.

[wʌt] [dɪd] ['snʊdrɑ:p] [duː] [tuː; tə] [ʃʊ] ['beti] ? [faɪv] .
What did Snowdrop do to show Betty ? 5 .
什么 做过 雪花莲 做 到 展示 贝蒂 ? 5 .

雪滴花做了什么来向贝蒂展示？5.

[wʌt] [dɪd] ['beti] [stiɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['dʌklɪŋ] ? [sɪks] .
What did Betty still think about ducklings ? 6 .
什么 做过 贝蒂 仍然 思考 关于 小鸭 ? 6 .

贝蒂对小鸭子还有什么想法？6.

[haʊ] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌks] ['feðz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [wet] ? [naɪ] .
How was it that the duck's feathers were not wet ? 9 .
如何 曾是 它 那 这 鸭子的 羽毛 是 不是 湿的 ? 9 .

为什么鸭子的羽毛没有湿? 9.

- [nest] .
SNOWDROP'S NEST .
- 巢 .

雪花莲的巢穴。

[wʌn] . [wi:ks] [went] [baɪ] .
1 . Weeks went by .
1 . 周 去 经过 .

1. 几周过去了。

['snʊdrɑ:p] [θɔ:t] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [mɔ:r] ['lɪt(ə)]
Snowdrop thought that it was time for her to bring some more little
雪花莲 想法 那 它 曾是 时间 为了 她 到 带来 一些 更多的 小的
['dʌklɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
ducklings into the world ,
小鸭 进入 这 世界 ,

雪花觉得是时候让她再添几只小鸭子到这个世界上了。

[ɪn'sted] [ʌ; əv] [ðʊz] [wɪt] [ʃi; ji][hæd; həd] [bɔ:st] . [tu:'tu:] .
instead of those which she had lost . 2 .
反而 的 那些 哪个 她 有 丢失的 . 2 .

而不是她已经失去的那些。2.

[soʊ] , [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:n] ['rʌʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ʌ; əv][ðə; ði][pɑ:nd] , [ʃi; ji] [meɪd] [ə; eɪ]
So , down among the green rushes at the very brink of the pond , she made a
所以 , 向下 之中 这 绿色的 冲刺 在 这 非常 边缘 的 这 池塘 , 她 制成 一个
[nest] .
nest .
巢 .

于是, 她在池塘边绿色的芦苇丛中筑了一个巢。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
It was not much more than a
它 曾是 不是 很多 更多的 比 一个

它只不过是一个

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 137**]
[页 -]

[第137页]

['bʌnd(ə)] [ʌ; əv] [strɔ:z] [wɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [swept] ['ɪntu:] [ðæt] [pleɪs]
bundle of straws which the wind had swept into that place
捆 的 吸管 哪个 这 风 有 扫荡 进入 那 地方

一捆被风吹到那里的稻草

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][dɪd] ['veri] [wel] . [θri:] .
but it did very well . 3 .
但 它 做过 非常 出色地 . 3 .

但它的表现非常出色。3.

['snʊdrɑ:p] [hæd; həd] [pʊʊkt] [ðə; ði] [strɔ:z] ['ɪntu:][ə; eɪ] [hi:p] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [bi:k] .
Snowdrop had poked the straws into a heap with her beak .
雪花莲 有 戳 这 吸管 进入 一个 堆 和 她 喙 .

雪花用喙把吸管戳成一堆。

[ʃiː, ʃi][ˈtrɑːd][ðəm; ðəm] [daʊn] [wið; wiθ][hɜːr; hər] [fiːt] , [meɪd] [ə; ei] [raʊnd] [hoʊl][wið; wiθ][hɜːr; hər] [breɪst] [ɪn]
She trod them down with her feet , made a round hole with her breast in
她 践踏 他们 向下 和 她 脚 , 制成 一个 圆形的 洞 和 她 胸部 在
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ,
the middle ,
这 中间 ,

她用脚踩平了它们，用胸部在中间压出一个圆洞。

[ænd; ənd][pʊt][ə; ei] [fjuː] ['fɛðz] [ɪn'saɪd] . [fɔːr] .
and put a few feathers inside . 4 .
和 放 一个 很少 羽毛 里面 . 4 .

并在里面放几根羽毛。4.

[ɪn] [ðɪs] [rʌf] [nest] [ʃiː, ʃi][leɪd][ˈsev(ə)n] [peɪl] [ɡriːn] [egz] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈprɪti] [ðeɪ] [lʊkt] .
In this rough nest she laid seven pale green eggs , and very pretty they looked .
在 这 粗糙的 巢 她 铺设 七 苍白 绿色的 鸡蛋 , 和 非常 漂亮的 他们 看起来 .

在这个简陋的巢穴里，她产下了七枚淡绿色的蛋，看起来非常漂亮。

[ˈbeti] [noʊ] [ˈsuːnər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæn; ðən][ʃiː, ʃi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði]
Betty no sooner heard of this , than she ran as fast as she could to the
贝蒂 不 很快 听到 的 这 , 比 她 跑 作为 快速地 作为 她 可以 到 这
[spa:t] .
spot .
点 .

贝蒂一听到这个消息，就以最快的速度跑向了那里。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][ə; ei][kaɪnd] [θɔːt] [ɪn][hɜːr; hər] [hed] . [faɪv] .
She had a kind thought in her head . 5 .
她 有 一个 种类 想法 在 她 头 . 5 .

她心中萌生了一个美好的念头。5.

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [naʊ] [noʊ][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ; [ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] ,
She had now no little ones of her own ; and somehow ,
她 有 现在 不 小的 一个 的 她 自己的 ; 和 不知何故 ,

她现在没有自己的孩子了；而且不知何故，

[ðoo] [ʃiː, ʃi][leɪd][æn; ən] [eg] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪkər] [nest] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɡɔːn] [brˈfɔːr]
though she laid an egg each day in the wicker nest , it was always gone before
尽管 她 铺设 一个 蛋 每个 天 在 这 柳条 巢 , 它 曾是 总是 已消失 前
[naɪt] .
night .
夜晚 .

虽然她每天都在柳条巢里产下一枚蛋，但蛋总会在天黑前消失。

[soʊ][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][sɪt][ɑːn] . [sɪks] .
So she had nothing to sit on . 6 .
所以 她 有 没有什么 到 坐 在 . 6 .

所以她连个坐的地方都没有。6.

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ɡʊd] [hɑːrt] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [ˈɔːfər] [tuː; tə][sɪt][ɑːn]
And so it had come into her good heart that she would offer to sit on
和 所以 它 有 来 进入 她 好的 心 那 她 会 提供 到 坐 在
- [egz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Snowdrop's eggs for her .
- 鸡蛋 为了 她 .

于是，她出于好心，主动提出要帮雪花仙子孵蛋。

" [aɪ] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] [wel] , " [sed] [ʃiː, ʃi][tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] . [ˈsevən] .
" I promise you to do it well , " said she to the duck . 7 .
" 我 承诺 你 到 做 它 出色地 , " 说 她 到 这 鸭子 . 7 .

“我保证你会做得很好，”她对鸭子说。7.

" [ɪf] [juː; jʊ] [trʌst] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [egz] [aɪ] [wɪl] [tri:t] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" **If you trust me with your eggs I will treat them just as if they were**
" 如果 你 相信 我 和 你的 鸡蛋 我 将要 对待 他们 只是 作为 如果 他们 是
[maɪ] [oʊn] .
my own .
我的 自己的 .

“如果你信任我，把鸡蛋交给我，我会像对待自己的鸡蛋一样对待它们。”

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [hætʃt] [aɪ] [wɪl] [nɜːrs] [ðə; ði] [dɪr] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋz] , [ti:tʃ]
And when the young are hatched I will nurse the dear little things , teach
和 什么时候 这 年轻的 是 孵化 我 将要 护士 这 亲爱的 小的 事物 , 教
当幼崽破壳而出，我将悉心照料这些可爱的小家伙，教导它们。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 138**]
[页 -]

[第138页]

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们，

[ænd; ʌnd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [ˈbetər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kɒd; kəd][duː] [jɔːrˈself] . " [eɪt] .
and bring them up better than you could do yourself . " 8 .
和 带来 他们 向上 更好的 比 你 可以 做 你自己 . " 8 .
而且比你self教得更好。”8.

[ðə; ði] [dʌk] , [huː] [dʒʌst] [ðen] [sɔː] [hɜːr; hər] [dreɪk] [ˈbəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi]
The duck , who just then saw her drake bowing his head to her as he
这 鸭子 , WHO 只是 然后 锯 她 德雷克 鞠躬 他的 头 到 她 作为 他
[swæm] [əˈlɔːŋ] ,
swam along ,
游泳 沿着 ,

这时，那只鸭子看到雄鸭一边游一边向她低头致意。

[θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][pɑːnd] . [naɪn] .
thought that she would like to join him on the pond . 9 .
想法 那 她 会 喜欢 到 加入 他 在 这 池塘 . 9 .
她想和他一起去池塘边玩。9.

[ˈsnɒʊdrɑːp] [lʌvd] [ˈplezər] .
Snowdrop loved pleasure .
雪花莲 喜爱 乐趣 .

雪花喜欢享乐。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [sɪt] [kuːp] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [nest] [fɔːr; fər] [fɔːr] [wiːks] ,
Why should she sit cooped up on a nest for four weeks ,
为什么 应该 她 坐 被困住 向上 在 一个 巢 为了 四 周 ,
她为什么要被关在巢里四个星期？

[wen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [ˈhævɪŋ] [fʌn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːnd] ?
when she might be having fun on the pond ?
什么时候 她 可能 是 拥有 乐趣 在 这 池塘 ?
她什么时候可能在池塘边玩得不亦乐乎呢？

[ˈbetɪ] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] . - .
Betty was willing to do it for her . 10 .
贝蒂 曾是 愿意的 到 做 它 为了 她 . - .
贝蒂愿意为她做这件事。10.

[ʃiː, ʃi] [laɪkt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [slʌgz] [ænd; ənd][wə:mz, vɔ:rms] , [ɔːr] ['swɪmɪŋ] ['reɪsɪz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
She liked hunting for slugs and worms , or swimming races with her
她 喜欢 打猎 为了 蛞蝓 和 蠕虫 , 或者 游泳 种族 和 她
[dreɪk] , ['betər] [ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [stɪl] .
drake , better than sitting still .
德雷克 , 更好的 比 坐着 仍然 .

她喜欢捉蛞蝓和蚯蚓，或者和她的雄龙一起游泳比赛，胜过静静地坐着。

[soʊ][ʃiː, ʃi] [sed] " [jes] " [tuː; tə] ['betiːz] [ɔːfər][ænd; ənd] ['mɑ:tɪt] [ɔːf] . - .
So she said " yes " to Betty's offer and marched off . 11 .
所以 她 说 " 是的 " 到 贝蒂的 提供 和 行军 离开 . - .

于是她答应了贝蒂的提议，昂首阔步地离开了。11.

[ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)] [hen] [klaɪmd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][ɑ:n][tuː; tə][ðə; ði] [nest] ;
The good little hen climbed as well as she could on to the nest ;
这 好的 小的 母鸡 攀登 作为 出色地 作为 她 可以 在 到 这 巢 ;

那只乖巧的小母鸡尽力爬上了巢穴；

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][dɪd][nɑːt][hæf] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
but she did not half like the look of it .
但 她 做过 不是 一半 喜欢 这 看 的 它 .

但她一点也不喜欢它的样子。

[waɪ] , [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][roʊl] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] !
Why , the eggs were ready to roll out at the sides !
为什么 , 这 鸡蛋 是 准备好 到 卷 出去 在 这 侧面 !

瞧，鸡蛋都快要从旁边滚出来了！

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['bɑːdi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][bɪg][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['snəʊdrɑ:p] , ['niːðər] [wɜːr; wər][hɜːr; hər]
And her body was not so big as that of Snowdrop , neither were her
和 她 身体 曾是 不是 所以 大的 作为 那 的 雪花莲 , 两者都不 是 她

[wɪŋz] [soʊ] [waɪd] . - .
wings so wide . 12 .
翅膀 所以 宽的 . - .

她的身体没有雪花莲那么大，翅膀也没有雪花莲那么宽。12.

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɑːb][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [egz] ['ʌndər] ['kʌvər] [æt; ət][ɔːl]
It was a great job for her to keep the large eggs under cover at all
它 曾是 一个 伟大的 工作 为了 她 到 保持 这 大的 鸡蛋 在下面 覆盖 在 全部

,
!
,

她能把那些大蛋藏起来，真是一项了不起的工作。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi] [ʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] ['feðz-z] [ænd; ənd] [sprɛd] [aʊt] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ]
but she shook out her feathers and spread out her wings as far as they
但 她 摇晃 出去 她 羽毛 和 传播 出去 她 翅膀 作为 远的 作为 他们

[wʊd] [goʊ] ,
would go ,
会 去 ,

但她抖了抖羽毛，尽可能地展开双翼。

[ðoʊ] [aɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [eɪk] .
though it made them ache .
尽管 它 制成 他们 疼痛 .

虽然这让他们感到疼痛。

[[piː 'dʒiː] -] - .
[**Pg 139**] **13** .
[页 -] - .

[ðen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ˈnɜːrvəs] [brɪkəz, brɪkɔːz][ðə; ði][paːnd][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] .

Then she felt nervous because the pond was so near .
然后 她 毛毡 紧张的 因为 这 池塘 曾是 所以 靠近 .

因为池塘离她很近，她感到很紧张。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][bæd][fɔːr; fər] [egz] [tuː; tə][get][dæmp] !

" It is bad for eggs to get damp !
" 它 是 坏的 为了 鸡蛋 到 得到 潮湿 !

鸡蛋受潮不好！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

" she said to herself .
" 她 说 到 她自己 .

她对自己说。

" [wʌt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðæt] [ˈfuːlɪʃ] [ˈsnəʊdrɑːp] [tʃuːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ?

" What could make that foolish Snowdrop choose such a place ?
" 什么 可以 制作 那 愚蠢 雪花莲 选择 这样的 一个 地方 ?

“是什么让愚蠢的雪花仙子选择这样的地方呢？”

[ænd; ænd][aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][get][ðə; ði][kræmp] [tuː] . " - .

And I dare say that I shall get the cramp too . " 14 .
和 我 敢 说 那 我 将 得到 这 抽筋 也 . " - .

我敢说我也会抽筋。”14.

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn] [ˈbreɪvli] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

But she sat on bravely for all that .
但 她 卫星 在 勇敢地 为了 全部 那 .

但她勇敢地坚持了下来。

[ˈbeti] [ˈnevər] [left][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ker] ,

Betty never left the eggs of which she was taking care ,
贝蒂 绝不 左边 这 鸡蛋 的 哪个 她 曾是 采取 关心 ,

贝蒂从未离开过她照看的那些蛋。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [baɪ] [ˈhʌŋɡər] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði]

except for a few moments when she was forced by hunger to run to the
除了 为了 一个 很少 时刻 什么时候 她 曾是 强制 经过 饥饿 到 跑步 到 这

[jɑːrd] . - .

yard . 15 .
院子 . - .

除了有那么一瞬间，她因为饥饿被迫跑到院子里。15.

[ðə; ði] [gʊd] [ˈfɑːrməz] [waɪf] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈreɪsɪŋ] [ðer; ðər][wʌn] [deɪ] .

The good farmer's wife saw her racing there one day .
这 好的 农民的 妻子 锯 她 赛车 那里 一 天 .

有一天，那位善良的农妇看到她在那里赛跑。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm][kɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhɜːri] [ænd; ænd] [ðen] [rʌʃ] [ɔːf] .

She watched her pick up some corn in a great hurry and then rush off .
她 观看 她 挑选 向上 一些 玉米 在 一个 伟大的 匆忙 和 然后 匆忙 离开 .

她看着她匆匆忙忙地捡起一些玉米，然后跑开了。

[ʃiː; ʃi] [went] [ˈæftər] [ˈbeti] [ænd; ænd] [sɔː] [hɜːr; hər][get][ˈɪntuː][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌk] ,

She went after Betty and saw her get into the nest of the duck ,
她 去 后 贝蒂 和 锯 她 得到 进入 这 巢 的 这 鸭子 ,

她追着贝蒂，看到她钻进了鸭窝里。

[tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈheɪsti] [miːl] .

to sit there after her hasty meal .
到 坐 那里 后 她 仓促 一顿饭 .

匆匆吃完饭后，她就坐在那里。

[ˈraɪt] : [ðə; ði][ˈhen] [wɪt] [tuː; tə][saɪt][ɑːn][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌk] .
Write : The hen wished to sit on the eggs of the duck .
写 : 这 母鸡 希望 到 坐 在 这 鸡蛋 的 这 鸭子 :
写: 母鸡想孵鸭子的蛋。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [liːv] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [tuː; tə][get] [fuːd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] .
She did not leave them except to get food when she was hungry .
她 做过 不是 离开 他们 除了 到 得到 食物 什么时候 她 曾是 饥饿的 :
除了饿了出去吃饭, 她从不离开他们。

[ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər] [faʊnd] [ðə; ði] [egz] .
The wife of the farmer found the eggs .
这 妻子 的 这 农民 成立 这 鸡蛋 :
农夫的妻子发现了这些鸡蛋。

['kwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 :
问题: 1.

[wʌt] [dɪd] ['snəʊdrɑ:p] [meɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] ? [tuː'tuː] .
What did Snowdrop make among the rushes ? 2 .
什么 做过 雪花莲 制作 之中 这 冲刺 ? 2 :
1. 雪花莲在灯芯草丛中做了什么?

[haʊ] ['meni] [egz] [dɪd][ʃiː; ʃi] [leɪ] ? [θriː] .
How many eggs did she lay ? 3 .
如何 许多 鸡蛋 做过 她 躺 ? 3 :
她一共下了多少个蛋? 3.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][ˈhen] ['ɔːfər] [tuː; tə][duː] ? [fɔːr] .
What did the hen offer to do ? 4 .
什么 做过 这 母鸡 提供 到 做 ? 4 :
母鸡提出要做什么? 4.

[wʌt] [dɪd] ['snəʊdrɑ:p] [seɪ] ? [faɪv] .
What did Snowdrop say ? 5 .
什么 做过 雪花莲 说 ? 5 :
雪花说了什么? 5.

[haʊ] [dɪd] ['beti] [get] [fuːd] ? [sɪks] .
How did Betty get food ? 6 .
如何 做过 贝蒂 得到 食物 ? 6 :
贝蒂是怎么弄到食物的? 6.

[huː] [sɔː] [hɜːr; həər] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [egz] ?
Who saw her running back to the eggs ?
WHO 锯 她 跑步 后退 到 这 鸡蛋 ?
谁看到她跑回鸡蛋那里去了?

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 140] 10 .
[页 -] - :
[第140页]10.

[ðə; ði] [wiː] [dʌks] . [wʌn] .
THE WEE DUCKS . 1 .
这 WE 鸭子 : 1 :
小鸭子们。1.

" ['prɪti] [daɪr] ! " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmɜːz] [waɪf] [tuː; tə] ['beti] ,
" Pretty dear ! " said the farmer's wife to Betty ,
" 漂亮的 亲爱的 ! " 说 这 农民的 妻子 到 贝蒂 ,
“真漂亮! ”农妇对贝蒂说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; həɹ] [klaɪm] [ˈdʒɛntli][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [sprɛd] [aʊt][hɜːr; həɹ] [smɔːl]
as she saw her climb gently on to the eggs and spread out her small
作为 她 锯 她 爬 轻轻地 在 到 这 鸡蛋 和 传播 出去 她 小的
[wɪŋz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] . [tuːtuː] .
wings as far as she could : 2 :
翅膀 作为 远的 作为 她 可以 : 2 :
她看到她轻轻地爬到蛋上，尽可能地展开她的小翅膀。2.

" [ðɪs] [wɪl] [ˈnevər][duː] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
" This will never do , " she went on .
" 这 将要 绝不 做 , " 她 去 在 :
“这绝对不行,”她继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hætʃ] [ðɛm; ðəm] , [maɪ] [ˈprɪti] , [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [duː][aɪ ˈtiː][ɪn][jɔːr; jər]
" If you want to hatch them , my pretty , you had better do it in your
" 如果 你 想 到 孵化 他们 , 我的 漂亮的 , 你 有 更好的 做 它 在 你的
[oʊn] [nest] . " [θɹiː] .
own nest . " 3 :
自己的 巢 : " 3 :
“如果你想孵化它们，我的小美人，你最好在你自己的巢里孵化。”3.

[soʊ][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] , [stroʊkt] [ˈbetiːz] [waɪt] [bæk] [ˈsɔːftli] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm] ,
So she stooped down , stroked Betty's white back softly , and then , with a firm ,
所以 她 弯腰 向下 , 抚摸 贝蒂的 白色的 后退 轻轻 , 和 然后 , 和 一个 公司 ,
[ˈdʒɛnt(ə)][hænd] ,
gentle hand ,
温和的 手 ,
于是她弯下腰，轻轻抚摸着贝蒂雪白的背，然后，用一只坚定而温柔的手，

[pʊʃt] [hɜːr; həɹ][əˈsaɪd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [egz] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ][ˈeɪprən] . [fɔːr] .
pushed her aside while she took all the seven eggs into her apron . 4 .
推动 她 旁边 尽管 她 采取 全部 这 七 鸡蛋 进入 她 围裙 : 4 :
她把她推到一边，然后把七个鸡蛋都放进了围裙里。4.

[æt; ət][fɜːrst] [ˈbeti] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
At first Betty did not like it .
在 第一的 贝蒂 做过 不是 喜欢 它 :
起初贝蒂并不喜欢这样。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˈsnəʊdrɑːp] [wʊd] [seɪ] , [ænd; ənd] [brˈsaɪdɪz] ,
She did not know what Snowdrop would say , and besides ,
她 做过 不是 知道 什么 雪花莲 会 说 , 和 除了 ,
她不知道雪花会说什么，而且，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbːŋɪŋ] [ɪnˈsaɪd][hɜːr; həɹ][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑːb] .
she had a longing inside her to finish the job .
她 有 一个 渴望 里面 她 到 结束 这 工作 :
她内心渴望完成这项工作。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɛlz] . [faɪv] .
She wanted to see the dear little things come from the shells . 5 .
她 通缉 到 看 这 亲爱的 小的 事物 来 从 这 贝壳 : 5 :
她想亲眼看到可爱的小东西从贝壳里出来。5.

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [lʌv] [ðɛm; ðəm][æz; əz][maɪ] [oʊn] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" I shall love them as my own , " said she ,
" 我 将 爱 他们 作为 我的 自己的 , " 说 她 ,
“我会像爱自己的孩子一样爱他们,”她说。

" [ənˈles] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] [waɪf] [teɪks] [ðɛm; ðəm][frʌm; frəm][em ˈiː] .
" unless the farmer's wife takes them from me .
" 除非 这 农民的 妻子 需要 他们 从 我 :
除非农妇把它们从我这儿抢走。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwɪt] [ˈhæpi] [wen] [ʃiː; ʃi][sɔː][ðə; ði][egz] [pleɪst] [ˈseɪfli][ɪn][hɜːr; hər][oʊn] [snaʊg]
" But she was quite happy when she saw the eggs placed safely in her own snug
" 但 她 曾是 相当 快乐的 什么时候 她 锯 这 鸡蛋 放置 安全 在 她 自己的 舒适
[draɪ][nest] . [sɪks] .
dry nest : 6 :
干燥 巢 : 6 :

“但当她看到蛋被安全地放在自己温暖干燥的巢穴里时，她非常高兴。6.

[ˈbeti] [sæt][ɑːn][ðə; ði][egz] [fɔːr; fər] [θriː] [lɔːŋ]
Betty sat on the eggs for three long
贝蒂 卫星 在 这 鸡蛋 为了 三 长的

贝蒂在鸡蛋上坐了三个小时

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 141]
[页 -]

[第141页]

[wiːks] .
weeks :
周 :

几周。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈprɔːpər][taɪm][tuː; tə][weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][oʊn] [bruːdz] .
She knew that was the proper time to wait for her own broods .
她 知道 那 曾是 这 恰当的 时间 到 等待 为了 她 自己的 幼崽 :

她知道那时才是等待自己孩子出生的合适时机。

[bʌt; bət] [stiːl] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But still no sign of the young ones was to be seen .
但 仍然 不 符号 的 这 年轻的 一个 曾是 到 是 已见 :

但仍然没有看到幼崽的踪影。

[hɜːr; hər][oʊn] [snaʊg] [nest] . [ˈsevn̩] .
HER OWN SNUG NEST : 7 :
她 自己的 舒适 巢 : 7 :

她自己的舒适小窝。7.

" [aɪ][duː] [bɪˈliːv] [ðæt] [kəʊld][ˈwɔːtər][hæz; həz] [kɪld] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn] ! " [sed] [pɔːr]
" I do believe that cold water has killed them before they are born ! " said poor
" 我 做 相信 那 寒冷的 水 有 被杀 他们 前 他们 是 出生 ! " 说 贫穷的
[ˈbeti] ,
Betty ,
贝蒂 ,

“我真相信冷水在它们出生前就把它们冻死了！”可怜的贝蒂说道。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈnevər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [leɪd][soʊ] [nɪr] [ə; eɪ][pɑːnd] . " [eɪt] .
" for they never ought to have been laid so near a pond . " 8 .
" 为了 他们 绝不 应该 到 有 到过 铺设 所以 靠近 一个 池塘 : " 8 :

“因为它们本不应该被埋葬在池塘附近。”8.

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːrθ] [wiːk] .
She sat on and on , for a fourth week .
她 卫星 在 和 在 , 为了 一个 第四 星期 :

她就这样坐了四个星期。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [rɪˈwɔːrd] .
And , at the end of that time , she had her reward .
和 , 在 这 结尾 的 那 时间 , 她 有 她 报酬 :

最终，她得到了回报。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfernt] [ˈtæpɪŋ] [saʊnd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈfelz] . [ˈnaɪn] .
There was a little faint tapping sound inside the shells . 9 .
那里 曾是 一个 小的 头晕的 窃听 声音 里面 这 贝壳 . 9 .

炮弹内部传来轻微的敲击声。9.

[ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈdʌks] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get]
The baby ducks were trying to get
这 婴儿 鸭子 是 尝试 到 得到

小鸭们正试图.....

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 142]
[页 -]

[第142页]

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈprɪzn] .
out of prison .
出去 的 监狱 .

出狱了。

[ʃiː; ʃi] [helpt] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈpɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ˈbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [brook] ,
She helped them by picking away bits of the shell as it broke ,
她 帮助 他们 经过 挑选 离开 比特 的 这 壳 作为 它 打破 ,

她一边帮他们捡起破碎的贝壳碎片，一边继续捡下去。

[tuː; tə][let][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][æt; ət][ðer; ðər][ˈtaɪni] [ˈwɪndəʊz] . - .
to let the light in at their tiny windows . 10 .
到 让 这 光 在 在 他们的 微小的 视窗 . - .

让光线从他们的小窗户照进来。10.

[æt; ət][læst][ˈsev(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [ˈjeləʊ] [θɪŋz] [æz; əz][sɔːft][æz; əz][ˈsætn] [kraɪd] , " [piːp] , [piːp] !
At last seven little yellow things as soft as satin cried , " peep , peep !
在 最后的 七 小的 黄色的 事物 作为 柔软的 作为 缎 哭 , " 窥视 , 窥视 !

最后，七个像缎子一样柔软的小黄东西叫道：“啾，啾！”

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈwɪspər] [raʊnd] [hɜːr; hər] [fiːt] .
" in a pretty whisper round her feet .
" 在 一个 漂亮的 耳语 圆形的 她 脚 .

“在她脚边轻声细语。”

[ðer; ðər] [bɪlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [flæt] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
Their bills and their feet were rather flat , it is true , but what of that ?
他们的 账单 和 他们的 脚 是 相当 平坦的 , 它 是 真的 , 但 什么 的 那 ?

它们的喙和脚确实比较扁平，但这又如何呢？

[ˈbeti] [lʌvd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [oʊn] [tʃɪks] . - .
Betty loved them as if they were her own chicks . 11 .
贝蒂 喜爱 他们 作为 如果 他们 是 她 自己的 小鸡 . - .

贝蒂爱它们就像爱自己的小鸡一样。11.

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː][ˈnɑːt][ɪkˈspekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [soʊ] [ˈhænsəm] , [soʊ] [ˈklevər] ,
" Of course I do not expect that they will be quite so handsome , so clever ,
" 的 课程 我 做 不是 预计 那 他们 将要 是 相当 所以 英俊的 , 所以 聪明的 ,

“我当然不指望他们会那么英俊，那么聪明，

[ɔːr][soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ɪf] [bɔːrn][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [egz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] . - .
or so good as if born from my own eggs , " said she . 12 .
或者 所以 好的 作为 如果 出生 从 我的 自己的 鸡蛋 , " 说 她 . - .

“或者说，就像是我自己生的蛋一样好，”她说。12.

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [pʊr] [wiːk] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] .
" They will be poor weak little things .
" 他们 将要 是 贫穷的 虚弱的 小的 事物 .

他们会是可怜弱小的东西。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ræðər] ['stu:pɪd] , ['i:v(ə)n] [naʊ] ,
I can see that they are rather stupid , even now ,
我 能 看 那 他们 是 相当 愚蠢的 , 甚至 现在 ,
即使现在, 我仍然觉得他们很愚蠢。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['felz] [ə; eɪ] [wi:k] [b:ŋgər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔ:t] . - .
from their staying in the shells a week longer than they ought . 13 .
从 他们的 入住 在 这 贝壳 一个 星期 更长 比 他们 应该 . - .
因为它们在壳里待的时间比应该待的时间长了一周。13.

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] [ker] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !
" **But I must take a little extra care with them !**
" 但 我 必须 拿 一个 小的 额外的 关心 和 他们 !
但我必须格外小心地对待它们!

" ['veri] [praʊd] [wʌz; wəz] ['mʌðər] ['betɪ] , [bʌt; bət][ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['fʌ:ndnəs] ,
" **Very proud was Mother Betty , but in spite of all her fondness ,**
" 非常 自豪的 曾是 母亲 贝蒂 , 但 在 尽管如此 的 全部 她 喜爱 ,
贝蒂妈妈非常自豪, 但尽管她很疼爱孩子,

[ðə; ði] [jʌŋ] [dʌks] [geɪv] [hɜ:r; hər] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . - .
the young ducks gave her much trouble . 14 .
这 年轻的 鸭子 给予 她 很多 麻烦 . - .
小鸭子们给她添了不少麻烦。14.

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] .
They would not come when they were called .
他们 会 不是 来 什么时候 他们 是 称为 .
被叫到的时候, 他们都不来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌtər] .
And they would play in the gutter .
和 他们 会 玩 在 这 排水沟 .
他们会在水沟里玩耍。

[ðeɪ] ['dæbəld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [mʌd] , [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz]['evər]
They dabbled with their little yellow feet in the black mud , as often as ever
他们 浅尝辄止 和 他们的 小的 黄色的 脚 在 这 黑色的 泥 , 作为 经常 作为 曾经
[ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they could .
他们 可以 .
它们经常用黄色的小脚丫在黑色的泥巴里玩耍。

[[pi: 'dʒi:] -] - .
[Pg 143] 15 .
[页 -] - .
[第143页]15.

[ðeɪ] [laɪkt] [dɪɡɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dɜ:rtɪ] [dɪtʃ] [fɔ:r; fər][wə:mz, vɔ:rms] ['betər] [ðæn; ðən] ['fi:dɪŋ] [frʌm; frəm]
They liked digging in a dirty ditch for worms better than feeding from
他们 喜欢 挖掘 在 一个 肮脏的 沟 为了 蠕虫 更好的 比 喂养 从
[ə; eɪ][naɪs] [kli:n] [plert] .
a nice clean plate .
一个 好的 干净的 盘子 .
他们宁愿在肮脏的沟渠里挖蚯蚓, 也不愿从干净的盘子里吃饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['gɑ:b(ə)l] [sneɪlz] , ['felz] [ænd; ənd][ɔ:l] , [nʌʊ] ['mætər] [wʌt] ['betɪ] [sed] .
And they will gobble snails , shells and all , no matter what Betty said .
和 他们 将要 咕嚕 蜗牛 , 贝壳 和 全部 , 不 事情 什么 贝蒂 说 .
不管贝蒂怎么说, 他们都会连壳一起吃掉蜗牛。

[raɪt] : [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔːr] [wiːks] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [hætʃt] .
Write : It was four weeks before the eggs were hatched .

写 : 它 曾是 四 周 前 这 鸡蛋 是 孵化 .

写：鸡蛋孵化用了四个星期。

[ˈbeti] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌks] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [fiːd] [æz; əz] [tʃɪks] [dɪd] .
Betty found that the young ducks did not like to feed as chicks did .

贝蒂 成立 那 这 年轻的 鸭子 做过 不是 喜欢 到 喂养 作为 小鸡 做过 .

贝蒂发现小鸭子不像小鸡那样喜欢吃东西。

[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [ˈdæb(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .
They loved to dabble in the mud .

他们 喜爱 到 玩水 在 这 泥 .

它们喜欢在泥里玩耍。

[ˈkwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .

问题 : 1 .

问题：1.

[wʌt] [dɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [waɪf] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈbeti] [klaɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [nest] ? [tuː'tuː] .
What did the farmer's wife say when she saw Betty climb into the nest ? 2 .

什么 做过 这 农民的 妻子 说 什么时候 她 锯 贝蒂 爬 进入 这 巢 ? 2 .

1. 当农妇看到贝蒂爬进鸟巢时，她说了什么？

[wer] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [egz] ? [θriː] .
Where did she put the eggs ? 3 .

在哪里 做过 她 放 这 鸡蛋 ? 3 .

她把鸡蛋放在哪里了？ 3.

[haʊ] [lɔːŋ] [dɪd] [ˈbeti] [sɪt] [ɑːn] [ðem; ðəm] ? [fɔːr] .
How long did Betty sit on them ? 4 .

如何 长的 做过 贝蒂 坐 在 他们 ? 4 .

贝蒂在上面坐了多久？ 4.

[wer] [dɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌks] [wɑːnt] [tuː; tə] [pleɪ] ? [faɪv] .
Where did the young ducks want to play ? 5 .

在哪里 做过 这 年轻的 鸭子 想 到 玩 ? 5 .

小鸭子里们想在哪里玩耍呢？ 5.

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [iːt] ? [sɪks] .
What did they wish to eat ? 6 .

什么 做过 他们 希望 到 吃 ? 6 .

他们想吃什么？ 6.

[waɪ] [dɪd] [ˈbeti] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [ˈstuːpɪd] ? - .
Why did Betty think them stupid ? 11 .

为什么 做过 贝蒂 思考 他们 愚蠢的 ? - .

贝蒂为什么觉得他们很蠢？ 11.

[æn; ən] [ˈɔːkwərd] [lɑːt] . [wʌn] .
AN AWKWARD LOT . 1 .

一个 尴尬的 很多 . 1 .

尴尬的局面。 1.

[bʌt; bət] [ˈbeti] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhoʊpf(ə)] [hen] .
But Betty was a hopeful hen .

但 贝蒂 曾是 一个 充满希望 母鸡 .

但贝蒂是一只充满希望的母鸡。

[ʃiː, ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɡɪv] [ʌp] [ˈtraɪɪŋ] [tuː, tə] [tiːtʃ] [ðə, ði] [ʃʌŋ] [ˈdʌklɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wel]
She did not give up trying to teach the young ducklings and bring them up well
她 做过 不是 给 向上 尝试 到 教 这 年轻的 小鸭 和 带来 他们 向上出色地
.
:
.

她没有放弃教导小鸭子并把它们抚养成人的努力。

[ʃiː, ʃɪ] [kept] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ker] [frʌm; frəm] [ˈspiːkɪŋ] [tuː, tə] [eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd] .
She kept them with great care from speaking to any of their own kind .
她 保留 他们 和 伟大的 关心 从 请讲 到 任何 的 他们的 自己的 种类 .
[tuːˈtuː] .
2 .
2 .

她非常小心地阻止他们与同类交谈。2.

[ʃiː, ʃɪ] [wʊd] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] [ˈdʌklɪŋ] .
She would not let them play with other ducklings .
她 会 不是 让 他们 玩 和 其他 小鸭 .
.
她不让它们和其他小鸭子一起玩。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ðæt] [ˈdredf(ə)] [pɑːnd] [jet] .
They had never seen that dreadful pond yet .
他们 有 绝不 已见 那 可怕 池塘 然而 .
.
他们之前从未见过那个可怕的池塘。

[ʃiː, ʃɪ] [wʊd] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [ˈwɑːd(ə)] [wɪðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
She would not let them waddle within sight of it .
她 会 不是 让 他们 摇摇摆摆 之内 视线 的 它 .
.
她绝不允许他们摇摇摆摆地走到它附近。

[[piː ˈdʒiː] -] [θriː] .
[Pg 144] 3 .
[页 -] 3 .

[第144页]3.

[æz; əz] [tuː, tə] [ðer; ðər] [bæd] [ˈmænərz] , [ðer; ðər] [ʌv] [ʌv; əv] [dɜːrt] [ænd; ənd] [sneɪlz] [ænd; ənd] [wet] ,
As to their bad manners , their love of dirt and snails and wet ,
作为 到 他们的 坏的 礼仪 , 他们的 爱 的 污垢 和 蜗牛 和 湿的 ,
.
至于他们的粗鲁举止，他们对泥土、蜗牛和潮湿环境的喜爱，

[ʃiː, ʃɪ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [wʌnz] [leɪd] [æz; əz] [egz] [ɪn] [ðæt]
she could only think that it came from their having once laid as eggs in that
她 可以 仅有的 思考 那 它 来了 从 他们的 拥有 一次 铺设 作为 鸡蛋 在 那
[oʊld] [strɔː] [ˈkreɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðerz] ,
old straw cradle of theirs ,
老的 稻草 摇篮 的 他们的 ,
.
她只能想到，这或许是因为它们曾经在那个旧稻草摇篮里产卵所致。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈrʌʃɪz] . [fɔːr] .
among the green rushes . **4** .
之中 这 绿色的 冲刺 . 4 .

在绿色的芦苇丛中。4.

" [ɔːr] [els] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [fiːt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ʃeɪp] , " [sed] [ˈbetɪ] ,
" Or else it is because their feet are the wrong shape , " said Betty ,
" 或者 别的 它 是 因为 他们的 脚 是 这 错误的 形状 , " 说 贝蒂 ,
.
“或者是因为他们的脚型不对，”贝蒂说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjelʊʊ] [buːts] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈfɑːstər] - [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz]

as she looked down at the yellow boots of her foster - sons and daughters

作为 她 看起来 向下 在 这 黄色的 靴子 的 她 促进 - 儿子们 和 女儿们

.

:

.

她低头看着养子养女们脚上的黄色靴子。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðeɪ] [dɪd][na:t] [br'heɪv] [soʊ] [ˈveri] [ˈbædli] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] . [faɪv] .

On the whole they did not behave so very badly , she thought . 5 .

在 这 所有的 他们 做过 不是 表现 所以 非常 糟糕 , 她 想法 . 5 .

她心想，总的来说，他们的行为并没有那么糟糕。5.

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [æt; ət] [miːl] [taɪmz] ,

They came up with the chickens at meal times ,

他们 来了 向上 和 这 鸡 在 一顿饭 时代 ,

他们在用餐时间带来了鸡，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ɡoʊ] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðæt] [vaɪl] [ˈɡʌtər] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd]

even if they did go straight back to that vile gutter the moment they had

甚至 如果 他们 做过 去 直的 后退 到 那 卑鄙的 排水沟 这 片刻 他们 有

[ˈɡɒbəld] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡet] . [sɪks] .

gobbled all they could get . 6 .

狼吞虎咽 全部 他们 可以 得到 . 6 .

即使他们吃饱喝足后，立刻又回到了那个肮脏的沟渠里。6.

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈklevər] [hen][ɪz] [ˈbetɪ] [dɔːkɪŋ] !

" What a clever hen is Betty Dorking !

" 什么 一个 聪明的 母鸡 是 贝蒂 多尔金 !

“贝蒂·多金真是一只聪明的母鸡！ ”

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] .

" the others said .

" 这 其他的 说 .

其他人说道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [ˈdʌks] [bruːd] [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ˈtʃɪkɪnz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] !

" She has brought up the duck's brood and will make chickens of them !

" 她 有 带来 向上 这 鸭子的 幼虫 和 将要 制作 鸡 的 他们 !

“她把鸭子的幼崽养大了，她要把它它们变成鸡！ ”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld][ˈɡændər] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [ˈnoʊ(ə)n] . [ˈsevən] .

" It is true that the wise old gander laughed at this notion . 7 .

" 它 是 真的 那 这 明智的 老的 鹅 笑了 在 这 概念 . 7 .

“的确，那位睿智的老鹅嘲笑过这种想法。7.

[hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [ˈnevər] [siː] [ə; eɪ] [sɪlk] [pɜːrs] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [θɪŋ] [bʌt; bət] [sɪlk] ,

He said , " You never see a silk purse made out of any other thing but silk ,

他 说 , " 你 绝不 看 一个 丝绸 钱包 制成 出去 的 任何 其他 事物 但 丝绸 ,

他说：“你从没见过用丝绸以外的任何材料制成的丝绸钱包。”

" [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ˈnɑːdəd , ˈnɑːdɪd][ðər; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [ˈkæklɪd] .

" and all his wives nodded their heads and cackled .

" 和 全部 他的 妻子们 点头 他们的 头部 和 咯咯笑 .

他的妻子们都点头咯咯地笑着。

[ðeɪ] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwɪtɪ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ment] . [eɪt] .

They said it was witty , though they had no idea what the speech meant . 8 .

他们 说 它 曾是 机智 , 尽管 他们 有 不 主意 什么 这 演讲 意思是 . 8 .

他们说这番话很诙谐，尽管他们完全不明白这番话的意思。8.

[æz; əz][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ɪrɪz][wɜːr; wər][ˈteɪkən][baɪ] [hiːps][ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪk] - [jɑːrd] , [ðə; ði][bɜːrdz][felt][æz; əz]
As the golden ears were taken by heaps into the rick - yard , the birds felt as
作为 这 金的 耳朵 是 已采取 经过 堆积如山 进入 这 里克 - 院子 , 这 鸟类 毛毡 作为
当金黄色的麦穗被成堆地运进麦垛场时, 鸟儿们感到.....

[[piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 145**]
[页 -]

[glæd][æz; əz][ðə; ði][ˈfɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][dɪd] .
glad as the farmer and his wife did .
高兴的 作为 这 农民 和 他的 妻子 做过 .
就像农夫夫妇一样高兴。

[ðə; ði][greɪt] [ʃiːvz] [wɜːr; wər] [stækt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaʊlɪz] [gliːnd] [ˈæftər][ðəm; ðəm] . [naɪn] .
The great sheaves were stacked and the fowls gleaned after them . 9 .
这 伟大的 捆 是 堆叠 和 这 家禽 收集 后 他们 . 9 .
大捆的麦穗堆放在一起, 飞鸟们在后面觅食。9.

[ˈbeti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][rest] , [pɪkt] [ʌp] [ˈplenti] [ʌv; əv] [luːs] [greɪnz] .
Betty , as well as the rest , picked up plenty of loose grains .
贝蒂 , 作为 出色地 作为 这 休息 , 挑选 向上 很多 的 松动的 谷物 .
贝蒂和其他人一样, 捡到了很多散落的谷粒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈskwɒbəliŋ] [wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɜːrki] - [kɑːk] [traːd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv]
There was a little squabbling once , and the turkey - cock trod on one of
那里 曾是 一个 小的 争吵 一次 , 和 这 火鸡 - 公鸡 践踏 在 一 的
[ˈbetiːz] [ˈdʌklɪŋ] . - .
Betty's ducklings . 10 .
贝蒂的 小鸭 . - .
曾经发生过一点小争吵, 那只公火鸡踩死了贝蒂的一只小鸭子。10.

[ðə; ði][greɪt] [bɜːrd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] " [ˈɡɑːb(ə)] [ˈɡɑːb(ə)] !
The great bird said nothing but " gobble gobble !
这 伟大的 鸟 说 没有什么 但 " 咕嚕 咕嚕 !
这只大鸟什么也没说, 只是“咕咕咕! ”

" [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsaːri] .
" **and did not even show that he was sorry .**
" 和 做过 不是 甚至 展示 那 他 曾是 对不起 .
“而且他甚至没有表现出丝毫歉意。”

[ðə; ði] [ˈpiːkɑːk] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ˈwɔːkiŋ] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][rest] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈdeɪnti]
The peacock was not too proud to come walking in among the rest , in a dainty
这 孔雀 曾是 不是 也 自豪的 到 来 步行 在 之中 这 休息 , 在 一个 纤巧
[wei] ,
way ,
方式 ,
那只孔雀并不骄傲, 而是优雅地混入其他孔雀之中。

[ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [treɪn] . - .
holding up his train . 11 .
保持 向上 他的 火车 . - .
他拉住自己的裙摆。11.

[hiː; hi] [laɪkt] [wiːt] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
He liked wheat as much as any of them .
他 喜欢 小麦 作为 很多 作为 任何 的 他们 .
他和他们一样喜欢小麦。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] ['sɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [dres] .
But he could not bear soiling his dress .
但 他 可以 不是 熊 污渍 他的 裙子 .

但他实在不忍心弄脏自己的衣服。

[ˈbeti] [naʊ] [θɔ:t] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ˈfɑːstər] - [tʃɪldrən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Betty now thought it was time to take her foster - children into the world ,
贝蒂 现在 想法 它 曾是 时间 到 拿 她 促进 - 孩子们 进入 这 世界 ,
[brɪfɔːr] [ˈwɪntər] [keɪm] . - .
before winter came . 12 .
前 冬天 来了 . - .

贝蒂现在觉得，在冬天到来之前，是时候把她的寄养孩子们带入社会了。12.

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [grəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fer] [saɪz] ,
They were grown to a fair size ,
他们 是 生长 到 一个 公平的 尺寸 ,

它们长到了相当大的尺寸，

[ænd; ænd][æz; əz] [jet] [noʊ][kəʊld][ˈwɔːtər][hæd; həd][ˈevər] [kʌm] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [fjuː]
and as yet no cold water had ever come near them , except a few
和 作为 然而 不 寒冷的 水 有 曾经 来 靠近 他们 , 除了 一个 很少
[ˈsplæʃɪz] ,
splashes ,
水花 ,

除了偶尔溅起的几滴水之外，还没有哪股冷水靠近过他们。

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [nɜːrs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪˈvent] . - .
which their nurse could not prevent . 13 .
哪个 他们的 护士 可以 不是 防止 . - .

他们的护士也无力阻止。13.

[ˈæftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [ænd; ænd] [ˈfriːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
After a good deal of driving and shrieking to them ,
后 一个 好的 交易 的 驾驶 和 尖叫 到 他们 ,

经过一番开车和对他们大喊大叫之后，

[fiː; ji] [gɑ:t][hɜːr; hər] [bruːd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [niːt] .
she got her brood into a small crowd , to see if they were neat .
她 得到 她 幼虫 进入 一个 小的 人群 , 到 看 如果 他们 是 整洁的 .

她带着孩子们进入一小群人中，看看他们是否守规矩。

[fiː; ji] [smuːðd] [ðer; ðər] [ˈdaʊni] [ˈhedz] , [fiː; ji] [pluːmd] [ðer; ðər][sɔːft] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌvɪŋ] [ker] .
She smoothed their downy heads , she plumed their soft wings with loving care .
她 平滑 他们的 绒毛状 头部 , 她 羽毛 他们的 柔软的 翅膀 和 爱 关心 .

她抚平了它们毛茸茸的头，用爱抚的方式梳理了它们柔软的翅膀。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] - .
[Pg 146] 14 .
[- 页 -] - .

[第146页]14.

[ðen] [fiː; ji] [sed] , " [maɪ] [daɪz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][æz; əz][ˈtaɪdi][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .
Then she said , " My dears , you are all as tidy as you can be made .
然后 她 说 , " 我的 亲爱的们 , 你 是 全部 作为 整齐的 作为 你 能 是 制成 .

然后她说：“亲爱的孩子们，你们都已经尽可能地整洁了。”

[aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][jər; jər] [oʊn] [ˈmʌðər] ,
I am now going to take you on a visit to your own mother ,
我 是 现在 去 到 拿 你 在 一个 访问 到 你的 自己的 母亲 ,

我现在要带你去看望你的亲生母亲。

[hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevə] [jet] [si:n] . - .
whom you have never yet seen . 15 .
谁 你 有 绝不 然而 已见 . - .

你从未见过的人。15.

" [bɪ'heɪv] [wel] ,
" **Behave well** ,
" 表现 出色地 ,

表现好,

[ænd; ənd] [gɪv] [em 'i:][nʊʊ] [kɔ:z] [tu:; tə] [fi:l] [jeɪm] [wen] [fi:; ji] [si:z] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ]
and give me no cause to feel shame when she sees how I have brought you
和 给 我 不 原因 到 感觉 耻辱 什么时候 她 看到 如何 我 有 带来 你

[ʌp] .
up .
向上 .

让她看到我把你培养成什么样时, 不要让我感到羞愧。

[naʊ] , ['fɔ:rwəd] !
Now , Forward !
现在 , 向前 !

现在, 前进!

[mɑ:rt] !
March !
行进 !

行进!

" [raɪt] : [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌks] [hæd; həd] ['nevə] [si:n] [ə; eɪ][pɑ:nd] .
" **Write : The young ducks had never seen a pond .**
" 写 : 这 年轻的 鸭子 有 绝不 已见 一个 池塘 .

写道: 这些小鸭子从未见过池塘。

[ðer; ðər]['fɑ:stər] - ['mʌðər] [meɪd] [ðem; ðəm]['taɪdɪ] .
Their foster - mother made them tidy .
他们的 促进 - 母亲 制成 他们 整齐的 .

他们的养母把他们训练得整洁。

[fi:; ji] [wɪft] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['mʌðər] .
She wished to take them into the world and show them their mother .
她 希望 到 拿 他们 进入 这 世界 和 展示 他们 他们的 母亲 .

她希望带他们到外面的世界去, 让他们看看他们的母亲。

['kwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .

问题: 1.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [henz] [seɪ] [ʌv; əv] ['betɪ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [bru:d] ? [tu:'tu:] .
What did the other hens say of Betty and her brood ? 2 .
什么 做过 这 其他 母鸡 说 的 贝蒂 和 她 幼虫 ? 2 .

其他母鸡对贝蒂和她的小鸡们说了些什么? 2.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði]['gændər] [seɪ] ? [θri:] .
What did the gander say ? 3 .
什么 做过 这 鹅 说 ? 3 .

那只雄鹅说了什么? 3.

[wʌt] [bɜ:rd] [keɪm] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [wi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faʊlz] ? [fɔ:r] .
What bird came to pick up wheat with the fowls ? 4 .
什么 鸟 来了 到 挑选 向上 小麦 和 这 家禽 ? 4 .

4. 哪只鸟和家禽一起来啄食小麦?

[wʌt] [dɪd] [ðə; ði] ['tɜːrki] - [kɑːk] [duː] ? [faɪv] .
What did the turkey - cock do ? 5 .
什么 做过 这 火鸡 - 公鸡 做 ? 5 .

火鸡公鸡做了什么？ 5.

[wʌt] [dɪd] ['beti] [seɪ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['dʌklɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] ? [sɪks] .
What did Betty say to her ducklings before taking them into the world ? 6 .
什么 做过 贝蒂 说 到 她 小鸭 前 采取 他们 进入 这 世界 ? 6 .

贝蒂在把她的小鸭子们带到外面世界之前对它们说了什么？ 6.

[tuː; tə] [huːm] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ? - .
To whom did she wish to show them ? 12 .
到 谁 做过 她 希望 到 展示 他们 ? - .

她想把它们展示给谁看？ 12.

[ðer; ðər] [oʊn] ['mʌðər] . [wʌn] .
THEIR OWN MOTHER . 1 .
他们的 自己的 母亲 . 1 .

他们自己的母亲。 1.

[ænd; ænd] [wer] [wʌz; wəz] ['snəʊdrɑ:p] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ?
And where was Snowdrop to be found ?
和 在哪里 曾是 雪花莲 到 是 成立 ?

雪花莲在哪里找到的？

[æt; ət] [ðə; ði] [pɑːnd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
At the pond , of course ,
在 这 池塘 , 的 课程 ,

当然是在池塘边。

[ˈswɪmɪŋ] [raʊnd] [ænd; ænd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [ˈlðər] [dʌks] [ænd; ænd] ['dreɪks] [æz; əz]
swimming round and round with half - a - dozen other ducks and drakes as
游泳 圆形的 和 圆形的 和 一半 - 一个 - 打 其他 鸭子 和 龙 作为
[ˈhæpi] [ænd; ænd] ['kerləs] [æz; əz] [hɜːr'self] . [tuː'tuː] .
happy and careless as herself . 2 .
快乐的 和 粗心 作为 她自己 . 2 .

她和六七只其他鸭子和雄鸭一起在水里游来游去，它们和她一样快乐无忧。 2.

[ʃiː; ʃi] [swæm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [brɪŋk] [wen]
She swam towards the brink when
她 游泳 向 这 边缘 什么时候

她游向了边缘

[[piː'dʒiː] -]
[Pg 147]
[页 -]

[第147页]

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['beti] ['kʌmɪŋ] .
she saw Betty coming .
她 锯 贝蒂 未来 .

她看到贝蒂来了。

[ðə; ði] ['dʌklɪŋ] ['wɒdlɪd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər] [flæt] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]
The ducklings waddled as fast as they could lay their flat feet to the ground
这 小鸭 摇摇摆摆 作为 快速地 作为 他们 可以 躺 他们的 平坦的 脚 到 这 地面
,
!,
,

小鸭们摇摇摆摆地走着，尽可能快地把扁平的脚掌放在地上。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] .
as soon as they caught sight of the pond .
作为 很快 作为 他们 捕捉 视线 的 这 池塘 .
他们一看到池塘就.....

[ðə; ði] [fɜ:rst] [swɪm] . [θri:] .
THE FIRST SWIM . 3 .
这 第一的 游泳 . 3 .
第一次游泳.3.

[ˈbeti] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][fɪ; fi][hæd; həd] [ˈhevər] [kwɔɪt] [lɔ:st][ə; ei][lɪmp] ,
Betty could not keep up with them , for she had never quite lost a limp ,
贝蒂 可以 不是 保持 向上 和 他们 , 为了 她 有 绝不 相当 丢失的 一个 跛行 ,
[ˈæftər]
after
后
贝蒂跟不上他们的步伐，因为她的跛脚从未完全消失。

[ˈhævɪŋ] [hɜ:r; hər][tʊʊ] [ˈbɪtn] [ɔ:f] .
having her toe bitten off .
拥有 她 脚趾 被咬 离开 .
她的脚趾被咬掉了。

迪克和他的猫，以及其他故事(Dick and His Cat, and Other Tales)

第6/6页

" [si:] , " [i:; jɪ] [sed] [tu:; tə] ['snoʊdrɑ:p] , [æz; əz][i:; jɪ] ['hɒbəld] [ʌp] , " [hɪr] [ɑ:r; ər][jɔ:; jər] ['tʃɪldrən] . [fɔ:r] .
" **See** , " **she said to Snowdrop , as she hobbled up , " here are your children . 4 .**
" 看 , " 她 说 到 雪花莲 , 作为 她 跛行 向上 , " 这里 是 你的 孩子们 . 4 .

“看,”她一瘸一拐地站起来,对雪花说,“你的孩子们在这里。”4.

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [wel] !
" **Look at them well !**
" 看 在 他们 出色地 !

好好看看他们!

[haʊ] [ʌn'laɪk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] ['eni] ['dʌklɪŋ] [ju:; jʊ] ['evər] [brɔ:t] [ʌp] [jɔ:r'self] !
How unlike they are to any ducklings you ever brought up yourself !
如何 与此不同 他们 是 到 任何 小鸭 你 曾经 带来 向上 你自己 !

它们和你自己养过的任何小鸭子都截然不同!

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [dʌks] [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [jɑ:rd] [ðæt] [kæn; kən] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
There are no ducks in the whole yard that can compare with them .
那里 是 不 鸭子 在 这 所有的 院子 那 能 比较 和 他们 .

整个院子里没有一只鸭子能和它们相提并论。

[dʒʌst] [wɑ:tʃ] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [bɪ'heɪv] . " [faɪv] .
Just watch how well they behave . " 5 .
只是 手表 如何 出色地 他们 表现 : " 5 :

看看他们的表现如何。”5.

" [kwæk] ! " [sed] ['snoʊdrɑ:p] .
" **Quack ! " said Snowdrop .**
" 嘎嘎 ! " 说 雪花莲 .

“嘎嘎!”雪花说道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [peɪnz] [aɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] , " [sed] ['betɪ] .
" **It is all because of the pains I have taken , " said Betty .**
" 它 是全部 因为 的 这 疼痛 我 有 已采取 , " 说 贝蒂 .

“这都是因为我付出了那么多努力,”贝蒂说。

" [kwæk] , [kwæk] ! " [sed] ['snoʊdrɑ:p] [ə'gen] . [sɪks] .
" **Quack , quack ! " said Snowdrop again . 6 .**
" 嘎嘎 , 嘎嘎 ! " 说 雪花莲 再次 : 6 :

“嘎嘎嘎!”雪花又说道。6.

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['temptɪd] [tu:; tə][gɒʊ][ɪntu:] ['hɔ:ɪd] [koʊld] ['wɔ:tər] .
" **They have never been tempted to go into horrid cold water .**
" 他们 有 绝不 到过 受诱惑 到 去 进入 可怕的 寒冷的 水 .

他们从未想过要进入冰冷刺骨的水中。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['i:v(ə)n] [si:n] [ə; eɪ][pɑ:nd] [tɪl] [naʊ] .
They have never even seen a pond till now .
他们 有 绝不 甚至 已见 一个 池塘 直到 现在 .

他们之前甚至从未见过池塘。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] ? " ['sevən] .
What do you say to that ? " 7 .
什么 做 你 说 到 那 ? " 7 :

你对此有何看法?”7.

[ðeɪ] [went] [ɑ:n] [ˈswɪmɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈæftər] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɪlɪ] - [waɪt] [ˈmʌðər] . - .
They went on swimming about after their own lily - white mother . 11 .
他们 去 在 游泳 关于 后 他们的 自己的 百合 - 白色的 母亲 . - .

它们继续游来游去，追随着它们自己洁白如百合的母亲。11.

[ˈsnɒʊdrɑ:p] [swæm] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ðʌs] [tu:; tə] [ˈbeti] .
Snowdrop swam to the edge at last , and spoke thus to Betty .
雪花莲 游泳 到 这 边缘 在 最后的 , 和 辐 因此 到 贝蒂 .

雪花莲终于游到了岸边，然后对贝蒂说了这样一番话。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gʊd] [ju:; jʊ] [ment] [tu:; tə] [em ˈi:] [ænd; ənd] [maɪn] .
" I thank you for the good you meant to me and mine .
" 我 感谢 你 为了 这 好的 你 意思是 到 我 和 矿 .

“感谢你对我我和我的家人带来的美好影响。”

[bʌt; bət] [draɪ] [lænd] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [ju: ˈes] [jʊr; jər] [ʃɑ:rp] [toʊz] [tu:; tə] [skrætʃ] [wɪð; wɪθ] ,
But dry land will not give us your sharp toes to scratch with ,
但 干燥 土地 将要 不是 给 我们 你的 锋利的 脚趾 到 划痕 和 ,

但干燥的陆地可不会给我们提供你锋利的脚趾来挠痒。

[eni] [ˈsu:nər] [ðæn; ðən] [ˈwɔ:tər] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [web] - [fi:t] [tu:; tə] [swɪm] [wɪð; wɪθ] . - .
any sooner than water will give you web - feet to swim with . 12 .
任何 很快 比 水 将要 给 你 网站 - 脚 到 游泳 和 . - .

水能让你长出蹼足游泳的时间比你想象的要早得多。12.

" [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tɔ:t] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:n] [draɪ] [lænd] ,
" All that you have taught my children on dry land ,
" 全部 那 你 有 教授 我的 孩子们 在 干燥 土地 ,

“你在陆地上教给我孩子们的一切，

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [baɪ] [ˈti:tʃɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [bru:d] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [swɪm]
I shall be pleased to repay by teaching the next brood you have to swim
我 将 是 高兴 到 偿还 经过 教学 这 下一个 幼虫 你 有 到 游泳

[ænd; ənd] [daɪv] .
and dive .
和 潜水 .

我将很乐意回报你的恩情，教你下一批孩子游泳和潜水。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈgændər] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [læft] . - .
" At this the gander stretched out his throat and laughed . 13 .
" 在 这 这 鹅 拉伸 出去 他的 喉 和 笑了 . - .

“这时，那只雄鹅伸出喉咙大笑起来。13.

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈlaʊ] [jɔ:rˈself] [mɔ:r] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] , " [sed] [oʊld] [deɪm] [ˈtɜ:rki] ,
" You should allow yourself more time to think , " said old Dame Turkey ,
" 你 应该 允许 你自己 更多的 时间 到 思考 , " 说 老的 贵妇人 火鸡 ,

“你应该给自己多一些时间思考，”老火鸡夫人说道。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜ:rki] - [kɑ:k] , [æz; əz] [fɪ; fɪ] [stʊd] [ɑ:n] [wʌn] [leg] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] . - .
the wife of the turkey - cock , as she stood on one leg to listen . 14 .
这 妻子 的 这 火鸡 - 公鸡 , 作为 她 站立 在 一 腿 到 听 . - .

火鸡公鸡的妻子单腿站着倾听。14.

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbʌs(ə)l] .
" You are always in a hurry and a bustle .
" 你 是 总是 在 一个 匆忙 和 一个 忙碌 .

你总是行色匆匆，忙碌不堪。

[dəʊnt][maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ʌðər] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [teɪk] [θɪŋz] ['kɑ:mlɪ] ,
Don't mind so much about the affairs of other people , and take things calmly ,
不 头脑 所以 很多 关于 这 事务 的 其他 人们 , 和 拿 事物 平静地 ,
[æz; əz][aɪ][du:] .
as I do .
作为 我 做 .

不要太在意别人的事，像我一样冷静地处理事情。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r]
If you had been more
如果 你 有 到过 更多的

如果你更

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 150]
[页 -]

[第150页]

[laɪk][em 'i:] , [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt][ðə; ði] [dʌk] . " - .
like me , you would not have made this mistake about the duck . " 15 .
喜欢 我 , 你 会 不是 有 制成 这 错误 关于 这 鸭子 . " - .

像我一样，你也不会犯关于鸭子的这种错误。”15.

" [wɪz; wi][hæv; həv][nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪts] , — [ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] , " [sed] ['mɪstrəs] ['betɪ] ,
" We have not all the same habits , — the same nature , " said Mistress Betty ,
" 我们 有 不是 全部 这 相同的 习惯 , — 这 相同的 自然 , " 说 情妇 贝蒂 ,
[sɔ:ftli] .
softly .
轻轻 .

“我们每个人的习惯、性格都不尽相同，”贝蒂夫人轻声说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌðər] [fəʊks] - ['tʃɪldrən] [laɪk]
" And I see that it is of no use trying to make other folks ' children like
" 和 我 看 那 它 是 的 不 使用 尝试 到 制作 其他 各位 - 孩子们 喜欢
[ʰəʊər; ɑ:r] [oʊn] .
our own .
我们的 自己的 .

“而且我发现，试图让别人的孩子像我们自己的孩子一样是没用的。”

" [deɪm] ['tɜ:rki] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɜ:r; həɹ] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] ['mænər] . - .
" Dame Turkey nodded her head in a very wise manner . 16 .
" 贵妇人 火鸡 点头 她 头 在 一个 非常 明智的 方式 . - .

“土耳其夫人非常睿智地点了点头。16.

[ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['kleɪvər] [oʊld] [deɪm] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [nu:] [wen] [tu:; tə] [ki:p]
She must have been a very clever old dame , for she knew when to keep
她 必须 有 到过 一个 非常 聪明的 老的 贵妇人 , 为了 她 知道 什么时候 到 保持
[ˈsaɪlənt] .
silent .
沉默的 .

她一定是个非常聪明的老太太，因为她知道什么时候该保持沉默。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['betɪ] , [ʃi:; ʃɪ] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['mɑ:dɪst] , ['ju:sf(ə)l][hen] ,
As for Betty , she grew to be a very modest , useful hen ,
作为 为了 贝蒂 , 她 生长 到 是 一个 非常 谦虚的 , 有用 母鸡 ,

至于贝蒂，她长成了一只非常温顺、有用的母鸡。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [praɪd][ɔ:r] [kən'si:t] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] . - .
with no pride or conceit about her . 17 .
和 不 自豪 或者 自负 关于 她 . - .

她身上没有丝毫骄傲或自负。17.

[æʔ; əʔ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] , [ðooʔ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈgetɪŋ] [oʊld] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [stiːl] [ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [faʊl] .
At the present time , though she is getting old , she is still a worthy fowl .
在 这 展示 时间 , 尽管 她 是 获得 老的 , 她 是 仍然 一个 值得 鸡 .
虽然她现在年纪大了, 但她仍然是一只很优秀的家禽。

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][æt; əʔ][ðə; ði] [seɪm] [fɑːrm] ,
She lives at the same farm ,
她 生活 在 这 相同的 农场 ,
她住在同一个农场。

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪˈvaɪd][hɜːr; həʔ][ləst] [wɜːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ɔːr][ə; eɪ] [frend] .
and would divide her last worm with a chicken or a friend .
和 会 划分 她 最后的 蠕虫 和 一个 鸡 或者 一个 朋友 .
她会把最后一条虫子分给一只鸡或朋友。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈnevər] [traɪd] [tuː; tə][tɜːrn] [ˈdʌklɪŋ] [ˈɪntuː] [tʃɪks] [əˈɡen] .
But she has never tried to turn ducklings into chicks again .
但 她 有 绝不 尝试 到 转动 小鸭 进入 小鸡 再次 .
但她再也没有尝试过把小鸭养成小鸡。

[raɪt] : [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dʌks] [sɔː] [ðə; ði][pɑːnd] .
Write : The little ducks saw the pond .
写 : 这 小的 鸭子 锯 这 池塘 .
写: 小鸭子们看到了池塘。

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [went] [ɪn] .
They ran to it and went in .
他们 跑 到 它 和 去 在 .
他们跑过去, 走了进去。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði][hen][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] [bæk] .
It was of no use for the hen to call them back .
它 曾是 的 不 使用 为了 这 母鸡 到 称呼 他们 后退 .
母鸡把它们叫回来也没用。

[ðeɪ] [went] [ˈæftər][ðer; ðər] [oʊn] [ˈmʌðər] - [dʌk] .
They went after their own mother - duck .
他们 去 后 他们的 自己的 母亲 - 鸭子 .
他们竟然去追杀自己的母鸭。

[ˈkwestʃənz] : [wʌn] .
Questions : 1 .
问题 : 1 .
问题: 1.

[wer] [wʌz; wəz] [ˈsnəʊdrɑːp] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ? [tuːˈtuː] .
Where was Snowdrop to be found ? 2 .
在哪里 曾是 雪花莲 到 是 成立 ? 2 .
1. 雪花莲是在哪里找到的?

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [ˈdʌklɪŋ] [duː] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][pɑːnd] ? [θriː] .
What did the ducklings do when they saw the pond ? 3 .
什么 做过 这 小鸭 做 什么时候 他们 锯 这 池塘 ? 3 .
小鸭子们看到池塘时做了什么? 3.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [ˈɡɪni] - [hen] [kɔːl] [aʊt] ? [fɔːr] .
What did the guinea - hen call out ? 4 .
什么 做过 这 几内亚 - 母鸡 称呼 出去 ? 4 .
珍珠鸡叫了什么? 4.

[wʌt] [dɪd] [ˈbeti] [duː] ? [faɪv] .
What did Betty do ? 5 .
什么 做过 贝蒂 做 ? 5 .
贝蒂做了什么? 5.

[wʌt] [dɪd] [deɪm] ['tɜːrki] [seɪ] ? [sɪks] .
What did Dame Turkey say ? 6 .
什么 做过 贵妇人 火鸡 说 ? 6 .

火鸡夫人说了什么？ 6.

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][hen] [dɪd] ['betɪ] [bɪ'kʌm] ?
What sort of hen did Betty become ?
什么 种类 的 母鸡 做过 贝蒂 变得 ?

贝蒂变成了什么样的母鸡？

[,piː 'dʒiː] - -]
[Pg 151]
[页 -]

[第151页]

[wɜːrdz] [fɔːr; fər] ['speliŋ] .
WORDS FOR SPELLING .
字 为了 拼写 .

拼写词汇。

[dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt] . [wʌn] .
DICK AND HIS CAT : 1 .
迪克 和 他的 猫 . 1 .

迪克和他的猫。 1.

[fəː] - - [muːs]
fa ' - mous
法 - - 老鼠

著名的

[wɪt] - - [tɪŋ] - [tʌn]
Whit ' - ting - ton
惠特 - - ting - 吨

惠廷顿

[wɔːk] - - [ed]
walk ' - ed
走 - - 编辑

步行

[peɪv] - - [ments]
pave ' - ments
铺平 - - 词语

人行道

[ɪn] - [sted] -
in - stead ' -
在 - 坚定 -

反而'

[dɔːr] - - [step]
door ' - step
门 - - 步

门口

[fɔːr; fər] - - .
for - lorn'2 .
为了 - - .

孤独的2。

[hɪd] - - [ɪŋ]
hid ' - ing
隐藏 - - ing

隐藏

[pli:z] - - [ænt] pleas ' - ant 请 - - 蚂蚁	令人愉快的
[i:'aɪ] - - ther3 . ei ' - ther3 ei - - ther3 .	ei'-ther3。
[i:,ɛm'pi:] - - ['taɪ] emp ' - ty 员工 - - ty	空的
[ˈpɑ:z] - - [ˈsaɪən; sɜ:ŋ] pas ' - sion 帕斯 - - 西昂	热情
[læf] - - [ed] laugh ' - ed 笑 - - 编辑	笑了
[pɑ:] - - [ti:] - [i: en 'ti:] pa ' - ti - ent 帕 - - ti - ent	病人
[gri:t] - - [ɪŋ] greet ' - ing 迎接 - - ing	问候
[fɔ:r; fər] - - eign4 . for ' - eign4 为了 - - eign4 .	for'-eign4。
[dɔ:] - - [ter] daugh ' - ter 女儿 - - 特尔	女儿
[wis] - - [pər] whis ' - per 威斯 - - 每	耳语
[boʊ] - - ['taɪ] beau ' - ty 帅哥 - - ty	美丽
[fetʃ] - - [ɪŋ] fetch ' - ing 拿来 - - ing	获取
[meɪ] - - or5 . may ' - or5 可能 - - or5 .	可能-或5。

[rek] - - [ed] wreck ' - ed 破坏 - - 编辑	损毁
[ri:tʃ] - - [ed] reach ' - ed 抵达 - - 编辑	已到达
[pæl] - - [eis] pal ' - ace 朋友 - - 高手	宫殿
[kʊʃ] - - [aɪ] - [ɑ:n] cush ' - i - on 库什 - - 我 - 在	软垫
[li:p] - - [ed] leap ' - ed 飞跃 - - 编辑	跳跃
[,em oʊ 'ɑ:r] - - [sel] mor ' - sel 更 - - sel	莫塞尔
[fæm] - - ine6 fam ' - ine6 家人 - - ine6	fam'-ine6。
[suə] - ['prɪs] - - [ed] sur - pris ' - ed 苏尔 - 价格 - - 编辑	惊讶
[strʌŋ] - - [glɛd] strug ' - gled 耸肩 - - 格莱德	挣扎着
[kʊʊks] coax 哄	哄
[flæn,flɑ:n] - - ['nel] flan ' - nel 焦糖布丁 - - 内尔	绒布
[ræp] - - [pɪŋ] wrap ' - ping 裹 - - ping	包装
[kɔ:t] caught 捕捉	捕捉

[glimps]
glimpse
一瞥

一瞥

[fi:st] - - [ɪŋ]
feast ' - **ing**
盛宴 - - ing

盛宴

[ɪn] - - ['stænt]
in ' - **stant**
在 - - 常量

立即的

[ska:r] - - [ed]
scar ' - **ed**
瘢痕 - - 编辑

害怕的

[rɔɪ] - - [α:l]
roy ' - **al**
罗伊 - - al

皇家

[tri:ə] - - sure7 .
trea ' - **sure7** .
特雷 - - sure7 .

宝藏7。

[,i: en 'dʒi:] - - [lənd]
Eng ' - **land**
英文 - - 土地

英格兰

[lɜ:rn] - - [ed]
learn ' - **ed**
学习 - - 编辑

学习

[hænd] - - [sʌm; səm]
hand ' - **some**
手 - - 一些

英俊的

[frendz]
friends
朋友们

朋友们

[ni:d] - - [ed]
need ' - **ed**
需要 - - 编辑

需要

[greɪt] - - [i: es 'ti:]
great ' - **est**
伟大的 - - est

最伟大的

[feɪθ] - - [ful]
faith ' - **ful**
信仰 - - 满

忠实

[tri:t] - - [ed] treat ' - ed 对待 - - 编辑	治疗
[pɜ:r] - - [ed] purr ' - ed 呼噜声 - - 编辑	呼噜呼噜
[ˈlɔr] - - [el] laur ' - el 劳尔 - - el	劳尔
[ˈtrʌsti] - [wʌn] TRUSTY : 1 : 可靠 : 1 :	值得信赖。1.
[lænd] - - [bɜ:rd] land ' - lord 土地 - - 主	房东
[bred] bread 面包	面包
[tʃi:z] cheese 奶酪	奶酪
[ven] - - [ˈtɔr] ven ' - ture ven - - 真	冒险
[bi:m] - - [ɪŋ] beam ' - ing 光束 - - ing	光束
[bʌs] - - [tli:] bus ' - tle 公共汽车 - - 特尔	忙碌
[kraʊtʃ] - - [ɪŋ] crouch ' - ing 蹲伏 - - ing	蹲伏
[ˈʌd] - - [aʊ] shad ' - ow 鲟鱼 - - 现在	阴影
[dɪs] - - [mæɪ] dis ' - mal 迪斯 - - 马尔	惨淡

[blɪŋk] - - [ed]
blink ' - **ed**
眨 - - 编辑

眨眼

voice2 .
voice2 .
voice2 .

语音2。

[,ɛrtʃ juː 'diː] - - ['diː'ɛl,ɛd]
hud ' - **dled**
HUD - - dled

挤在一起

[siː ɑːr 'eɪ] - - [zaɪ]
cra ' - **zy**
cra - - zy

疯狂的

guard3 .
guard3 .
guard3 .

守卫3。

[æd] - [vaɪs] -
ad - **vise** '
广告 - 钳住 -

建议'

[tʃwiː] - - [laɪt]
twi ' - **light**
twi - - 光

暮

[æŋks] - - [aɪ] - [əs]
anx ' - **i** - **ous**
焦虑 - - 我 - ous

焦虑的

[dæz] - - -
daz ' - **zling**
达兹 - - -

daz'-zling

[wɜːrl] - - [ɪŋ]
whirl - ' - **ing**
旋转 - - ing

旋转

[strʌŋ] - - [gliː]
strug ' - **gle**
耸肩 - - gle

斗争

[pɪrs]
pierce
刺穿

刺穿

- - - [ed] - looking4 .
starv ' - **ed** - **looking4** .
- - - 编辑 - looking4 .

看起来饿坏了4。

[waɪn] whine 抱怨	抱怨
[ˌpiːˈdʒiː -] [Pg 152] [页 -]	[第152页]
[tred] tread 踏	踏
[preɪz] - - [ed] prais ' - ed 赞美 - - 编辑	赞美
[fʊt] - - [prints] foot ' - prints 脚 - - 印刷	脚印
[feɪθ] - - [ful] faith ' - ful 信仰 - - 满	忠实
[gaɪd] guide 指导	指导
[hɔːrs] hoarse 嘶哑	嘶哑
[ˌiː'e] - - [dʒər] ea ' - ger ea - - 格尔	渴望的
[wʊd] - - [ɪn] wood ' - en 木头 - - 英文	木制的
[waɪt] - - [nəs] white ' - ness 白色的 - - 内斯	白人
[fiːl] - - [ɪŋ] feel ' - ings 感觉 - - ings	情怀
[flæʃ] - - [ɪŋ] flash ' - ing 闪光 - - ing	闪光

[ˈraʊs] - - [ed] rous ' - ed 喧闹 - - 编辑	唤醒
[ˈʃʊl] - - [dʒɜːz] shoul ' - ders 应该 - - ders	肩膀
tongue5 . tongue5 . tongue5 .	舌头5.
[ˈstiːm] - - [ɪŋ] steam ' - ing 蒸汽 - - ing	蒸汽
[ˈpʌls] pulse 脉冲	脉冲
[ˈbɜːr] - - [aɪ] - [ed] bur ' - i - ed 烧伤 - - 我 - 编辑	埋葬
[ˈhaʊl] - - [ɪŋ] howl ' - ing 嚎 - - ing	嚎叫
[ˈɡaɪd] - - [ed] guid ' - ed 指南 - - 编辑	指导
[ˈdʌm] dumb 哑的	哑的
[ˈfrend] - - [li] friend ' - ly 朋友 - - ly	友好的
[ˈdɒl] - - [ful] dole ' - ful 救济金 - - 满	悲伤的
[ˌɑːrˈiː] - [ˈprəʊtʃ] - re - proach ' 关于 - 路径 -	责备'
[ˈbɜːrθ] - - [deɪ] birth ' - day 出生 - - 天	生日

[ɪn] - [dʒɔɪ] - - [ed]
en - joy ' - ed
英文 - 喜悦 - - 编辑

享受

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] . [wʌn] .
OUT IN THE COLD . 1 .
出去 在 这 寒冷的 . 1 .

身处寒风中。1.

[fra:z] - - [ɪn]
froz ' - en
冰雪奇缘 - - 英文

froz'-en

[ru:st]
roost
栖息地

栖息地

[mu:n] - - [ʃaɪn]
moon ' - shine
月亮 - - 闪耀

月光酒

[stju:] - - pid2 .
stu ' - pid2 .
斯图 - - pid2 .

stu'-pid2。

[wɑ:tʃ] - - [ed]
watch ' - ed
手表 - - 编辑

观看

['fri:z] - - [ɪŋ]
freez ' - ing
冷冻 - - ing

冷冻

[kraɪst] - - [mɑ:s]
Christ ' - mas
基督 - - mas

圣诞节

[stɜ:r] - - ed3 .
stirr ' - ed3 .
搅拌器 - - ed3 .

搅拌3。

[pɪg] - - [staɪ]
pig ' - sty
猪 - - 风格

圈

[kɑ:m] - [pleɪnt] -
com - plaint ' -
com - 感叹 -

抱怨'

[kəʊks] - - [ed]
coax ' - ed
哄 - - 编辑

哄骗

[kɑ:r] - - [rɑ:ts]
car ' - rots
车 - - 腐烂

汽车腐烂

[ʒɹi] - - [sar; si]
jui ' - cy
朱伊 - - cy

汁

[em oʊ 'ɑ:r] - - [tɑ:r]
mor ' - tar
更 - - 焦油

砂浆

[soʊk] - - ed4 .
soak ' - ed4 .
浸泡 - - ed4 .

浸泡4。

[pʌz] - - -
puz ' - zle
普兹 - - -

谜

[tɪp] - - [toʊ]
tip ' - toe
提示 - - 脚趾

脚尖

[skræm] - - [bleɪ]
scram ' - ble
紧急停止 - - ble

争夺

[ʃi:t]
sheet
床单

床单

[aɪs]
ice
冰

冰

[wɑ:k] - - [ɪn] - [ed]
wak ' - en - ed
wak - - 英文 - 编辑

瓦肯德

[fʊt] - - [ma: rks]
foot ' - marks
脚 - - 标记

脚印

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flai] . [wʌn] .
THE STORY OF A FLY . 1 .
这 故事 的 一个 飞 . 1 .

苍蝇的故事.1.

[kɜ:r] - - [teɪn]
cur ' - tain
库尔 - - 泰恩

窗帘

[breɪk] - - [fæst] - [ru:m]
break ' - **fast** - **room**
休息 - - 快速地 - 房间

早餐室

[pret] - - ['taɪ]
pret ' - **ty**
预 - - ty

漂亮的

['mæk] - - [ɪŋ]
mak ' - **ing**
制作 - - ing

制作

[lɑ:] - - [zaɪ]
la ' - **zy**
拉 - - zy

懒惰的

[grænd] - - [tʃaɪld]
grand ' - **child**
盛大 - - 孩子

孙子

[grænd] - - [pɑ:]
grand ' - **pa**
盛大 - - 帕

爷爷

[haʊs] - - [flaɪ]
house ' - **fly**
房子 - - 飞

苍蝇

[tʌtʃ] - - [ed]
touch ' - **ed**
触碰 - - 编辑

触摸

[pɪtʃ] - - ed2
pitch ' - **ed2**
沥青 - - ed2

音调'-ed2。

[ti:] - - [kæd] - [daɪ]
tea ' - **cad** - **dy**
茶 - - CAD - dy

茶罐

[ʊg] - - [eɪ 'ɑ:r] - [bi: 'eɪ] - [sɪn]
sug ' - **ar** - **ba** - **sin**
糖 - - ar - ba - 罪

苏格-阿尔-巴-辛

[kɑ:m] - - [fɔ:rt]
com ' - **fort**
com - - 堡

舒适

[eɪk]
ache
疼痛

疼痛

[glʌt] - - [tʌn]
glut ' - **ton**
谷 - - 吨

馋嘴

[si:m] - - [ed]
seem ' - **ed**
似乎 - - 编辑

似乎

[ˈdeɪn] - - ty3 .
dain ' - **ty3** .
戴恩 - - ty3 .

dain'-ty3。

[jɛl] - - [loʊ]
yel ' - **low**
黄 - - 低的

黄色的

[hoʊl] - - [sʌm; səm]
whole ' - **some**
所有的 - - 一些

健康

[ɡri:] - - [dai]
gree ' - **dy**
绿 - - dy

贪婪的

[ˈbæɪ] - - [eɪns]
bal ' - **ance**
巴尔 - - 安斯

平衡

[ˈdiːʔes] - [pɛr] -
des - **pair** '
德斯 - 一对 -

绝望'

[kri:m] - - [dʒʌŋ]
cream ' - **jug**
奶油 - - 水壶

奶油罐

[ˌem aɪ ˈes] - - [hæp; hɑ:p]
mis ' - **hap**
误 - - 哈普

意外

[dʒɜ:rk] - - [ed]
jerk ' - **ed**
混蛋 - - 编辑

混蛋

[krɔ:l] - - [ɪŋ]
crawl ' - **ing**
爬行 - - ing

爬行

[ɡri:ə] - - sy4 .
grea ' - **sy4** .
伟大的 - - sy4 .

grea'-sy4。

[ɑ:n] - - [eɪ]
hon ' - **ey**
亲爱的 - - 嘿

蜂蜜

[bɔ:n]
lawn
草地

草地

[sku:p] - - [ed]
scoop ' - **ed**
舀 - - 编辑

独家报道

[daɪ] - - ['saɪ]
dai ' - **sy**
戴 - - sy

雏菊

[traɪ] - - fle5 .
tri ' - **fle5** .
三 - - fle5 .

tri'-fle5。

[bʌz] - - [ed]
buzz ' - **ed**
嗡嗡声 - - 编辑

嗡嗡作响

[saɪd] - - [bɔ:rd]
side ' - **board**
边 - - 木板

餐边柜

[tempt] - - [ɪŋ]
tempt ' - **ing**
诱惑 - - ing

诱惑

[oʊ] - - ['si:ən]
o ' - **cean**
o - - 海洋

海洋

[retʃ] - - ed6 .
wretch ' - **ed6** .
可怜虫 - - ed6 .

可怜虫6。

[ɛs,pi:'aɪ] - - ['dʒɜ:]
spi ' - **der**
spi - - 德尔

蜘蛛

[ə; eɪ] - [ʃæm] - - [ed]
a - **sham** ' - **ed**
一个 - 假 - - 编辑

羞愧

- - - [ɪŋ]
knitt ' - **ing**
- - - ing

针织

[ni:d]	-	-	[lez]
need	'	-	les
需要	-	-	莱斯

无需

[spɪr]
spear
矛

予

[streɪn]	-	-	ed7	.
strain	'	-	ed7	.
<u>拉紧</u>	-	-	ed7	.

菌株'-ed7。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **153**]
[页 -]

[第153页]

[tʃaɪld]	-	-	[hʊd]
child	'	-	hood
孩子	-	-	兜帽

童年

[list]	-	-	[In]
list	'	-	en
<u>列表</u>	-	-	<u>英文</u>

听

[sɪr] - -
ser ' - **vants**
ser - - 范茨

仆人

[mæg] - - got8 .
mag ' - **got8** .
 杂志 - - got8 .

mag'-got8.

[draʊn]	- -	[ɪŋ]
drown	' -	ing
<u>溺水</u>	- -	<u>ing</u>

溺水

[streŋθ]
strength
力量

力量

[troʊ] - - [sɜ:rɪz]
trow ' - **sers**
 扔 - - sers

trow'-sers

[ə; eɪ] - [sli:p] -
a - sleep '
 一个 - 睡觉 -

睡着了

[nep] - - [tu:n]
Nep ' - **tune**
 尼波尔 - - 调

海王星

tease9 . tease9 . tease9 .	
	挑逗9。
[græn] - - [ɛn'waɪ] gran ' - ny 奶奶 - - 纽约	
	奶奶
[si:t] - - [ed] seat ' - ed 座位 - - 编辑	
	就座
[dɑ:z] - - [ɪŋ] doz ' - ing 打 - - ing	
	打盹
[pi: 'oʊ] - [laɪt] - po - lite ' 波 - 轻量版 -	
	有礼貌的'
[frɪz] - - ing10 . frizz ' - ing10 . 毛躁 - - ing10 .	
	毛躁的10。
[raus] - - [ed] rous ' - ed 喧闹 - - 编辑	
	唤醒
[bleɪz] blaze 火焰	
	火焰
[neɪ] - - [θər] nei ' - ther 内 - - 那里	
	两者都不
[nɑ:k] knock 敲	
	敲
[drentʃ] - - [ed] drench ' - ed 淋 - - 编辑	
	湿透了
[dɔ:g] - - gie11 . dog ' - gie11 . 狗 - - gie11 .	
	狗-gie11。
[si:l] - - [ɪŋ] ceil ' - ing 天花板 - - ing	
	天花板

蹦蹦跳跳跳

演讲

cof'-fee12.

同性恋

汤姆

享受！

和平

贝蒂和雪花.1.

安静的

猜测

刮伤

调皮

尖叫

[ˈtɑːd] - - [led] todd ' - led 托德 - - 引领	托德领导
[meɪm] - - [ed] maim ' - ed 残害 - - 编辑	残害
[dʒɔːz] jaws 下颚	下颚
[bʌst] - - [led] bust ' - led 摔碎 - - 引领	破产导致
[ˈrez] - - cue2 . res ' - cue2 . 余 - - cue2 .	res'-cue2。
[spɔɪlt] spoilt 被宠坏了	被宠坏了
[boʊ] - - [ˈtaɪ] beau ' - ty 帅哥 - - ty	美丽
[kraɪz] - - [tɑːl] crys ' - tal 哭泣 - - tal	水晶
[sɜːr] - - [teɪn] cer ' - tain cer - - 泰恩	肯定
[plʌm] - - [ɪŋ] plum ' - ing 李子 - - ing	梅花
[æd] - [ˈmaɪər] - ad - mire ' - 广告 - 沼泽 -	钦佩'
[reɪl] - - [ɪŋ] rail ' - ings 轨 - - ings	栏杆
[kˈwɔː] - - [rɛl] quar ' - rel 夸尔 - - 关系	争吵

[ˈpɑː] - - [ˈsaɪən; sɜːŋ] pas ' - sion 帕斯 - - 西昂	热情
[kætʃ] - - [ɪŋ] catch ' - ing 抓住 - - ing	捕捉
[kɑːk] - - ˌtʃaɪfəz3 . cock ' - ˌtʃaɪfəz3 . 公鸡 - - ˌtʃaɪfəz3 .	公鸡金龟子3。
[ˈdeɪn] - - [taɪz] dain ' - ties 戴恩 - - 领带	领带
[tʃest] - - [nʌts] chest ' - nuts 胸部 - - 坚果	栗子
[ˈmɪŋk] - - [ed] minc ' - ed 最小 - - 编辑	剁碎
[skwɑːb] - - [bleɪ] squab ' - ble 乳鸽 - - ble	争吵
[plʌŋ] - - [ed] plung ' - ed 骤降 - - 编辑	猛然坠落
[soʊp] - - [ed] soap ' - ed 肥皂 - - 编辑	肥皂
[flæn,flɑːn] - - [ˈneɪ] flan ' - nel 焦糖布丁 - - 内尔	绒布
[suːθ] - - [ɪŋ] sooth ' - ing 舒缓 - - ing	舒缓的
[waɪt] - - [nəs] white ' - ness 白色的 - - 内斯	白人
[haʊs] - - [meɪd] house ' - maid 房子 - - 女佣	保姆

[med] - - dling4 . med ' - dling4 . 医学 - - dling4 .	med'-dling4。
[bi:] - - [tli:] bee ' - tle 蜜蜂 - - 特尔	甲虫
[ma:] - [3] - ma - nure ' - 玛 - nure -	肥料'
[ˈpu:l] - - [traɪ] poul ' - try 波尔 - - 尝试	家禽
[tʃʌk] - - [led] chuck ' - led 查克 - - 引领	查克领导
[dɔ:rk] - - [ɪŋ] Dork ' - ing 笨蛋 - - ing	傻瓜
[fɔ:r; fər] - - [eɪn] for ' - eign 为了 - - 外国	外国的
comb5 . comb5 . comb5 .	组合5。
[ti:z] - - [ɪŋ] teas ' - ing 茶 - - ing	泡茶
[let] - - [tu:s] let ' - tuce 让 - - 图斯	莴苣
[wer] - - [ɪŋ] wear ' - ing 穿 - - ing	穿着
[praɪz] prize 奖	奖
[wu:nd] - - [ed] wound ' - ed 伤口 - - 编辑	受伤的

[rʌf] - - [li] rough ' - ly 粗糙的 - - ly	大致
[bli:d] - - [ɪŋ] bleed ' - ing 流血 - - ing	流血
['ku:] - - ple6 . cou ' - ple6 库 - - ple6 .	cou'-ple6。
[kæk] - - [led] cack ' - led 卡克 - - 引领	cack'-led
[hætʃ] - - [ed] hatch ' - ed 孵化 - - 编辑	孵化
[ˌeɪtʃu:ˈdi:] - - ['di:ˈeɪ,ɛd] hud ' - dled HUD - - dled	挤在一起
[tʃɔ:k] chalk 粉笔	粉笔
[pæd] - - ['di:ˈlɪŋ] pad ' - dling 软垫 - - dling	轻快地
['sprɪŋk] - - [led] sprink ' - led 撒上 - - 引领	洒水引导
[hoʊl] - - [sʌm; səm] whole ' - some 所有的 - - 一些	健康
[baʊz] boughs 树枝	树枝
[slɪp] - - ping7 . slip ' - ping7 滑 - - ping7 .	滑倒-ping7。
[pæt] - - [tɜ:rn] pat ' - tern 拍 - - 燕鸥	图案

[bi: 'er] - - [baɪ]
ba ' - bies
ba - - 比斯

婴儿

- - - ['æ:z, 'i:ʌ'res]
feath ' - ers
- - - ers

羽毛

[wɑ:d] - - ['di:'el,əd]
wad ' - dled
瓦德 - - dled

沃德

[mæg] - - [paɪ]
mag ' - pie
杂志 - - 馅饼

鹊

[streɪ] - - [ed]
stray ' - ed
流浪 - - 编辑

迷路了

[dʒɪp] - - sies8 .
gip ' - sies8 .
吉普 - - sies8 .

gip'-sies8。

- - - [el]
shov ' - el
- - - el

铲

[li:tʃ] - - [i:z]
leech ' - es
水蛭 - - es

水蛭

[ɔ:r] - - ['eɪndʒ]
or ' - ange
或者 - - 天使

橙子

[,pi: 'dʒi:] - -]
[Pg 154]
[页 -]

[第154页]

['wɑ:] - - [ter] - [sneɪlz]
wa ' - ter - snails
蛙 - - 特尔 - 蜗牛

水蜗牛

[tʌŋ]
tongue
舌头

舌头

[soʊk] - - [ed]
soak ' - ed
浸泡 - - 编辑

浸泡过的

[skim] - - ed9 skimm ' - ed9 Skimm - - ed9	浏览9。
[piː,ʊəˈkeɪ] - - [ed] pok ' - ed 宝可梦 - - 编辑	戳
[hætʃ] - - [ed] hatch ' - ed 孵化 - - 编辑	孵化
[nɜːr] - - vous10 ner ' - vous10 ner - - vous10	ner'-vous10。
[ɑːrˈiː] - - [wɔːrd] re - ward ' 关于 - - 病房	报酬'
[ˈprɪs] - - [ɑːn] pris ' - on 价格 - - 在	监狱
[eks] - - [trɑː] ex ' - tra 前任 - - tra	额外的
ditch11 ditch11 ditch11	沟渠11。
[ɔːk] - - [wɔːrd] awk ' - ward awk - - 病房	尴尬的
[spiːk] - - [ɪŋ] speak ' - ing 说话 - - ing	请讲
[dɔː] - - [tɜːrs] daugh ' - ters 女儿 - - 特斯	女儿们
[læf] - - [ed] laugh ' - ed 笑 - - 编辑	笑了
[noʊ] - - [ˈtaɪən] no ' - tion 不 - - tion	概念

[rɪk] - - [jɑ:rd] rick ' - yard 里克 - - 院子	堆场
[ʃi:vz] sheaves 捆	捆
[gli:n] - - [ed] glean ' - ed 收集 - - 编辑	收集的
[skwa:b] - - [blɪŋ] squab ' - bling 乳鸽 - - 闪亮	争吵
[pi:] - - [kɑ:k] pea ' - cock 豌豆 - - 公鸡	孔雀
[deɪnt] - - [ˈtaɪ] daint ' - ty 精致 - - ty	精致的
[ˈri:k] - - [ɪŋ] shriek ' - ing 尖叫 - - ing	尖叫
[plʌm] - - ed12 . plum ' - ed12 . 李子 - - ed12 .	plum'-ed12。
[kɔ:t] caught 捕捉	捕捉
[hɑ:b] - - [bled] hob ' - bled 炉灶 - - 出血	霍布布莱德
[aʊt] - - [spred] out ' - spread 出去 - - 传播	扩张
[kɑ:m] - - [li] calm ' - ly 冷静的 - - ly	平静地
[ˌem aɪ ˈes] - - [tres] mis ' - tress 误 - - 树	情妇

[,es 'aɪ] - - [lent]
si ' - lent
是 - 借出的

沉默的

[kɑ:n] - - -
con - ceit '
康 - - -

自负

[ˈtʃɪz wɪk] [pres] : — [tʃɑ:rlz] [ˈwɪtɪŋ,hæm, 'hwɪtɪŋ,hæm][ænd; ənd] [si: 'oʊ] .
CHISWICK PRESS : — CHARLES WHITTINGHAM AND CO .
奇斯威克 按 : — 查尔斯 惠廷厄姆 和 一氧化碳 .

奇斯威克出版社：——查尔斯·惠廷厄姆公司

[tʊks] [kɔ:rt] , [ˈtʃænsəri] [leɪn] , [ˈlʌndən] .
TOOKS COURT , CHANCERY LANE , LONDON .
拿 法庭 , 法院 车道 , 伦敦 .

TOOKS COURT， Chancery Lane，伦敦。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[kə'rektɪd] ['maɪnər][,pʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] .
Corrected minor punctuation errors .
已更正 次要的 标点 错误 .

修正了一些标点错误。

[mu:vd] [sʌm; səm] [,ilə'streɪfəns] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ['pærə,græf] [ʌv; əv][tekst] .
Moved some illustrations to avoid breaking up paragraphs of text .
已搬 一些 插图 到 避免 打破 向上 段落 的 文本 .

调整了一些插图的位置，以避免打断文本段落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

